

حدود العالم

من المشرق إلى المغرب

لمؤلف مجهول كتبه سنة ٣٧٢ هـ



ترجمه عن الفارسية وحققه

يوسف الهاوي

الدار الثقافية للنشر

حدود العالم من المشرق إلى المغرب

لمؤلف مجهول كتبه سنة ٣٧٢ هـ / ٩٨٢ م

ترجمه عن الفارسية وحققه

يوسف الهادي

الدار الثقافية للنشر

Houdoud Al - Alam

Yousef Al - Hady

17 x 24 cm. 256 p.

ISBN: 977 - 5875 - 19 - 6

عنوان الكتاب : حدود العالم من المشرق إلى المغرب

المؤلف : مجهول كتبه عام ٣٧٢هـ - ٩٨٢م

ترجمه من الفارسية وحققه : يوسف الهادي

17 x 24 سم . 256 ص .

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية : 98 / 9926

اسم الناشر : الهدا والثقافية للنشر

طبعة مزيّدة ومنقّحة

1423 هـ / 2002 م

كافة حقوق النشر والطبع محفوظة للناشر

الدار الثقافية للنشر - القاهرة

ص.ب 134 بانوراما أكتوبر 11811 - تليفاكس 4035694 - 4172769

Email: nassar@hotmail.com

الإهداء

إلى أفلاذ كبدي:

أزهر وأنور وعماد،

وإلى أمّهم،

الذين حرّموا معي من

حدود العالم من المشرق إلى المغرب.



زبان و فرهنگ ایران

۹۸

حدود العالم سیران المشرق الى المغرب

کربال ۳۷۲ هجری قمری تألیف شد

کتابخانه
دکتر نوید پور

ḤUDŪD al-'ĀLAM

'THE REGIONS OF THE WORLD'

A PERSIAN GEOGRAPHY

372 A.H.—982 A.D.

TRANSLATED AND EXPLAINED BY

V. MINORSKY

WITH THE PREFACE BY

V. V. BARTHOLD (†1930)

TRANSLATED FROM THE RUSSIAN

ILLUSTRATED BY TWELVE MAPS

غلاف الطبعين الفارسية والانجليزية

PRINTED AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD, FOR
THE TRUSTEES OF THE 'E. J. W. GIBB MEMORIAL,'
AND PUBLISHED BY MESSRS. LUTZ & CO.
46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C. 1

1937

تعمی بایع در بیان حقوق

حدود العالم من المشرق الى المغرب

صاحبه كامد العبد المنفـ المحتاج الى

و در دهه اول که پنجم است
و در دهه دوم که ششم است
و در دهه سوم که هفتم است
و در دهه چهارم که هشتم است
و در دهه پنجم که نهم است
و در دهه ششم که دهم است

و باقی در او در دست
و اگر چه گشتن در دست
و در خانه بیاید و در دست
و در خانه بیاید و در دست
و در خانه بیاید و در دست
و در خانه بیاید و در دست
و در خانه بیاید و در دست
و در خانه بیاید و در دست

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

در تشبیه این عصاره ای در آرد که بر علیه السلام این اسم نوشته بود و عجایب او و آثار
ازین اسم بود و هم درین نسخه آورده که اگر این اسم را بر چند باره گفته شود و بگوید در
در خانه خود است خالص باشد و بگوید در هر روز و در هر وقت و در هر جا که باشد
از هر چه بخواهد یعنی اوزن یا در او بریزد از هر چه بخواهد که از او بخواهد
از هر چه بخواهد که از او آید گویند الهی شود و امر او در هر روز و در هر وقت
از هر چه بخواهد که از او آید گویند الهی شود و امر او در هر روز و در هر وقت
از هر چه بخواهد که از او آید گویند الهی شود و امر او در هر روز و در هر وقت

[illegible]

مُقَدِّمَةٌ

كانت المصادفة وراء الكشف عن هذا الأثر المهم الذى وصفه بارتولد بقوله: "تكمن الأهمية الكبرى لهذا الأثر في احتوائه على مادة وفيرة عن بلاد الترك وعن مناطق آسيا الوسطى التى لم تخضع لسلطان المسلمين، ومادته في هذا الصدد تفوق من حيث الوفرة والتفصيل مادة جميع المصنفات الجغرافية العربية الأخرى الموجودة بين أيدينا"^(١).

والذى قال عنه كراتشكوفسكي: "بالرغم من أنه مكتوب بالفارسية، إلا أنه يجدر بنا الوقوف عنده، لا لأنه وجد زعم يقول بأنه ترجم عن العربية في الأصل، بل أيضا لارتباطه الوثيق بالتراث العربي بحيث لا يكمل الوصف العام للأدب الجغرافي دونه"^(٢).

فقد كلّف المستشرق الروسي النقيب أ. غ. تومانسكي (الميجر جنرال فيما بعد) صديقاً له ساكناً بسمرقند بالبحث عن مخطوطة كتاب (ألوس أربعة ألوغ بيك)^(٣). وبعد فترة كتب إليه هذا الصديق في ٢٥/١٠/١٨٩٢ أنه سعى خلال فترة إقامته ببخارى للعثور على كتاب ألوغ بيك ولم يوفق، إلا أنه عثر بدلاً من ذلك على مخطوطة تشتمل على أربع رسائل هي: ١. رسالة صغيرة في الجغرافيا بعنوان جهان نامه من تأليف محمد بن نجيب بكران؛ ٢. رسالة مختصرة في الموسيقى من تأليف "الأستاذ عجب الزمان بل أستاذ خراسان محمد بن محمود بن محمد النيسابوري"؛ ٣. حدود العالم من المشرق إلى المغرب؛ ٤. كتاب جامع العلوم لفخر الدين الرازي المتوفى سنة ٦٠٦هـ^(٤).

ولما كانت رسالة جهان نامه في الجغرافيا فلا بأس أن نعطي القارئ العربي فكرة عن مصادرها ذلك أنها بالفارسية. ذكر المؤلف في مقدمتها مصادره على النحو التالي: "ما وقع في يدي من مجاميع الزيجات القديمة والحديثة وكتب علم النجوم وقد قابلتها مع بعضها..

(١) تركستان، ٧٦.

(٢) تاريخ الأدب الجغرافي العربي، ٢٤٢.

(٣) حكم ميرزا ألوغ بيك بن شاهرخ التيمورى تركستان وما وراء النهر خلال السنوات ٨٥٠-٨٥٣هـ، وبشهر بارتولد إلى أن هذا الكتاب هو مصنف تاريخي عنوانه: تاريخ أربع ألوس، واستشف من عنوانه أنه يعالج الكلام على تاريخ إمبراطورية المغول بأجمعها، وقال إنه توجد مخطوطة في المتحف البريطاني لموجز تاريخ ألوغ بيك هذا. وأضاف أن الكتاب ليس من تأليف ألوغ بيك ولكن رفعه "أحد العلماء" إلى شاهرخ باسم ألوغ بيك (تركستان، ١٣٥-١٣٤).

(4) Minorsky, *Hudud...*, P.VII - VIII.

وكذلك كتاب أشكال العالم لمحمد بن بحر الرهني،^(١) وكتاب المسالك والممالك الذي ألفه عبد الله بن محمد بن خردادبه^(٢) ورحلة ناصر خسرو وغير ذلك وقارنتها جميعاً ببعضها.. ثم وجدت بعد ذلك بين مسودات الإمام شرف الدين المازي الطوسي رحمه الله الذي عاد من بلاد الروم، كراسة بخطه مثبت فيها بدقة أطوال المدن وعروضها وكذلك أطوال وعروض السواحل والبحار فرسخا فرسخا ومواضع الجبال والبحار والجزر^(٣) وآثار المتقدمين للبيروني (٣٦٢-٤٤٠هـ) وكامل الصناعة الطبية لعلي بن العباس الجوسي (٤٣٨-٤٧٢هـ) اللذين ذكرهما في ص ٢٤ و ٧٥. وقد ورد في ختامها: "تنت الرسالة المسماة بجهان نامه على يدي أضعف عباد الله مسعود بن محمد بن مسعود الكرمانى، في الثامن والعشرون (كذا) من شهر الله المبارك رمضان سنة ثلاث وستين وستمائة. قوبل مع النسخة المنتسخة منها وليست الصحيح بل السقيم"^(٤). ومؤلف الكتاب كان حياً سنة ٦٠٥هـ وألف كتابه لآخر شاهات خوارزم السلطان محمد (٥٩٦-٦١٧هـ).

أما كتابا جامع العلوم وحدود العالم فقد كتبهما ناسخ آخر وكما يلي: ورد في ختام جامع العلوم^(٥): "وقع الفراغ من تحريره يوم الجمعة للسادس والعشرين من جمادى الأولى سنة ثمان وخمسين وستمائة على يدي أضعف عباد الله وأحقهم أبو (كذا) المؤيد عبد القيوم بن الحسين بن علي". وورد في ختام حدود العالم الذي تنزق الجانب الأيمن من ورقته الأخيرة فبقي من السطر ما قبل الأخير: "الفقيه عبد القيوم بن الحسين بن علي الفارسي"، ومن السطر الأخير: "سنة ست وخمسين وستمائة، والحمد لله رب العالمين". ويقع كتاب حدود العالم في ٣٩ ورقة، ألّفه مؤلفه المجهول سنة ٣٧٢هـ وأهداه إلى "الأمير السيد الملك العادل أبي الحارث محمد بن أحمد مولى أمير المؤمنين أطل الله بقاءه"، كما ورد

(١) هو الشيباني السجستاني المتوفى قبل ٣٣٠هـ (لسان الميزان، ٧٣٦/٥)، وقد نقل باقوت في معجم البلدان عن كتابه هذا وهو مفقود، ولقبه هناك بالرهني الكرمانى (انظر: ٧١/١، ٨٧٩/٣، ٤٢٧/٤)، رغم أن كتابه هذا لم يرد في قائمة مؤلفاته التي ذكرها النجاشي (ص ٣٨٤).

(٢) المشهور أنه عبيد الله بن عبد الله بن خردادبه، رغم وروده لدى ابن النديم (ص ١٦٥): عبد الله بن أحمد بن خردادبه.

(٣) جهان نامه، ٧.

(٤) هو موسوعة تحدث فيها مؤلفها الفخر الرازي (٥٤٣ أو ٥٤٤ - ٦٠٦هـ) عن ستين علماً لذا يُدعى هذا الكتاب بالسيتي أو حدائق الأنوار في حقائق الأسرار. طبع في بومباي سنة ١٣٢٣هـ.

في صدر الكتاب. وما دمت لا نعرف شيئاً عن مؤلف الكتاب فلنتحدث عن هذا الأمير الذي عاش المؤلف في كنفه.

هو أبو الحارث محمد بن أحمد بن فريغون ثالث حكام أسرة آل فريغون التي حكمت بالجزيرة وبلغ. ويذكر المؤرخ الكردي أن الأمير الساماني نوح بن منصور بن نوح (حكم من ٣٦٥-٣٨٧هـ) قد أقام مع أبي الحارث علاقات صداقة ليشد به أزره^(١)، وفي تاريخ العتيبي المعروف باليميني نماذج من استعانة الأمير نوح الساماني به في المعارك التي خاضها ضد منافيه^(٢). كما ذكر العتيبي في الفصل الذي خصصه لأسرة آل فريغون^(٣) أنهم حكموا الجزيرة أبا عن جد وأن بلاطهم كان موئل الأدباء والشعراء من شتى البقاع، ثم ذكر واحداً من هؤلاء وهو بديع الزمان الهمداني وأورد له قطعة نثرية في مدح أبي الحارث ختمها بأبيات منها:

لآل فريغون في المكـرمات يـد أولاً واعـتذار أخيراً
إذا ما حللت بمغـنـاهم رأيت نعيماً وملكاً كبيراً

ومهم أبو الفتح البستي الشاعر الذائع الصيت وذكر له أبياتاً منها:

بنو فريغون قوم في وجوههم سيماء السدى وسناء السؤدد العالي
كأنما خلقوا من سؤدد وعلى وسائر الناس من طين وصلصال
من تلق منهم ثقل هذا أجلهم قدراً وأسـخاهم بالنفس والمال

{ مصادر الكتاب }

لم يرد في الكتاب ما يشير إلى أن مؤلفه كان رحالة سافر إلى أحد البلدان التي ذكرها في كتابه. وقد اعتمد في تأليفه كتابه هذا على مؤلفات من سبقوه في هذا المضمار حيث ذكر في ختام كتابه أنه نظر في جميع الكتب وأتى بجميع ما فيها بعد إسقاطه الحشو منها. لكنه لم يذكر أسماء تلك الكتب للأسف سوى الآثار العلوية لأرسطو. كما ورد في ختام الكتاب

(١) زين الأخبار، ٣٦٦.

(٢) البيني (١٠١/٢) ويسميه العتيبي: أبا الحارث أحمد بن محمد ويرى زابار أنه حكم من ٣٦٨ - ٤٠١هـ (ص

٣١١).

(٣) ١٠١/٢.

الذي أصيب بخروم ضاعت معها بعض الكلمات ما يستفاد منه بكل تأكيد أنه أفاد من بطليموس. ولكن ماذا عن بقية المصادر؟

يجزم بارتولد في مقدمته لحدود العالم أن مؤلف الكتاب كانت بيده نسخة من كتاب البلخي أو الإصطخري^(١). إلا أن مسألة الفصل بين مؤلف البلخي ومؤلف الإصطخري أمر معقد، ففي نص فريد لياقوت نقرا ما يلي: "قرأت في الكتاب المتنازع بين أبي زيد البلخي وأبي إسحاق الفارسي الإصطخري في صفة البلدان فقال.."^(٢). وقد ألف أبو زيد أحمد بن سهل البلخي (حوالي ٢٣٥-٣٢٢هـ) "كتابه نحو ٣٠٨ أو ٣٠٩هـ أو بعد ذلك بقليل، وتختلف أسماؤه باختلاف المصادر، فهو مرة صور الأقاليم وحيناً أشكال البلاد وتارة تقويم البلدان.. أما أبو إسحاق إبراهيم بن محمد الفارسي فقد أنهى أول نسخة من كتابه مسالك الممالك حوالي ٣١٨-٣٢١هـ وأبو زيد البلخي على قيد الحياة، غير أن كتابه قد انتشر في الشرق بوجه خاص على هيئة طوامير ترتفع إلى المسودة التي عملت حوالي ٣٤٠هـ"^(٣). وهناك رأي لمحقق المكتبة الجغرافية دي خويه يرى فيه "أن الإصطخري لم يكن في الحقيقة إلا ملخصاً لكتاب وضعه أبو زيد البلخي"^(٤)، بينما يعتقد بروكلمان أن كتاب الإصطخري نسخة موسعة من كتاب البلخي^(٥). ويزداد الأمر تعقيداً حينما نعلم أن الإصطخري قد التقى ابن حوقل الذي أطلعه على كتابه وما فيه من خرائط، فانتقد ابن حوقل بعض ما في الكتاب وخاصة الخرائط. لنقرأ ابن حوقل يحدثنا عن ذلك:

"ولقيت أبا إسحاق الفارسي وقد صور هذه الصورة لأرض السند فخلطها، وصور فارس فجوّدها. وكنت قد صورت أذربيجان التي في هذه الصفحة فاستحسنها، والجزيرة فاستجدها، وأخرج التي لمصر فاسدة وللمغرب أكثرها خطأ. وقال: قد نظرت في مولدك وأترك، وأنا أسألك إصلاح كتابي هذا حيث ضللت. فأصلحت منه غير شكل وعزوته

(١) Hudud, P.21.

(٢) معجم البلدان، ١٢٢/٢.

(٣) كراتشكوفسكي، ٢١٣ - ٢١٥.

(٤) مقدمة العربي لكتاب الجغرافيا لابن سعيد (ص ٣٨).

(٥) تاريخ الأدب العربي، ٢٤٧/٤، ونقل عن ماسينيون وجود نسخة من كتاب البلخي في مكتبة كلبد دار الإمام

الحسين بكربلاء.

إليه" (١). وهكذا ظهر إلى الوجود كتاب صورة الأرض لأبي القاسم بن حوقل النصيبي بعد لقائه الإصطخري سنة ٣٤٠هـ. وقد رفع ابن حوقل المسودة الأولى من مصنفه إلى سيف الدولة الحمداني (توفي سنة ٣٥٦هـ)، وترجع المسودة الثانية إلى حوالي سنة ٣٦٧هـ (٢). كان عمل الإصطخري إذن الأساس الذي بنى عليه ابن حوقل كتابه، حيث كان ينسخ كتاب مسالك الممالك ويتدخل بين الحين والآخر مضيفا كلمة أو جملة أو صفحة وربما أكثر من ذلك. وعلى هذا فقد تداخلت ثلاثة كتب في بعضها: أولها للبلخي وهو مفقود، والثاني للإصطخري الخارج من جبة البلخي، والثالث لابن حوقل المستعير عباءة الإصطخري بطلب شخصي منه، والكتابان الثاني والثالث كما هو معلوم موجودان متداولان.

لقد قدم العلامة بارتولد في مقدمته القيمة لكتاب حدود العالم، نماذج من التقاء نصوص هذا الكتاب مع نصوص كتاب الإصطخري (٣). ومع ذلك يظل موضوع الجزم فيما إذا كان مؤلف حدود العالم قد نقل بشكل مباشر عن البلخي أم الإصطخري أمرا شائكا يحتاج إلى مزيد من الدراسة. لقد ركزنا في الهوامش على مواضع الالتقاء بين حدود العالم وكتاب الإصطخري مسالك الممالك لأهمية هذا الأمر.

أما المصدر الآخر الذي يرجح أن يكون مؤلفنا المجهول قد أفاد منه فهو المسالك والممالك لأبي عبد الله محمد بن أحمد الجيهاني الأديب والعالم والسياسي الذي أصبح وزيرا للأمر نصير بن أحمد الساماني (حكم من ٣٠١ - ٣٣١ هـ) منذ السنة الأولى لحكمه. يقول مينورسكي في مقدمة طبائع الحيوان:

"وحدود العالم الذي بدأ مؤلفه المجهول بتصنيفه سنة ٣٧٢هـ بمدينة الجوزجان (شمالي أفغانستان)، أفاد فيه مؤلفه فيما يتعلق بالأصقاع الإسلامية من روايات أبي زيد البلخي التي أدخلت عليها تحسينات بواسطة الإصطخري. إلا أن الاهتمام الخاص للمؤلف فيما يتعلق بالفصول المخصصة للصين والهند وبلاد الترك والذي تتفق معلوماته تماما مع ما هو موجود

(١) صورة الأرض، ٣٢٩.

(٢) كراتشكوفسكي، ٢١٧.

(٣) Hudud, p.22 - 23

لدى الكرديزي والروزي، لا بد أن يكون معتمداً على الجيهاني^(١). ولما كان الكرديزي قد اعتمد في كتابته الفصول الأخيرة من كتابه على كتاب الجيهاني المسالك والممالك^(٢) ويبدو أنه اعتمد كتاباً آخر له في التاريخ حيث قال في مقدمة الفصل المخصص لعلوم الهند: "هكذا يقول أبو عبد الله الجيهاني في كتاب التواريخ الذي ألفه..."^(٣) وكان هناك تشابه بين نصوص حدود العالم وزين الأخبار للكرديزي، احتمال أن يكون هناك مصدر مشترك أفاد منه المؤلفان، يقول بارتولد بهذا الشأن: "إن التشابه بين حدود العالم والكرديزي ومصدرهما المشترك يبدو أكثر وضوحاً في فصلي الصين والتغزغز.. وبطبيعة الحال لا يوجد تطابق تام بين حدود العالم والكرديزي"^(٤). ويندفع كراتشكوفسكي خطوات إلى الأمام ليقول: "ليس شمة شك في أن المؤرخ الفارسي الكرديزي قد اعتمد في القسم الجغرافي من كتابه على حدود العالم"^(٥).

مع كل هذا تظل مسألة نقل معلومة ما دون ذكر مصدرها بالاسم بشكل صريح مفتوحة أمام شتى الاحتمالات ومحفوفة بمخاطر جمة. ونضرب مثلاً لذلك ما ذكره العلامة بارتولد بشأن النص الوارد في حدود العالم القائل: "إن من دخل التبت لم يزل صاحكاً مسروراً من غير سبب حتى يخرج منها"، حيث قال: "واضح أن هذا النص قد استعير من

Minorsky, China . p. ٩٠ (١)

والروزي المذكور هو شرف الزمان صاحب طبائع الحيوان الذي حقق منه مينورسكي الفصول المتعلقة بالصين والهند وبلاد الأتراك. أما الكرديزي فهو عبد الحمى بن الضحاك بن محمود مؤلف زين الأخبار الذي كتبه حوالى ٤٤٢ هـ. وفيه معلومات مهمة جداً عن الجيهاني ونصوص من كتابه المسالك والممالك.

(٢) زين الأخبار، ٥٩٧ حيث ذكر اسم كتاب الجيهاني هذا بعد ختامه الفصل المتعلق بمقاتل الأتراك. وقد وصف المسعودي كتاب الجيهاني في المسالك والممالك هذا فقال إنه "في صفة العالم وأخباره وما فيه من العجائب والمدن والأمصار والبحار والأنهار والأسم ومسكنهم وغير ذلك من الأخبار العجيبة والقصص الطريفة" (النتيجه والإشراف، ٦٥).

(٣) زين الأخبار، ٦٢١.

(٤) Hudud, p. ٢٦٠.

(٥) تاريخ الأدب الجغرافي العربي، ٢٤٣.

ابن خردادبه^(١). لكننا نعلم اعتمادا على دي خويه "ان المسودة الأولى لكتاب ابن خردادبه ترتفع إلى سنة ٢٣٢هـ، أما الثانية فلا تتجاوز ٢٧٢هـ. ٠٠٠. وبعض العلماء لا يزال يعتقد أنه ليس هناك سوى مسودة واحدة تعود إلى التاريخ الأخير"^(٢)، والمعلومة نفسها هي لدى الجاحظ (توفي سنة ٢٥٥هـ) في كتابه الحيوان وقد بدأه بقوله: "ويزعم تجار التبت ممن قد دخل الصين والزابج وقلب تلك الجزائر ونقب في البلاد أن كل من أقام بقصبة التبت..."^(٣). وقد ألف الجاحظ الحيوان قبل ٢٣٣هـ - كما ذكر محققه عبد السلام هارون في مقدمته - وهذه المعلومة موجودة أيضا في كتاب آخر للجاحظ^(٤) هو البلدان أو الأمصار والبلدان. لقد نقل ابن خردادبه نصا طويلا من الجاحظ لكنه لم يذكر اسم الجاحظ إلا في وسط النص، فأوهم قارئه بأنه لم ينقل إلا ما هو وارد بعد اسم الجاحظ بينما الحقيقة ليست كذلك. فالنص لديه هو كما يلي:

"ومن عجائب طبائع البلدان

إن من دخل التبت لم يزل ضاحكا مسرورا من غير سبب يعرفه حتى يخرج منها؛ وإن من دخل من المسلمين بلادا في آخر الصين تدعى الشيلا، بها الذهب الكثير استوطنها لطبيها ولم يخرج عنها البتة؛ ومن أقام بالموصل حولا وجد في قوته فضلا بينا؛ ومن أقام بقصبة الأهواز حولا فتفقد عقله وجده ناقصا، ولا يوجد بها أحد له وجنة حمراء، والحمى بها دائمة. وقد ذكر الجاحظ أن عدة من قوابل الأهواز خبرنه أنهم ربما قبلن المولود فيجندنه محمومًا. وقد جمعت قصبة الأهواز الأقاعي في جبلها الطاعن في منازلها المظل عليها، وفي بيوتها العقارب الجمرات القتالة، وإن الغالية والطبيب يتغير بها بعد شهرين، وكذلك بأنطاكية؛ ومن دخل بلاد الزنج فلا بد أن يجرب؛ ومن أطال الصوم بالمصيبة في الصيف هاج به المرار الأسود وربما جن؛ ومن سكن البحرين عظم طحاله، قال الشاعر:

ومن يسكن البحرين يعظم طحاله ويحسد بما في بطنه وهو جائع

(١) Hudud, p.25. والكلام موجود لدى ابن خردادبه في المسالك والممالك ص ١٧٠.

(٢) كراتشكوفسكي، ١٦٨.

(٣) الحيوان، ٢٣٠/٧.

(٤) شار القلوب، ٣٨٨.

ولهم بسر يسمى الناجي إذا انتبذ وشرب غير عرقه البياض حتى يصفره. ومن مشى في مدينة رسول الله (ص) وجد رائحة طيبة؛ وبشيراز من أرض فارس فغمة طيبة"^(١).

فبارتولد عندما يعتقد أن النص المتعلق بالتبث نقله مؤلف حدود العالم من ابن خرداذبه، إنما قال ذلك لمراجعته كتب الجغرافيا، لكنه لو استعان بكتب الأدب لوجد النص بكامله - وهو الذي نقلناه آنفاً - وقد استعاره ابن خرداذبه من الجاحظ وعلى التحديد من كتابه الحيوان، حيث كان الجاحظ يذكر أحياناً اسم الشخص الذي حدثه بالمعلومة التي يوردها مما يدل على أنه لم يأخذ تلك المعلومات من مصدر مكتوب ليكون هناك احتمال في أن يكون الجاحظ وابن خرداذبه قد أخذوا من مصدر مشترك بينهما. إن ما سنضعه بين الأقواس يمثل الجزء والصفحة من كتاب الحيوان للجاحظ حيث سنذكر المعلومات التي أوردها ابن خرداذبه متسلسلة: السرور بالتبث (٢٣٠/٧، ١٣٥/٤)؛ زيادة قوة البدن في الموصل (١٣٥/٤)؛ العقل وما يعتريه في الأهواز (١٣٥/٤)؛ حمى الأهواز (١٤٣/٤) وذكر سند هذا الخبر بقوله: "حدثني إبراهيم بن العباس بن محمد بن منصور عن مشيخة من أهل الأهواز"^(٢)؛ الأفاعي والجرارات في جبلها الطاعن (١٤٢/٤)؛ تغير العطر بالأهواز وأنطاكية (٢٣٠/٧، ١٤٣/٣)؛ الإصابة بالجرب ببلاد الزنج (١٣٩/٤) وذكر سنده فقال: "وحدثني يوسف الزنجي..."؛ هيجان المزار بالمصيصة (١٤٠/٤)؛ ورم الطحال في البحرين مع بيت الشعر الذي عزاه للعامية (١٣٩، ١٣٥/٤)؛ بسر الناجي فيها وتأثيره في الثياب البيض (٢٣١-٢٣٠/٧)؛ طيب مدينة رسول الله (ص) وبشيراز (٢٣٠/٧)؛ والنص موجود في عيون الأخبار لابن قتيبة الدينوري المتوفى سنة ٢٧٦هـ الذي عزاه للجاحظ^(٣). وأغلب

(١) المسالك والممالك، ١٧٠ - ١٧١ .

(٢) وليس كما ذكر ابن خرداذبه: "ذكر الجاحظ أن عدة من قوايل الأهواز خبرته .". وقد نقل الثعالبي في شار القلوب خبر حمى الأهواز والقوايل عن الجاحظ بنفس سنده هذا، لكنه أورده مطولاً وفيه "ولم أر بها وجنة حمراء لصبي ولا لصبية ولادماً ظاهراً ولا قريباً من ذلك " مما يدل على أن ابن خرداذبه قد اختصر كثيراً خبر الجاحظ (انظر خبر الأهواز وحماما وعقاربها وأفاعيها في شار القلوب (٥٥٠ - ٥٥١). وفي ص ٥٥١ - ٥٥٢ منه بقية القائمة بطيائع البلدان التي بدأها الثعالبي بقوله: " قال الجاحظ في خصائص البلدان عن ثقات التجار الذين تقبوا في البلاد .".

(٣) عيون الأخبار، ٢١٩/١ - ٢٢٠ .

طبائع البلدان هذه وردت لدى ابن الفقيه^(١) الذي ألف كتابه البلدان حوالي ٢٩٠هـ دون أن يعزوها لأحد، لكنها مستقاة بكل تأكيد من الحيوان الذي كانت لديه نسخة منه أفاد منها عند تأليفه كتابه (انظر: مقدمة البلدان لابن الفقيه ص ١٥)؛ والسور الذي يعتري الداخل إلى الثبت موجود أيضاً لدى ابن رسته^(٢) الذي ألف كتابه في "السنوات بين ٢٩٠ و ٣٠٠هـ"، وهو مختصر، إلا أن وجود المعلومة المتعلقة ببلاد السيل في الأعلام النفسية، تجعلنا نحتمل أنه نقل معلوماته عن ابن خرداذبه الذي انفرد بذكر معلومة السيل مع بقية طبائع البلدان. ونذكر بأن الخياط المعتزلي (توفي بعد ٣٠٠هـ بقليل) يشير إلى "كتب الجاحظ في أفعال الطبائع"^(٣). وقد ذكر المسعودي (توفي سنة ٣٤٦هـ) السور ببلاد الثبت^(٤) بشكل مختلف عباراته كثيراً عما هو لدى الجاحظ، رغم علمنا بأن المسعودي كانت لديه نسخة من الحيوان للجاحظ عند تأليفه مروج الذهب^(٥)، وأنه كانت لديه نسخة من كتاب الجاحظ الآخر الأمطار وعجائب البلدان^(٦).

إنه مثال واحد أوردناه تعليقاً على رأي العلامة الجليل بارتولد الذي أسدى معروفاً لا ينسى للدراسات الجغرافية الإسلامية عندما كتب مقدمته لكتاب حدود العالم وغيرها من الدراسات القيمة، رأيته الذي قال فيه إن المعلومة المتعلقة ببلاد الثبت "استعارها مؤلف حدود العالم من ابن خرداذبه". ورأينا كيف أن الأصل فيها وفي غيرها من طبائع البلدان هو الجاحظ وليس ابن خرداذبه. وعلى هذا فالدراسة المطولة - وهي مما يستغرق وقتاً طويلاً -

(١) البلدان، ٣٣٢، ٣٩٧، ٣٩٨.

(٢) الأعلام النفسية، ٨٢، ٨٣.

(٣) كرائشكوفسكي، ١٧٨.

(٤) الانتصار، ٩٢.

(٥) مروج الذهب ١/١٧٨.

(٦) انظر مثلاً ٢٣٩/٤.

(٧) مروج الذهب، ١/١١٤، وقد ساء في التنبيه والإشراف (ص ٤٩) به الأخبار عن الانتصار وعجائب البلدان. وإذا كان هذا هو نفسه كتاب البلدان (نشر الدكتور العلي نسخة مختصرة منه) فهو قد ألف سنة ٢٤٨هـ (انظر: "كتاب البلدان" للجاحظ ص ٤٨٧). نشير إلى أن نص المسعودي عن بلاد الثبت موجود في الروض الممطر (ص ١٣٠)، ويرى الدكتور إحسان عباس في مقدمته لهذا الكتاب، ص "ع" أن نقول مؤلفه عن مروج الذهب في الأخبار التاريخية لا في الحديث عن البحار والجزر وما فيها من عجائب توحى لدى المقارنة أنها مأخوذة رأساً لا بالواسطة عن ذلك الكتاب.

هي وحدها الكفيلة بإماطة اللثام بشكل دقيق عن مصادر هذا الكتاب أو ذاك خاصة كتب الجغرافيا التي تشكل مصادرها الرئيسة غابة مظلمة متشابكة الأشجار نركز منها على المصادر المفقودة. وننقل أخيراً رأي كراتشكوفسكي في إلقاء الضوء على هذا الأمر الذي يقول فيه: "لا ريب في أن مخطوطة تومانسكي (يعني حدود العالم) المجهولة المؤلف كانت ذا أثر فعال في الأدب الجغرافي التالي لها، غير أن مسألة إلقاء ضوء على هذه الحقيقة مسألة عسيرة تتطلب فحص مصادر عامة ليست معروفة في مجموعها لنا مثل المسودة المكملّة لابن خردادبه أو مصنّف الجيهاني"^(١).

أما لغة الكتاب فرغم أنه بالفارسية إلا أنه "وجد زعم يقول بأنه ترجم عن العربية في الأصل"^(٢)، ولقد وجدنا بحثاً لأستاذ من إحدى جامعات بنارس الهندية يدل على اعتقاده بعروبة مؤلف الكتاب^(٣)، عنوان البحث هو: "وصف الهند في كتاب حدود العالم للجغرافي عربي مجهول الاسم في القرن التاسع"، ومع ذلك فالمسألة لا يمكن البت فيها بسهولة.

وهناك مسألة اقتباسه من كتاب الآثار العلوية لأرسطو (الفصل ٢، الفقرة ٤) وهو المصدر الوحيد الذي ذكر اسمه في كتابه. فالنص لديه طويل نسبياً قياساً إلى ما هو موجود لدى أرسطو الذي نجد لديه ما يلي: "ينبوع جميع المياه وابتدائها من البحر الذي يسمى طرطاروس العميق، البعيد الغور الغزير الماء. ومنه ابتداء جميع المياه الجارية وغير الجارية وهو مستقرها، وذلك أنه ينقسم لسائر البحار وإلى وسطه تندفع المياه، لأن جميع المياه ترجع إلى مواضعها الخاصة التي هي ابتداء فصولها وأوائل حركاتها"^(٤). ولا ندرى إن كان المقصود بذلك هو هذا النص الذي أوردناه عن أرسطو ثم أضيفت إليه إضافات أم غيره.

لقد قلنا فيما مضى من هذه المقدمة إنه يصعب البتّ في مسألة نقل حدود العالم بشكل مباشر عن كتاب البلخي أم بشكل غير مباشر عن البلخي بواسطة النقل عن كتاب الإصطخري، ونعزز كلامنا بأن نقارن مادة "أمل" في كلا المصدرين:

(١) كراتشكوفسكي، ٢٤٣.

(٢) نفس المصدر، ٢٤٢.

(3) Chaube, R., "India as described by an unknown early arab Geographer of the tenth century", p.382.

(٤) الآثار العلوية، ٥٧.

حدود العالم	الإصطخري ص ٢١٢
<p>أمل: مدينة عظيمة. قسبة طبرستان، ذات خندق لكن ليس لها سور. وحولها ريض. وهي مستقر ملوك طبرستان، يجتمع بها التجار، ذات تجارات كثيرة. وفيها علماء كثر في شتى العلوم. وبها مياه جارية كثيرة جدا. ترتفع منها الثياب الكثان ومناديل الخيش والفرش الطرية والحصر الطرية وخشب العنق الذي لا مثيل له في جميع أرجاء العالم. كما يرتفع منها الأترج.. (تراجع بقية الكلام عن هذه المدينة وهو طويل في هذا الكتاب (الفصل ٣٢، الفقرة ١٣).</p>	<p>أمل: أكبر من قزوين، مشبكة العمارة لا يعلم بقدرها أعمر منها في هذه النواحي.</p>

فلو كان مؤلف حدود العالم قد أفاد بشكل مباشر من الإصطخري، لاكتفى بذكر ما لدى الإصطخري وهو سطر وكلمات آخر. فمن أين جاء بهذه التفاصيل التي لا توجد عند الإصطخري ولا عند ابن حوقل الذي أضاف إلى كتاب الإصطخري؟ ولناخذ نموذجا آخر:

حدود العالم	الإصطخري ص ٣٨، ٣٩
<p>جزيرة بنى مزغنا: مدينة يحيط بها ماء البحر من ثلاثة جوانب، يحف بها طوائف من البربر.</p> <p>السوس الأقصى: مدينة على ساحل بحر الأوقيانوس المغربى، وهي آخر مدينة من عمارة العالم في المغرب. مدينة عظيمة وبها ذهب وفير، وأهلها يعبدون عن طباع الناس، ولا يصل إليها إلا القليل من الغرباء.</p>	<p>جزيرة بنى مزغنا: مدينة عامرة يحف بها طوائف من البربر، وهي من الخصب والسعة على غاية ما تكون المدن.</p> <p>السوس الأقصى: اسم المدينة إلا أنها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتف بها طوائف من البربر.</p>

الواضح - من خلال التشابه الموجود فعلاً بين نصوص الإصطخري وحدود العالم - أنه يوجد مصدر مشترك نقل منه الاثنان بشكل تنتقى فيه الأسطر أحياناً وتهمل أسطر أخرى. ترى أوجد من هو أكثر قرباً إلى الاثنين من أبي زيد البلخي وكتابه الذي يدعى صور الأقاليم حيناً، وأشكال البلاد حيناً آخر، وتقويم البلدان تارة؟

لقد راعينا في ترجمتنا هذه أن نستخدم الألفاظ والمصطلحات الجغرافية المتداولة في كتب الجغرافيا العربية كي نشيع في نصوصه نكهة التراث العريق. أما الهوامش فقد سمعنا إلى أن لا تنقل الكتاب بها إلا ما كان غامضاً مثل جزيرة الواقواق التي شغلت الباحثين عقوداً وما زالت، أو جزيرة النساء.

أما الأرقام التي تشاهد في بداية عناوين الفصول وبدايات بعض الفقرات فقد نقلناها عن الترجمة الإنجليزية للكتاب التي نهض بعبئها العلامة فلاديمير مينورسكي. أمل أن أكون قد وفقت في عملي هذا ولا أظنه خالياً من النقص الذي لا يخلو منه بنو الإنسان، فالكمال لله سبحانه.

كنت قد كتبت في مقدمتي لكتاب البلدان لابن الفقيه الذي صدر ببيروت سنة (١٩٩٦) بأنني أعيش الألف عام الأولى من العزلة بلا وطن ولا هوية خارج الجغرافيا والتاريخ، وأحس اليوم أنني أعيش الألف الثانية من العزلة مهيبض الجناحين رهين الغربتين، أحاور الأموات الذين يطلون برؤوسهم من أوراق مؤلفاتهم يملون لي يد العون بعد أن يئست من الأحياء.

رجب ١٤١٩

نوفمبر ١٩٩٨

يوسف الهادي

١- فاتحة الكتاب

١١ب) باليمن والسعادة. الحمد لله القادر الأزلي، خالق العالم وميسر الأمور، وهادي عباده إلى مختلف العلوم، والتحيات الكثيرة على محمد وجميع الأنبياء.

ببركة وظفر وحسن طالع الأمير السيد الملك العادل أبي الخارث محمد بن أحمد مولى أمير المؤمنين أطال الله بقاءه وسعادة دنياه، بدأنا هذا الكتاب في صفة الأرض في سنة ثلاثمائة واثنين وسبعين لهجرة النبي صلوات الله عليه. فبينما فيه صفة الأرض وهيئتها ومساحة عامرها وغامرها. وذكرنا جميع نواحيهما وملوكها مما هو معروف مع أحوال كل قوم مقيمين في تلك النواحي المختلفة، وسنن ملوكهم، كما هو عليه الحال في زماننا (١٢) مع ذكر كل ما يرتفع من تلك الناحية.

وبينما جميع مدن العالم التي وجدنا خبرها في كتب المتقدمين وذكرها الحكماء مع أحوال تلك المدن من سعة وصغر، وقلة النعمة أو كثرتها وما يرتفع منها، وأحوال أهلها وعامرها وغامرها، ومعرفة هيئة كل مدينة من جبال وأنهار وبحار ومقازات مع كل ما يرتفع منها.

وبينما مواضع جميع بحار العالم من كبير وصغير، وكذلك الخلجان، مع كل ما يستخرج منها.

وبينما جميع الجزر الكبيرة من عامرها وغامرها وأحوال ناسها وكل ما يُنتج فيها. وبينما جميع الجبال الرئيسة في العالم والمعادن المختلفة الموجودة فيها، والحيوانات التي تأوي إليها.

وبينما جميع الأنهار الكبيرة التي في العالم، من الأماكن التي تنبع منها حتى تصب في البحر أو يستفاد منها في الزراعة والفلاحة، خاصة تلك التي يمكن للسفن العبور منها، لأن الأنهار الصغيرة لا تعد ولا تحصى.

وبينما جميع الصحارى والمقازات المعروفة في العالم ومساحتها طولاً وعرضاً.

٢- ذكر هيئة الأرض عامرها وغامرها

١- الأرض مدورة كالكرة، والفلك يحيط بها، تدور على قطبين، أحدهما يدعى القطب الشمالي، والآخر القطب الجنوبي.

٢- وكل كرة إذا رسمتَ عليها دائرتين كبيرتين تقطعان بعضهما في زاوية قائمة، قسمت تلكا الدائرتان الكرة إلى أربعة أقسام. كذلك الأرض مقسمة إلى أربعة أقسام بدائرتين: تدعى إحداهما دائرة الآفاق والأخرى خط الاستواء. أما دائرة الآفاق فإنها تبدأ من المشرق وتنتجه إلى نهاية العمارة فتمر في القطب الجنوبي، فتقطع ناحية المغرب لتعود إلى المشرق مرة أخرى. وهذه الدائرة هي التي تفصل النصف الظاهر العامر من الأرض عن النصف الآخر المحجوب الذي تحتها.

وخط الاستواء هو الدائرة التي تخرج من حدود المشرق وتر من وسط الأرض على أبعد مكان من القطبين حتى تصل إلى المغرب وتستمر حتى تعود إلى المشرق مرة أخرى.

٣- وتقع العمارة في الربع الشمالي من النصف المتصل بخط الاستواء. كما يوجد بعضها في الربع الجنوبي من هذا النصف متصل بخط الاستواء. ومساحة هذه العمارة الواقعة في الشمال هي بعرض ٦٣ درجة وبطول ١٨٠ درجة.

ولما كانت أكبر دائرة تحيط بالأرض هي ٣٦٠ درجة، ومساحة العمارة في الناحية الجنوبية تزيد بقليل على ١٧ درجة في ١٨٠ درجة، ومقدار مساحة الاثنين تساوي ١/٩ مساحة الأرض، فإن جميع مدن العالم والممالك المختلفة والبحار والجبال والأنهار وكل مكان تأوي إليه الأحياء يشكل ١/٩ الأرض التي ذكرناها.

٤- أما ناحية المشرق فأخر مدينة فيها هي قصبه الصين التي تدعى خُمدان، وتقع على ساحل البحر الأخضر الذي يسميه الروم الأوقيانوس المشرقي ويسميه العرب البحر الأخضر. وكما يقول أرسطاطاليس في كتاب الآثار العلوية، فإن هذا البحر يحيط بالأرض مثل دائرة الآفاق ولا تمخر عبابه سفينة (ب) ولم يقطعه أحد ولا تعلم نهايته، وحيشما كانت العمارة تمكن الجميع من رؤيته، لكن لا يمكن شقه إلا بالمقدار القريب جداً من العمارة. كما أن آخر مدنه في ناحية المغرب تدعى السوس الأقصى، وتقع على

ساحل البحر الذي يدعى الأوقيانوس المغربي؛ وماء هذا البحر يشبه ماء الأوقيانوس المشرقي في لونه وطعمه ورائحته، وكل ما كان من العمارة في المغرب من شمال هذا البحر وجنوبه، متصل به، ولا يمكن عبوره بالسفينة إلا في المناطق القريبة من العمارة. ثم إنهم تفحصوا فوجدوا أن كلا البحرين هما بحر واحد يدور حول الأرض من المشرق إلى المغرب ويمر بالقطبين. وبسبب هذا البحر لا يعلم أحد خبر ما في النصف الآخر.

٥- أما خط الاستواء في هذا النصف، فأغلبه يمر بالبحر الأعظم، وتقع العمارة من خط الاستواء باتجاه الشمال في ٦٣ درجة، وأما ما يلي ذلك فلا يستطيع كائن أن يعيش فيه لشدة البرد حتى القطب الشمالي.

بينما الناحية الجنوبية من خط الاستواء، ففي بعضها بحر، وفي الآخر حر شديد، وأهلها بعيدون عن طباع الناس، وهم زنوج وأحباش وأمثال ذلك. أما ما يلي تلك الناحية وحتى القطب الجنوبي فلا يمكن أن يعيش فيه أحد لشده حرة. وبالله التوفيق.

٣. القول في البحار والغلبان^(١)

١ - البحر الأخضر: هو الذي سميناه المحيط المشرقي^(٢)، وحدّه المعلوم يتدأ من آخر العمارة في الجنوب فيمر بخط الاستواء وجزيرة الواق وواق ومدن الواق وناحية الصين وأطراف مدن التفغرز والخرخيز، ولا يعرف أي خليج في هذا البحر.

(١) عدد البحار لدى بطليموس خمسة بحار (مروج الذهب ١/١٠٣)، وهو المشهور لدى الجغرافيين الأوائل من المسلمين الذين التزموا بنظرته مثل الخوارزمي (صورة الأرض، ٦٦-٨٣) وسهراب (عجائب الأقاليم السبعة إلى نهاية العمارة، ٥١-٦٨) وابن خردادبه الذي حدثت خروم في المطبوع من كتابه (المسالك والممالك، ٢٣٠-٢٣١) وقدماء الذي نقل عن ابن خردادبه بكل تأكيد (الخراج، ١٤٥-١٤٨)، إلا أن ابن الفقيه قال إنها أربعة (البلدان، ٦٣-٦٤)؛ وبلخص المسعودي الآراء في هذا المجال بقوله "فهذه جمل البحار، وعند أكثر الناس أنها أربعة في المعمور من الأرض، ومنهم من بعدها خمسة، ومنهم من يجعلها ستة، ومنهم من يرى أنها سبعة منفصلة غير متصلة، وعلى أنها ستة: فأولها البحر الحبشي، ثم الرومي، ثم نبطش، ثم مانطش، ثم الخزري، ثم أوقيانوس الذي لا يعلم أكثر نهاياته، وهو الأخضر المظلم المحيط". (مروج الذهب الذي كتب نسخته الثانية سنة ٣٤٥هـ، ١/١٤١-١٤٢). إلا أنه عدما حجة وفصل القول فيها في التنبيه والإشراف الذي كتبه في آخر سنة من حياته (٣٤٦هـ، ٤٦-٦٠)؛ كما أنها لدى ابن رسته بحجة أيضاً (ص ٨٣). أما ما يذكره أوريوس (ص ٧٣) استناداً إلى ما وجد في دواوين يوليوس قيصر من أنها ٢٩ بحراً، فيبدو أنه عدما مع خلجانها التي سيرد الحديث عنها لدى مؤلفنا المجهول في الفقرة ٣.

(٢) هو البحر المحيط ويدعى بحر الظلمات أو البحر المظلم، ويسميه اليونانيون بحر الأوقيانوس، والمقصود به المحيط الأطلسي أو الأطلنطي، وكثيراً ما يلبس أمره تبعاً للبدء به: من الجنوب أو من الشمال. والمقصود بالبحر المشرقي هنا هو آخر الجزء الجنوبي من الأطلسي المتصل بالمحيط الهندي عبر رأس الرجاء الصالح، وهو متصل ببحر الصين الجنوبي من خلال الالتفاف على سومطره (واسمها القديم: الزابج). ويرى يميل أن البحر الأخضر هو المحيط الهندي والمحيط المتصل به (كراتشكوفسكي ص ١١٩). وتنقل هنا ما ذكره المسعودي عنه في التنبيه والإشراف (ص ٥٩) وهو مهم جداً لما سيلي من البحار: "فأما البحر المحيط الذي هو عند أكثر الناس معظم البحار وعصرها، وأنها لله تشعب، ويسميه كثير منهم الأخضر، ويسمى باليونانية أوقيانوس، وأكثر نهاياته مجهولة عند بطليموس وغيره، فإنه يتدأ من نهاية العمارة في الشمال إلى أن يصير إلى المغرب، وينتهي إلى نهاية العمارة في الجنوب. وليس في غربه ولا شماله نهاية محبودة. ويتصل ببحر الصين مما يلي الزابج وجزائر المهرج وخلاط هرج. وفي هذا البحر مما يلي مغربه الجزائر المسماة الخالدات لجزر الكناري الحالية. وما يلي شماله الجزائر المسماة برطانية وهي اثنا عشرة جزيرة. وعليه من بعض جهاته كثير من مدن الأندلس والإفرنجية". وغالباً ما يبدأ به الجغرافيون المتقدمون من أقصى الجنوب. فالخوارزمي يقول عنه: "البحر المظلم، حده من بحر الصين" (صورة الأرض، ٨٢). ويقول عنه سهراب: "البحر المظلم، بحر مفرد وهو-

٢- البحر الآخر هو المحيط المغربي^(١): وحده المعلوم يتدنى من آخر مدن السودان ومدن المغرب والسوس الأقصى، فيمر على الخليج الرومي وآخر مدن الروم والصقالبه، ثم يمر على جزيرة تولى^(٢). وفي هذا البحر خليج واحد وهو الخليج الذي يربط هذا البحر بالبحر الرومي.

٣- والآخر بحر كبير يدعى البحر الأعظم^(٣): حده المشرقي متصل ببحر المحيط المشرقي. ويمر عليه ما يعادل ثلث خط الاستواء. ويبدأ الحد الشمالي لهذا البحر من الصين فيمر على مدن الهند ومدن السند، ومن ثم يمر بحدود كرمان وفارس، وكذلك على حدود خوزستان وحدود البصرة. أما حده الجنوبي فيبدأ من الجبل الطاعن، ويمر ببلاد الزابج، ثم يصل إلى بلاد الزنوج والأحباش. والحد المغربي لهذا البحر خليج يحيط بجميع بلاد العرب.

ولهذا البحر خمسة خلجان:

=خلف خط الاستواء - وهو بحر السند والهند والصين" (عجائب الأقاليم، ٧٤، ٦٥). وهو لدى حافظ أهره أكثر وضوحاً: "البحر الأخضر وهو بحر الهند، شرقه بلاد الصين، وشماله الهند، وغربه اليمن، وجنوبه إلى حيث لا توجد اليابسة" (جغرافيا حافظ أهره، ١٠٣).

(١) هذا هو الجزء الشمالي من المحيط الأطلسي. نقرأ لدى البتاني في الزيج الصابى "جزيرة تولى التى فى برطانية" (ص ٢٥)، وهى كذلك لدى المسعودى (مروج الذهب ١/١٠١)، وكلاهما نقل عن بطليموس، مما يساعدنا على معرفة ما أراده المؤلف المجهول، وهو الخروج من مضيق جبل طارق والإبحار داخل مياه الأطلسي باتجاه الشمال. وقد ذكره ابن رسته بقوله: "بحر أوقهاتوس: هو بحر لمغرب البحر الأخضر" (الأعلاق النفيسة، ٨٥)، وهو لدى الخوارزمي (ص ٦٦) "البحر المغربى الخارج والشمالى الخارج". ويزيد سهراب الأمر وضوحاً فيقول: "البحر المغربى الخارج من الشمال. وإنما سمي الخارج لأنه خارج عن العمارة ماد فى الشمال" (عجائب الأقاليم، ٥١).

(٢) تكتب فى مؤلفات التراث الجغرافى: تولى، تولى، توليه.

(٣) هو البحر المدعو بالكبير أيضاً، وهو مجموعة بحار وخلجان متصلة ببعضها، يضعه الخوارزمي تحت هذا العنوان: "بحر القلزم والبحر الأخضر وبحر الصين وبحر البصرة، بعضها متصل ببعض، وهو البحر الكبير" (صورة الأرض، ٧٤)، ويسميه سهراب: "بحر القلزم والسند والهند وفارس والصين، وهو البحر الجنوبي الكبير" (عجائب الأقاليم، ٥٩). وسماه المسعودى بالبحر الحبشى أيضاً (مروج الذهب ١/١٠٣، وفى ١٢٢/١: بحر الهند وهو الحبشى، انظر أيضاً التنبيه والإشراف، ٤٦).

الأول: الخليج الذى يبدأ من حدود الحبشة ويمتد نحو المغرب حتى يصل أمام السودان ويقال له الخليج البربري^(١).

الثاني: خليج يتصل بهذا الخليج متجه نحو الشمال حتى يصل حدود مصر، حيث يضيق بعد ذلك ليصبح عرضه هناك ميلاً واحداً، ويدعى الخليج العربي وخليج إبله أيضاً، ويدعى خليج القلزم كذلك^(٢).

الثالث: يبدأ من حد فارس، ويتوسط متجهاً نحو المغرب والشمال حتى لا يبقى بينه وبين خليج إبله سوى ستة عشر منزلاً على الجمّازة^(٣)، ويدعى هذا الخليج خليج العراق، وإن جميع بلاد العرب تقع بين هذين الخليجين: خليج إبله وخليج العراق.

الرابع: يدعى خليج فارس، ويبدأ من حد فارس^(٤) مع اتساع قليل، حتى يبلغ حدود السند.

الخامس: (١٣) خليج يبدأ من حدود بلاد الهند، ويصبح خليجاً، ويصب في ناحية الشمال ويدعى الخليج الهندوي^(٥).

وكل مكان من هذا البحر الأعظم يدعى باسم المدينة أو البلاد التي تحاذيه، كبحر فارس وبحر البصرة وبحر عمان وبحر الزنج وبحر الهند، وما شابه ذلك.

وفي هذا البحر توجد معادن جميع الجواهر التي تستخرج من البحر. وطوله ثمانية آلاف ميل، وعرضه يختلف حسب المكان. وفيه يحدث المدّ والجزر مرتين في اليوم واللييلة من حدود القلزم حتى الصين. والمدّ هو أن يزداد الماء ويرتفع، والجزر هو أن يقلّ الماء وينخفض. وفي أي بحر آخر لا يكون المدّ والجزر إلا بزيادة أو انخفاض الماء في البحار.

٤- بحر الروم^(٦): في بلاد المغرب. وصورة ذلك البحر كصورة الصنوبر. الحدّ المغربي منه متصل ببحر الأوقيانوس المغربي، والحدّ الشمالي لهذا البحر، مدن الأندلس

(١) هو خليج عدن، يوجد عليه من الجانب الصومالي مرفأ بربرا.

(٢) هنا الخليج هو البحر الأحمر بكامله.

(٣) الجمّازة: الناقة المرسجة السر، من الجمز: السرعة في السير.

(٤) فارس: إقليم في إيران قاعدته مدينة شيراز.

(٥) هو خليج البنغال.

(٦) هو البحر الأبيض المتوسط. ويدعى أيضاً بحر طنجة وبحر إفريقية وبحر برقة وبحر مصر والشام وبحر الروم،-

والإفرنجية والروم. والحد المشرقي لهذا البحر مدن أرمينية وبعض الروم والحد الجنوبي له، مدن الشام ومصر وإفريقية وطنجة. وفي هذا البحر خليجان: الأول متصل ببحر الأوقيانوس^(١)، والآخر كالنهر يقطع وسط الروم ثم يمر بمحاذاة القسطنطينية ليصب في بحر بنطس^(٢).

ولا يوجد أى بحر جميع أطرافه المحيطة به أكثر عمارة من هذا البحر. وطول هذا البحر أربعة آلاف ميل، أما عرضه فمختلف، وأكثر أقسامه عرضاً هو خليج القسطنطينية الذى يبلغ أربعة أميال. وأشدّها ضيقاً موضع من الخليج المغربي حيث يبلغ عشرة فراسخ. ولا يمكن رؤية الساحل الآخر عند الوقوف على أحد ساحليه.

٥- **بحر الخزر^(٣)**: ناحية المشرق منه مفازة متصلة بالفوز وخوارزم. وناحية الشمال منه متصلة بالفوز وجزء من بلاد الخزر. وناحية المغرب منه متصلة بمدن الخزر وأذربايجان. وناحية الجنوب منه متصلة بمدن الجبل والديلم وطبرستان وجرجان. وليس لهذا البحر خليج.

وطول هذا البحر أربعمائة فرسخ في عرض أربعمائة فرسخ، وليس فيه أي شيء سوى الأسماك.

= ويقول الخوارزمي (ص ٦٩) إن بنائه من "بحر طنجة من عند الأصنام النحاس"، والمقصود مضيق جبل طارق (انظر أيضاً: عجائب الأقاليم، ٥٤، حيث أضاف مؤلفه: "وهو الآخذ من البحر المغربي الخارج"، أى من المحيط الأطلسي.

(١) أى بالمحيط الأطلسي.

(٢) هو البحر الأسود.

(٣) ويدعى بحر قزوين أيضاً. وفي عبارة شاملة للمسمودى يذكر فيها أن لهذا البحر عدة أسماء مشتقة من البلدان أو الأقوام المحيطة به وهي: "هو بحر الخزر والباب والأهواب وأرمينية وأذربايجان وموقان والجبل والديلم وأبسكون، وهي ساحل جرجان وطبرستان وخوارزم وغير ذلك من دور الأعاجم ومساكنهم اللطيفة به" (التنبيه والإشراف، ٥٣).

٦- بحر الجرزيان الذي يدعى بحر بنطس^(١): حده المشرقي حدود اللان، وحده الشمالي مساكن البجناك والخزر والمروات وبلغار الداخل والصقالبة. وحده المغربي ناحية برجان، وحد الجنوب منه ناحية الروم.

وطول هذا البحر ألف وثلاثمائة ميل في عرض ثلاثمائة وخمسين ميلاً.

٧- بحر خوارزم^(٢): يقع على بعد أربعين فرسخاً بين المغرب والشمال، وتحيط به مساكن الفوز من كل جانب. ومحيط هذا البحر ثلاثمائة فرسخ.

فهذه سبعة أبحر. وغير هذه يوجد كثير من البحيرات الصغيرة، بعضها عذب المياه وبعضها مرّ، لكن البحيرات الصغيرة ذات المياه المالحة إحدى عشرة بحيرة:

الأولى: بحيرة ماوطس^(٣): في آخر حدّ الصقالبة من جهة الشمال. وطول هذه البحيرة مائة فرسخ في عرض ثلاثين، ومن بحر بنطس يتصل بها خليج. كما يتصل بهذه البحيرة خليج بالأوقيانوس المغربي. وتحيط بها مناطق غير عامرة.

(١) هو البحر الأسود. قال المسعودي في التنبيه والإحراف (ص ٥٨): "هو بحر البرغر والروس وغيرهم من الأمم"، والبرغر هم البلغار، وهو أيضاً يدعى بأسماء البلدان أو الأقوام المطلة عليه، يقول حافظ أبرو الذي انتهى من تأليف كتابه سنة ٨٢٣هـ: "يدعى هذا البحر في زماننا بحر أراق بسبب وقوع أراق على ساحله، ويقال له بحر القرم أيضاً بسبب وقوع القرم في طرف من أطرافه، وخليج القسطنطينية بسبب أن مياهه جارية وهي تذهب إلى بحر الروم من خلال مرورها بالقسطنطينية". وأراق هي فرضة البحار التي ترسو بها السفن" (جغرافيا حافظ أبرو، ١/١١٨)، والمضيق الواصل بين هذا البحر وبحر مرمرة هو مضيق البوسفور. ويقول البيروني في التفهيم (ص ١٢٢-١٢٣): "ثم في وسط المعمور بأرض الصقالبة والروس، بحر يعرف ببنطس عند اليونانيين، ويعرف عندنا طرازندة لأنها فرضة عليه، ويخرج منه خليج يمر على سور قسطنطينية ولا يزال يتضائق حتى يقع إلى بحر الشام"، وبحر الشام هو بحر الروم أو الأبيض المتوسط. وكان المؤرخ هيرودوتس (٤٨٤-٤٢٥ ق.م) وصفه في تاريخه (١/٢٩٣) مع إبحار المتصلة به كما يلي (سنضع بين معقوفتين الأسماء الحالية للأماكن، وسنحذف الأرقام المشيرة إلى المساحات): "بحر بنطس وهو من بين كل البحور البحر الذي يستحق ثناء أكثر من غيره. ومدخل هذا البحر يدعى البوسفور وهناك كانوا قد وضعوا الجسر. ويمتد البوسفور إلى البرونطيس [بحر مرمرة] ويفيض في هلسينطس [مضيق الدردنيل] ويتصل ببحر فسيح يسمى بحر إيجيوس [البحر]".

(٢) هو البحيرة المالحة المسماة آرال في شمال تركستان.

(٣) هو بحر آزوف.

الثانية: بحيرة كبوذان^(١): في أرمينية. وطولها (٣١) خمسون فرسخاً في عرض ثلاثين. وفي هذه البحيرة قرية يقال لها كبوذان، وتسمى هذه البحيرة باسم تلك القرية. وحولها عمارة، ولا توجد فيها أحياء لشدة ملحها إلا الديدان.

الثالثة: البحيرة الميتة^(٢): في الشام وليس فيها كائن حي، لمرارة مائها. طولها مسير ثلاثة أيام، في عرض يومين.

الرابعة: بحيرة نويطة^(٣): في بلاد الروم. طولها مسير ثلاثة أيام في عرض يومين. وما حولها عامر. وفيها سمك كثير.

الخامسة: بحيرة السماطي^(٤): في بلاد الروم أيضاً. طولها مسير ثلاثة أيام في عرض مسير يوم. وما حولها عامر. وفيها سمك كثير. ويقال إن فيها فرس النهر.

السادسة: بحيرة يون^(٥): في فارس، قرب كازرون. طولها عشرة فراسخ في عرض ثمانية. وما حولها عامر. وفي هذه البحيرة خيرات كثيرة.

(١) هي بحيرة أرمية في أذربايجان وتعرف ببحيرة نلا أو الشراة وأيضاً بحيرة الشاهما نسبة إلى إحدى أشباه الجزر (ميكيل، ٣٠٩/١٣).

(٢) قال المسعودي في التشبيه والإخفاف (ص ٦٤): "وهذه البحيرة التي ذكرها أرسطاطاليس وغيره هي البحيرة المنتنة بحيرة أرغما وزغر. وقد شاهدناها. وإليها يصب نهر الأردن الخارج من بحيرة طبرية". وهي البحر الميت أو بحر لوط. ونص كلام أرسطو في الآثار العلوية هو: "وقد ذكرنا أن بحيرة في فلسطين شديدة المرارة والملوحة، وأنه لو أخذ إنسان أو دابة فشداً وثاقه ثم ألقى فيها، وجد طافياً لحفته وثقل الماء المالح. وليس يكون فيها حوت. وإن غمس فيها ثوب وسخ استقى من وسخه من ساعته من شدة المرارة والملوحة التي فيها" (ص ٦٢). وهي المنتنة أيضاً لدى ابن الفقيه (البلدان، ١٦٧). وفي الصيدنة (ص ١٢٥) أن بحيرة زغر هي بحر الزفت.

(٣) كذا في الأصل، ويحتمل منورسكي (Hudud, p.183) أن تكون فارطة المذكورة لدى ابن خردادبه، (١١٣) الواقعة على الطريق المتجه إلى عمورية.

(٤) يفترض منورسكي (Hudud, p.183) قراءة "السماطي" بـ "كناص" التي لدى ابن خردادبه وتأتي بعد "فارطة" الكلمة لدى ابن خردادبه غير منقوطة ويمكن أن تقرأ كناصر. ويرى أن ما يدعم هذا الرأي وأنها بحيرة قول ابن خردادبه "عبرة كناصر" أو "كناصر".

(٥) يرى منورسكي أنها هي نفسها بحيرة مور الواردة لدى ابن البلخي (فارس نامه ١٥٤) (Hudud, p.183) لكن تلك صغيرة إذ يقول ابن البلخي إن مساحتها فرسخان، بينما هذه أكبر. ولذا تحتمل أن تكون هي نفسها بحيرة جور أرزن الواردة في جهان نامه (ص ٣٦) حيث قال بكران إنها قرب كازرون وطولها عشرة فراسخ.

السابعة: بحيرة بلسفهرى^(١): في فارس قرب شيراز، طولها ثمانية فراسخ في عرض سبعة، وما حولها عامر، وهي قليلة الخيرات.

الثامنة: بحيرة جنكلن: في فارس، طولها اثنا عشر فرسخاً في عرض عشرة فراسخ. وهذه البحيرة كثيرة الخيرات، وما حولها عامر.

التاسعة: بحيرة بچكان: في فارس. طولها عشرون فرسخاً في عرض خمسة عشر. وفيها تتجمع الأملاح. وحولها تكثر الوحوش. وتخرج من هذه البحيرة عين ماء قرب داراجرد، ويستمر جريانها حتى تصب في البحر.

العاشر: بحيرة توزكول^(٢): في الخلق. طولها عشرة فراسخ في عرض ثمانية. تتجمع فيها الأملاح. تجلب سبع قبائل من الخلق، الملح من هناك.

الحادية عشرة: بحيرة إيس كول^(٣): بين الجبكل والتغزغز. طولها ثلاثون فرسخاً في عرض عشرين. ومدينة برسخان تقع على ساحل هذه البحيرة أما البحيرات ذات الماء العذب فعددها غير معروف. يقال لها بحيرة مرة وبطيحة مرة أخرى. إلا أن المعروف منها سبع بحيرات:

الأولى: بحيرة مصر: التي تدعى بحيرة تنيس، وهي متصلة ببحر الروم، ويصب فيها نهر النيل. وهذه البحيرة عذبة المياه في الصيف. ويغدو ماؤها في الشتاء ملحاً حين يقل منسوب الماء في نهر النيل. ويوجد وسط هذه البحيرة مدينتان هما دمياط وتنيس.

(١) في جهان نامه (ص ٣٧) أنها عاطة بالأجام وبالتصّب الذي يحمل إلى شيراز، وأن ماءها ملح.

(٢) في الأصل توزكوك. والصواب ما أثبتناه لأن "كول" بالتركية تعنى الغدير والحوض وكذلك البحر نفسه (ديوان لغات الترك، ٩٨/٣-٩٩). أما اسم البحيرة فاحتمل أنها "تُرَنك كول". ففي ديوان لغات الترك (٩٩/٣) "تُرَنك كول: اسم بحيرة في نهر إكبي أكووز"، وفي ٥٨/١ منه اكتفى الكاشغري بالقول إن إكبي أوكوز هي "بلدة بالنهر"، ولم يحدد موقعها.

(٣) في الأصل إسكوك بالكاف والصواب ما أثبتناه (انظر الهامش السابق). ففي ديوان لغات الترك (٩٩/٣): "إسك كول: اسم بحيرة برسخان، طولها ثلاثون فرسخاً في عشرة فراسخ". واسمها يعنى البحيرة الدافئة أو الحارة، فقد ذكر البيروني في الجماهر (ص ٤٢٥): "برسخان التي على شط إيسى كول، البحيرة الحارة". وفي دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة العربية الثانية، ٢٩٤/٥) حديث واف عن هذه البحيرة وفيه أن معنى اسمها هو البحيرة الدافئة باللغة التركية وأنها أهم بحيرة جبلية في إقليم تركستان، ومن أكبر بحيرات الدنيا.

وكل الثياب الثمينة التي يؤتى بها من مصر، تجلب من هاتين المدينتين. طول هذه البحيرة خمسة عشر فرسخاً في عرض أحد عشر فرسخاً.

الثانية: بحيرة طبرية: في الشام، طولها اثنا عشر فرسخاً في عرض سبعة فراسخ.

الثالثة: بحيرة تنّيه^(١): في بلاد الروم. وما حولها عامر. طولها ثمانية فراسخ في عرض خمسة.

الرابعة: بحيرة ريس^(٢): في بلاد الروم. وما حولها عامر. طولها خمسة فراسخ في عرض خمسة.

الخامسة: بحيرة أرزن^(٣): في فارس قرب شيراز، وسماك شيراز من هذه البحيرة. طولها عشرة فراسخ في عرض ثمانية.

السادسة: بحيرة زره^(٤): في سجستان. ما حولها عامر وقرى، إلا في الناحية التي تطل فيها على المفازة. طولها ثلاثون فرسخاً في عرض سبعة. ويحدث أحياناً أن يزيد ماء هذه البحيرة إلى الحد الذي يخرج معه نهر منها يمر على كرمان ويصب في البحر الأعظم [٤].

السابعة: البحيرة الواقعة على حد أمروم^(٥) التي تتكون من التقاء أربعة أنهر تنبع من بتمان بين الجبال. ومنها يخرج نهر يسقي سمرقند وبخارى وبلاد السفد. طولها أربعة فراسخ في عرض أربعة. وهي من تلك البحيرات التي ذكرت في كتب الأخبار.

(١) كذا في الأصل، ويحتمل أن تكون نيقية، وهي بلدة من بلاد الروم من أعمال إستانبول (معجم البلدان ٨٦١/٤)، خاصة وأن ابن خرداذبه يذكر "بحيرة نيقية" (ص ١٠٦، ١١٣).

(٢) لم نحدد مكانها.

(٣) يسميها حمد الله المستوفى بحيرة دشت أرزن (ص ٢٤٠) وهي كذلك في جهان نامه (ص ٣٦)، وهي كذلك في جغرافيا حافظ أبرو (ص ١٣٤-١٣٥) وأسهب في وصفها.

(٤) ذكر مؤلف تاريخ سيستان (سجستان) "أسماء ستة أنهار إضافة إلى المياه المنحدرة من الجبال المحيطة بسجستان ومن ألف فرسخ، تصب جميعها في هذه البحيرة ولا يعلم إلا الله أين تذهب كل تلك المياه. وإن هذا من العجائب" (ص ١٦).

وما سوى هذه، توجد بحيرات صغيرة كثيرة:
أحدها في جبال الجوزجان، في مانشان قرب بستراب. طولها فرسخ واحد في عرض
نصف فرسخ.

وأخرى في جبال طوس وجبال طيرستان، لكنها غير معروفة وليست قديمة. ويحدث
أحياناً أن تجفّ فلا تبقى فيها مياه. ولذا لم نذكرها.

أما المياه التي تدعى البطائح فكثيرة، لكن المعروف منها تسع:
ثلاث منها في المناطق غير العامرة من الجنوب على الجانب الآخر من النوبة قرب
جبل القمر، حيث تتفرع منها عشرة أنهار، تتكون من كل خمسة منها بطيحة واحدة،
يخرج من كل بطيحة ثلاثة أنهر تتجمع في مكان واحد، فيتكون من كل ستة منها
بطيحة واحدة، ومن تلك البطيحة ينبع نهر النيل، ويمر من النوبة وبلاد مصر حتى
يصب في بحيرة تنيس^(١).

واثنتان أخريان هما بطيحتا البصرة، تحيط بهما العمارة وكثير من القرى والمدن
الصغيرة.

بطيحة الكوفة، وما حولها عامر، وخيراتها كثيرة.
السابعة، بطيحة بخارى وتدعى آوازها بيكند، وتقع في مفازة^(٢).
الثامنة في أعالي الصين على حدود مدينة محمدان.
التاسعة في شمال الصين.

وجميع هذه البحيرات والبطائح، ماؤها عذب وتكثر فيها الأسماك ويعمل فيها
الصيادون.

وتوجد بطائح سواها يحفّ ماؤها أحياناً، لذا لم نذكرها.

(١) سيحدث المؤلف فيما بعد بالتفصيل عن منابع النيل (الفصل ٦، الفقرة ٦٢).

(٢) هي بحيرة فراكول (انظر: تركستان، ٤٨٤، ٦٣٧).

٤- القول في الجزائر

كل أرض كانت وسط البحر مرتفعة عن الماء، أو كل جبل كان وسط البحر يدعى الجزيرة.

أ- أما في بحر الأوقيانوس المشرقي:

١- جزيرة معروفة تدعى جزيرة الفضة^(١)، وفيها أشجار الساج والآنوس بكثرة، وفيها معدن الذهب. وبها سبعة أنهار كبار تنبع من هذه الجزيرة أيضا من سبعة أماكن مختلفة لتصب في هذا البحر. ويوجد في هذه الجزيرة مدينة كبيرة ومعروفة، وهي في عداد مدن الصين وتدعى مدينة جزيرة الفضة، عامرة وفيها خلق كثير.

ب- وأما الجزر التي في البحر الأعظم فهي ثلاث عشرة جزيرة معروفة.

٢- جبلان عامران، أحدهما يبدأ من الناحية الجنوبية وينحدر باتجاه هذا البحر. والآخر يبدأ من ناحية الشمال منحدرًا إلى هذا البحر في مواجهة ذلك الجبل، وهذان الجبلان المذكوران في كتب بطليموس. وكل واحد منهما يقع بعضه على اليابسة وبعضه في الماء.

٣- جزيرة للذهب^(٢): وهي الجزيرة الأولى في هذا البحر الأعظم، يحيطها ثلاثمائة فرسخ، وفيها معادن الذهب، وعمارة كثيرة، ويدعى أهلها زنوج الواق واق، وهم

(١) ذكر الخوارزمي جزيرة الفضة عند ذكره البحر المظلم (ص ٨٣)، ومعلوم أن البحر المظلم يبدأ حده من الصين لديه (ص ٨٢)، ويؤكد قوله "جزيرة الفضة في بحر الصين" (ص ١٠٩). ويضمها سهراب أيضا في البحر المظلم ويضيف قائلا: "جزيرة الفضة وهناك مصب نهر سيواس" (ص ٦٦). وفي جهان نامة أنها في بحر الصين بمحيط الشرق قرب خط الاستواء، ويعثر في ممرات مياهها على قطع فضة تتراوح أوزانها بين الدرهم والعشرة مثاقيل. ويقال إنها بين عشرة مثاقيل ونصف من (ص ٣٩). الغريب أن ابن خرداذبة (ص ١١٢) ذكر من بين جزائر الروم جزيرة الفضة وجزيرة الذهب التي قال عنها: "وبها كان ينحصى الخدم".

(٢) يسترشد مينورسكي (Hudud, p. 186-187) بابن خرداذبة (ص ٦٩) ليشير إلى أن جزيرة الذهب هي سومطره معتمدا على قول مؤلف حدود العالم إن أهلها زنوج الواق واق. ونص كلام ابن خرداذبة هو: "وفي مشارف الصين بلاد الواق واق وهي كثيرة الذهب حتى أن أهلها يتخلون سلاسل كلابهم وأطواق قرودهم من ذهب وباتون بالقمص المنسوجة بالذهب اللين".

جميعاً عراة يأكلون الناس. يذهب تجار الصين إليها كثيراً، ليشتروا منهم الحديد ويبيعوهم الطعام والحبوب، ويتعاملون معهم بالإشارة دون أن يكلم أحدهم الآخر [٤ب].

٤- جزيرة طبرنا^(١): جزيرة أخرى في هذا البحر، يحيطها ألف فرسخ، وتحيط بها تسع وخمسون جزيرة من الجزر الكبار العامرة والغامرة، وفيها مدن وقرى كثيرة، وجبال وأنهار كثيرة، ومعادن الياقوت من جميع الألوان؛ وتقع هذه الجزيرة أمام الحد الفاصل بين الصين والهند. وفيها مدينة كبيرة تدعى مؤس على الساحل المواجه للهند. وكل ما ينتج في هذه الجزيرة يؤتى به إلى هذه المدينة ومنها إلى أرجاء العالم.

٥- جزيرة الرامي^(٢): وتقع قرب حدود سرنديب، إلى القسم الجنوبي منها، وفيها ناس سود متوحشون وعراة، يمارسون الغوص. وفي هذا المكان يوجد اللؤلؤ. ويوجد في هذه الجزيرة العنبر والبقم والكركدن، وهم يبيعون كل ذلك ويشترون الحديد بدلاً منه. وإن البقم الذي يؤتى به من هذه الجزيرة هو ترياق من جميع السموم.

٦- جزيرة صريح^(٣): تقع إلى الغرب من سرنديب، وفيها أشجار الكافور، وأهلها متوحشون، وبها أفاء كثيرة.

(١) ذكرت في نزهة المشتاق: طبرنة (٧٧٢/٢) ضمن المدن المطلة على بحر الأدرماتيك. وفي الزيج الصافي (ص ٢٦): "وفي هذا البحر، أقصى بحر الهند والصين من الجزائر: جزيرة في أقصىها عند بلد الصين تسمى طبرناني وهي سرنديب".

(٢) في مروج الذهب (١٧٢/١) "وعلى جزيرة سرنديب جزائر آخر نحو من ألف جزيرة تعرف بالرامين معمورة، وفيها ملوك وفيها معادن من ذهب كثيرة". وقد أسهب الإدريسي في وصفها (نزهة المشتاق ٧٦/١-٧٧) وقال إن بينها وبين سرنديب ثلاثة أيام. وتوجد في جهان نامه (ص ٤١) معلومات إضافية عنها ويبدو أنها هي لامري الواردة في الصبغة (١٦٢) عند الحديث عن نبات البقم حيث قال البيروني: "لعمدته جزيرة لامري، ومنه مع الخيزران يجلب". وفي غياث اللغات: "البقم: خشب يستخرج منه صباغ أحمر". نضيف إلى ذلك أن المعلومات الواردة في نزهة المشتاق و جهان نامه عن هذه الجزيرة هي لدى ابن خرداذبه (ص ٦٥).

(٣) يسترشد مينورسكي بكونها إلى الغرب من سرنديب وأن فيها الكافور والأفاعي ليقول إنها بلاد الزابج (Hudud, p. 187). والزابج هي جاوه (عن أفاعيها وكافورها، انظر: ابن خرداذبه ص ٦٥). لكننا نقصد أنها سريرة الشرق، ففي الجواهر (ص ٤١٦): "كله بين جزيرتي سرنديب وسريرة الشرق، وسريرة عنها بقرب من خمسة وعشرين يوماً في الماء، وتغرب عنها سرنديب مثل ذلك". وقد وردت هكذا في مخطوطتي كتاب الجغرافيا لابن سعيد، إلا أن محقق الكتاب كتبها: "سريرة ونقل عن السائح الصيني شو-جوا-كوا أن Cri Bhoja هو الاسم الذي كان العرب يطلقونه على جزيرة سوطره وأضاف: أن Van der lith اعترف =

٧- جزيرة تدعى جابه وسلاط^(١): يؤتى منها بالعنبر والكباب والصندل والسنبل والقرنفل.

٨- بالوس^(٢): وتقع إلى المغرب من جابه، وبينهما فرسخان. وأهلها سود ياكلون الناس، ويؤتى منها بالكافور الجيد والجوز الهندي والموز وقصب السكر.

٩- كله^(٣): وهي إلى الجنوب من بالوس. ملك جابه هندوسي. وبين بالوس وكله يومان في الطريق، وينمو فيها الخيزران الكثير، وفيها معدن الرصاص.

١٠- سكتالوس^(٤): إلى الغرب من كله، وبينهما ستة أيام في الطريق، أهلها عراة يجالسون التجار وأموالهم الحديد. طعامهم الموز والسمك والجوز الهندي. وبين هذه الجزيرة وبين مدينة ملي عشرون يوماً في الطريق.

١١- هرنج^(٥): وهي قرب سندان، يرتفع منها الكافور بكثرة.

١٢- لاف^(٦): وفيها مدينة جميلة، ومرأو تدعى لاف، وفيها مزارع وحقول

بهذه التسمية كما قبلها فران (ص ٢٣١). انظر تفاصيل أخرى في الصبذنة (ص ٤٦٦) تؤكد صحة لفظ: "سريرة".

(١) لدى ابن خردادبه: "بالوس" ومنها إلى جزيرة جابه وشلاطه وهرنج فرسخان" (ص ٦٦). وفي نزهة المشتاق: "جزيرة كله" وبلى هذه الجزيرة جزيرة جابه وجزيرة سلاط وجزيرة هرنج، وبين كل واحدة منها وأختها فرسخان وأكثر أو أقل، وهذه الجزائر كلها للملك واحد اسمه جابه " (٨١/١) وجابه هي جزيرة جاوة كما أسلفنا. وفي جهان نامه: جابه: غُرِبَت في الكتب فيكتبونها: زابج (ص ٤٠).

(٢) بضمها ابن خردادبه (ص ٦٦) على سار جزيرة كله.

(٣) قال البيروني في التضييف (ص ١٢٢): "كله: منها يجلب الرصاص القلعي". ويرى مينورسكي بحق أن "قلعي" مشتقة من "كله" (*Hudud*, p. ١٨٧). وفي الجواهر (ص ٤١٦) أن الأفاوية للتوابل تجهز منها إلا أنها اشتهرت بالرصاص الذي يجلب منها. وهي نفسها كلاه بار لو كلبار. يقول سليمان التاجر (ص ٣٧) "كلاه بار: المملكة والساحل يقال له بار، وهي مملكة الزابج".

(٤) هي لنكبالوس، أو النكبالوس على حد تعبير ابن خردادبه (ص ٦٦)، وتتفق ألفاظ مؤلفنا المجهول ضمناً مع ما لدى ابن خردادبه.

(٥) لم نهند إليها.

(٦) "جزيرة في بحر عمان بينه وبين حجر، وهي جزيرة بنى كاوان أيضاً" (معجم البلدان ٣٤٢/٤) ويضيف باقوت قائلاً: "وكانت هذه الجزيرة من أعمر جزائر البحر، بها قرى وعيون وعمائر، فأما في زماننا هذا فبني سافرت ذلك البحر وركبته عدة نوب فلم أسمع لها ذكراً".

وخيرات ومياه عذبة، يأتيها التجار من جميع أرجاء العالم، وتقع هذه الجزيرة أمام فارس.

١٣- ناره^(١): تقع على خط الاستواء وسط عمارة العالم، طولها من المشرق حتى المغرب تسعون درجة. وضعت فيها الزيجات ومراصد الكواكب السيارة والثابتات طبق الزيجات القديمة. وتدعى هذه الجزيرة جزيرة استواء الليل والنهار.

١٤- وال^(٢): تقع أمام فارس، فيها قرى كثيرة ذات خيرات، وهي مرفأ للسفن.

١٥- خلوك^(٣): تقع أسفل جنوبي البصرة. وبين البصرة وخارك خمسون فرسخاً. وفيها مدينة كبيرة جميلة تدعى مراور خارك. يوجد قربها اللؤلؤ المرتفع الثمين.

١٦- جزيرتان صغيرتان متصلتان ببعضهما تدعى إحداهما سقيطرا^(٤): تقع قرب بلاد عمان، قليلة الخيرات وأهلها كثير العدد.

وتوجد في هذا البحر جزائر كثيرة لكنها غير عامرة ولا معروفة، وهي أصغر من أن نذكرها.

١٧- وفي هذا البحر، أمام بادية الشام، جبال تدعى فاران وجبيلان، يكون البحر^(٥)اً هناك دائم الموج هائجاً

ج- وأما جزائر الأوقيانوس المغربى فهى خمس وعشرون جزيرة معروفة، أسماؤها فى كتاب بطليموس. ست جزائر منها مقابل بلاد السودان وتدعى الجزائر الخالية^(٦)، فيها معدن الذهب، يأتى الناس إليها مرة فى العام من ناحية السودان ومدن السوس الأقصى، ليجمعوا من هناك معادن الذهب. ولا يستطيع أحد أن يقيم فيها لشدة حرّها.

(١) يرجع منورسكى ان تقرأ هذه الكلمة بارة (Hudud, p. ١٨٨) ويمل ال كتاب القانون المسعودى للبىرونى.

(٢) فى معجم البلدان (٣٩٥/١): "أوال، ويروى بالفتح، جزيرة يحيط بها البحر بناحية البحرين ."

(٣) وردت إشارة لموقعها أيضاً فى تاريخ الإسلام للذهبي ١٨٩ (١٩١-٢٠٠هـ).

(٤) هى سقطرا، ويقال سقطرى كما فى تاريخ المستنصر لابن الجياور الذى زارها سنة ٦١٨هـ وقال: وفى الجزيرة أربع مدن كبار " (ص ٢٦٦). ويتحدث المهرى عن ثلاث جزر كبار غربى سقطرى (العمدة المهرية ٢٣). تحدث عنها وعن عادات أهلها ماركو بولو فى رحلته وقال إن أهلها يشتغلون بالشعرة والسحر (ص ٣٢٧).

(٥) هى الجزر الخالدات (جزر الكنارى حالياً) فى المحيط الأطلسى شمال غربى الصحراء الغربية. وتدعى جزائر السعادة أيضاً. وفى هامش مخطوطة كتاب الخواج لقدامة بن جعفر، كتب بخط مغاير لخط الأصل شرح لمعنى الخالدات: "سبع جزر رحلت إليها الحكماء فى السفن. يقال إنهم كانوا يسمعون منها صريف الأفلاك، وبها على ما قبل ثبت الفواكه والحبوب كالرز والشعير وسائر أصنافه والزهور بغير زراعة بل من عند الله، فلذلك سميت الخالدات".

معدن الذهب، يأتي الناس إليها مرة في العام من ناحية السودان ومدن السوس الأقصى، ليجمعوا من هناك معادن الذهب. ولا يستطيع أحد أن يقيم فيها لشدة حرّها.

والسابعة، جزيرة غديرة الواقعة عند التقاء بحر الروم بهذا البحر، وتخرج منها عين ماء كبيرة تكون فوهة خليج بحر الروم.

والثامنة والتاسعة، جزيرتان قريتان من بعضهما، تدعى إحداهما رودس، والأخرى أرواذ، مقابل بلاد الروم. وكانت مراصد اليونانيين للكواكب في هاتين الجزيرتين.

والعاشرة والحادية عشرة، جزيرتان يفصل بينهما نصف فرسخ مقابل آخر حد الروم من ناحية الشمال، وتسميان جزيرة الرجال وجزيرة النساء^(١). وجميع من في جزيرة

(١) إن قوله "آخر حد الروم من ناحية الشمال"، يجعل الأمر يتعلق بالآمازونيات النساء المقاتلات اللواتي كن يقمن على شواطئ البحر الأسود. وعلينا الرجوع إلى هيرودوتس الذي ذكر في تاريخه حرب هؤلاء النسوة الأشداء للأغارقة وكيف أنهن كن بلا رجال، ثم إن الجيش السكيثي استطاع أن يتقرب منهن بالتدريج ويختار كل فرد من أفرادها واحدة من الآمازونيات زوجة له (٣٠١/١-٣٠٤). نجد جزيرتي النساء والرجال هاتين لدى الخوارزمي: "جزيرة أمراتوس التي فيها الرجال" و"جزيرة أمراتوس التي فيها النساء" (ص ٨٩) ولدى سهراب: "جزيرة أمراتوس التي فيها عين الرجال" و"جزيرة أمراتوس التي فيها عين النساء" (ص ٧٠-٧١) وقد ذكرهما ضمن جزائر المحيط الأطلسي. ونرجع أن نقرأ: أمزانوس، فهي نسبة إلى الآمازونيات (Amazones) ويبدو أن "أمراتوس الرجال" قد اختلقت فيما بعد لتفسير بقاء نسل أولئك النساء. ويحدد مؤلف جيهان نامة مكان هاتين الجزيرتين بأنه واقع في أقصى الشمال من القسم الشرقي من جزيرة تولى ثم فصل القول فيهما (ص ٣٩). ومع ذلك علينا أن لا ننسى أن ماركو بولو ذكر جزيرتين ماثلتين في المحيط الهندي يبعدان عن بعضهما مسافة ٣٠ ميلاً ويזור الرجال جزيرة الإناث ويصنعون هناك ٣ أشهر متعاقبة. وفي تعليق مارسدن على النص المذكور قال: "رغم الاعتراضات التي تنهض بصدد المسافات، فإن من المعقول الاعتقاد أن المقصود بهما هما الجزيرتان اللتان تقعان قرب جزيرة سقطرى وتسميان عبد آل كوربا والشقيقتين بعض الخرافات أو الشقيقتين في خرافات أخرى". نذكر أيضاً ما ذكره البيروني وهو يتحدث عن غشب الأبنوس وأنه "يحمل من ملكة النساء التي في داخل الصين" (الصيدنة، ٢٢). ونشير إلى أن القزويني قد ذكر "جزيرة النساء" وقال إنها في بحر الصين فيها نساء لا رجل معهن أصلاً، وأنهن يلقحن من الريح وبلدن النساء مثلهن. وقيل إنهن يلقحن من شرة شجرة عندهن يأكلن منها " (آثار البلاد، ٢٣)، ثم ذكر بعد ذلك "مدينة النساء" وقال إنها "واسعة الرقعة في بحر المغرب" أي المحيط الأطلسي، ونقل عن إبراهيم بن يعقوب الطرطوشي أن أهلها نساء لا حكم للرجال عليهن، يركن الخيول ويشارن الحرب بأنفسهن" (ص ٦٠٧). وهو هنا يتحدث بكل تأكيد عن الآمازونيات. ولولم-

الرجال، رجال؛ وجميع من في الأخرى، نساء. وفي كل عام يجتمع من في الجزيرتين مع بعضهم من أجل النسل لمدة أربع ليال. وحين يصبح المولود الذكر في سن الثالثة، يعث به إلى جزيرة الرجال.

وفي جزيرة الرجال ستة وثلاثون نهرا كبيرا تخرج من هناك وتصب في البحر وفي جزيرة النساء ثلاثة أنهار.

وتأتي بعد ذلك في ناحية الشمال من هذا البحر اثنتا عشرة جزيرة تدعى جزائر برطانية بعضها عامرة والأخرى غير عامرة. وفيها جبال وأنهار وقرى كثيرة ومعادن مختلفة.

والرابعة والعشرون تدعى جزيرة طوس^(١)، وتقع على شمال جزائر برطانية هذه. طولها مائة فرسخ، يخرج منها ماء كثير يصب في اليابسة ويتجه إلى بحر ماوطةس الواقع إلى شمال الصقالية ليصب فيه، كما كنا قد ذكرنا ذلك.

مارسدن في كتابه The History of Somatra رأى نقله الأستاذ إسماعيل العربي في تعليقه على كتاب الجغرافيا لابن سعيد قال فيه: "كان شعب لمبون Lampoon وهم سكان جزيرة سامانكا Samanka الواقعة في مضيق الصند Sunda) حتى وقت متأخر يعتقد أن جميع سكان إنجانس Engans كلهم من الإناث وأن هؤلاء يحملن بواسطة الريح" كما أشار العربي أيضا إلى رأى الكاتب الصيني شو-جو-كوا وقال إن عباراته مماثلة لصبارات مارسدن (انظر: الجغرافيا لابن سعيد، التعليقات ص ٢٦٠). وأخيرا فسر مارسدن ذلك بقوله "إن المرجح في رأيه هو أن سكان الجزيرة يعيشون على صيد السمك، ومن ثم يهاجر الرجال إلى جزيرتهم لممارسة نشاطهم خلال الشهور الملائكة من السنة كما كان يفعل صائدو السمك الإنجليز الذين يقيمون في نيوفاوند لاند" (تعليقات العربي على الجغرافيا لابن سعيد ص، ٢٦١). وفي طبائع الحيوان (ص ٢٥-٢٦) نسب المروزي كلاما لجلانيوس وأبقراط هو أن جالينوس قال إن هؤلاء النساء "بحارن مثل الرجال وإنهن يقطعن أحد الثديين لترجع القوة كلها إلى الفراخ وكى تحف أبدانتهن وبين على سهوات الحبل. وقد ذكر أبقراط هؤلاء النساء في بعض كتبه وسماهن أمازونس ومعناه ذوات ثدى واحد لقطعهن الآخر. ولا يتمتعن عن قطع الآخر إلا حاجتهن إلى رضاع أولادهن واستبقاء النسل. وإنما يقطعن الواحد لئلا يحبسهن عن رمى الشباب على ظهور الحبل".

(١) إن قوله إنها تقع إلى شمال جزائر برطانيا يناقض قوله إن ماها يتجه إلى بحر ماوطةس وهو بحر آروف، وبين الاثنين بون شامع جدا. ومع ذلك يوجد لدى ابن خرداذبه النص التالي: "فأما البحر الذى خلف الصقالية وعليه مدينة نولية، فليس يجرى فيه مركب ولا قارب.. (ص ٩٣). ولذا نعتقد أن يكون اسم هذه الجزيرة

والخامسة والعشرون جزيرة تدعى ثولي^(١) تمتد بعض المدن الشمالية على طولها. وهى الجزيرة التى تمر بها الدائرة الموازية لخط الاستواء وتمر بآخر حدود عمارة العالم من ناحية الشمال.

قد ذكرنا جميع الجزر المعروفة فى بحر الأوقيانوس المغربى.

وأما ما فى بحر الروم، فست جزر عامرة وجبلان اثنان يدعى أحدهما جبل طارق الذى يقع أحد طرفيه فى بلاد الأندلس والآخر فى الخليج الذى يتصل بالأوقيانوس بواسطة بحر الروم. وفيها معدن الفضة. وتنبت فيها الأعشاب الطيبة وتسقط على الأرض مثل الجنطيانا^(٢) وما شابهها.

ويدعى الجبل الثانى جبل القلال. وهو قريب من مدينة رومية فى المغرب. وهو جبل يقال إنه لم يستطع أحد الوصول إلى قمته لشدة ارتفاعه. وفيه الصبيد والخشب والحطب. والجزر الست هى:

هو "طولس" وأولها "طو" كتب صحيحا لما النصف الثانى فكانت اللام فيه صغيرة فأدجمها الناسخ فى السين (انظر الهامش الاتى أيضا إذ هى نفسها جزيرة ثولس).

(١) فى كتاب التفهيم (النص الفارسى وليس العربى الذى يبدو أنه سقطت منه بعض الكلمات مثل: ثولى) نقرأ ما يلى: "أما العمارة فقد زعم بطليموس أنه يوجد اتصالها فى جزيرة ثولس التى هى من الجانب الآخر من أرض الصقالية على بحر ورنك، وعرضها يقارب تمام الميل الأعظم، وهو بالتقريب ست وستون درجة. ولكن الأمم الذين فيما بين آخر الإقليم السابع إلى جزيرة ثولى (فى النص العربى: إلى تلك النهاية) بالوحش أشبه منهم بالإنس، فى عيش يجاوز كل ضنك" (ص ١٩١). وعلى هذا يكون لدينا جزيرتان: "ثولس" (طولس) التى كتبت فى حدود العالم: طوس الواقعة فى أقصى أرض الصقالية (الشعوب السلافية) على ساحل بحر ورنك (بحر البلطيق)؛ والأخرى هى "ثولى" الواقعة إلى أقصى الشمال من الجزر البريطانية. واعتصاما على البحار والساحل الشهير بوثياس الرسيلى الذى كان حيا قبل زمن الإسكندر الأكبر (٣٥٦-٣٢٣ ق.م) ببسر وسافر فى الأصقاع الشمالية حتى وصل البلاد الإسكندنافية وربما وصل بحر البلطيق، قدم ملتبرون فى جغرافيته (٤٣/١) الرأى التالى: "وفى استندامة سفر بوثياس فى الشمال الشرقى أو فى الشمال فقط - كما يظن - وجد على ستة أيام بالسبر البحرى خلف جزيرة البيون جزءا من ساحل يتلند المسمى الآن ثى ويقال أيضا ثيلند. وكانت تسمى فى لسان الإسكندنافيين القديم فيولند. فغير بوثياس هذا الاسم إلى ثوله أو ثيله ."

(٢) الجنطيانا نبات طبي كان يجلب من بلاد الروم وهو أفضل أنواعه (انظر عنه: الصيدنة، ١٨٨-١٨٩ عن استعماله الطبية انظر: الأبنية عن حقائق الأدوية، ١٠٩ حيث سماه مؤلفه: الحنظل الرومى).

الأولى: قبرس، ومحيطها ثلاثمائة وخمسون ميلاً. وفيها معادن الفضة والنحاس والذهنج. وتقع مقابل قيسارية وعكا وصور.

الثانية: قريس: تقع إلى الشمال من الجزيرة الأولى. ومحيطها ثلاثمائة وخمسون ميلاً.

الثالثة: بالس، محيطها ثلاثمائة ميل.

الرابعة: صقلية، قرب رومية. ويخرج من هذه الجزيرة جبل كبير اصبأ وكانت خزانة الروم في هذه الجزيرة، قائمة منذ القديم فيها. وطولها سبعة منازل في عرض خمسة.

الخامسة: سردانية، إلى الجنوب من رومية. محيطها ثلاثمائة ميل.

السادس: إقريطس، إلى الشمال من أطرابلس ومقابلها. محيطها ثلاثمائة ميل. وجميع هذه الجزر الست عامرة وفيها خيرات كثيرة ومدن وقرى وناس كثيرون، وتجار وجند وثروة كبيرة.

وجزائر بحر الروم هذه هي الأكثر عمارة من جميع جزائر العالم. وفي بحر أرمنية توجد جزيرة واحدة عليها قرية واحدة، وتدعى كبودان. وهي مكان كثير النعم والناس.

وأما التي في بحر الخزر فجزيرتان إحداهما مقابل دربند الخزر وتدعى جزيرة الباب، ترتفع منها قوة الصبّاغين^(١) التي تؤخذ إلى جميع أرجاء العالم ويستخدمه الصبّاغون. والجزيرة الأخرى هي الجبل الأسود وقد أقام فيها مجموعة من الأتراك الغز، يمارسون اللصوصية في البحر والبر.

وتوجد جزيرة أخرى في هذا البحر، إلا أن جزءاً منها متصل باليابسة مقابل دهستان وتدعى دهستانان سرخ، وفيها ناس قليلون يصيدون البزاة والحواصل^(٢) والأسماك.

(١) في غياث اللغات "عروق دقاق شيل إلى الحمرة تصبغ بها الثياب" وفي الصيدنة (ص ٤٧١) حديث مسهب عن هذا النبات قال فيه البيروني: "أجودها البردعي أنسبه إلى برذعة بلد في أقصى أذربايجان بأرمنية يحمل إلى جرجان وسجستان ومكران، ويحمل إلى الهند والزنج".

(٢) مفردا حوصلة وهو طائر البجع. في حياة الحيوان (٣٨٨/١): "الحوصل طائر كبير له حوصلة عظيمة ينخذ"

ولا توجد أية جزيرة كبيرة ومعروفة وعامرة في أرجاء العالم سوى ما ذكرنا. وقد
صورنا جميع هذه البحار والخلجان والجزر كما هي وبالمكان الذى هي فيه^(١). وبالله
القوة.



صنعتها القرو^١ وفي الصلينة (ص ٢٢٨) نقل قول ابن ماسه: "حوصلة: طير كبير كالحمل الكبير، وهو نوعان أسود وأبيض وسمى بحوصلته التى يجمع فيها السمك وهى كيس تحس تحته لحيه الأسفل".
(١) هذا الكلام يدل على وجود خارقة فى الكتاب رسمها المؤلف ولكنها لم تصل إلينا.

٥- القول في الجبال والمعادن التي فيها

الجبال على ضربين: أحدهما جبل أصلى يبدأ من ناحية ويتجه إلى ناحية أخرى، ويكون ضيقاً في مكان ومتسعاً في آخر، على خط مستقيم في مكان، ومعوجاً في مكان آخر. أما المكان الذي ينقطع فيه اتصاله فيسمى عموداً.

والآخر، فروع الجبل المتشعبة من عموده التي تمتد حتى تصل مكاناً تنقطع فيه، وتسمى فروع الجبل، وهي على شكل الشجرة ذات الأغصان الكثيرة، حيث تكون أغصانها على مثال فروع الجبل.

وكل جبل يمتد عموده بين المدن ويحتاز القرى، تكون فروعه كثيرة. وكل جبل يكون في المقازات وعلى ساحل وشواطئ الأنهار، تكون فروعه قليلة، إلا أن أغلب أعمدة الجبال تتصل ببعضها.

١- أما أول جبل في ناحية المشرق، فهو ذلك الجبل الذي نسميه الطاعن في البحر، نصفه على اليابسة ونصفه في البحر^(١).

٢- والآخر جبل سرنديب^(٢)، وطوله مائة فرسخ، وهو عالٍ حتى أن فيه مواضع لا يستطيع أحد أن يرقى إليها. ومن سرنديب حتى سفح الجبل يومان من السير في الطريق. وفي هذا الجبل معدن الياقوت من جميع الألوان. وفي أنهاره الألماس الذي لا يوجد في أي مكان سواه في العالم. وأرض هذه الجبل من السنباج.

وفي أجزاء البحر القريبة منه، توجد اللاكئ الثمينة. وفيه السنبل والقرنفل والقاقلة وجوز البوا^(٣) وجميع الأفاوية.

(١) رجع مينورسكي (Hudud, p.194) أن يكون موقعه بين شانغ - تونغ وكوريا.

(٢) سماه حافظ أبرو (ص١٩٦-١٩٧) بجبل الرهون وقال إنه الجبل الذي هبط عليه آدم لدى خروجه من الجنة. وأما الأحجار الكريمة بهذا الجبل أو اللاكئ التي في البحر المجاور له فليراجع الجواهر في الجواهر (ص١١٧-١١٩) حيث تحدث بإسهاب عن الجزيرة وجبلها جبل الرهون، وكذلك في صفحات آخر منه (انظر: فهرست الأماكن والبلدان).

(٣) السنبل: في شرح أسماء العقار (ص٢٩): "هو سنبل الرومي وهو الناردين وهو عطارد". وفي الصيدنة (ص٣٥٢): "أجوده سنبل المعافير الذي إذا فُرك في الكف فاح منه رائحة التفاح، وهو حشيشة يؤتى بها=

وفيه أشجار الجوز الهندي بوفرة، وكذلك البَقَم^(١) والخيزران.

وفيه غزال المسك والحيوانات الكثيرة (١٦) والذئباب.

وعليه أثر قدم آدمية منغمسة في الصخر، يقال إنه أثر قدم آدم عليه السلام وفيه ناس عراة^(٢).

وهذا الجبل في الإقليم الأول.

٣- ويخرج من طرف من هذا الجبل، جبل متصل به، يقع بين آخر الهند وأول حد الصين يدعى جبل مارنسا، يتجه إلى ناحية الشمال حتى يصل إلى آخر الهند وأول التبت، كما يتجه إلى ناحية الشمال أيضاً بين الصين والتبت حتى يصل إلى آخر حد رانك رانك من التبت، عندها ينعطف نحو المغرب ويتجه بين الصين وناحية نزوان من التبت، ثم يتجه بين المغرب والشمال حتى آخر التبت، عندها يمضي بين توسمت وبين

من الهند وكشمير في أرض التبت وهو جيد للكبد والمعدة قليل الحرارة منفع للحميات، اقال الخشكي: هو أحد الأقسام داخل في طيب النساء الرطب وخاصة المكتومة. والعرب تضيفه إلى القرنفل بإضافتهم العنبر إلى المسك ولا تكاد تذكره مفرداً كما تذكر القرنفل مفرداً^(١).

أما القافلة، ففي الصيدنة (ص ٤٧٧): "هي من أرض الذهب، نوعان: كبار وصغار، فالكبار منه مغلف على هيئة جوز الحرمل وبزره أسود على شكل الكزبرة، وقيل إنه ملور، وفي كل واحد ثلاثة بيوت وبزره ثلاثة بالتلاحق، وطعمه طعم الكافور، وهو عزيز شين يجلب من السفالة".

جوز بَوَا، في الصيدنة (ص ١٩١): "من أطيب أنفواء الطيب وأجمعها وأكثرها تصرفاً في معجنات الطيب وعطر النساء. وأجوده الرزين، وهو يدخل في طيب البان، ويؤتى به من السفالة". السفالة أو سفالة الزنج هي ما يعرف اليوم بموزمبيق، وسفالة أحد مدنها.

(١) في غياث اللغات: "خشب يستخرج منه عصارة حمراء وفي الصيدنة (ص ١٢٢): "معدنه جزيرة لامري، ومنه مع الخيزران يجلب. ورقه كورق السذاب وحله كالخرنوب لكنه علقم لا يؤكل. وبهرسونه فلا يقطع إلا بحضور المشتري، وقد جعل ما عنده من السلع قطعاً هي أعواض الوزن وقال أهل السواحل: إن البقم لوان احدهما يجلب من صغير ويعرف بأسود الظهر وفيه حمرة، والآخر يجلب من لامري ويعرف بأبيض الظهر".

(٢) استناداً إلى الأوصاف المذكورة ينبغي أن يكون هذا الجبل هو جبل الرهون (أو الراهون) ففي أخبار الصين والهند (ص ٣١): أن "قدم آدم في صفا رأس هذا الجبل منغمسة في الحجر، في رأس هذا الجبل قطعاً واحدة. ويقال إنه عليه السلام خطا خطوة أخرى في البحر، ويقال إن هذه القدم التي على رأس الجبل نحو من سبعين ذراعاً" (انظر أيضاً: جهان نامه ص ٤٢ حيث ذكر مقياس ٧٠ ذراعاً لتلك القدم".

حدود الصين حتى نهاية المفازة فى آخر الصين. ثم يستمر بالمرور بين مدن ما وراء النهر ومدن تركستان حتى حدود طراز وشلجى، وهناك ينقطع هذا العمود.

٤- أما هناك حيث آخر حد الهند وأول التبت، فتنشعب منه شعبة تمتد مسافة خمسين فرسخاً من المشرق إلى الصين. وهناك حيث آخر التبت تنشعب مرة أخرى شعب كثيرة منه نحو المشرق ونحو المغرب وتفرق فيها. وتنشعب منه شعب كثيرة فى حدود ما وراء النهر، وينشعب من كل واحد من تلك الشعب، شعب كثيرة أخرى، ثم تفرق فى جميع نواحي ما وراء النهر. ويوجد فى هذه الشعب الكثير من الفضة والذهب والرصاص والحديد والعقاقير.

٥- وفى نواحي الصين شامية عشر جبلاً بين صغير وكبير منفصلة عن بعضها، وفى كل جانب عدد منها فى كل ناحية، وتوجد معادن الذهب فى أربعة عشر جبلاً منها.

٦- والآخر يقع فى آخر حد الأتراك التفرغزية فى الموضع المتصل بالصين، طوله أربعون فرسخاً ويدعى جبل طفقان^(١).

٧- وقرب طفقان فى ناحية التفرغز، يخرج جبل يتجه نحو المغرب فى وسط التفرغز ويغما والقبائل المختلفة حتى يتصل بجبل مانسا قرب نهر خولندغون، ويدعى جبل إغراج أوت ولهذا الجبل أسماء عديدة، إذ يسمى كل جزء منه باسم الناحية أو المدينة القريبة منه.

٨- وجبل آخر يخرج من أول حد التفرغز قرب إيسى كول^(٢)، ويمتد حتى آخر التحس وأول حد الخلق، ثم ينقطع وتخرج منه شعبة متجهة إلى ناحية قوم من الخرخيز ويدعى جبل تولس. وفى هذا الجبل يوجد السمور والسنجاب وغزال المسك بكثرة،

(١) قال مينورسكى: ربما كانت طفقان كتابة مغلطة لـ "طورقان"، وإن هذه الجبال ينبغي أن تكون هي تيان شان الشرقية (Hudud, p. 195). وطورقان بلدة فى التركستان الصينية بين غور لكجون وجبال تيان شان (دائرة المعارف الإسلامية، مادة: طورقان). قلت: يحتمل أيضاً أن تكون تفتاج، قال الكاشغرى "تفتاج هو اسم ماصين، وهى بعد الصين بمسافة أربعة أشهر" (٣٧٨/١). وماصين هى المعروفة بـ "مهاجين" أيضاً. قال البيرونى: "مهاجين أى الصين العظمى" (تحقيق ما للهند، ١٦٦).

(٢) عرفنا بها فيما مضى.

وهناك ينعطف ليتجه إلى ناحية الخرخيز حيث حيوان المسك والختمو والسنجاب والسمور.

٩- وآخر يخرج من ناحية كولى فى كنباهة^(١) بالهند، ويتجه نحو المشرق حتى صمور^(٢)، ويتجه من هناك إلى ناحية الشمال بين مملكة دهم ومملكة راي بالهند حتى يصل حدود هيتال حيث ينشعب إلى شعبتين:

الأولى: شعبة تتجه نحو الشمال لتصل حدود طيتال ونيبال، ثم تمر بين آخر حدود الهند وبين التبت. وتتجه من الشمال حتى بلور وسمرقنداق وشكنان ووخان. ويتجه من الجنوب إلى المقازة حتى يصل حدود جاشت بين المغرب والشمال، ويمر بحدود [٦ب] بتمان في ما وراء النهر، ثم يصل إلى حدود سروشنة، ولهذا الجبل من حدود شكنان ووخان وزاشت، شعب كثيرة لا تحصى.

وبين ووخان جاشت تظهر شعب كثيرة تتفرق فى داخل حدود ختلان، وهناك معادن الفضة والذهب.

ومن شعب ختلان تخرج شعبة تتصل بشعبة تأتى من حدود بتمان، فتصبح الاثنان واحدة تنفرع منها شعب كثيرة تصل إلى ناحية الصغانيان. فتتفرق فيها، حتى يصل العمود الأسمى إلى بتمان، فينشعب شعبتين تصبحان مرة أخرى واحدة حين تصلان إلى حدود سروشنة.

وتخرج شعبة من حدود بتمان، تمر بين بحيرة بتمان وبين الصغانيان، ويمضى على حدود سمرقند والسغد إلى حدود بخارى. ولكل من هذه الشعب، شعب ثقل وتكثر.

والثانية: شعبة تخرج من حد هيتال وسط الهند وتتجه إلى حدود قنوج لتمر وسط مملكة جابه الجافة ومملكة الحرز، وهناك يدعى جبل قسك. ثم يمضى إلى الشمال من حدود قشمر وويهند ودنبور ولفغان، فيمر على جنوب بلور وشكنان ووخان

(١) فى الأصل كنباهة. وقد صوبها مهنورسكى: كنباهة. فى الفاتون السعودى (٥٥٢/٢): "كنباهة على ساحل البحر الأخضر"، وفى مروج الذهب: "بلاد صمور وسوبارة وتابه وسندان وكنباهة وغيرها من السند والهند" (١٦٩/١) وقد وردت عدة مرات بهذا الشكل فى نزهة المشتاق (انظر مثلاً، ١٨١/١ حيث عرّف بها) فى تحقيق ما للهند ١٦٨: كنباهت).

(٢) هى صمور (تقع فى كجرات الحالية).

وبدخشان جميعا. ثم يمر على جنوب قرى ختلان حتى يصل إلى طخارستان بين طارقان وسكلكند وخلم وسنكان، ثم يمر على جنوب بلخ، فيقع داخل حدود سان وجهاريك من الجوزجان. وعندها ينعطف نحو المغرب، فيذهب بين المغرب والشمال إلى بلاد الغور. ثم يمر على جنوب أسفزار وهري وبوشنج ونيسابور. عندها يتجه بين نيسابور وسبزوار نحو الشمال، ثم يتجه مرة أخرى إلى المغرب، فيمر على شمال سمنان والري، ثم يقع إلى ناحية الديلم حتى آخر حدود جيلان.

وحين ينعطف هذا الجبل من حدود بلخ في حد مدر من طخارستان، ينشعب في تلك النواحي إلى عدة شعب صغيرة وكبيرة يعلم الله عددها. ومن كل شعبة تنفرع عدة شعب تتفرق في حدود طخارستان وأندراب وبنجهر وجارابه^(١) والبايمان وقسم من حدود الجوزجان وبست والرخذ وزمين داور وغزني ثم يمضي إلى حدود السند. وفي هذه الشعب توجد معادن الفضة والذهب.

وحين يصل عمود هذا الجبل إلى نواحي الغور، تنشعب منه شعبة تتحلق كالحاتم، حيث يتصل طرفاها ببعضهما، فيصبح هذا الجبل واحدا. ووسط هذه الحلقة مجموعة (١٠٠) (٢). ومن حلقة الجبال هذه تنشعب شعبة كبيرة تتجه مع الشعب الأخرى نحو المشرق فتتفرق في حدود بست وغزني. كما تنشعب عند حدود أسفزار من هذا الجبل شعب صغيرة تتفرق في قراه. وكذلك توجد لهذا الجبل شعب كثيرة في نواحي قوهستان وقومس وحدود الديلم.

وحين يصل عمود هذا الجبل إلى حدود سان وجهاريك من الجوزجان، ينشعب إلى شعبتين: (١٧) إحداهما تلك التي بينها، والأخرى تتجه إلى شماله من جهة المغرب لتقع بين كندرم وأنبير، ثم تمر بين كرزوان وجهودان^(٣). ثم تمضي بين بشين ودزه وبين مرو الرود وبغشور لتذهب إلى جنوب سرخس. وعندها تقع إلى ناحية الشمال في حدود طوس وبارود ونساء، وتمضي حتى تصل حدود جرجان. ثم يأتي واد طوله مسير

(١) في الأصل خاويانه. وفي نزهة المشتاق (٤٨٥/١): "من جارابه إلى بنجهر يوم واحد".

(٢) يوجد هنا طمس بمقدار ثلاث أو أربع كلمات.

(٣) في معجم البلدان (١٦٨/٢): "جهودان ويقال لها جهودان الكبرى ثم عرفت بميمنة: من قرى بلخ. ومعنى جهودان بالفارسية اليهودية. ولهذا فيما أحسب عدلوا عن جهودان وسموها ميمنة".

ثلاثة أيام، وعرضه ضيق يدعى وادى دینارزارى. أما الجبل الواقع على الجانب الآخر من الوادى فينحدر من حدود سیراین حتى يصل حدود جرجان، ثم يتجه نحو المغرب والجنوب، ويمتد على جنوب آمل ومدن طبرستان حتى حدود الرى، وعندها يتصل بالعمود الآخر الذى وصفناه ويصبح الاثنان عموداً واحداً، ومن هناك يتجه إلى آخر ناحية جیلان كما بناه.

وهذا الجبل الذى يبدأ من حد الهند وينتهى بحد جیلان، يسمى بالعربية منطقة^(١) الأرض.

١٠- وفى ناحية کرمان جبال منفصلة عن بعضها تدعى جبال کرمان، أحدها المسمى: جبل القفص، ويقع وسط المفازة. طوله يمتد من البحر حتى حدود جیرفت. وهو سبعة جبال متصلة ببعضها، ولكل جبل من هذه الجبال السبعة رئيس، وإن عامل السلطان لا يقيم فى ذلك الجبل، ويقوم هؤلاء الرؤساء كل سنة بجمع خراج كل جبل وإرساله. ولا يطيع أحد من هؤلاء الرؤساء السبعة بعضهم.

ويدعى سكان ذلك الجبل القفص، ولهم لغة خاصة. وعملهم وفير الخيرات، ومنيع لا يمكن الاستيلاء عليه بالحرب.

وبين هذا الجبل وجیرفت شعب جبل تسمى جبال أبى غانم.

الجبل الآخر هو جبل فى أرجان. طوله من حد جیرفت حتى حد بَم. وفيه معادن الرصاص والنحاس وحجر المغناطيس. وفيه قرىتان، تدعى إحداهما كفتَر، والأخرى دهك.

جبل جیرفت: طوله مسير يومين، وفيه معادن كثيرة.

جبل الفضة: هما جبالان صغيران متصلان ببعضهما بين ختر وجیرفت، فيها معدن الفضة.

١١- وجبل فى ناحية فارس بين بسا وداراجرد يتجه نحو المشرق إلى حد کرمان، ثم ينعطف متجهاً إلى الشمال حتى يصل حدود ناس وروذان، ثم ينعطف متجهاً نحو المغرب. فيمتد حتى الحد الفاصل بين فارس وخوزستان، وهناك ينعطف ليقع فى ناحية

(١) المنطقة ما ينطق به أى البطاوى والحزام.

الشمال بين كرج أبي دلف وأصفهان، فيقع في مدن الجبال، حتى يمر من حدود همذان. ثم يمر بجنوب همذان، ويمضي بين الشمال والمغرب حتى يصل حدود مراغه من أذربايجان. وهناك ينقطع. ولهذا الجبل في كور الجبال ٧١ بأ من الشعب ما لا تبقى معه مدينة إلا وقربها شعبة منه.

كما أن لهذا الجبل في ناحية فارس شعب كثيرة وجبال متصلة به أو منفصلة، بحيث يوجد جبل قرب كل مدينة من مدن فارس.

ولهذا الجبل شعب قرب أصفهان تنفرق في خوزستان، ويدعى هذا الجبل قرب أصفهان جبل حيلو.

١٢- وجبل آخر في ناحية الشمال بين حد الكيماك وأول الخرخيز، يخرج من حد الكيماك متجها نحو المشرق حتى يصل حد الخرخيز، عندها يتعطف ليقع في ناحية الشمال إلى الحد الذي تنقطع فيه عمارة العالم، ويسمى الكيماكيون هذا الجبل، كنداور باغي.

١٣- جبل سبلان: في ناحية أذربايجان، وهو جبل صغير قرب أردويل^(١).

١٤- جبل بارما: في نواحي أرمينية، أوله في العراق يخرج من تكريت ويدعى هناك جبل بارما، ثم يمتد حتى حد أرمينية، ثم إلى حد بردع^(٢).

١٥- حارث وحويرث: جبلان في هذه الناحية أيضا منفصلان عن بعضهما؛ أحدهما كبير ويدعى جبل حارث، ولا يمكن الوصول إلى قمته لوعورة للطريق، وهو دائما مغطى بالثلج وبارد، وتأتي كثير من مدن أرمينية بالخطب والصيد من هذا الجبل. وأما الآخر فيدعى حويرث، وهو يشبه جبل حارث لكنه أصغر منه.

١٦- وفي بلاد الجزيرة جبلان صغيران ومنفصلان هما:

جبل الجودي: وهو الجبل الذي استوت عليه سفينة نوح عليه السلام.

جبل ماردين: قرب نصيبين.

(١) هي مدينة أرميل.

(٢) هي مدينة بردعة.

١٧- أما في ديار العرب فتوجد جبال صغيرة كثيرة منها ثلاثة عشر جبلا تدعى تهامة. ومنها:

جبل غزوان: قرب مكة.

جبل شيام: قرب صنعاء^(١)، وفيه مزارع وعمارة وخيرات، وهو دار ملك اليمن الذي كان منذ القديم في هذا الجبل.

وجبل آخر ذو أربعة جوانب، يحيطه عشرون فرسخا، يتصل بآخر جبال تهامة، قمته جرداء وأسفله عامر وفيه مزارع ومياه جارئة^(٢)، وهو الذي فتحه محمد بن الفضل القرمطي قديما^(٣).

(١) في الأصل: شيام. وهو تصحيف واضح. قال ابن الفقيه في البلدان (ص ٩٨): "شيام جبل عظيم يقرب صنعاء بينها وبينه يوم واحد، وهو صعب للمرتقى ليس له إلا طريق واحد" وقال باقوت في معجم البلدان (٣/٢٤٨-٢٤٩): "إن في اليمن أربعة مواضع اسمها شيام: شيام كوكبان غربي صنعاء وبينهما يوم ". والمقصود هنا: شيام كوكبان؛ وفي تاريخ المستنصر (ص ١٨٤) "وهو منبع جدا وفيه قرى ومزارع وجامع كبير".

(٢) هذا هو جبل المذخرة، والنص هنا يشبه - مع قليل من الاختصار وحذف اسم الجبل - ما لدى الإصطخرى (ص ٢٤) حيث يقول: "والمذخرة: جبل للجعفرى، بلغنى أن أعماله نحو عشرين فرسخا فيها مزارع ومياه، ونباتات الورس، وهو منبع لا يسلك إلا من طريق واحد حتى تغلب عليه القرمطي الذي كان قد خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل". ويبدو أن ابن الجاور قد نقل النص الخاص بوصف جبل المذخرة عن الإصطخرى أو من المصدر الذي نقل عنه هذا الأخير (ص ١٨٣).

(٣) يقول بارتولد في مقدمته لحدود العالم (p.21): "يلو أن محمد بن الفضل القرمطي كان شقيق عدى بن الفضل القرمطي الذي نهب زبد سنة ٢٩٢هـ استنادا إلى لين بول سنة ٣٠٣هـ استنادا إلى زامباور". من المؤكد أنه وقع خطأ مطبعي طبع بموجبه "عدى" بدلا من "على". والحقيقة هي أن ابن الفضل هذا وهو داعية إسماعيلي قد دخل اليمن في أول سنة ٢٦٨هـ مع داعية آخر هو أبو القاسم بن الفرج بن حوشب بهدف نشر المذهب الإسماعيلي هناك (انظر: تاريخ الخلفاء العاطميين ، ص ٦١)، إلا أن ابن الفضل هذا انفصل عن ابن حوشب وعمره عليه، فحاربه ابن حوشب ولم يقتل عليه. ثم اتسع أمره فزحف سنة ٢٩٣هـ على اليمن الأعلى واستولى على ذمار وصنعاء بعد أن تغلب على مقاومة الأمير أسعد بن أبي يعفر الذي فر إلى شيام. وفي ٢٩٤هـ استدعى أهل صنعاء الإمام الهادي يحيى بن الحسين من بلاد صعدة، ولما قدم إليها أخرج منها القرامطة وأقام ابن الفضل بالمذخرة ثم هاجم صنعاء فخرج منها محمد بن الإمام الهادي، فدخلها ابن الفضل وأصحابه فاستباحوها ومكثوا فيها ثلاث سنين، ثم إنهم أصيبوا بأسقام فخرجوا منها إلى المذخرة. وقد قتل ابن الفضل سنة ٣٠٣هـ فاستنفر الأمير أسعد بن أبي يعفر قبائل اليمن وهاجم بهم المذخرة فدخلها قهرا بالسيف (ملخصا عن المختطف من تاريخ اليمن، ١١١-١١٣). أما لسمه فقد وقع فيه اضطراب كبير في المصادر فهناك من دعاه

جبل رضوى: قرب المدينة، ويؤتى منه بحجر الإسنان المكي^(١).

جبلًا طي: جبلان صغيران قرب فيد على يمين الطريق، وعلى مسير يومين.

١٨- وأما في بلاد الشام:

جبل يأتي من الحد بين مصر والشام، من المكان الذي يدعى تيه بني إسرائيل، وقريب منه جبل مرتفع متصل به يدعى جبل طور سيناء.

وهذا يمر بشكل مستقيم في الشام بين المشرق والشمال إلى حدود زغر، كما يذهب إلى حدود دمشق وبعبك وحمص من شمالها. ثم يمر شمال بفراس فيذهب إلى نهر جيحون حتى الحدود الوسطى لأرمينيا والروم. عندها يتجه بشكل مستقيم نحو الشمال بين أرمينيا والروم حتى أول حد السير من الروم؛ ثم ينعطف نحو المشرق فيمضي بين السير (٨) وأرمينيا وأران والقبق حتى يصل قريباً من بحر الخزر، فيعود لينعطف نحو المغرب ويسير بين السير والخزر حتى يصل أول حد اللان. وهناك يتجه بشكل مستقيم نحو الشمال حتى آخر الخزر. ثم ينقطع بين ناحية بجنك الخزر وبين البلغار الداخلة،

من دعاه بعلي بن الفضل (مثلاً: سيرة الهادي إلى الحق، ٣٩٠ وصفحات أخرى؛ افتتاح الدعوة، ٦١، ٧٢-٧٣ وصفحات أخرى؛ كشف أسرار الباطنية، ٢٠١ وما بعدها؛ نقض، ٣١٢؛ تاريخ الخلفاء الفاطميين، ٦١، ٧٢-٧٣، ٧٧ وصفحات أخرى؛ غاية الأساني، ١٩١/١؛ الأعلام، ٣١٩/٤). ودعته بعض المصادر محمد بن الفضل (انظر مثلاً: الإصطخرى، ٢٤؛ صورة الأرض لابن حوقل، ١٣٧؛ "ثبتت دلائل النبوة"، ١٤٧؛ "نهاية الأرب"، ٣٠٩، الكامل، ٣٠/٨؛ معجم البلدان، ٣٤٢/٤؛ تاريخ المستعصر، ١٨٣، ١٨٤؛ جامع التواريخ، ١٣). كما دعت مصادر أخرى أحمد بن الفضل (صفة جزيرة العرب، ١٩٦؛ معجم البلدان، ٤٣٥/٤، وفيه: ابن فضل، وهو تصحيف (انظر ٤٢٠/٥ منه، والمؤكد أن بالقوتاً نقل ما يتعلق ببلاد السكاسك عن صفة جزيرة العرب). وترجح أن اسمه الوارد لدى عبد الجبار المعتزلي في "ثبتت دلائل النبوة" هو الصحيح وهو: أبو الحسين محمد بن علي بن الفضل من أهل جيشان والجند والمذبحرة من أرض اليمن" (ص ٣٠٩)، والوارد لدى النويري "نهاية الأرب"، ٣٠٩: "أبو الحير محمد بن الفضل"، بليل أن الوقائع المتعلقة بكلا الاسمين: علي بن الفضل أو محمد بن الفضل، هي نفسها في جميع المصادر التي ذكرتهما، ومسرحه هو هو أيضاً. وإن جميع الاضطراب الحاصل في هذا الاسم راجع إلى سهو من نسخ الكتب بإسقاط اسم أو كنية، أو وضع اسم الأب مكان اسم الابن وغير ذلك. ولمرئتنا أن المصادر يعتمد بعضها على بعض، فإن شيوخ كلا الاسمين أمر طبيعي.

(١) في الأصل: حجر الفسان، ولا معنى لها. وطبعها ميتورسكي "The Mekkan Whet Stones" (p.٦٦). وطبعها ستوده (ص ٣٣): الفسان. والصواب ما أثبتناه، فمى معجم البلدان: "رضوى: جبل بالمدينة ومن رضوى يقطع حجر اليسن ويحمل إلى الدنيا كلها" (٧٩٠/٢).

فيقطع وسط أوريوس إلى حدود أرض الصقالبة. عندها يقع إلى ناحية الشمال من أرض الصقالبة، ويمر على تلك المدينة من أرض الصقالبة التي تدعى خرداب، ثم يصل إلى آخر أرض الصقالبة وينقطع.

أما من طور سيناء حتى زغر^(١) فيدعى جبل الشراة. وفيه عمارة كثيرة وجميع من يعيشون قريباً منه خوارج.

والحد الممتد من حد زغر حتى حد دمشق فيدعى جبل البلقاء.

ومن دمشق إلى حد حمص فيدعى جبل لبنان.

ومن حمص حتى حدود بغراس، يدعى جبل دهرات وتونخ.

ومن حدود بغراس حتى أول حد السرير، يدعى جبل اللكام.

أما الجزء الواقع منه بين أول السرير، وإلى أن ينعطف ويصل إلى أول اللان فيدعى جبل القبق. ومن هناك وإلى أن ينقطع يسمى كل جزء منه باسم المدينة أو الناحية المتصلة به كما في سائر الجبال.

وحين يصل إلى آخر الشام وأول أرمينية، تنشعب منه شعبة كبيرة فتقع إلى ناحية الروم، ولها شعب، وفيها معادن الذهب بكثرة.

وتخرج من أول حد السرير شعبة تتصل ببحر بنطس. وعندما يصل وسط السرير، تنشعب منه شعبة كبيرة. فيذهب هذان الجبلان نحو المشرق حتى يصلا إلى قلعة. وهذه القلعة هي مدينة على رأس الجبل يتناوب على حراستها كل يوم ألف رجل. وتوجد هناك معادن الذهب والرصاص.

وحين يصل هذا الجبل إلى حدود اللان، تنشعب منه شعبة عظيمة جداً وتنتجه ناحية المغرب حتى باب اللان حيث توجد على الباب مدينة على قمة هذا الجبل وهي أجمل مدن اللان. وعندها تنقطع هذه الشعبة.

١٩- وجبل آخر صغير بين آخر حد الروم وأول حد الكيماك طوله مسير خمسة أيام.

٢٠- وفي حدود الروم جبل يقع في ناحية تدعى قرية لأواس. وفي ذلك الجبل شق كبير مخيف، يقال إنه كان محل أصحاب الكهف.

٢١- وجبل آخر في أرض الروم قرب مدينة أفراخون، طوله مسير ستة أيام.

(١) في الأصل: زغر. وقد مر التعريف بهذا الموضع فيما مضى.

٢٢- وآخر قرب جبل كرز فيه معادن الفضة والنحاس.

وأما التي في بلاد مصر فجبلان:

٢٣- جبل المقطم^(١): يخرج من مشرق نهر النيل من حد أسوان وأول حد النوبة فيتجه بشكل مستقيم نحو الشمال فيقع إلى الصعيد الأعلى في حدود بوصير^(٢) والفسطاط قسبة مصر، فيمر من هناك حتى يصل إلى الخوف^(٣) حيث رمال جفار^(٤)، فينقطع هناك. وفي هذا الجبل معادن الفضة والذهب.

٢٤- جبل الواحات: إلى المغرب من نهر النيل، يبدأ كذلك من أول حد النوبة ويتجه بشكل مستقيم إلى الشمال حتى يصل إلى حدود الفيوم وأبويط^(٥)، وهناك يمتد إلى المغرب فيغلو صغيراً، ثم ينقطع ٨١.

وفي هذا الجبل معدن البيجاذي^(٦) ومعدن الزمرد والزبرجد؛ وفي هذا الجبل الحمر الوحشية مخططة بالأسود والأصفر، فإذا أخرجت من هواء تلك المنطقة، ماتت.

٢٥- وجبل آخر في بلاد الروم بعد الخليج وهو صغير قرب سلوقية.

٢٦- وجبل آخر في حدود الأندلس، يبدأ من حد مالقة ويتجه نحو المشرق حتى يصل حد شنترية^(٧). وهناك ينعطف فيتجه إلى الشمال حيث ناحية لاردة. وعندما ينعطف ويتجه نحو المغرب حتى ناحية طليطلا^(٨) التي تقع على سفح جبل، وهناك ينقطع.

(١) في الأصل: المعظم.

(٢) في الأصل: توصير.

(٣) في الأصل: الخوف. وفي معجم البلدان (٣٦٥/٢): "خوف وصبي: موضع بمصر".

(٤) في الأصل: جفارة. قال ياقوت (٩٠/٢): "والجفار: أرض من مسيرة سبعة أيام بين فلسطين ومصر، أولها رفع من جهة الشام وآخرها الخشب متصلة برمال تيه بنى إسرائيل".

(٥) في الأصل: إبريق. والصواب ما أثبتناه. ففي مباحث الفكر (ص ٨٥)، ذكر من أعمال بوصير: أبويط.

(٦) خصص له البيروني فصلاً في الجماهر (١٦٤-١٦٩) وقال إنه حجر من أشباه الباقوت.

(٧) في الأصل: شنترية. والصواب ما أثبتناه، إذ ورد ذكرها هكذا لدى ابن الدلائي في توصيع الأخبار (انظر:

١٤، ١٨، ٢١، ٢٤)، وفي الروض المطار (ص ٥١).

(٨) المقصود مدينة طليطلة.

٢٧- وجبل آخر في ناحية الأندلس في حد قورية وترجالة، وتنبت فيه كثير من العقاقير.

٢٨- جبل البلقر: في حدود مغرب بلاد الروم، وهو جبل عامر وفيه خيرات كثيرة. إن جميع الجبال التي ذكرناها، هي تلك التي تقع في ربع القسم الشمالي من عمارة العالم. أما التي في العامر من الجنوب، وإلى الحد الذي يمكن للناس أن يصلوه فتسعة جبال:

٢٩- الأول: جبل القمر: وفيه معادن الفضة والذهب. ويخرج منه نهر النيل^(١). طوله خمسمائة فرسخ.

٣٠- أما الثمانية الأخرى فهي مختلفة الأطوال والعروض والمسافات. وأماكنها ومقاديرها ستكون بالشكل الذي سنضعه في الصورة^(٢). وبالله التوفيق.

(١) مسألة خروج النيل من جبل القمر تتردد كثيرا في التراث الجغرافي الإسلامي. وفي الآثار العلوية لأرسطو (ص ٤٥): "وأما النيل فإنه يجري من تحت جبل يسمى أرغورس".

(٢) مرة أخرى يشير مؤلف الكتاب إلى وجود خارقة في كتابه، لكنها غير موجودة للأسف.

٦- القول في الأنهار

الأنهار على ضربين، أحدهما طبيعي والآخر صناعي.

أما الصناعي فهو ذلك الذي يُحفر مجراه ويُجرى فيه الماء لإعمار مدينة أو لسقي زرع أو بذر. وأغلب الأنهار الصناعية، صغير ولا يمكن للسفينة أن تسير فيه. ويحدث أن يكون في مدينة عشرة أنهار صناعية أو أقل أو أكثر. وتستخدم هذه المياه في الشرب والزراعة. وعدد هذه الأنهار الصناعية غير محدود حيث تعربها الزيادة والنقصان في كل زمان.

وأما الطبيعي فهو ذلك الذي تكون مياهه كثيرة تأتي من ذوبان الثلج ومن العيون التي تجيء من الجبل وتنساب على الأرض، ويشق طريقه بنفسه، حيث يكون مجراه متسعاً في مكان وضيقاً في مكان آخر، ثم يظل يسير حتى يصل إلى بحر أو بطيحة. ومن هذه الأنهار الطبيعية يوجد ما هو ليس عظيماً جداً، فيستفاد منه في عمارة مدينة أو ناحية مثل نهر بلخ ونهر مرو. ويخرج من أحد الأنهار الطبيعية أنهار كثيرة ويستفاد منها، وذلك هو النهر الرئيس، ثم يمضي ليصل بحراً أو بطيحة، مثل الفرات.

١- **نهر خمدان:** أول نهر في بلاد المشرق^(١)، يأتي من جبل سرنديب ويمضي اثني عشر يوماً في الطريق، ثم يكون بطيحة طولها خمسة فراسخ في عرض خمسة. وهناك تخرج من هذه البطيحة عدة أنهار، فتمضي سبعة أيام في الطريق حتى تصل خمدان. ويستفاد من بعض هذه الأنهار في الزراعة، بينما تصب الأخرى في بحر الأوقيانوس المشرقي.

٢- **نهر كيسو:** يخرج من مشرق جبل مانسا^(٢)، فيصل إلى موضع في أواسط حدود التبت (١٩) ثم يمضي من جبل إلى جبل وإلى العمارة حتى يصل مقابل الحد بين التبت والهند. فيقطع هناك جبلاً كثيرة يمر من وسطها حتى يصل حدود كجان

(١) يرى مينورسكي أنه نهر هوانغ هو (Hudud, p. ٧٠). وهو النهر الأصفر من أنهار شمال الصين.

(٢) يعتقد مينورسكي أنه إذا صححنا هذا الاسم ليصبح: كسو (K.nsw) فمن الممكن أن يطلق على كين شا كيانغ وهو المنبع الرئيس لنهر يانغ تسي (نفس المصدر والصفحة). وهو النهر الأزرق أهم أنهار آسيا، ينبع في هضاب التبت.

وبغشور، فيمر بعدها بين بلاد إبرس وبلاد خورس من بلاد الصين، يصب بعدها في بحر الأوقيانوس المشرقي.

وحين يصل هذا النهر إلى بغشور يدعى عنان:

٣- **نهر نجاخ:** يخرج من شرق جبل مانسا حيث آخر المقازة، ويمر بمحاذاة مدن نجاخ وبريجه وكوسكان، ثم يمضي فيمر على حدود الختن، وحين يجتاز بلاد ساجو يكون بطيخة. ومن هناك يمضي حتى يمر على حدود كجا، وعندها يمر ببلاد كورش وبلاد فراجلي ليصب في بحر الأوقيانوس المشرقي.

وعلى الجانب الغربي توجد أعشاش طائر العقعق، وعند الربيع تغلئ سواحل جميع هذا النهر بفراخ طائر العقيق هذا.

عرض النهر نصف فرسخ، لكن لا أحد قاس عمق هذا الماء. وحين يصل إلى حدود كجا يدعى نهر كجا، وهو معروف في الكتب بهذا الاسم. وقرب هذا الجبل وقريبا من الجانب الأقرب إلى ما وراء النهر تنفرع منه ثلاثة أنهار: يدعى الأول سماندغون، والثاني خرايندغون، والثالث خويندغون، وتصب جميعها بين غزا وكلبانك في نهر نجاخ.

٤- **ومن نهر كيمسو:** يخرج نهر كبير، فيأتي قريبا من قلعة خاقان التبت إلى كرساغ حيث يستفاد منه هناك في الزراعة وتربية الحيوانات.

٥- **نهر إيل^(١):** يخرج من جبل أغراج أرت فيذهب ناحية الشمال ليصب في بحيرة إيسي كول^(٢).

٦- **نهر جيحون^(٣):** يمر من حدود وخان، ثم على الحد الواقع بين بلاد بلور وبين حدود شكنان وخان، ويمضي بعدها حتى حدود ختلان وطخارستان وبلخ

(١) كتبه محمود الكاشغري: "إلا" وقال: "اسم واد ينزل على شطيه قبيلتان من الترك وهما بغما ونخسى وطائفة من جكل. وهو جيحون ديار الترك" (٨٥/١). ثم عاد وسماه: "إيلا" فقال: "وأهل وادي إيلا وهم البغمانية وتخسى وجكل" (٣٤٢/١).

(٢) في الأصل: إيسيكوك. أما جبل أغراج أرت فهو في الأصل: أرغاج أرت. والصواب ما أثبتناه وسرد بعد ذلك في الكتاب.

(٣) في جغرافيا حافظ أبو (١٦٩/١): "نهر بلخ: يقال له بالعربية جيحون، وفي خراسان ماء أمويه بسبب أن الطريق من خراسان إلى بخارى يمر عبر قرية أمويه. ومنبع هذا الماء من جبال بدغشان".

والصفغانيان وخراسان وما وراء النهر حتى حدود خوارزم، وعندها يصب في بحر خوارزم.

٧- **نهر خرناپ:** يخرج من مخرج جبل قسك، فيصب في جيحون بين بدخشان وبارغر. وخرناپ هذا أكبر من جيحون، ولكن جميع الأنهار تسمى بجيحون بسبب أنه يمضي إلى مسافات أبعد.

٨- ونهر آخر يخرج من الجانب الآخر لبتمان وعلى بعد ستين فرسخا، ويمر بجبالها الممتدة من ناحية الشمال إلى الجنوب حتى يصل منك وهلبك. وحين يصل إلى بارغر يصب في جيحون.

٩- **نهر وختساب:** ينبع من جبل وخش ويذهب قريبا من وخش فيصب في جيحون.

١٠- ونهر آخر يخرج من حدود كيجيان، ويمر من جبالها، ثم يقطع وسط نودز ويصب بجيحون قرب القواديان.

١١- **نهر الصفغان:** يخرج من الصفغانيان ويصب بجيحون في حدود ترمذ.

١٢- ونهران اثنان آخران، أحدهما وهو الأكبر يدعى نهر درغام يقطع حدود طخارستان فيتحده مع الآخر ليقطعا وسط ولوالج وخلص ٩١ با ويصبا في جيحون.

١٣- ونهر آخر يخرج من جبل في حدود لمغان ودنبور ويمر على حد نهار، يدعى القسم الجنوبي منه نهر لمغان، ثم يمر على حدود المولتان ثم على مدينة دون وسدوسان وبلري والمنصورة ومنجاري، ويصب قرب كولي في البحر الأعظم.

١٤- **نهر السند:** يمر من مغرب جبل قسك، وهو الجبل الذي يدعى جبل الثلج أيضا، ثم يتجه من الجنوب إلى حدود الملتان ثم يصب في نهر لمغان من جهة الشرق.

١٥- **نهر هيوان:** يخرج من جبل هيوان، فيمر وسط جلوت وبلوت وبيروزه، وفي حدود الملتان يصب في نهر لمغان من جهة المغرب.

وحين تتصل هذه الأنهار الثلاثة ببعضها تدعى نهر مهران، ويقال إن ماء ينبع كالقوارة من قمة جبل الثلج الذي هو قسك. ثم يصبح بعد ذلك نصفين: نصف يتجه إلى الشمال وذلك هو نهر خرناپ، ونصف يصير إلى الجنوب وذلك هو نهر السند، وعندها يصبح نهر مهران.

١٦- **نهر مهران الصغير**: يخرج من جبل الهند بين حدّي دهم والرأي، ويمر بين همانان وبلهاري، كما يمر بين نونون ونونين، ثم بحدود قندهار، حتى يصل حدود كولي، ويصب في البحر الأعظم.

١٧- **نهر أوزكند^(١)**: يخرج من وراء جبل الخلق، ويمر على أوزكند ومدينة الباب وأخسيكت وخجند وبناتك حتى يصل حدود الشاش، وعندها يقطع مستكند وفاراب ومدناً كثيرة أخرى، حتى يصل حد جند وخواره، ثم يصب في بحر خوارزم.

١٨- **نهر خرسانيا**: يخرج من آخر حد بتمان من شمال الجبل قرب مدينة خرساب ويصب في نهر أوزكند.

١٩- **نهر أوش**: يخرج هو الآخر من نفس الجبل، ويمر وسط أوش وأورشث ويصب في نهر أوزكند.

٢٠- **نهر قبا**: يخرج من نفس الجبل ويصب في نهر أوزكند قرب قبا.

٢١- **نهر ختلان**: يخرج من جبل مانسا، ويمر على مدينة ختلان في الحد الفاصل بين الخلق وبنما، ويمضي إلى أن يصبح قريباً من الباب فيصب في نهر أوزكند.

٢٢- **نهر برك^(٢)**: يخرج من وراء جبل الخلق ويصل إلى ناحية الجنوب ويمر على حدود الشاش، ويصب في نهر أوزجند بين بناتك وجدار.

وحين تجتمع كل هذه المياه تكون ما يدعى نهر الشاش الذي يسميه العرب نهر سيحون^(٣).

٢٣- **نهر بخاري**: يخرج أربعة أنهار من جبل بتمان، وتسير مسافة ستة فراسخ وعندها تكون هذه الأربعة بطيحة تدعى درياجه^(٤)، يخرج منها نهر يمر على حدود

(١) وتكتب أيضاً: أوزجند، كما قال باقوت في معجم البلدان (١٠٤/١) وأضاف أن "كند" تعني بلغة أهل البلاد "القرية"، وهي تقابل كلمة "الكفر" لدى أهل الشام.

(٢) هو نهر جرجين (تركستان، ٢٧٥).

(٣) في جغرافيا حافظ أبو (١٧٠/١): "نهر خجند الذي يدعى نهر سيحون، ويدعى نهر الشاش أيضاً". وفي

جهان نامه (ص ٤٩) أنه يمر بقبائل الترك والتركمان ثم يصب في بحيرة حند.

(٤) درياجه تعني بالفارسية: البحيرة.

سروشنه وسمرقند والسغد ووسط بخارى، ويستفاد من بعض مائه للزراعة والري، بينما يصب بعضه الآخر في آوازه في بيكند ١١٠.

٢٤- **نهر بلخ**: يخرج من حدود الباميان، ويمر على حدود مدر ورباط كروان فيصل إلى بلخ. وجميع مياهه يستفاد منها ببلخ للزراعة.

٢٥- **نهر هيمنند^(١)**: يخرج من حد الجوزجان ويمر قريباً من الغور على دُرْغُش وتِل وُست، ثم يأتي حوالي سجستان، فيستفاد من بعضه بينما يصب بعضه في بحيرة زره.

٢٦- **نهر مرو**: يخرج من الحد ما بين الجوزجان والغور من حد غرشتان، فيمر على بشين، فيقطع وسط درة ويذهب إلى مرو، فيمر على دز حنف ولوكر وكدر وكيرنك، فيصل إلى مرو فيستفاد منه فيها بالزراعة.

٢٧- **نهر هري^(٢)**: يخرج من حدود الغور فيستفاد منه بهري للزراعة. ولهري أنهار آخر كبيرة تأتي من السيول، ولكن مرّ وقت لم يبق منها شيء، ولذا لم نذكرها.

٢٨- ولا يوجد في بلاد كرمان نهر كبير أو بحر سوى البحر الأعظم ونهر صغير له القدرة على إدارة عشر طواحين، يخرج من حدود جيرفت فيسير مندفعاً، ويستفاد منه بكثرة في جروم^(٣) كرمان، بينما يصب الباقي قرب هرمز في البحر الأعظم.

(١) ويكتب هذا الاسم بأشكال أخرى: هيمنند، هيرمند، هلمند، هلمند (وهروند وأرنك، ٢٣ وفيه إشارة إلى قداة هذا النهر، ٤٣١ جغرافياي حافظ أبرو، ١٦٨: هيرمند وتعتمد عليه مزارع سجستان وينبع من جبال الغورا تاريخ سيستان، ١٧ خبر عين الماء التي فيه الواقعة أمام مدينة بست؛ وهو الوارد في الكتب الزرادشعية القديمة، ففي الأستاد ورد باسم هتومننت: انظر: بحثها التعليقات ٢٩٨/٢ مع أشكال لاسمه أخرى: هتومنند. والبحيرة المذكورة باسم زره هي التي يقال لها هامون وإن المهدي الموعود لدى الزرادشتيين سيظهر عند ساحل هذه البحيرة). وفي جهان نامه (ص ٢٧) أن هذه البحيرة هي زرنج (هو ترميز زره)، ينقص ماؤها ويزيد وهو ملح.

(٢) هري: اسم مدينة هراة. ودعي أيضاً في جغرافياي حافظ أبرو (ص ١٦٦) بنهر جنجيران. وقد أسهب حافظ أبرو في الحديث عنه.

(٣) كَرَم: تعني حار بالفارسية. وقد عربت فأصبحت كَرَم وجمعت: جروم. والمقصود المناطق الحارة جداً وتقابلها الصرود وهي المناطق الباردة جداً، من كلمة سَرْد التي عُرِبَتْ فأصبحت صَرْد وجمعت: صرود (انظر: مسالك الممالك، ١٣٧).

٢٩- **نهر سكان^(١)**: في فارس، يخرج من جبال قرية الرويجان فينعطف حول مدينة كور، ثم يصب في البحر الأعظم بين نجيروم وسيراف.

٣٠- **نهر خويدان**: يخرج من ناحية خويدان بفارس فيمر على مشرق توج، ثم يصب في البحر الأعظم بين كنافه ونجيروم.

٣١- **نهر شلاكسان**: يخرج من ناحية بازرنج بفارس ويمر على طرف المغرب من توج، ثم يصب في البحر الأعظم.

٣٢- **نهر سيرين**: يخرج من جبل دنياد من ناحية بازرنج، ثم يسير بين وايسان ولارندان، ويمر بعد ذلك بمدينة أرجان. وبين سينز وكنابه^(٢) يصب في البحر الأعظم. والأنهار الأربعة هذه تسير من ناحية الشمال نحو ناحية الجنوب.

٣٣- **نهر الكر**: يمضي من حد أزد من قرية كروان رود بفارس، ويتجه نحو المشرق، ويمر على إصطخر من جنوبها، ثم يصب في بحيرة البختكان^(٣).

٣٤- **نهر قسرواب**: يخرج من فارس من قرية تدعى فرواب ويتجه إلى المشرق، وحين يصل إلى إصطخر ينعطف إلى مشرق إصطخر ثم يصب في نهر الكر، ونهر الكر هذا أصح مياه فارس وأفضلها.

٣٥- **نهر طاب**: يخرج من جبل جيلو ويمضي إلى حدود أصفهان، ثم يمر بين خوزستان وفارس ويصب في البحر الأعظم. وتقع مدينة ماهي رويان على ضفتي هذا النهر.

٣٦- **نهر سردن**: يخرج من جبل جيلو أيضاً، ثم يصب في نهر طاب، وتقع مدينة سردن بين هذين النهرين.

(١) هكذا كتب أيضاً لدى الإصطخرى (ص ١٢٠). وفي فارس نامه (ص ١٥٢): ثكان. وكذلك في نزهة القلوب (ص ١٣٤، ٢٢٦)، لكنه ورد فيه أيضاً باسم زكان (ص ١١٨، ١١٩ وصفحات أخرى). وفي جغرافياي حافظ أبرو (١٦٤/١): "سيكان ويقال ثكان أيضاً".

(٢) هي كنافه وجنايه وكناووه أيضاً.

(٣) في الأصل: بىكان. وهي معروفة (انظر مثلاً: فارس نامه، ١٥٣)

٣٧- **نهر تستر**^(١): بناحية خوزستان. أوله يمر من حدود مدينة الجبال، ثم يمر بتستر [١٠ب] وسوق الأربعاء والأهواز وجبى وباسيان حتى يصل فم شير وحسن مهدى، وهناك يصب في البحر الأعظم.

٣٨- **نهر المسرقان**: في خوزستان، نهر يخرج من نهر تستر، ويمضي إلى الأهواز ويسقي جميع المزارع وما يبقى منه يعود ليصب في نهر تستر قريباً من الأهواز. ومدينة عسكر مكرم تقع بين هذين النهرين.

٣٩- ونهر آخر يخرج من نهر تستر أيضاً من حد باسيان وأطرافها ويسقي وخان مردونة والدورق حتى حد رام أورمزد.

٤٠- **نهر السوس**: يخرج من حد الكرخة من أحد شعب جبل في ناحية الجبال، فيمضي ليسقي سواد تستر والسوس، ويسير بين السوس وأول شاور حتى يصل حد بصنى حيث يستفاد منه للزراعة.

٤١- **نهر الرص**^(٢): في الشمال ببلاد الغوز، وهو نهر كبير أسود وعفن، يسير من الجبل الواقع في الحد الفاصل بين الكيماك والخرخيز، ويمر وسط الغوز، ويصب في بحر الخزر.

٤٢- **نهر أرتش**^(٣): يخرج من نفس الجبل، ماؤه غزير وأسود، لكنه عذب يصلح للشرب. يسير بين الغوز والكيماك حتى يصل قرية جوبين من الكيماك، ثم يصب في نهر اتل.

(١) هو نهر دجيل وكارون الحال (انظر: دائرة المعارف الإسلامية، مادة "تستر" و "دجيل"). وفي معجم البلدان (٥٥٥/٢) بعد أن ذكر نهر دجيل الذي يخرج من أعلى بغداد: "ودجيل الآخر نهر بالأهواز حفره أردشير بن بابك أحد ملوك الفرس. وقال حمزة: كان اسمه في أيام الفرس ديلدا كوكذ ومعناه دجلة الصغيرة فعرب على دجيل".

(٢) هو نهر أراكس ينبع في أرمينية التركية. تحدث عنه هيرودوتس في تاريخه (١٠٢/١) وعن الشعوب الساكنة على ضفافه. لكن وصف النهر الوارد في حدود العالم ينطبق بشكل أكبر على نهر إسس الوارد لدى الكندي الذي وصف مياهه بأنها سوداء وقال: "ومن نهر إسس حتى نهر أرتش الذي هو أول حد الكيماك...". (ص ٥٥٢).

(٣) فصل الكندي القول في القبائل المقيمة على النهر خاصة قبيلة الكيماكين وعاداتهم وتقاليدهم (ص ٥٥٢- ٥٣٣)، كما فسر معنى كلمة أرتش (ص ٥٥٠).

٤٣- **نهر إتل**^(١): يخرج من نفس الجبل شمالى أرتش، وهو نهر عظيم واسع يسير وسط الكيماكين حتى يصل قرية جوين، وهناك يسير فى الحد بين الغور والكيماك متجهاً نحو المغرب حتى يمر على البلغار، عندها يتعطف نحو الجنوب، فيمر بين بينك الترك والبرطاس. ثم يسير مدينة إتل من حد الخزر، ثم يصب فى بحر الخزر

٤٤- **نهر الروس**^(٢): يخرج من أرض الصقالبة ويتجه إلى المشرق حتى يصل حدود الروس، وهناك يمر بمحدود أرتاب وصلاب وكويافه التى هى من مدن الروس، فيمر على حدود الخفجناخ، ثم ينعرج فيتجه إلى الجنوب حيث حدود البنك، فيصب فى نهر أتل.

٤٥- **نهر روتا**^(٣): يخرج من جبل فى الحد بين البنك والمغربية والروس، ثم يصل إلى حد الروس ويذهب إلى أرض الصقالبة. ثم يصل إلى مدينة خرداب من أرض الصقالبة، فينتفعون منه فى زراعتهم ورعى حيواناتهم.

٤٦- **نهر لجلة**: يخرج من جبال إيمن فيمر على بلد^(٤) والموصل وتكريت وسامراء، ثم يقطع وسط بغداد ووسط واسط، حتى يصل إلى المذار والأبله وحدود البصرة، وهناك يصب فى البحر الأعظم.

(١) هو نهر الفولغا. والنص هنا شبه جداً بما هو لدى الإسطخرى (ص ٢٢٢).

(٢) موقع هذا النهر غامض، لكننا نستعين لمعرفته بالمدن التى يمر بها، ونصحح قراءة المدن الثلاث بالشكل التالى: أرتا وصلاف وكويافه فى ضوء ما بلى: ذكر الإدريسي فى نزهة المشتاق (٩١٧/٢): "ومن مدينة صلاو إلى مدينة كويافه من أرض بلغار ٨ مراحل. وكويافه مدينة الترك المسلمين روسا. والروس ثلاثة أصناف أحدها قبيل يسمى براوس وملكهم يسكن مدينة كويافه؛ وقبيل آخر منهم يسمى الصلاوية ويسكن ملكهم مدينة صلاوة وهى مدينة فى رأس جبل؛ وقبيل ثالث يسمى الأرثانية وملكهم منهم مقيم بمدينة أرتا". ونص الإدريسي هذا هو توسيع لنص ورد لدى الإسطخرى (٢٢٥ - ٢٢٦). ويقدم أندريه ميكيل (٩٠/٢١٢) تفسيراً فىرى أن "الصنف الأول أقرب إلى البلغار... وكويافه (كيف)، ولا يهتما إلا قليلاً أن نعلم إذا كان المقصود بلغار الدنايى أو أتل، لأن مملكة كويافه شت فى هذين الاتجاهين. والصلاوية هم صقالبة بدامه"، لكن ربما وجب التدقيق واعتبارهم سلووين نوفوغورود الذين نزل عندهم التورمان فى البدء. وصنف منهم يسمون الأرثانية... لكن أين تنزل هذه الأمة الروسية؟ الأرجح - إذا كان اسمها يحيل حقاً إلى أزاة أحد بطون أمة الموردف - أن تستقر فى حوض أو كا".

(٣) يتحدث الكرديزي فى الفصل للمخصص لقبيلة المغربية عن نهريين هناك أحدهما أتل والآخر دوبا (ص ٥٨٧). ونغفل أن يكون الثانى هو روتا، مع احتمال وجود تصحيف فى الكلمة فى حدود العالم أو لدى الكرديزي.

(٤) فى صورة الأرض للخوارزمي (ص ١٢٩): "ثم يمر إلى آمد، ثم إلى بلد فيما بين بلد وشهرزور، يمر فيما"

ويخرج من دجلة قرب فتح نهر يدعى نهر معقل ويذهب إلى البصرة.
ونهر آخر يخرج من دجلة إلى بر الأبله يدعى نهر الأبله، يسير بشكل مستقيم نحو
المغرب حتى يصب في نهر معقل عند حدود البصرة. وعندها يغادر البصرة، فيدعى
هناك نهر ديس، حتى يعود إلى دجلة مرة أخرى قرب عبادان.
كما يخرج من دجلة بين واسط والمذار نهر تتكون منه بطيحتان تدعيان (١١) بطائح
البصرة.

٤٧- الزابيان^(١): نهران يخرجان من جبل أرمينية يدعى أحدهما الزاب الأصغر،
والآخر الزاب الأكبر، يسيران بين المغرب والجنوب ويصبان في دجلة بين مدينة حديثة
ومدينة السن.

٤٨- ونهران آخران:

نهر السلس: يخرج من نفس الجبل ويتنفع بمائه للزراعة، وحين يصل مدينة
النهروان لا يبقى منه شيء.

نهر النهروان: يخرج من نفس الجبل ويتنفع بمائه للزراعة، وحين يصل مدينة
النهروان لا يبقى منه شيء.

٤٩- **نهر الفرات:** يخرج من جبل عليق، ويقطع ما بين بلاد الروم وجبل اللكام
ويأتي إلى حدود ملطية، ثم يستمر متجها نحو الجنوب فيمر بشميشاط وسنجه وبالس،
ثم ينعطف منحدرًا بين المغرب والشمال حتى يمر بيرة وقرقيسيا والرحبة وعانة وهيت
والأنبار، ثم ينعطف مرة أخرى فيمر وسط الجنوب ويصل إلى بطيحة الكوفة.

وعندما يمر بالأنبار يخرج منه نهر يدعى نهر عيسى، حتى يصل بغداد ويصب في
دجلة. ويعبر الناس بواسطة هذا النهر بالسفينة من الفرات إلى دجلة.

ويخرج أسفل نهر عيسى نهر آخر هذا النهر أكبر من نهر عيسى يدعى نهر صرصر،
ينتفع بمائه في الزراعة بمدينة صرصر.

سبين المرسل والجبل أيضا، ويمر بتكرمت، ويمر بسر من رأى ويدخل بغداد". وفصل فيه القول بشكل أكبر
سهراب (ص ١١٨ - ١١٩) تحت عنوان: معرفة نهر دجلة من أوله إلى آخره.
(١٠٧) في الأصل: الزابير.

ويخرج أسفل هذا النهر أيضا نهر من نهر صرصر يدعى نهر الملك، ينتفع بمائه في الزراعة بمدينة نهر الملك.

ويخرج أسفل هذا النهر نهر أكبر في حدود كربلاء يدعى نهر سورا، يسير حتى يصب في بطيحة واسط. وتقع مدينة الجامعين بين هذين النهرين: عمود الفرات ونهر سورا.

٥٠- **نهر هرنند:** في حدود خراسان، يخرج من جبل طوس، فيسير إلى آستو وجرمکان فيقطع وسط جرجان ويذهب إلى مدينة آبسكون ثم يصب في بحر الخزر.

٥١- **نهر تيجن^(١):** في حدود طبرستان، يخرج من جبل قارن فيمر قريبا من بریم، ثم يسارى، ويصب في بحر الخزر.

٥٢- **نهر پاول:** يخرج من جبل قارن فيمر بماطير ويصب في بحر الخزر.

٥٣- **نهر هر هز:** يخرج من جبال الرى ولارجان من حد طبرستان، ويمضى حتى يقترب من آمل، فينتفع من أغلب مياهه في الزراعة. ويصب الباقي منه في بحر الخزر.

٥٤- **سبيد رود^(٢):** يخرج من جبل حويرث من بلاد أرمينية متجها نحو المغرب، فيقطع وسط جيلان ويصب في بحر الخزر.

٥٥- **نهر أرس:** يخرج من مشرق جبل أرمينية من المكان المتصل ببلاد الروم متجها إلى المشرق، فيمضى حتى يمر بورثان، وبالحدا الفاصل بين آذربايجان وأرمينية وبين الران.

٥٦- **نهر الكر:** يخرج من ناحية الران من الجبل الواقع بين الران والسرير، فيتجه نحو المغرب ويمضى حتى حدود شكي وقبله، ثم في برديج ١١١ أباء وعندها يتحد بنهر أرس فيمران معا وسط موقان وبأكو ويصبان في بحر الخزر.

(١) قال مينورسكي: إن نهر مازندران يدعى الآن تجن و باهل وهرازي (هر - هز - بي) (Hudud, p.218).

(٢) علّق مينورسكي هنا بقوله: "إنها لفكرة خاطئة أن يقال إن سفيد رود ينبع من جبل أرارات الصغير (حويرث). إذ إنه ينبع من كردستان الإيرانية. وإن ما ذكره ابن خردادبه (ص ١٧٥) وابن رسته (ص ٨٩) من أنه ينبع من باب سسر هو الصحيح" (p.218).

٥٧- **نهر ميجان:** فى بلاد العرب^(١)، يخرج من جبال تهامة من الجانب القريب من المشرق، ثم يمر بمدينة وادى ميجان وبشيرة^(٢). ومدن حضرموت، يمر بعد ذلك برمل الأحقاف ثم يصب بالبحر الأعظم.

أما بلاد الشام فليس فيها نهر كبير.

٥٨- **نهر الكروم:** يخرج من عمل بقلار من وسط بلاد الروم، ثم يصب فى بحر بنطس.

٥٩- ونهر آخر يخرج من عمل أفلاخونية من بلاد الروم ويمر على مدينة طنابري ثم يصب فى بحر بنطس.

٦٠- ونهر آخر يخرج من عمل أبسيق من بلاد الروم ويمر على مدينة بنداقلس والبدندون، ثم يصب فى بحر نيقية أسفل الروم.

٦١- ونهر آخر يخرج من أهدر ثم يمر وسط حد عمل باطليق وعمل بقلار، وهناك يتجه ناحية الجنوب بين خاك ونيقية حتى يصب فى بحيرة نيقية^(٣).

٦٢- **نهر فيل مصر:** يخرج من جبل القمر من الجنوب، حيث تخرج عشرة أنهار كبار تكون كل خمسة منها بطيحة، ثم يخرج من كل بطيحة ثلاثة أنهار، ثم تكون من الأنهار الستة بطيحة واحدة فى الجنوب خارج حدود النوبة. وهناك يخرج نهر النيل من هذه البطيحة ويأتى إلى وسط النوبة، ويتجه نحو الشمال فيكون بأسره ببلاد النوبة. وهناك ينعطف نحو المغرب ليمر بمدينة سكره، ثم ينعطف ليعود إلى المشرق ليمر

(١) فى الأصل: فى بلاد أران. وقد قرأها منورسكى: أراب، وتعنى بلاد العرب. وهو الصواب. ذلك أن جزيرة العرب تكتب فى مؤلفات اليونانيين: أرابا أو أرابيا. أما وادى ميجان، فنرجع أنه وادى ييجان الوارد فى صفة جزيرة العرب (ص ١٩٣): "وأما ييجان فإن لها طريقين: الصدارة: واد يهريق فى ييجان، منه شريهم ". والدليل على ذلك قول المسداني (نفس المصدر، ص ١٧١): "وفيما بين ييجان وحضرموت، شيرة مدينة لحمير". فوجود شيرة هو الذى يجعلنا نرجح هذا الاحتمال.

(٢) فى الأصل سيرة. والصواب ما أثبتناه. ففى معجم البلدان (٣/٢٥٧): "شيرة بلد من اليمن على الجادة من حضرموت إلى مكة".

(٣) فى جميع الموارد أعلاه وردت نيقية فى أصل المخطوطة بشكل نقيفة. والصواب ما ذكر، ونيقية مدينة عريقة فى آسيا الصغرى. وهى اليوم مدينة إزنيق فى تركيا (المنجد فى الأعلام).

بمحاذاة جبل الواحات ومدينة أسوان ويتجه بشكل مستقيم نحو الشمال. ويقطع جميع بلاد مصر ويمر بأخميم والفيوم والفسطاط، ثم يقع في بحيرة تيس^(١).

(١) هذا النص عن نهر النيل منقول بأسره - وإن كان بشكل مختصر - عن جغرافيا بطليموس. وقد نقله بهذا فيه حافظ أبو البر (ص ١٣٨-١٤٠) وأضاف عليه. والنص يضطرب أحياناً بفعل الترجمة غير الدقيقة أو بفعل الإضافات، لكنه بصورة عامة موجود لدى الخوارزمي (صورة الأرض، ١٠٦-١٠٩). وهو أكثر وضوحاً لدى سهراب (عجائب الأفلاكي، ١٣٨-١٤٣) وهو يبدأ - كما هو الأمر هنا - بالشكل التالي: "إن أول نيل مصر من جبل القمر يخرج منه عشرة أنهار وتصب إلى بطيحتين مدورتين ". ويقول المؤرخ أوروسوس الذي نشر كتابه سنة ٤١٧-٤١٨م الذي أسهب في وصف النيل: "واقبال النيل من أرض الحبشة ليس يختلف فيه أحد" وكان قد قال: "نهر النيل وهو الذي باون: يخرج خفي، ولكنه ظاهر إقباله من أرض الحبشة" (ص ٧٩، ٨١). وقوله "يخرجه خفي" دال على أنه لا يتابع بطليموس تماماً بهذا الشأن. ذلك أن نظرية خروجه من جبل القمر نظرية بطليموسية ظل صدها يتردد قروناً في كتب الجغرافيا الإسلامية. وقال ابن الفقيه (البلدان، ١٢٠): "وقال بعضهم: النيل يخرج من خلف خط الاستواء من بحيرتين يقال هما بحيرتا النيل، وهو يطيف أرض الحبشة". ومع ذلك فقد عزا هيرودوتس إلى من دعاه بمترجم الكتابة الميروغليفيكية بهيكل ميترفا بمدينة صا من البلاد المصرية معرفة منبع النيل معرفة أكيدة حيث قال: "إنه ما بين أسوان من الصعيد والفينتين كان جبالان شامخا الفتن الواحد اسمه كروفي والثاني موفى. فينباع النيل التي هي لجح عميقة تخرج من وسط هذين الجبلين. ونصف مياهها تجري في مصر إلى جهة الشمال، والنصف الآخر بأرض الحبشة إلى جهة الجنوب" (تاريخ هيرودوتس، ١/١٩٩). ونقل هنا التلخيص الدقيق الذي عرضه العالم العراقي الراحل الدكتور أحمد سوسة عن منابع النيل كما هي لدى الشريف الإدريسي فقال: "رسم الإدريسي على خارطته جبل القمر الذي يقابل ما يعرف اليوم بـ (جبل كليمنجارو). وكان رآه أن النيل ينبع من هذا الجبل، فذكر عنده كلمتي (تبع النيل)، كما أنه رسم ثلاث بحيرات متصلة عند المنبع كالتي اكتشفها أهل التمدن الحديث. الغربية منها سماها البطيحة الصغرى، والوسطى البطيحة الكبرى. وقد أطلق على البحيرة الشرقية اسم البطيحة الصغرى كالأولى. ويقابل البطيحة الكبرى ما يعرف اليوم ببحيرة فكتوريا. كما يقابل البطيحة الصغيرة الغربية ما يسمى اليوم ببحيرة ألبرت. ويقابل البطيحة الصغرى الشرقية ما يسمى اليوم ببحيرة كيوجا. وهذه قريبة جداً من وصف الخوارزمي كما ورد في خارطته". ثم تقل بعد ذلك كلام جرجي زهدان بهذا الشأن وهو "يؤخذ من خارطة محفوظة في متحف سان مارتن بفرنسا أن الإدريسي كان على بينة من حقيقة منابع النيل فصورها بحيرات عند خط الاستواء كالتي اكتشفها أهل هذا التمدن في القرن الماضي، نعتي: فكتوريا نينازا، وألبرت نينازا. رسمها الإدريسي قبلهم بمئات السنين". كما نقل رأي الأستاذ عباس محمود العقاد وهو: "ولا يعرف أن أحداً سبق الإدريسي إلى بيان الحقيقة عن منابع النيل العليا كما حفظت في الخرائط التي بقيت في بعض المتاحف الأوروبية ومنها خارطة محفوظة بمتحف سان مارتن الفرنسي ترسم النيل آتياً من بحيرات إلى جنوب خط-

٦٣- **نهر رمل المعدن**^(١): يخرج من الرمال التي بين بلاد مصر وبحر القلزم، وهو نهر عظيم، ثم يتجه إلى المغرب ويقطع وسط النوبة فيكون في مفازة، ثم يصل مدينة كايل من بلاد النوبة، وهي قصبته، ثم يصب بعدها في نهر النيل.

٦٤- ويخرج من نهر النيل نهر كبير قرب الفسطاط، فينتفع منه في الزراعة، ثم يسير إلى الإسكندرية ويظل هناك ثم يصب في بحيرة تنيس.

٦٥- أما في مدن إفريقيا وطنجة وحتى بلاد السوس الأقصى، فلا يوجد نهر عظيم، وليس هناك سوى الأنهار الصغيرة التي ينتفع منها في الزراعة. وليس لدينا علم بوجود نهر في بلاد السودان مما في الكتب والأخبار.

٦٦- **نهر البلغار**: يخرج من مغرب بلاد الروم فيمر بجبل البلغار متجهاً إلى الشرق، ثم يمضي ليصل إلى موضع الصقالبة المقيمين في بلاد الروم، ويجتاز بعد ذلك على بُرجان، ويمر على عمل تراقية^(٢)، فيسير في مدينة القسطنطينية، وما يبقى منه يصب في الخليج.

=الاستواء بعد أن غلبت الجغرافيون في وصف منابعه وتحليل فيضانه" (الشريف الإدريسي في الجغرافيا العربية، ٤٠٦/٢-٤٠٨).

(١) يتحدث الإدريسي عن مدينة بلق من مدن النوبة فيقول: "وأرضها تسقى بالنيل وماء النهر الذي يأتي من بلاد الحيشة، وهو واد كبير جداً يمتد النيل، وموقعه بمقربة من مدينة بلق" (نزهة المشتاق، ٣٨/١). فالنهر القريب من بلق هو نهر رمل المعدن هنا، ويرجح أن يكون هو النيل الأزرق. أما كايل فهو لقب ملك النوبة وبه سميت البلاد. ويبدو أن "كاسل" الواردة في نزهة المشتاق تصحيف لهذا الاسم، حيث قال: "وملك النوبة يسمى كاسل، وهو اسم يتوارثونه ملوك النوبة" (٣٧/١). وسيعود مؤلفنا المجهول لذكر اسم ملك النوبة كايل في الفصل ٥٩ من كتابنا هذا. وهو كذلك: كايل لدى ابن خرداذبه (المسالك والممالك، ١٧).

(٢) في الأصل بُراقية. وهي كذلك في طبعة ستودة، إلا أن ميتورسكي صححها فكبتها تراقية، وهو الصواب. قال ابن خرداذبه (ص ٢٥٧): "عمل تراقية: وحده من الجنوب عمل مقدونية، ومن الغرب بلاد البرجان". وفي ص ١٠٩ منه: "تراقية وهي خلف قسطنطينية مما يلي برجان". ويزداد أمر هذا النهر وضوحاً عندما نقرأ في الأعلام النفسية (ص ١٢٦): "ولقسطنطينية قناة ماء يدخل إليها من بلد يقال له بُلُقر يجري إليها هذا النهر من مسيرة عشرين يوماً وأهل بلقر يحاربون الروم والروم تحاربهم". وبري ميتورسكي أن هذا النهر هو نهر ماريتسا في بلغاريا الحالية (٢٢١، p.).

٦٧- **نهر تاجه**^(١): يخرج من جبل الأندلس فيمر قريبا من مدينة طليطلة، ويخرج من حوالي طليطلة متجها إلى المغرب: ثم ينعطف عند المشرق ويعود بعدها إلى المغرب فيسير حتى حدود هاردة وحدود شنترين. وحين يصل شنترين يصب في بحر المحيط المغربي (١٢).

فلم يبق في كل العالم نهر كبير يمكن للسفن أن تمخره إلا ذكرناه.

أما في بلاد الجنوب فليس هناك نهر كبير يستحق الذكر إلا:

٦٨- **نهر البجسة**^(٢): نهر يخرج من جبل ويسير في الجنوب في أرض البجة، ويصب في البحر قرب الحبشة. والله أعلم. ولا قوة إلا بالله.

(١) ذكر في تاريخ العالم لأورسوس (ص٧٧) بالشكل التالي: "نهر تاجه (Tagus): يخرج من جبال بشرقي الأندلس، ومنصبه في البحر المحيط الغربي وعدة أمياله ٣١٠". وقال عنه الزهرى (كتاب الجغرافية، ١٤٠): "نهر تاجه اغباط على طليطلة". وفي الروض الممطر (ص١٢٧): "نهر عظيم يشق طليطلة قسبة الأندلس في الزمان الأقدم، يخرج من بلاد الجلائقة ويصب في البحر الرومي". ولما كانت شنترين من مدن الأندلس أيضا وذات نهر "يقبض على بطحائها كقبض نيل مصر" (الروض الممطر، ٣٤٦)، فينبغي أن تكون "هاردة" من أرض الأندلس أيضا وإن كنا لم نهتد إلى موقعها.

(٢) لما كانت البجة مجموعة من القبائل الحامية التي تعيش بين النيل والبحر الأحمر، فمن الممكن أن يكون نهرهم هذا هو أحد فروع النيل الأزرق.

٧. القول في المفايزات والرمال

كل أرض فيها رمال أو ملح وليس فيها جبل ولا ماء جار ولا زرع ولا نبات، تدعى مفازة^(١). والمفايزات مختلفة: بعضها صغير وبعضها كبير. كما أن الرمال في هذه المفايزات بعضها واسع وبعضها صغير المساحة. وسنورد في هذا الباب كل مفازة كبيرة أو كل رملة كبيرة في القسم العامر من العالم إن شاء الله.

١- مفازة في جنوب بلاد الصين، بين الجبل الطاعن في البحر وبين محمدان^(٢). يوجد جزء منها داخل البحر كالجزيرة. وفي الناحية الشرقية من هذه المفازة، بحر الأوقيانوس المغربي. بينما يوجد البحر الأعظم في ناحية الجنوب منها. وفي الناحية الغربية، الجبل الطاعن في البحر. وفي ناحية الشمال نهر محمدان. ويوجد في هذه المفازة ذهب كثير.

٢- ومفازة أخرى في شمال الصين^(٣) وشرقها بحر الأوقيانوس المشرقي، وجنوبها بلاد الصين، وإلى مغربها نهر كجا، وشمالها التفرغز والخرخيز.

٣- ورملة في بلاد الصين، سعتها ثلاث مراحل، وهي بين مدينتين من مدن الصين: إحداهما ختم والأخرى وسارنيك. ويمتد طولها من حد البطيحة التي يكونها نهر كجا^(٤) حتى المفازة التي في الشمال التي ذكرناها.

(١) في لسان العرب (فوز): "المفازة: البرمة القفر وتجمع المفاوز، والمهلكة. قال ابن الأعرابي: سميت الصحراء مفازة لأن من خرج منها وقطعها فاز". ومن الممكن أن يكون فيها الماء والمرعى ومحط رحال القبائل وخيامهم. وتوضع في طرقها - كما في مفازتي فارس وخراسان - للننازل والرباطات الموقوفة على سابلة الطريق ليستجار بها في شدة البرد من الثلوج وفي شدة القيط من الحر، وليس فيما عدا أطرافها كثير عمارة ولا سكان" (ملخصاً عن صورة الأرض لابن حوقل، ٤٠١).

(٢) يرى مينورسكي (p.221) أن هذه المفازة تمتد على المساحة الواقعة بين هوانغ هو (النهر الأصفر) وبانغ نسي كيانغ (النهر الأزرق) (عن وجود الذهب فيها بكميات تجارية حتى عصرنا هذا، انظر: الهامش (١) من ص ٣٣٨ من كتاب الجماهر).

(٣) "ينبغي أن تكون هذه المفازة صحراء متفرغاً الكرى ونهر كجا هو نهر هوانغ هو" (Minorsky, *Hudud*: p.221).

(٤) يقول مينورسكي إن البحيرة التي يكونها نهر كجا هي بحيرة لوب - نور (p.221).

٤- ومفازة أخرى، تحدها من الشرق حدود التبت، ومن الجنوب بلاد الهند، ومن الغرب حدود ما وراء النهر، ومن الشمال حدود الخلق^(١). وهي وعشاء لا ماء فيها ولا كلاً^(٢).

٥- ومفازة أخرى في الهند على ساحل البحر الأعظم^(٣)، يمتد طولها من حد سرنديب حتى أول مملكة دهم. لكنها مفازة غير متصلة، تتكون من عدة قطع. وبين السند والهند مفازات صغيرة وكبيرة.

٦- ومفازة أخرى صغيرة ومحدودة^(٤)، يحدها من الشرق مدن السند، ومن الجنوب البحر الأعظم، ومن الغرب جبل القفص، ومن الشمال قسم من السند وقسم من كرمان.

٧- ومفازة أخرى^(٥) تحدها من الشرق حدود السند حتى ضفاف نهر مهران، ويحاذي جنوبها حدود السند وكرمان وفارس، وغربها حدود الري وقم وقاشان، وشمالها خراسان وحدود الري وسجستان. وتدعى هذه المفازة أيضاً مفازة كركس، وذلك لوجود جبل صغير إلى الغرب منها يدعى جبل كركس سميت هذه المفازة باسمه. وفي هذه المفازة جبال متناثرة في كل مكان منها. كما تدعى كل ناحية منها باسم المكان القريب. وفيها بادية تبدأ من حوالى سجستان (١٢ب) تدعى رملة سجستان.

(١) الحدود المذكورة لهذه المفازة مغلوبة وقد صححها مينورسكي (p.222) على الشكل التالي:

حدود العالم	الاتجاه الصحيح
التبت	من الجنوب
بلاد الهند	من الجنوب الغربي
ما وراء النهر	من الشمال الغربي
الخلق	من الشمال

كما يرى مينورسكي أن المقصود بهذه المفازة هي الأراضي المنخفضة من تاريم.

(٢) في مقدمة الأدب (٤٢/١): "الوعشاء: الرملة التي يصعب عبورها".

(٣) المقصود الأراضي المنخفضة في كارتك كما يقول مينورسكي (p.222).

(٤) هي مفازة كرمان. قال عنها ياقوت (معجم البلدان، ٢٦٤/٤): "مفازة ما بين مكران والبحر من وراء البلوص".

(٥) قال عنها البيروني في تحديد نهايات الأماكن (ص ٢٤): "المفازة المعروفة بكر كس كوه بين فارس وسجستان وخراسان، ملأى من أطلال العمارات المنترسة، ويسمونها بطلميوس قرمانيا الخربة أى كرمان الخربة".

٨- مفازة خوارزم والغور: يحاذى شرقيها حدود مرو حتى يصل جيحون، وجنوبها حدود باورد ونسا وفراه ودهستان، ثم تمتد إلى بحر الخزر حتى حدود آتل. وشمالها يحاذى نهر جيحون وبحر خوارزم وحدود الغوز حتى حد البلقار. وفي هذه المفازة رملة تبدأ من حدود بلخ فتمتد حتى جنوب جيحون وحتى بحر خوارزم، وتبلغ سعتها مرحلة واحدة في مكان، وسبع مراحل في مكان آخر.

٩- ورملة أخرى بين الكيماك وحدود جند وجواره طولها ممتد كثيراً وسعتها قليلة.

١٠- مفازة البادية: يبدأ حدها الشرقي من حدود هجر حتى حدود البحرين والبصرة، ويمر بحدود القادسية والجليل، ويسير حتى حدود نهر الفرات. وفي جنوبها بحر العرب وحدود خليج الأبله^(١) ونواحي حضر موت واليمن. وفي غربها جدة والجار ومدين وإيلة. شمالها معان^(٢) وسليمة وتدمر وخناصرة حتى نهر الفرات.

وحيثما اتصلت هذه البادية بمدينة أو حتى من أحياء العرب، دعيّت باسم ذلك المكان.

وتوجد فيها رملة تبدأ من ساحل البحر في حدود البحرين، سعتها مرحلتان في مكان، وفي آخر أربع مراحل، وطولها عشرون مرحلة تدعى الهجير، رملها أحمر، ينتفع به الصاغة، وجميع الحجاج الذين يذهبون من طريق العراق، يقطعون هذه الرملة.

١١- رمل الأحقاف^(٣): رمل في جنوب هذه المفازة، يبدأ من حول مدن حضرموت على ساحل البحر.

(١) في الأصل: خليج إيلة. ورجح ميتورسكي وكذلك ستوده أن تقرأ: الخليج البربري. ونحتمل أن تكون: خليج الأبله. والأبله هي "البلدة الواقعة على شاطئ دجلة البصرة العظمى في زاوية الخليج الذي يدخل إلى مدينة البصرة، وهي أقدم من البصرة" (معجم البلدان، ٩٧/١).

(٢) في الأصل: معان. وصححها ميتورسكي إلى معان. وهو الصواب.

(٣) في صفة جزيرة العرب (ص ١٧٠): "قبر هود النبي (ع). وقبره في الكتيب الأحمر، ثم منه في كهف مشرف في أسفل وادي الأحقاف وهو وادٍ يأخذ من بلد حضرموت إلى بلد مَهْرَة مسيرة أيام، وأهل حضرموت يزورونه هم وأهل مهرة في كل وقت". وفي جغرافياي حافظ أبو (٢٢٦/١): "وتوجد شرقي عدن قرب البحر تلال من الرمال كثيرة تدعى الأحقاف".

١٢- رمل المعدن^(١): يقع إلى الشرق منه خليج البربر وخليج إيلة. وإلى جنوبه مفازة البجة، وإلى غربه حدود النوبة ومصر. وإلى شماله خليج القلزم. وفيه الذهب. ويدعى رمل المعدن لأن الناس يجدون فيه الذهب الكثير.

١٣- ومفازة أخرى تحدها من المشرق بلاد الحبشة، ومن الجنوب بلاد البجة، ومن المغرب بلاد النوبة. ومن الشمال الرمل الذى وصفناه.

١٤- رمل جفار^(٢): فى مصر. مشرقه عسقلان حتى البحيرة الميتة، وجنوبه وغربه القسوط. وشماله من بحيرة تنيس حتى عسقلان.

١٥- وآخر ببلاد المغرب من حدود مصر، من جبل الواحات وبرقة وطرابلس حتى حدود السوس الأقصى. فأغلب كل ذلك مفازات.

١٦- رمل المعدن^(٣): فى هذه الناحية من المغرب، وهو رملة شاسعة محدود سحلماسة وفيه ذهب كثير.

١٧- وجنوبى خط الاستواء جميعه مفازات، والعمارة هناك بأسرها فيها إلا القليل منها فإنه فى الجبل.

١٨- كذلك فى القسم الشمالى من عمارة العالم الذى هو فى الربع الشمالى من حد الصين حتى حدود [١٣] الحزر فجميعه مفازات، وإن أغلب أماكن الأتراك فى المفازات إلا القليل منها فإنه فى الجبال. وفيها مياه جارية وأشجار ومزارع.

هذه هى المفازات والرمال الكبيرة والمعروفة فى بلاد المسلمين. كما ذكرنا تلك التى فى بلاد الكفر - باستثناء ما هو ببلاد الأتراك - والله أعلم وبالله التوفيق.

(١) فى مسالك الممالك للإصطخري (ص٣٥): "ويتنهي حد البجة إلى ما بين الحبشة وأرض النوبة وأرض مصر ويتنهي إلى معادن الذهب".

(٢) فى معجم البلدان (٩٠/٢): "الجفار أرض من مسيرة سبعة أيام بين فلسطين ومصر، أولها رفح من جهة الشام".

(٣) فى مسالك الممالك للإصطخري (ص٣٩) عن سحلماسة: "وهي قرية من معدن الذهب بينها وبين أرض السودان وأرض زويلة. ويقال إنه لا يعرف معدن للذهب أوسع ذهباً ولا أصفى منه إلا أن المسلك إليه صعب والاستعداد شاق جداً". وقد نقل حافظ أبرو فى جغرافيته (٢٦١/١) نص كلام الإصطخري آنفاً (انظر عن ذهب سحلماسة: الرضى المطار، ٣٠٦).

٨- القول فى البلدان

١- يتميز كل بلد عن الآخر بأربعة وجوه:

الأول: اختلاف الماء والهواء والتراب والحرارة والبرودة.

الثانى: الاختلاف فى الأديان والشرائع والمذاهب.

الثالث: الاختلاف فى اللغات والألسن.

الرابع: اختلاف الملوك.

وينفصل حد كل بلاد عن الأخرى بثلاثة أمور:

الأول: بجبل صغير أو كبير يكون بين البلدين.

الثانى: بنهر صغير أو كبير يقطع ما بين البلدين.

الثالث: مفازة صغيرة أو كبيرة تكون بين البلدين.

٢- ويقول الروم: إن جميع العمارة فى العالم على ثلاثة أقسام:

الأول: القسم الذى يحده من الشرق بحر الأوقيانوس^(١) المشرقى وبلاد التفرغز والخرخيز. ومن الجنوب البحر الأعظم حتى حد القلزم. ومن الغرب بلاد الشام وبلاد الروم حتى خليج القسطنطينية وأرض الصقالبة وآخر حدود عمارة العالم. ويدعى هذا القسم آسيا الكبرى. ويشكل ثلثي جميع القسم العامر فى الشمال.

٣- الثانى: القسم الذى يحده من الشرق أول حدود مصر من خط الاستواء حتى بحر الروم. ومن الجنوب المفازة التى بين بلاد المغرب وبلاد السودان. ومن الغرب بحر الأوقيانوس المغربى. ومن الشمال بحر الروم. ويدعى هذا القسم، لوبية. ويشكل نسبة ١/١٢ من مجموع عمارة العالم فى الشمال.

٤- الثالث: يحده من الشرق خليج القسطنطينية. ومن الجنوب بحر الروم. ومن الغرب بحر الأوقيانوس المغربى. ومن الشمال آخر عمارة العالم فى الشمال. ويدعى هذا القسم أروفى. ويشكل هذا القسم ربع القسم العامر من العالم.

٥- وأما العامر الذى فى الجنوب، فيسميه الروم عمارة الجنوب.

(١) مرّ التعريف بهذا الأوقيانوس (أو المحيط) والمحيطات التى تلي، وذلك فى الفصل المخصص للبحار والمحيطات.

٦- والعامر من العالم واحد وخمسون بلدا:

خمسة بلدان منه إلى الجنوب من خط الاستواء وهى: الزابج والزنج والحبشة والبيجة والنوبة.

وبلد فى ناحية المغرب، قسم منه فى الشمال وآخر فى الجنوب، ويمر خط الاستواء من وسطه، وهو بلاد السودان.

وخمسة وأربعون بلدا فى الشمال فى ربح العالم المعمور وهى: بلاد الصين، والتبت، والهند، والسند، وخراسان وأطرافها، وما وراء النهر وأطرافها، وكرمان، وفارس، ومفازة جبل كركس، والديلم، وخوزستان، وبلاد الجبال، والعراق، وديار العرب، والجزيرة، وآذربايجان، والشام، ومصر، والأندلس، والروم والسرير، واللان، والخزر، والصقالبة، وبنجناك الخزر، ومروات، والبلغار الداخلة، والروس، والمجفرية، ونندر، والبنجناك الترك، والبرداس، والبرطاس، والقفقجاق، والغوز، والكيماك، والجكل، والتخس، والخلخ، ويقما، والتغزغز، والخرخيز.

وكل ناحية من هذه النواحي مقسمة إلى أعمال، وكل عمل منها فيه مدن كثيرة. وسنذكر فى كل فصل مساحة كل بلد أو مدينة وخصائصها وهواءها أو كل شىء مستطرف فيها. والعجائب الموجودة فى كل منها، وملك كل بلد ومدنه ورسومه وأخلاق الناس فيه وأديانهم بالقدر الذى وجدناه فى كتب المتقدمين وسمعناه من الأخبار، ذلك أنه لا يستطيع الإحاطة بجميع أحوال العالم إلا الله عز وجل. ولا قوة إلا بالله.

٩. القول في خصائص بلاد الصين

بلاد الصين بلاد إلى الشرق منها بحر الأوقيانوس المشرقي، وإلى جنوبها حدود الواق واق وجبل سرنديب والبحر الأعظم، وإلى غربها الهند والتبت، وشمالها حدود التبت والتغزغز والخرخيز.

وهي بلاد كثيرة الخيرات وفيها مياه جارية، وفيها معادن الذهب بوفرة.

وفي هذه البلاد الجبل والمغارة والبحر والرمل.

وملكها يدعى فغفور الصين، ويقال إنه من أبناء فريدون.

ويقال إن ملك الصين فيه ثلاثمائة وستون بلداً، يجبي إلى الخزانة مال بلد واحد كل يوم.

وأهل هذه البلاد أهل صناعة وأعمال بدعية. يذهب إليها الناس للتجارة بواسطة السفن

التي تمر نهر غيان^(١) لتصل التبت.

غالب أهلها على دين ماني^(٢)، وملكهم شَمْنَى^(٣).

وفي هذه البلاد يوجد الذهب الكثير والحريز والفرنند والخواخير الصيني والديساج

والغضائر والدارصيني والختو الذي تصنع منه مقايض السكاكين^(٤) والأعمال البديعة من

كل شيء. وفيها القبيلة والذئاب.

(١) في الأصل عنان. وكتبها مهنورسكي وستوده: غيان.

(٢) ماني (٢١٥ - ٢٧٦م) مؤسس الديانة المانوية الفائلة بالهين، إله النور وإله الظلمة. يقول جفري بارندر أستاذ مقارنة الأدب في جامعة لندن: إن ديانة ماني "انتشرت في كل مكان من الإمبراطورية الرومانية في بلاد العرب، والهند والصين" (المعتقدات الدينية لدى الشعوب، ١٣٠). ويفسر المسعودي سبب اعتناق الصينيين للمانوية اتصال بلادهم ببلاد أمة التغزغز (مروج الذهب، ١/١٥٤).

(٣) الشمنية (shamanism): "عبادة وثنية قديمة العهد منشرة في سيبيريا وحلرد الصين، واسمها مأخوذ من شامان أو شمان، وهو لقب عذمة الدين الذين يقومون عند أصحابها مقام كهنة ورقاة وأطباء... ولهم أله لقوى الطبيعة كالقيوم والأمطار والزواجر وقوس فزح ولهم جراجا. ويعتقدون بوجود أرواح خبيثة تعيش تحت الأرض وفي الماء وتسلط على الأشجار وتنتم منهم، ولكنك لا تقوى على إذى البررة الصالحين. ويعتقدون أيضاً بحياة أخرى كهذه الحياة يتقربون فيها بعد الموت إلى الآلهة ويمسرون وسطاء بينهم وبين الناس" (دائرة معارف البستاني، ١٠/٥٧٩). وفي الروض المططر (ص ٣٧١): "وملة الصين تدعى السنية". وفي طبائع الحيوان (ص ٦): "الصين كلهم على دين واحد وهو ماني".

(٤) القَرْتَد: نسج من الحرير (برهان قاطع: برند)، والخواخير نوع من الثياب الصينية. أما الختو فهو قرن الحيوان المسمى بالكركدن. ويرى أندرو ميكيل أنه قرن الكركدن الشمالي أو الماموت (جغرافية دار الإسلام البشرية، ٢

(٢/٢٨٩)، خصص له البيروني فصلاً في الجماهر (٣٣٨ - ٢٤١)

١- السواق واق^(١): بلد من الصين، وأرضها معدن الذهب، وأهلها يصنعون للكلب طوق ذهب. ويعلق عظاماؤهم في رقابهم أطواقاً من قرن الكركدن غالية جداً.

(١) يوجد نص لدى ابن خرداذبه (ص ٦٩) يشبه النص الموجود هنا، وهو: "وفي مشارق الصين بلاد الواقواق وهي كثيرة الذهب حتى إن أهلها يتخذون سلاسل كلابهم وأطواق قرودهم من ذهب، ويأتون بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع. وبالواقواق الأبتوس الجيد". إذن هي في مشارق الصين. غير أن الإدريسي (٩٢/١) جعل هذا الوصف بعينه (كثرة الذهب واتخاذ السلاسل منه للقرود والكلاب) إلى مدينة الكيوه من جزائر السيلان. ويجد لدى الإصطخرى أيضاً (ص ١٢٢) هذه العلاقة بين الصين والواقواق حيث يقول: "من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواقواق". وقال ابن سديد في الجغرافيا (ص ٨٩) عند ذكره اختلاط البحر الهندي بالبحر المحيط (الجزء الجنوبي من المحيط الأطلسي): "والبحر في هذا المكان كأنه منفرد عن البحر الهندي والبحر المحيط ويقال له بحر الواقواق، ويفصل بين بحرهما وبين البحر المحيط الجبل الكبير الرأس، وهي كبيرة". ثم نقل بعد ذلك عن المسعودي أسطورة "أن فيها شجرة تخرج منه نبات كالإبرنج (٩) أي ذو الصواب الإبرنج أو يولد منه جوار يتعلق بشعورهن وتصبح الواحدة منهن: واق واق. فإن قطعن شعورهن وفصلن من الشجرة مثنى. ويقال إن الذهب في هذه الجزيرة كثير". ونبه هنا إلى أن هذا النص المنقول عن المسعودي غير موجود في كتبه الموجودة بين أيدينا، رغم أنه قد أكد بواسطة الإدريسي الذي نسب للمسعودي ثم انتقده عند ذكره لبلاد الواقواق قائلاً: "حكى المسعودي عنها أموراً لا تقبلها العقول من جهة الإخبار عنها" (٩١/١). ونشر إلى أن المسعودي قد ذكر هذه البلاد بما يشير إلى مجاورتها لبلاد السفالة (موزمبيق الحالية) عندما قال: "بلاد سفالة والواق واق من أقاصي أرض الزنج" (مروج الذهب، ١٢٣/١، ٤٢٤: أقاصي بحر الزنج: هو بلاد سفالة وأقاصيه بلاد الواق واق - في بعض النسخ: وبلاد سفالة وأقاصي بلاد واق واق - وهي أرض كثيرة الذهب كثيرة الأعجائب، ٤٢٥: ومسكن الزنج من حد الخليج المشعب من أعلى النيل إلى بلاد سفالة والواق واق). ويؤكد كونهم قريبين من هذه المناطق ما ذكره الريان بزرگ في عجائب الهند (ص ١٧٤ - ١٧٥) من هجوم أهل الواقواق سنة ٣٣٤هـ في نحو ألف قارب على جزيرة قبيلة (أو قبيلة) التي يرجح أنها زنجبار) فحاربوا أهلها حرباً شديدة لكنهم لم يتمكنوا من السيطرة على قبيلة التي كان يحيط بها حصن وثيق حوله خور فيه ماء البحر ... وظفروا بعدة فرى ومدن من سفالة الزنج (موزمبيق) ما عُرِف غيره سوى ما لم يعرف. ثم علق الريان بزرگ على قول الراوي الذي ذكر أنهم قدموا إلى هذه البلاد من مسيرة سنة قائلاً: "فإن كان قول هؤلاء وحكايتهم صحيحة أنهم جاؤوا من مسيرة سنة، فهذا يدل على صحة ما ذكره ابن لاكيس - راوي الخبر - من أمر جزائر الواقواق وأنها قبالة الصين". إلا أن بزرگ نفسه نقل عن الريان الحسن السيرافي أنه جهز مركباً للذهاب إلى بلاد الزابج (جزيرة جاوة إحدى جزر إندونيسيا) فوقعوا إلى قرية من جزائر الواقواق، لأن الريح دفعتهم إليها (عجائب الهند، ٨). ولا تنفعا المصادر الأكثر تأخراً بما يضيف شيئاً جديداً. فالخمرى ينقل أسطورة النساء اللواتي يطلعن في الأشجار وينادين: واق واق (الروض المعطار، ٦٠٢، والزهرى يذكر نفس الكلام (الجغرافيا، ١١-١٢). وفي جهان نامه (ص ٩٢) نجد الربط بين أقصى الصين والواقواق حيث الذهب الكثير، وفي ص ٩١ يذكر أيضاً أسطورة النبات الذي على شكل الإنسان الذي يموت عندما يقطع من شجرته. أما آراء العلماء المحدثين بشأن هذه البلاد فهي: "لقد تعرف العلامة دي خويه إلى واقواق الشرق الأقصى، في البابان. على أن هايشت Habicht كان أول من أعلن هذا الرأي في ترجمته لألف ليلة وليلة (ص ٢٩٩) التي أعرجها سنة ١٨٢٥م. ومن بين ما استرشد به في هذا التعرف أن اسم اليابان باللغة القاطنوتية هو: ووك - ووك wok - wok، ومن ذلك اشتق العرب واقواق. ويرفض جبريل فران هذا الرأي، ويتعرف هو بدوره إلى الواقواق في جزيرة سومطرة. وكذلك أعلن فران مكاناً في جزيرة منغشقر يدعى واقواق. وأما العلامة هول M.Hall الاختصاصي-

حتى تاريخ جنوب إفريقيا القديم الذى عنى بدراسة كلمة والواق مدة خمس عشرة سنة، فىرى أن الواقواق هو الاسم الذى كانت تطلقه قبائل البنطوس Bantous على جيرانها البوشمان Bushman الذين يقطنون الشواطئ الجنوبية الشرقية فى إفريقيا .. أما فيما يتصل بالشجرة التى يذكرها عدد كبير من الكتاب العرب، فإن جهود دى خويه أثناء مراسلاته مع العلماء اليابانيين لم تسفر عن وجود أى أثر لها، لا فى النباتات اليابانية ولا فى الفولكلور الياباني (تعليلات الأستاذ إسحاق العري على كتاب الجغرافيا لابن سعيد، ٢٢٥-٢٢٦). ونقل نصاً يشير المزمع من الاضطراب فى هذا الموضوع، يقول ابن الفقيه (البلدان، ٦٣): "البحر الكبير الذى ليس فى العالم بحر أكبر منه، وهو أخذ من المغرب إلى القلزم حتى يبلغ واق واق الصين. وواق واق الصين هو بخلاف واق واق اليمن، لأن واق واق اليمن يخرج من ذهب سوء". والحقيقة فإن هذه هى المرة الأولى والأخيرة فيما نعلم التى يشار فيها إلى وجود "واقواق اليمن". وللبيرونى معلوماته التى يبنى عليها صورة منها عن هذه الجزيرة. يقول خلال حديثه عن المحيط الهندى: "فأما الجزائر الشرقية فى هذا البحر - وهى إلى حد الصين أقرب - فإنها جزائر الزابيج وبسببها الهند سورن ذهب أى جزائر الذهب؛ والغربية جزائر الزنج؛ والمتوسط الرم والديجات ومن جعلتها قمر .. وجزيرة الواقواق من حملة قمر، وهو اسم لا كما تظنه العوام من شجرة حملها كروؤس الناس نصيح، ولكن قمر قوم ألوانهم إلى البياض، قصار القنود على صور الأثراك ودين الهنود غرُمى (كذا) الأذان. ولعل جزيرة الواقواق منهم سود الألوان والناس فيهم أرغب" (تحقيق ما للهند، ١٦٩). وقوله إنهم على صور الأثراك يعنى أثراك آسيا الوسطى الذين وجوه أغلبهم تشبه الوجوه الصينية والكمبودية (تشترك فى انتفاخ العيون وبروز الوجوات). ولما كانت قمر (أو خمر) هى بلاد كمبوديا الحالية، ترى هل سيحصلنا البيرونى نقتنع أن الواقواق هى جزء من كمبوديا التى تنتشر على سواحلها جزر عديدة؟ توجد لدينا نصوص من البيرونى تشعروا أنه لا يتعد كثيرا عن خط ملاحي فى المحيط الهندى يمكن أن يبدأ رحلته من مدغشقر متجهاً نحو الشمال الشرقى إلى الديجات (جزر المالديف وتبعد ٤٠٠ ميل جنوب غربى سيلان أو سرنديب) ومن هناك إلى سرنديب ثم ينحدر باتجاه الجنوب الشرقى إلى سواحل سومطرة ومنها إلى الزابيج (جزيرة جاوة الإندونيسية)، ولذا فهو يتحدث عن هذه المناطق حديث الذى يراها فى مكان واحد لا يتعد كثيرا عن بعضها. يقول فى تحديد نهايات الأماكن (ص ١٠٨): "إن خط الاستواء يأخذ من جهة المغرب فى البحر - ثم على سفالة الزنج وراء النوبة، ثم على جزائر الديجات والواقواق وجزائر الزابيج فى ناحية المشرق". ويقول فى القانون المسعودى (٥٣٧/٢-٥٣٨) وهو يتحدث عن البحر الأعظم الواقع فى جنوب الربع المسكون الآخذ "من أرض الصين إلى الهند إلى الزنج". "وكثر الجزائر فى تلك المواضع كالزباج والديجات وقمر والواقواق والزنج". ويقول فى الصيدنة (ص ٧): "كقمارون والإقمر الذين الديجات جزائرهم". ويعلق ما يهوف على هذا الكلام بقوله: "إن البيرونى قد أخطأ حين اعتبر الديجات (جزائر المالديف) جزءاً من بلاد القمر" (انظر: تعليلات الدكتور زرباب على الصيدنة، ٩). نذكر بأن القمارون أو القماروب منطقة تقع فى مقاطعة آسام الهندية. ونرى أنه يمكن فى جميع الحالات أن يتصرف أحد النساخ فيحذف لفظ الزابيج لتصبح "الزنج" وبكتبتها "الزنج" أو أن يضيف ألفاً إلى "الزنج" لتصبح "الزباج" بعد تفسير موقع نقطة النون. ومع ذلك يمكن لنا أن نفترض بخبر شديد أن الواق واق يمكن أن تكون هى جزيرة كوكوس. كيلنج "Cocos - Keeling" الواقعة فى المحيط الهندى إلى الجنوب من جاوة (الزابيج)، وهى تابعة لدولة أستراليا. ويمكن تعزيز هذا الرأى الخبر بما يرويه الريان بزرگ فى عجائب الهند (ص ٨) عن الريان الحسن السمراني أنه جهز مركباً للذهاب إلى بلاد الزابيج فوقعوا إلى قرية من جزائر الواقواق لأن الريح دفعتهم إليها. وكسمودج للتصحيح يكتفى أن نشر إلى التصحيح الذى ورد فى المارة التى نقلناها آتفاً عن القانون المسعودى (٥٣٨/٢) إذا كانت كما هى فى المطبوعة "كالزابيج والزباجات وقمر والواقواق والزبج". فصححناها أعلاه.

وأهلها سود وعرة. وهى حارة قليلة الخيرات. ودار ملك هذه البلاد مقيس، وهى صغيرة ومحل للتجار من شتى البلدان.

٢- وللصين عند ذلك تسعة بلدان عظيمة على ساحل بحر الأوقيانوس؛ وأسماء هذه التسعة هى^(١): إيرش، خورش، فراجكل، ثاي، خساني، تنكوي، بونوغني، قوري، أنفس. ولكل واحدة من هذه البلدان نواح مختلفة، وكل منها تختلف مع الأخرى من حيث الدين وأشكال أهلها وأخلاقهم، وفيهن مدن كثيرة. وإن مقاليد أمور جميع هذه البلدان هو بيد فغفور الصين^(٢).

٣- حمدان^(٣): حاضرة الصين، وهى مدينة عظيمة، ومستقر فغفور الصين فيها أشجار كثيرة. وهى عامرة ذات خيرات، تقع على ساحل البحر الذى يُخرج منه اللؤلؤ. أهلها مندور الوجوه ذوو أنوف عريضة، لباسهم اللدياج والحرير، ثيابهم ذات أكملم واسعة وأذيان طويلة.

٤- بغشور^(٤): من بلاد الصين. مدينة كبيرة، وفيها تجار كثيرون من بلدان مختلفة. وهى مكان كثير الخيرات.

(١) ذكر المروزي (طباع الحيوان: ١٤) أسماء هذه المدن التسع بشكل زادها غموضاً (بسبب المخطوطة التى طبعها ميترسكى)، إلا أنه حدد موقعها بقوله: "وعن يسار مطلع الشمس الصيفى خلق كثير قيساً بين الصين والخرخيز وهم أجنس لم أسلف مثل...".

(٢) فغفور: لقب ملك الصين، ويكتب أيضاً يغبور (انظر: ابن خرداذبه، ١١٦ الآثار الباقية، ١١٠١ زمن الأخبار، ٥٧٤: وفي الصين ملوك كثر، إلا أن أعظمهم فغفور).

(٣) هى ميناء خلتفو أو كلنتون الحديثة أو سينافو (كراتشكوفسكى ١٦٠)؛ ويروى ابن النديم (ص ٤١٣) عن أبى دلف قوله فيما يتعلق ببلاد الصين: "اسم مدينة الملك الأعظم يسمى حمدان، ومدينة التجار والأموال خانقوا". الصواب: حمدان، خلتفو؛ ولدى أبى زيد السمراني: "خانقو: المدينة التى يقصدها تجار العرب وبينها وبين البحر مسيرة أيام بحيرة وهى على واد عظيم. - حمدان التى بها الملك" (ص ٦٠، ٦٩). ولدى ابن سعيد (كتاب الجغرافيا ص ١٢٢، بسط الأرض ٥٥): "مدينة لوقين - وفى شرقها نهر حمدان الأعظم وعليه مدينة خانقو (خانقوا)؟" ويرد وصف حمدان أيضاً لدى المسعودى فى مروج الذهب مما حدثه عنها "أبو يزيد السمراني" وهو نفسه المذكور آنفاً باسم أبى زيد. عن سمعتها وكثرة أهلها وأنها مقسومة على قسمين (١٦٤/١ - ١٦٥)، وردت فى الكتاب: "حمدان" بالهاء، كما أن "خانقو" وردت "خانقوا" فى رواية أوردها قبل ذلك. يقول بارتولد: "والنطق خانقو هو النطق الحق الآن - بالصينية: هوانج (جو) فو - وإن كان حرف القاف يستبدل كثيراً بحرف الفاء فى المخطوطات" (دائرة المعارف الإسلامية: خانقو).

(٤) هى غير بغشور القرية من بلخ (انظر عنها: نزهة المشتاق، ٤٧٥/١)، وقد ذكرها الكردبى فقال: "من بغ شور إلى حمدان - التى هى مدينة الصين العظمى - مسافة شهر" (زمن الأخبار، ٥٧٣).

- ٥- **كجان**: مدينة صغيرة، فيها تجار التبت والصين.
- ٦- **خالتيك**: مدينة كبيرة وعامرة وذات خيرات وفيرة، وملكها من الصين.
- ٧- **خامجو**: نصف سكانها صينيون ونصفهم تبتيون، والحرب قائمة بينهم دائماً. وهم عبدة أصنام، وسلطانهم يعينه خاقان التبت [١١٤].
- ٨- **سوكجو**: على حدود التبت. سلطانهم تابع للملك الصين. وفي جبلها غزال المسك والغزوغا^(١).
- ٩- **سنخجو**: هي مثل سوكجو لكن الضباب يغطيها. وملكها مقيم في سوكجو.
- ١٠- **كجا**: مدينة حدودية وهي من الصين. يغزوهم على الدوام التفرغز وينهبونهم^(٢).
- ١١- **كوغمر**: فيها بيوت كثيرة للأصنام. وهي وفيرة الخيرات، قرية من جبل فيه ميت. وأهل تلك المدينة يعبدون ذلك الميت.
- ١٢- **برج سنكين**: قرية كبيرة من الصين، عامرة ذات خيرات وفيرة.
- ١٣- **خاجو**: مدينة كبيرة يؤمها التجار، ملكها يتبع الصين. أهلها على دين مانى.
- ١٤- **سنكلاخ**: قرية كبيرة من أعمال ساجو. أهلها يعبدون الأصنام.
- ١٥- **ساجو**: من الصين، بين الجبل والمفازة. عامرة وفيرة الخيرات ومياه جارية. أهلها مسالمون، وهم على دين مانى.
- ١٦- **كسان**: في أقصى البلاد. مكان قليل الخيرات. حاكمها تابع للتبت.
- ١٧- **كلاذخ**: في حدود الصين إلا أن حاكمها يعين من التبت.

(١) هو ثور بلاد التبت المسمى ياك Yak. وفي برهان قاطع مادة (غزغا): "ثور يعيش بين جبال الخطا (أى الصين) والهند، وهو الذى يقال له بالرومية القطاس". وقد ذكر مارسدن فى تعليقاته على رحلات ماركو بولو (ص ١١٧) عن السفير ترنر قوله: "إن الياك مال وثروة شينة جداً للقبائل التتية المرحلة المسماة دوكبا، وهى تعيش فى خيام وترعى أسراب الياك من مكان إلى مكان، ثم هى تتيح فى الخين نفسه لرعايتها وسيلة انتقال سهلة وأغطية جيدة وطعاماً صحياً".

(٢) كتب هذا الكلام سنة ٣٧٢هـ، إلا أنه بعد ٧٠ عاماً عندما كتب الكردبى كتابه (سنة ٤٤٢ أو ٤٤٣هـ) سجد التفرغز فى المدينة نفسها حيث قال: "مدينة كجا مدينة كبيرة على حدود الصين إلا أن فيها التفرغز" (ص ٥٧٧).

١٨- **الختن:** تقع بين نهريْن^(١)، وفيها متوحشون يأكلون الناس، وأكثر ما يبتغون الخبز. ولملك الختن هيئة عظيمة، ويدعو نفسه عظيم الترك والتبت. وهي على الحد بين الصين والتبت. ولملك الختن هذا خصيان موكلون بجميع أعماله. ويخرج من هذه المدينة سبعون ألف رجل للقتال. ومن أنهار الختن يستخرج حجر اليشم.

١٩- **خُزه:** قرية من الختن تحيط بها الرمال.

٢٠- **حُكم:** وهي خربة ليس فيها مكان عامر سوى بيت للأصنام.

٢١- **ساونيك:** قرية تحيط بها الرمال^(٢).

٢٢- **بورخيمو و نويجكت:** مدينتان في الصين على ساحل البحر، عامرتان وكبيرتان ذواتا خيرات كثيرة، وأهلها ناس مقاتلون.

٢٣- **سرنديب:** في جنوب الصين وعلى الحد بين الهند والصين، على ساحل البحر، ذات نواح كثيرة^(٣). وفيها مياه جارية. وفي أنهارها يوجد الألماس. ويؤتى من هذا البلد بالبراقيت المختلفة. وملكها من أهلها.

٢٤- **عُزُر^(٤):** مدينة صغيرة قرب سرنديب يقيم فيها ملك سرنديب.

(١) فصل الكاشفري في ديوان لغات الترك (١١٣/٣) القول في هذين النهريْن بعد أن عرف بالحجر المستخرج منهما عندما قال "اليشم: حجارة بيضاء تتخذ منها الخواتيم" (نفس المصدر، ٢٧٧/١)، وذلك في مادة "قاش آكوز": "واديان سيلان من جانبي بلدة خُتن: أحدهما يسمى أرُنك قاش آكوز، وفيه توجد هذه الحجارة الصافية البيضاء، فسُمي الوادي بها، والآخر يسمى فراقاش آكوز، وفيه توجد الحجارة الصافية السوداء. ولا توجد هذه الحجارة في جميع الدنيا إلا فيهما". ثم تحدث عن أثر هذا الحجر في دفع أضرار الصواعق والبروق لمن يحمله معه - حسب اعتقادهم - فقال "يشن: حجر. يقال في حكمة الترك: من كان معه قاش - وهي حجارة بيضاء يتختم بها - لا يضره البرق، لأن طبعها كذلك. فإنها إذا لفت بكرباس في النار، لا تحترق الكرباس. هذا مجرب. وإذا عطش الرجل فأخذها في فمه تكسر صبارة العطش" (نفس المصدر، ١٦/٣). الكرباس: ثوب غليظ من القطن. وقد خصص البيروني في الجواهر فصلاً لهذا الحجر وذكر خلاله هذين الواديين من ناحية الختن (٣١٦-٣١٩) واستعمالاته الطبية أيضاً. وقد مر بها أحد البطارقة السمرقانية خلال رحلته للصين في السبعينات من القرن ١٣م فوجدتها هي وكاشفراً أطلالاً مهجورة (تركستان، ٧٠٨).

(٢) ذكرهما المؤلف فيما مضى (الفصل ٧، الفقرة ٣) باسم: "ختم" و "ساونيك".

(٣) هي سيلان ويقال لها: لانكا؛ سيلانديب؛ طربانى أيضاً.

(٤) هكذا وردت في الأصل. وقد تسامل ميئورسكى عما إذا كانت عُزُر (p.86). والحقيقة فإن تصحيحاً شائعاً قد حدث لهذه الكلمة التي تختمل أن تكون هي مدينة أغنا التي وردت في نزهة المشتاق (٧٣/١): "وملك هذه الجزيرة - سرنديب - يسكن من هذه المدن مدينة أغنا، وهي مدينة القصر وبها دار ملكة". كما ذكرها ابن سعيد (ص ٨٦) بهذا الاسم وكذلك الحميري (ص ٤٦). أما عن سرنديب وكونها موضعاً للأحجار الكريمة فقد ذكرها البيروني بكثرة في الجواهر (انظر فهرست الكتاب).

١٠- القول في بلاد الهند ومدنها

إلى الشرق منها بلاد الصين والتبت، وإلى جنوبها البحر الأعظم، وغربها نهر مهران، وشمالها بلاد شكتان وخان وقسم من التبت. وهي بلاد وفيرة الخيرات عامرة، ذات ممالك كثيرة، وفيها مدن كثيرة وجبال ومقازات وبحار ورمال. يؤتى منها بأنواع الطيب وللسك والعود والعنبر والكافور، والجواهر المتنوعة واللؤلؤ والياقوت والألماس والمرجان والدرّ. ويؤتى منها بما لا يحصى من العقاقير والثياب العجيبة المختلفة. وفي صحاريها ومقازاتها حيوانات مختلفة كالفيل والذئب والطاووس والكركي^(١) والبيغاء والهدهد وما شاكل ذلك. وهي أكبر بلاد في العار من الشمال. والنبيذ محرم في كل أرجاء الهند إلا أن الزنا مباح. وأهلها يعبدون الأصنام.

١- **القامرون**^(٢): بلد إلى الشرق من الهند. يدعى ملوكها ملوك القامرون. وفيها يكثر الكركدن، ومعدن الذهب بوفرة. ويؤتى منه بالسبناذج والعود الرطب الجيد.

٢- **الصنف**^(٣): مدينة كبيرة يحكمها ملك القامرون. يؤتى منها بالعود الصنفي.

٣- **مندل**^(٤): مدينة صغيرة من بلد القامرون. يؤتى منها بالعود المندي. وهاتان المدينتان على ساحل البحر.

(١) في الأصل كركرى. فرجحنا أنها: الكركي لمشاكلتها الطيور.

(٢) القامرون أو الكامروب Kamarupa هي آسام (Chaub, p.385) أما السبناذج فهو "حجر نسن" به السكاكين والسيوف وأمثالها وتجلي به فصوص الخواتيم ويستخدم في الأدوية. يقال إنه يوجد في جزائر بحر الصين (برهان قاطع، مادة: سبناج، للصيغة: ٣٥٤).

(٣) أعطى البيروني لمعدن البخور درجات فقال إن أجودها الهندي المعروف بالسندوري ثم القافلي ثم الصنفي ثم القماري ثم البنغالي (الصيدنة، ٤٤٤). والصنف هي حيا وهي آنام Annam منطقة في فيتنام على بحر الصين الجنوبي. يقول ابن سعيد في الجغرافيا (ص ١٠٩-١١٠) مدينة الصنف وفي غربها جزيرة قمار التي ينسب إليها العود القماري. "بقمار أو قمر أو حير هي كمبودها الحالية.

(٤) "مندل بلد بالهند منه يجلب العود الفاخر الذي يقال له المندي" (معجم البلدان، ٤/٣٢٠).

٤- **قَنْصُور^(١)**: مدينة كبيرة يؤمها التجار. يؤتى منها بالكافور الكثير. مرفأ على ساحل البحر. ملكها يدعى سطوها. وهي بلاد مستقلة. وفيها عشرة ملوك جميعهم تحت سطوها.

٥- **هندجيره^(٢)**: مدينة طول سوقها فرسخ واحد. ملكها سطوها. جميلة وذات خيرات.

٦- **قمار**: مدينة كبيرة^(٣). وملوك قمار أعدل الملوك في الهند. والزنا مباح في جميع أرجاء الهند إلا في قمار فهو حريم. وهدايا ملوك قمار سن الفيل والعود القماري.

٧- **نميايس وهركنند وأورشين وسمندر وأندراس**: خمس مدن كبيرة على ساحل البحر تابعة لمملكة دهم. ولم ير أحداً أكبر من دهم. ويقال إنه يخرج منها ثلاثمائة رجل للقتال. ولا يوجد العود الرطب ببلاد الهند إلا في مملكتي القامرون ودهم.

يزرع في هذه المدن القطن، وهو جيد ووفير. ويطلع على أشجار ثجنى الواحدة منها لسنوات.

وتجارة هذا البلد تكون في الشنك الذي ينفخ فيه كالبلوق^(٤). والأفيال في هذه البلاد كثيرة.

(١) "قَنْصُور = بنجور: ميناء معروف يقع على الساحل الغربي لجزيرة سومطرة. ويقول فرانك إنه توجد بنجور أخرى وهي جزيرة على الساحل الشرقي لسومطرة" (Minorsky, *Hudud*, p.240-241). وفي الجغرافيا لابن سعيد (ص ١٠٨) وصف أكثر تحديداً لها: "قَنْصُور التي ينسب إليها الكافور الفَنصُوري. وجبال الكافور ممثلة من المدينة إلى قرب آخر الجزيرة من غرب إلى شرق. وفي وسط الجزيرة على جبال الكافور، قاعدتها مدينة الجاوة، وبها صاحب الجزيرة وما جاورها من الجزر للنسوبة إليها".

(٢) نرجع أنها مذكرة الواردة في طبائع الحيوان (ص ٣٥) حيث قال المروزي إنها تابعة لملك دهم.

(٣) قمار = كمبوديا. إن كون الزنا ممنوع فيها ورد لدى ابن رسته (ص ١٣٢) رواها عن أبي عبد الله محمد بن إسحاق الذي أقام في كمبوديا لمدة سنتين، وهو "إن عامة ملوك الهند يهرون الزناباحاً ما خلا ملك قمار فياني دخلت مدينته وأقامت عنده بها سنتين، فلم أرَ ملكاً أغير ولا أشد في الأشرية منه، فإنه يعاقب على الزنا والشرب بالقتل". ستردد صدى هذه العبارة في المؤلفات الجغرافية التالية حيث نجد لها لدى ابن خردادبه (٦٦-٦٧) وابن الفقيه (ص ٧١) وفي طبائع الحيوان (ص ٣٤)، ولدى الإدريسي (٧٤/١) والحميري (ص ٤٧١).

(٤) في أخبار الصين والهند (ص ٣٢): "سرنديب .. وفي بحرها اللؤلؤ والشنك وهو هذا البوق الذي ينفخ فيه". وفسره محقق الكتاب الأستاذ إبراهيم خوري بقوله: "شنك: كلمة سانسكربتية تعني صَدَفَة. يقصد بها هنا صدفة بحرية كبيرة كانت تستعمل لصنع الخلاخل وأبواق الجيش والاحتفالات المدنية" (ص ١١٤).

٨- طوسول: بلدة كبيرة متصلة بالصين وبينهما جبل. وأهلها سُمر ولباسهم من القطن.

٩- موسى: بلدة متصلة بالصين وبتوسول. وفيها قلاع وحصون منيعة. ويؤتى منها بالمسك الكثير.

١٠- ماتك: بلدة متصلة بالصين وبموسه^(١).

ولبلدات الثلاث هذه حروب مع الصينيين يتفوق فيها الصينيون عليهم.

١١- نوبين^(٢): حدّ بلاد دهم. وطعام وغلّات سرنديب من هذه المدينة.

١٢- أورشفين^(٣): مدينة، وهي كالجزيرة التي في البحر، هواؤها وبيء. ويسمى هذا البحر هناك بحر الأغياب. تحكمهم تلك المرأة التي تدعى رانيه. وفيها الفيلة العظيمة والياقوت الذي لا يوجد في أيّ بلد آخر. يؤتى منها بالفلفل والرماح.

١٣- ملى^(٤): أربع مدن على ساحل البحر تدعى جميعها ملى. ملكها بلهرا. يؤتى من هناك بالرماح والفلفل بكثرة.

(١) جمع المروزي هذه المدن الثلاث فقال (ص٣٧): "ووراء هذه المملكة (دهم) ملك يقال له الطرسول، وأهل مملكته كثير ومدائنه كثيرة، وهم بيض وغم شعور طويلة يسدلونها، وهم خيل كثيرة ودواب ومملكة واسعة. ووراءهم ملك يقال له الموسه، ومدائنه مبنية بالحجارة وعندهم مسك كثير. ووراءه ملك يقال له المانك تفصل مملكته ببلاد الصين. ويقال إن هذه الملوك الثلاثة الطرسول والموسه ومانك يقاتلون الصين ولا يقاومونهم لأن ملك الصين أكثر جنداً وأقوى سلطاناً. وأوائل بلاد هذه الممالك وأواخرها متصلة ببلاد الصين". ويرى مينورسكى في تعليقه على حدود العالم (p.242) أن طوسول وموسه ومانك ينبغي أن تكون مجاورة لبلاد بورما (غربي يون - نان).

(٢) نقرأ لدى ابن خرداذبه (ص٦٣): "بابتن: وهي بلاد أرز ومنها ميرة أهل سرنديب". ويرى مينورسكى (p.243) في تعليقه على حدود العالم أنه مهما كانت هذه الكلمة (نوبين) (بابتن) فهي تقع بكل تأكيد في جنوبي سواحل كارومندل.

(٣) ذكر المروزي في طبائع الحيوان (ص٣٧) هذه المدينة باسم أورشفين وقال إنها على ساحل البحر وإنها تابعة للملكة دهم. وقال عن ملكتها رانية هذه إنها "مكّارة يعجز عن قتالها دهم مع كثرة جيشه وشدة شوكته. وكانت تخارب بنفسها وهي عظيمة الجثة لم يُرَ أحدٌ في عظمها". وهي أورفسن الواردة في الأخلاق النفيسة (ص١٣٤) حيث قال ابن رسته إنها من بلاد الأغياب ثم ذكر فيلثا العظيمة، وأن امرأة تحكم هذه البلاد (انظر عن فيلثا العظيمة ابن خرداذبه، ٦٧). وقد ورد الاسم في نزهة المشتاق (١٩٩/١) بشكل أوريسين (وفي مخطوطات أخرى منه: أورشين، أوريشين، أوريشق)، وقد كرر الحميري (٦٧) نفس المعلومات عنها التي استقاها من الإدريسي. والأغياب جمع غبّ وقد فسر في كتاب أخبار الصين والهند (ص٨٥) بـ: "الغب: الوادي العظيم إذا أنقرط في طوله وعرضه وكان مصبه البحر".

(٤) هي مالابار المعروفة.

١٤- صمور، سندان، سوباره، كنبايه^(١): تقع هذه المدن الأربع على ساحل البحر، وفيها مسلمون وهندوس. وفيها مسجد لصلاة الجمعة وبيت للأصنام. وأهلها لهم شعور طويلة، يلتف واحداهم بإزار [١٥] في جميع الأوقات. هواؤها حار. ملكهم بعينه بلهرا. وبقرهين جبل ينبت فيه الخيزران وقصب الرماح والفلفل والجوز الهندي بوفرة. ومن كنبايه يؤتى بالنعال التي تؤخذ إلى أرجاء العالم.

١٥- قامهل: مدينة وفيرة الخيرات وهي من مملكة بلهرا.

١٦- بلهبي: مدينة وفيرة الخيرات، ملكها مسلم. وعمر بن عبد العزيز الذي خرج واستولى على المنصورة، من هذه المدينة^(٢).

١٧- قندهار: مدينة عظيمة، وفيها أصنام من ذهب وفضة بكثرة. وهي مقر الزهاد والبراهمة. وهي ذات خيرات، ولها ناحية خاصة.

١٨- حسيناكره: مكان كثير الخيرات ولها نواح كثيرة.

١٩- بچونه: قرية عامرة على حافة المغازة.

٢٠- كونسر: مدينة صغيرة، فيها بيوت للأصنام.

٢١- ثونون: مدينة يقال إن فيها ما يزيد على ثلاثمائة ألف صنم. وفيها بيوت كثيرة للبقايا.

٢٢- بكسان: قرية عامرة، أهلها يخلقون رؤوسهم ولحاهم. وفيها أصنام كثيرة من الذهب والمعادن.

٢٣- همتان: موضع زهاد الهند والبراهمة. ويقولون: إننا من قوم النبي إبراهيم صلوات الله عليه.

(١) في مروج الذهب (١/١٦٩): "بحر لاروى وعليه بلاد صمور وسوباره وتابه وسندان وكنبايه وغيرها من السند والهند". وكنبايه قال عنها ماهرهوف إنها تدعى بالهندية كانبهايا وهي ميناء في شمال غربي الهند وتنسب إليها النعال الكنبائية التي ذكرها المقدسي (تعليقات على الصيدنة، ٩). وصمور تدعى جيمور أيضاً. ففي الصيدنة (ص ٤٠٢): "نقل عن أسماه الزنجاني قوله: "إذا شركت من سندان ثم تاته ثم جيمور، تحاذي حد جيموران ثم جنبراور ومنه يرتفع الطباشير". ولدى الإدريسي (١/١٦٦): "ما مهل (يعنى قامهل التي ستلى برقم ١٥) وكنبايه وسوباره وسندان وسيمور".

(٢) توجد تفاصيل مهمة في صورة الأرض لابن حوقل (ص ٣٢٣) عن عمر بن عبد العزيز الهباري القرشي هذا.

٢٤- بلهاري: مدينة كبيرة وعامرة يؤمها تجار الهند وخراسان والعراق. وفيها يوجد المسك بوفرة.

٢٥- ريبتند: مدينة عامرة. فيها ثياب الساري.

إن جميع البلاد التي ذكرناها هي تحت حكم الملك بلهرا. وما يليها تحت سيطرة ملك القنوج.

٢٦- نمه: مدينة صغيرة توجد فيها الجواهر بوفرة.

٢٧- خالمين: مدينة صغيرة وعامرة. فيها ثياب المخمل والساري والعقاقير بوفرة.

٢٨- برهارة: مدينة كبيرة ذات خيرات وفيرة.

٢٩- قنوج: مدينة كبيرة وهي مقر راي قنوج، وهو ملك عظيم يطيعه أغلب ملوك الهند. وراي هذا لا يرى أحداً أعظم منه. ويقال إن له مائة وخمسين ألف فارس وثمانمائة فيل يُقاتل عليها عند الحرب.

٣٠- بلري، قلري، نري، رور^(١): أربعة من مدن السند، لكن على الجانب الآخر من نهر مهران. كثيرة الخيرات وفيها منبر. وتأتيها سفن الهند. أما رور فحصينة وموضع تشيع فيه الرطوبة.

٣١- بسمد^(٢): مدينة صغيرة من مدن الهند، كثيرة الخيرات.

٣٢- المولتان^(٣): مدينة كبيرة من مدن الهند، وفيها صنم عظيم جداً، يحج إليها الناس من جميع أرجاء الهند لزيارة هذا الصنم الذي يدعى صنم المولتان. وهي مكان عامر،

(١) في الأصل: زور. نجد لدى الإدريسي (١/١٧٠-١٧١): الرور، قالري، أنري.

(٢) من مدن السند (نزهة المشتاق، ١/١٧٠)، قال عنها ابن حوقل (ص٣٢٥): إنها مدينة صغيرة.

(٣) المولتان وتدعى أيضاً فرج بيت الذهب، وقد علل ابن خردادبه ذلك بقوله: "لأن محمد بن يوسف أتى الحاجاج ابن يوسف أصاب في بيت بها أربعين بهاراً ذهباً والبهار ٣٣٣ مثناً. فسميت فرج بيت الذهب، والفرج الثغر" (ص٥٦). وفي لقاء بين الرحالة أبي دلف الخزرجي وابن النديم، قدم الأول معلومات وافية عن صنم المولتان (الفهرست، ٤١٠). وفي "الرسالة الأولى لأبي دلف"، ٣٦٠ - ٣٦١ معلومات أخرى عن المدينة وصنمها. وعلينا البحث عن معلومات مبكرة عن المدينة وصنمها لدى ابن رسته (١٣٥-١٣٧). أما سلطانها القرشي فهو من أحفاد عمر بن عبد العزيز الهباري القرشي الذي ذكره الإصطخري (ص١٧٦) وقال إنه جد الثغليين على المنصورة. والمقصود بالمغربى هو الخليفة الفاطمى بمصر، وفي أحسن التقاسيم (ص٣٣٦): "أما بالملتان فيحطون للفاطمى ولا يحلون ولا يعتقدون إلا بأمره، وأبداً رسلهم وهداياهم تذهب إلى مصر".

وفيهما قلعة قديمة حصينة، وسلطانها قرشي من أولاد سام، له معسكر خارج المدينة بنصف فرسخ. ويُخطب فيها للمغربي.

٣٣- جندور^(١): مدينة صغيرة قرب المولتان.

٣٤- جابر سري^(٢): قرية عامرة كثيرة الخيرات، وبها التمر الهندي والخيار شبر^(٣) بكثرة.

٣٥- بهرايج^(٤): مدينة كانت كبيرة، وهي الآن خربة لم يبق منها إلا القليل.

٣٦- لهور^(٥): مدينة ذات نواح كثيرة، سلطانها خاضع لسلطة أمير المولتان. وفيها أسواق وبيوت للأصنام. وتكثر فيها أشجار حب الصنوبر^(٦) واللوز والجوز الهندي. وهم جميعاً يعبدون الأصنام [١٥] وليس فيها أي مسلم.

(١) في الأصل: جندروز. والصواب ما أبتناه. وهي "جندراور" و "جندراورد" (الصيدنة، ٤٠٢، ٤٦٦). ووردت لدى الإصطخرى (ص ١٧٢، ١٧٥) جندراور فقط. وفي المسالك والممالك للبركي (٢٥٤/١): الجندرد. وفي أحسن التقاسيم (ص ٣٥٩) جندروز. ولذا فإن ما ورد لدى الإدريسي (١٦٦/١، ١٦٩، ١٧٧، ١٨٠): الجندور، يمكن أن يكون تصحيفاً.

(٢) نرجح أنها منجباري التي قال الإدريسي (١٧٠/١) إنها من مدن السند (انظر أيضاً الصفحات ١٦٦، ١٧٢). وهي لدى الإصطخرى (ص ١٧٥): منجباري، وهو تصحيف. وفي صورة الأرض لابن حوقل (٣٢٣/٢) منجباري أيضاً. وهي كذلك في أحسن التقاسيم (ص ٣٥٩).

(٣) قال الجاحظ في البيان والتبيين (٢٠/١): "أهل الكوفة يسمون الفقاء خياراً". وفي برهان قاطع (خيار جنبر): "دواء معروف يقال له بالعربية الفقاء الهندي، وهو مسهل". وفي الصيدنة (ص ٢٤٠) نسب البيروني لابن ماسه وابن ماسويه قوهما: "هو نوعان أحدهما يجلب من كابل والآخر يكون بناحية البصرة". وفي المتجد (بحر): "خيار شبر: نبات من فصيلة القرنيات له شر كالخرنوب، يكثر في الجزيرة العربية ومصر، يستعمل في الطب كملين، يزرع أيضاً للترتين". وفي الأبنية (ص ١٣٣-١٣٤) تحدث بإسهاب عن استخداماته الطبية ومنها كونه مسهلاً.

(٤) نرجح أنها بهراج التي ذكرها الإصطخرى ضمن مدن السند (ص ١٧٢)، وكذلك المقدسي البشاري (ص ٣٥٩). وفي تحقيق ما للهند (ص ١٦٤): "لاديش وقصبتها بهروج، ورهنجور، وهما على الساحل عن شرق تانه" (انظر أيضاً: ١٦٨).

(٥) هي لاهور الحالية. وتكتب لوهاور (الصيدنة، ٦١٢). وفي تحقيق ما للهند (ص ١٦٥): "لوهاور على شرق نهر إيرابه". ومع ذلك فقد كانت تسمى لاهور أيضاً على عهد البيروني (زين الأخبار، ٤٣٣).

(٦) في الصيدنة (ص ٣٩٧): "حب الصنوبر الكبار... وبالفارسية جلفوزة". في أصل حدود العالم: "جلفوزة". وفي برهان قاطع "جلفوزة" ويقال له بالعربية حب الصنوبر الكبار: يزيد في قوة الباء وبذهب حصي الثانة".

٣٧- راميان^(١): مدينة قائمة على تل عظيم، فيها قليل من المسلمين ويسمون ساهاري. أما البقية فهم جميعا يعبدون الأصنام. وتأتيها سفن الهند والرفيق الهندي بكثرة. وسلطانها يمينه أمير المولتان. وفي مدخل المدينة بيت للأصنام فيه صنم من المعدن المطعم بالذهب، وأهلها يعظمونه، وله ثلاثون امرأة يتجمعن كل يوم حول هذا الصنم يقرعن الطبل والدفوف وهن يرقصن.

٣٨- جالهنذر^(٢): مدينة على قمة جبل، باردة الهواء. وبها القماش المخمل والثياب المنقوشة وغير المنقوشة بوفرة. وبين راميان وجالهنذر مسيرة خمسة أيام. وفيها بأسرها أشجار الهلليج والبليج والأملج^(٣) والعقاقير التي تؤخذ إلى جميع أرجاء العالم. وهي من حدود راي قنوج.

٣٩- سلاهور^(٤): مدينة كبيرة ذات أسواق وبيع ويؤمها التجار. وملكها تابع لراي قنوج. ودرامهم التي يتعاملون بها مختلفة مثل باراده وناخوارشباتي وكيومان وكوره، ولكل واحد منها وزن يختلف عن وزن الآخر. وفيها بيوت كثيرة للأصنام. وعلمائها البراهمة. وفيها السكر والفانيذ والعسل والجوز الهندي، والبقرة والأغنام والبعرة بكثرة مفرطة.

(١) في طبائع الحيوان (ص ٣٩): "وفي أراضي لوهوور مدينة يقال لها راميان" ثم قدم معلومات قيمة إضافة إلى ما هو موجود هنا، وقال إن الثلاثين امرأة من بغايا في معبد هذا الصنم.

(٢) في تحقيق ما للهند (ص ١٦٤): جالهنذر، وقال إن قصبتها هي دهماله. وذكرها المروزي في طبائع الحيوان (ص ٣٩) وأكد أنها من حدود الراي الكبير وأشار إلى بيت للبغايا فيها تابع للصنم في نفس المدينة. قلت: الراي هو الملك بلغة الهند ذكر ذلك العيني في تاريخه (٢/٢٦٦).

(٣) ثلاثة نباتات طبية: الهلليج ذكره البيروني في الصيدنة (ص ٨٢٨) وذكر أنواعه، البليج (الصيدنة، ١٣٠)، الأملج (الصيدنة، ٧٣).

(٤) يذكر شرف الزمان المروزي (ص ٤٠) هذه المدينة ويشير إلى تبعيتها للملك الراي وبعض معلوماته تتفق تماما مع حدود العالم. ويحتمل أن تكون هي سندابور التي زارها ابن بطوطة سنة ٧٤٤هـ (رحلة ابن بطوطة، ٥٧٧ ٥٧٨)، وإن اسمها قد حرف بأبدي النساخ.

٤٠ - **بريهون**^(١): مدينة كالرباط. تقام فيها كل سنة أربعة أسواق ضخمة. وهي قرية من قنوج وحدود الراي. وفيها ثلاثمائة بيت للأصنام. وبها ماء يقال إن من اغتسل به لا تصيبه أية آفة. وإذا مات واحد من عظمائهم، قُتل معه كل من كان في خدمته. وملك هذه المدينة يجلس على سرير يحمل على الأكتاف إلى المكان الذي يريد، إلا أن يموت. وبين هذه المدينة والثبت مسيرة خمسة أيام في طريق وعر جداً.

٤١ - **هيتال**^(٢): بلد قرب قنوج وبينهما جبل عظيم. وهو بلد صغير إلا أن فيه رجال حرب أبطالاً. وملكها من ملوك الأطراف، وبينه وبين راي قنوج عداوة.

٤٢ - **طيثال**^(٣): بلد متصل بهيتال، وبينهما جبل وعر بحيث لا يمكن لأحد أن يجتازه وهو يضع متاعه على ظهره. وهو قليل الخيرات.

٤٣ - **بيتال**: بلد متصل بطيثال، يؤمه جميع تجار العالم، وفيه المسك بكثرة.

٤٤ - **طافى**^(٤): بلد ذو مدن كثيرة وخيرات وفيرة. أهله سر ويض.

٤٥ - **سلوقين**^(٥): بلد كبير ذو منتوجات وفيرة، وأهله يسمون ملكهم نجايه، وهي امرأة من قبيلة بلهرا. وفيه الصندل الأحمر بوفرة.

٤٦ - **الجزز**^(٦): بلد سمي باسم ملكه. وهو بلد يشيع فيه العدل والقسط. ويقال إنه يخرج مع ملكه مائة ألف رجل، وهو الأشجع من بين الملوك الثلاثة المذكورين. ويرتفع من هذا (١٦) أاً البلد العود والصندل.

(١) ذكرها شرف الزمان المروزي (ص ٤٠) باسم: براهون، وذكر معلومات مهمة جداً عنها وعن أصنامها حيث قال إن بها ٧١٠ بيت للأصنام. والغنايذ: "ضرب من الحلواء" (لسان العرب: فندم). وفي الصيدنة (ص ٤٥٥) تفاصيل عنه.

(٢) يرى مينورسكي (Hudud, p.248) أنها تقع في إحدى فروع جبال الهملابا.

(٣) هذا البلد والذي يليه قريب من بلاد قنوج كما هو واضح.

(٤) يمكن أن تكون الطافن الواردة في مروج الذهب (١/ ١٠٠) وفي أخبار الصين والمهند (ص ٤٢): "الطافى"، ونقل محقق الكتاب عن سرفاجيه قوله إنها كشمير (ص ١٦٦).

(٥) ترد هذه البلاد مع الطافن التي مر ذكرها آنفاً مع ما يليها بالشكل التالي في الأغلاق النفيسة (ص ١٣٥): "ملك الطافن .. وبعده ملك يقال له نجايه وهو شريف فيهم، وبلهرا يتزوج فيهم وهم السلوقيون .. وهم الصندل الأحمر في بلادهم وغياضهم. وبلى هؤلاء ملك يقال له الجزز"

(٦) في الأصل: لحرز. والتصويب في ضوء ما مر في الهامش السابق وما هو لدى شرف الزمان المروزي (ص ٣٥) الذي ذكرها وقدم معلومات أهم بكثير مما هو موجود هنا.

٤٧- كرديز^(١): مدينة على الحد بين غزنيين والهند، وهي على رأس تل، وفيها قلعة حصينة ذات ثلاثة أبراج. أهلها خوارج.

٤٨- سول: قرية على جبل، يسكنها الأفغان. وبينها وبين حسينان طريق يمر بين جبلين. وفي هذا الطريق ينبغي عبور اثنين وسبعين نهرا. وهو طريق خطر وخيف.

٤٩- حسينان^(٢): مدينة حارة الهواء، تقع في الصحراء.

٥٠- نينهاري^(٣): بلد مسلم وله نساء كثيرات من مسلمات وأفغانيات وهنديات يزيد عددهن على ثلاثين. أما بقية الناس فعباد أصنام. وفيه ثلاثة أصنام كبار.

٥١- هيوان^(٤): مدينة على قمة جبل. ويخرج من هذه المدينة ماء ينحدر إلى سفح الجبل ينتفع به في الزراعة.

٥٢- جلوت وبلوت^(٥): مدينتان على يمين ويسار طريق بين جبلين، يجري فيهما ماء بشكل دائم. فيهما بيوت للأصنام. وبهما قصب السكر والبقر والأغنام.

٥٣- بيروزه^(٦): مدينة بحدود المولتان في الهند، تأتي إليها جميع سفن الهند. وفيها بيوت للأصنام.

(١) مدينة قديمة في أفغانستان، وإن ما ذكر في تاريخ سيستان (ص ٢٤) من أن حمزة الشاري قد بناها، بفسره عبدالحى حبيبي (تاريخ أفغانستان، ٧٠٤) بأنه قد جدد بناءها وبناء قلعتها. وقوله "أهلها خوارج" إشارة إلى كونهم من أتباع حمزة بن عبد الله (ابن أذرك) الشاري (توفي سنة ٢١٣هـ) الناصر في سجستان على عهد هارون الرشيد. ويفسر حبيبي اسم المدينة مما فيه دلالة على قلعتها فيقول (نفس الصفحة): "كرديز أو كرديس: كر = غر، وتعنى الجبل + ديس (جز) وتعنى القلعة الجبلية".

(٢) يحتمل أن تكون "سول" و "حسينان" مصحفتين عن "خابرون" و"أساول" اللتين ذكرهما الإدريسي (١٨٥/١) ضمن بلاد الهند.

(٣) في الأصل: بنهار. والتصحيح من حدود العالم نفسه حيث ذكرها في الفصل ٦، الفقرة ١٣.

(٤) نرجح أنها هي نفسها هيوان الواردة في تاريخ البيهقي (ص ٧١٨) حيث يشتف من النص أنها قرية من غزنة. ويذكر عبد الحى حبيبي في تعليقه على زين الأخبار (ص ٤٣٨) احتمالا آخر هو أن هيوان الواقعة شمالي كابل في برونان والتي يقال لها أيضا هويان.

(٥) لم نهند لمكانتهما.

(٦) يقترح ميتورسكى (p.253) أن تكون هي بؤوره الواردة في مروج الذهب (١٨٧/١). والمحققة فإن النص يمكن أن يعين على هذا الاحتمال وهو: "ملك القنوج من ملوك افند بؤوره. وهذا اسم كل ملك يلى القنوج. وهنا مدينة يقال لها بؤوره باسم ملوكهم، وقد صارت اليوم في حيز الإسلام. وهي من أعمال المولتان".

٥٤- لمغان^(١): مدينة على شاطئ نهر، وهي مرفأ للهند يؤمها التجار. وفيها بيوت للأصنام.

٥٥- دنبور^(٢): مدينة مقابل لمغان تقع على شاطئ نهر. يؤمها التجار من جميع أرجاء خراسان. وفيها بيوت للأصنام. ويقيم التجار المسلمون في هاتين المدينتين. والمدينتان عامرتان ذواتا خيرات.

٥٦- ويهند^(٣): مدينة كبيرة، ملكها جبال، يخضع لسلطة راي قنوج. وفيها مسلمون قليلون، ترسو فيها أغلب سفن الهند محملة بالمسك والجواهر والياب الثمينة.

٥٧- قشموير^(٤): مدينة كبيرة ذات نعم وتجار كثيرين، ملكها راي قنوج، وفيها بيوت كثيرة للأصنام التي يقصدها الهند للزيارة.

(١) قال البيروني في تحديد نهايات الأماكن (ص ٢٧٢): "وبينا نحن بين القندهار وكابل بالقرب من لمغان في وهدة أحاط بها جبال لم تظهر منها الشمس إلا بارتفاع صالح من الأفق". وفي القاتون السعدي (٥٧٤/٢): "نبكا وهو لمغان".

(٢) في الأصل: دنبور. وصحبها مينورسكي: دنبور، وهو الصواب. وقد عدلها البيروني (القانون السعدي، ٥٧٤/٢) من مدن الهند. وهي على الطريق المتجه إلى كابل (تحقيق ما للهند، ١٦٥). وفي تعليقات حبيبي على زين الأخبار (ص ٤٤١) أنها تقع في حدود جلال آباد الحالية، وأنه عثر خلال عمليات التنقيب في هذه المنطقة على آثار بودية مهمة.

(٣) في تحقيق ما للهند (ص ١٦٥): "ويهند قصبة القندهار" وفي الصبينة (١٣٩): "جبل يسمى كاليدهار من حدود كشمير المتصلة بويهند".

(٤) هي كشمير. في تحقيق ما للهند (ص ١٦٥): "كشمير برية يحيط بها جبال عالية منيعة، جنوبها وشرقها للهند، وغربها للملك أقربها بلور شاه ثم شكان شاه ووخان شاه إلى حدود بدخشان؛ وشمالها وبعض الشرق للترك من الحنن والبت". ثم قدم معلومات عن أخلاق أهلها. ويرد اسم هذه الولاية لدى ماركو بولو (ص ٧٦) من تعليقات مارسدن) باسم كزموور، ويقول مارسدن: "كزموور أو شزموور: شريموور في الترجمات اللاتينية وكشموور في الخلاصات الإيطالية، وعن أصنامها نقل عن آئين أكبري قوله: إن الهندوك يعدون كشمير بأجمعها أرضاً مقدسة، فيها ٤٥ مكاناً مكرساً لمهاديو و٦٤ ليشن و٣ لبراهما و٢٢ لدورجا (ربة الجبال)، ويضيف مارسدن: "ومن ثم فليس بعيداً الاحتمال إطلاقاً أن براهما هذا القطر القصي والمقدس ربما كانوا هم الذين أسدوا جنوب الهند بكثير من أصنام ألفتهم تلك المصنوعة من الحجر والنحاس التي شتلى بها معابدهم، ذلك لأن الأوثان المصنوعة محلياً كان لها فيما نظن كرامة في بلدنا أقل من تلك المستوردة من أماكن قاصية اشتهرت بالقداسة".

١١- القول في بلاد التبت ومدنها

إلى الشرق منها قسم من الصين، وجنوبها الهند، ومغربها بعض حدود ما وراء النهر وبعض حدود الخلق، وشمالها بعض الخلق وبعض التفرغز. وهي بلاد عامرة، أهلها كثيرون ومحاصيلها قليلة. وهم جميعا عباد أصنام. بعضها حار وبعضها بارد. وجميع ما في الهند يؤتى به إلى التبت ثم ينقل من هناك إلى مدن المسلمين. وفيها معادن الذهب، وفيها المسك الكثير، وفيها الثعلب الأسود والسنجاب والسمور والقاقم والخنثو^(١).

(١) يضاف إلى هذه الثروات: السبل أو سنل الطيب وهو نبات يدخل في صناعة العطور، قال البيروني: "وهو حشيشة يؤتى بها من الهند وكشمير في أرض التبت"، والكبريت الأحمر: ومدنه وراء بلاد التبت في واد يدعى وأدى السبل والخنثو: قرن الحيوان المعروف بالكركدن (الصيدنة، ١٩٠٣، ٣٥٢). أما مسك هذه البلاد فيأتي من حيث الجودة بعد المسك الصيني الذي هو أجود الأنواع (الصيدنة، ٥٧٨). ويرد كثير من مدن هذه البلاد لدى الكرديزي في زين الأخبار. ولكن يظهر مينورسكي ما الذي يحدث من غموض للأسماء عند النقل، فقد قارن بين تلك الأسماء كما هي في حدود العالم وكما هي في زين الأخبار (استغندا من طبيعة حبيبي في ضبط أسماء هذه المدن مع الإشارة إلى أنها تقع في الصفحات: ٧٧، ٥٧٦، ٥٦٤):

حدود العالم	زين الأخبار
بالس (الفقرة ١٠)	بايش
كرمان (الفقرة ١١)	كرمان
وحجيان (الفقرة ١٢)	حجمان (لدى مينورسكي: خجمان)
غزا (الفقرة ٢١)	غزا
برمغه (الفقرة ١٣)	برمغه
جنخكت (الفقرة ١٤)	جنخكت
كونكرا (الفقرة ١٥)	كنديلو
راى كوتيه (الفقرة ١٦)	رايكوبند
برنيه (الفقرة ١٧)	بره
ندروف (الفقرة ١٨)	ندروف
دستويه (الفقرة ١٩)	رستويه
مث (الفقرة ٢٠)	سيموم

وهي قليلة الخيرات. وملك هذه البلاد يدعى خاقان التبت.

وإن من عجائب التبت أن من دخلها لم يزل ضاحكاً مسروراً من غير سبب حتى يخرج منها^(١).

١- رانغ رنغ^(٢): بلد من التبت متصل بالهند والصين، وليس في التبت [١٦ب] بلد أكثر فقراً منه. أهله يسكنون الخيام وثروتهم النعاج. ويأخذ خاقان التبت الجزية منهم بدل الخراج. وطول هذا البلد مسيرة شهر في عرض مسيرة شهر.

ويقال إن في جبالها معادن الذهب ويجدون فيه قطع الذهب كل قطعة منها بعدة رؤوس من النعاج. ومن أخذ من ذلك الذهب وحمله إلى بيته، وقع في بيته الموت حتى يرده إلى موضعه.

٢- تبت بلور: بلد من التبت متصل بمحدود بلور. أغلب سكانه تجار يقيمون في الخيام. ومساحته مسيرة خمسة عشر فرسخاً طولاً في عرض خمسة عشر فرسخاً.

٣- فزوان: بلد هو أغنى بلدان التبت، ذو ثروات كثيرة. وفيه قبيلة تدعى ميول، وملوك التبت من هذه القبيلة. وفيه قريتان، إحداهما صغيرة تدعى نزوان؛ والأخرى ميول. وهو قليل الخيرات لكن الثروة فيه كبيرة، ففيه الذهب والصوف وكثير من الآلات.

٤- برخماني: مدينة فيها تجار كثيرون.

٥- لاهاسا: مدينة، فيها بيوت للأصنام ومسجد للمسلمين، وبها قليل من المسلمين.

٦- زو: من حدود توسمت. قرية صغيرة.

ولا بأس أن نذكر حدودها كما هي لدى الكاشفري (٢٩٦/١): "تبت" جيل في بلاد الترك يكون طباء المسك فيقطع سرتها، وهي نافذة المسك... شرقهم الصين وغربهم قشمر وشمالهم أفر وجنوبهم بحر الهند" وقد ذكر هذه البلاد ماركو بولو (ص ١٩٧-١٩٨) وتحدث عن عاداتهم، ومنها ما يتعلق بالعلاقات بين الجنسين.

(١) مر الحديث عن هذه الأسطورة في مقدمة الكتاب.

(٢) في طبائع الحيوان (ص ١٦): "ومن التبتية جنس يقال لهم رانك رنك وهم فقراء ضعفاء ولهم معادن الذهب والفضة" ثم ذكر نفس المعلومات المتعلقة بقطع الذهب. ونص عبارته: "القطع الكبار من الذهب مثل رؤوس الحملان والجدا". فعبارة "كل قطعة منها بعدة رؤوس من النعاج" يخشى أن تكون ترجمة رديئة إلى الفارسية من المصدر المشترك للمروزي في كتابه طبائع الحيوان ولؤلؤنا المجهول في حدود العالم. وقد نقل الفزويني (آثار البلاد، ٥٩٠) خبر قطع الذهب هذا عن صاحب تحفة الغرائب الذي لا يُعرف من يكون والذي أكثر الفزويني في النقل عنه في عجائب المخلوقات أيضاً.

- ٧- **أجليل^(١)**: موضع فيه مراعى ومروج وخيام بعض التبتيين. وحين يموت خاقان التبت ولا يوجد من أفراد تلك القبيلة أحد، يختار واحد من أجاييل هذه ليكون ملكا.
- ٨- **جرمنكان الصغيرة وجرمنكان الكبيرة**: مدينتان على حافة المفاضة. قليلتا الخيرات والمحاصيل. والناس هناك يمارسون الصيد.
- ٩- **توسمت**: مدينة كان الصينيون يقيمون فيها قديما، ويسكنها الآن التبتيون، وفيها جنود لخاقان التبت.
- ١٠- **بالس**؛ ١١. **كريان**؛ ١٢. **وجخيان**؛ ١٣. **بريخه**؛ ١٤. **جنخكت**؛ ١٥. **كونكرا**؛ ١٦. **راي كوتيه**؛ ١٧. **برنيه**؛ ١٨. **ندروف**؛ ١٩. **دستويه**؛ ٢٠. **ميت**: كانت هذه المدن من بلاد الصين قديما، وفيها الآن التبتيون. وفي هذه المدن تغززيون كثيرون. وهي عامرة ذات خيرات وثروات. وبين كونكرا وكوتيه قلعة عظيمة على الجانب الأيمن، على قمة جبل شاهق، وهناك توجد خزائن خاقان التبت.
- ٢١- **غزا**: أول حد التبت من ناحية التفغزغز، قريبة من نهر كجا.
- ٢٢- **بنيا وكتباتك**: مدينتان صغيرتان من التبت فيهما جيش ومقاتلون وأسلحة كثيرة.
- ٢٣- **كرساتغ**: من التبت، فيها بيوت للأصنام كبيرة، يدعونها الفرخار الكبير.

(١) فى طبائع الحيوان حيث جرى التعريف بها (ص ١٦): أجاييل.

١٢ - القول في بلاد التَغَزَغَزْ ومَدِينِهَا

إلى الشرق منها بلاد الصين، وإلى جنوبها قسم من التبت وقسم من الخلخ، وإلى مغربها قسم من الخرخيز، وإلى شمالها أيضاً الخرخيز إذ تمتد على جميع حدودهم. وهي أكبر بلاد الترك، وكانوا قديماً أكثر الأقوام فيها، كما كان ملوك جميع بلاد الترك قديماً من التَغَزَغَزْ، وسكانها مقاتلون مدججون بالسلاح الكثير. وهم يتنقلون خلال الصيف والشتاء من مكان إلى آخر بحثاً عن الكَلأ والهواء الأفضل^(١).

(١) "التَغَزَغَزْ: وبلدهم أوسع بلاد الترك" (ابن خردادبه، ٣١). وقد نقل هذه المعلومة عنه ابن الفقيه مع حدود هذه البلاد وما يرتفع منها كما وردت لدى ابن خردادبه (البلدان لابن الفقيه، ٦٣٤). ويقول بارتولد في دائرة المعارف الإسلامية (مادة: تَغَزَغَزْ): "يتفق ما ذكره العرب عن مواطن التَغَزَغَزْ والروايات الصينية وما ذكره المسلمون المتأخرون عن الأويغور... ويلاحظ أن الاسم تَغَزَغَزْ - وهو اسم أسلاف الأويغور، أي الشاتو من الترك خاصة - قد أطلقه العرب على الأويغور... وقد نوافرت لنا إبان العهد المغولي أخبار أقرب إلى الواقع عن آسيا الوسطى وخاصة عن الأويغور، ومن ثم لم يطلق منذ ذلك العهد اسم التَغَزَغَزْ قس كسب المسلمين الجغرافية علماً على شعب". وبمسهم أندريه ميكيل (١٩٢١/٢٦٦) أنراك الجبال، ويعتمد على ميتورسكي ليقول "تقيم فئة كبرى أولى أبهما في الجنوب الشرقي في الأراضي العالية من جبال تيان شان والطنائ أشهرها جميعاً أبوغور، أصحاب النسب المنفول نعى التَغَزَغَزْ. وكانت أمة أبوغور بأجمعها تنزل في حوض أورخون إلى جنوب بحيرة بايكال عندما زارها نسيم بن بحر المطوع بين ١٤٣ و ١٨٤ هـ، ثم انتقل قسم منها تدريجياً حوالي عام ٢٤٦ إلى شرق جبال تيان شان الذي تشير مصادر الجغرافيا العربية إلى نزول التَغَزَغَزْ فيه .. وينتشر التَغَزَغَزْ إجمالاً من الأنحاء الجبلية المجاورة لبحيرة إسبيكول في الشمال والشرق باتجاه الجنوب الشرقي الذي يرتادونه على الأقل في غزواتهم حتى المدن التي تتوالى على طول الطريق الناهية من كاشغر إلى ختن. ويسمى جيرانهم الرئيسيون للقرلق (الخرخ) من الجهة الجنوبية الغربية، والقرغيز (الخرخيز) والكيمكا من الشمال". وعن رحلة نسيم المطوع الذي زار بلادهم وحدث ابن الفقيه عنها، انظر البلدان، ٦٣٧. أما الكرديزي الذي تحدث بشكل واف عنهم فقد افصح كلامه: "أما الغز فهم الذين يقال لملكهم خاقان التَغَزَغَزْ" (زين الأخبار، ٥٦٧ - ٥٧٢). أما المعلومات المتأخرة عنهم إضافة إلى أسباب تعدد أسمائهم فقد ذكرها بإسهاب رشيد الدين المحدثاني (جامع التواريخ، ١٠٥/١ - ١٠٨). وعن عددهم يقول الملاحظ وهو يتحدث عن شجاعتهم في الحرب إنهم يتفوقون على الخرجية وإن كان هؤلاء أضعافهم في العدد ("كتاب الأوطان والبلدان"، ١٢٦/٢ - ١٢٧). وفي ديوان لغات الترك "المُعرِّ: اسم ولاية وهي خمس مدائن وأهلها أشد الكفرة وأرمامهم، وهي: سُلُي ثم فوجو ثم خنيلق ثم بنكي بلق" (١٠١/١ - ١٠٣، علماً أن هذا الكتاب كتب بين ٤٦٤ و ٤٦٦ هـ؛ وفي طيابع الحيوان (ص ١٨) حيث فصل الأثر: "ومن قبائلهم العظيمة الغزية وهم اثنا عشر (كذا) قبيلة يسمى بعضهم التَغَزَغَزْ وبعضهم أي غر وبعضهم أوج غر، وملكهم يسمى تغز خاقان ...".

ويكثر المسك في هذه البلاد (١٧١) وفيها الثعالب السود والحرمر والمرقطة، وفيها شعر السنجاب والسمور والقاقم والفنك، وفيها السبع والختو والغزو غاو. وهي مكان قليل الخيرات، وما ينتجونه هو ما ذكرناه إضافة إلى تربيتهم الأغنام والبقر والخيول.

وفيها مياه وفيرة لا حصر لها. وأهلها أغنى الأتراك.

والتاتار جنس من التفرغز أيضاً.

١- **جينا نجت:** دار مُلك التفرغز^(١) وهي مدينة تقع وسط البلاد، ومقر ملكهم، متصلة بحدود الصين. صيفها حار جداً وشتاؤها شديد الاعتدال.

٢- **وقربها جبل يدعى طفقان، ووراء هذا الجبل خمس قرى:** وهي: **كوزارك وجملكت وبنجيك وبارغ وجامغر.** ويقوم ملك التفرغز والخرخيز حتى بلاد الكيماك.

٣- **كمسيفيا:** قرية بين جبلين.

٤- **ستكت:** بلد صغير له ثلاث قرى.

٥- **أرك:** مدينة صغيرة قرب نهر خولندغون. وفيها فواكه كثيرة سوى العنب، ولها سبع قرى. ويقال إنه يخرج منها ومن نواحيها عشرون ألف رجل.

٦- **كرارخون:** قرية بين الرمال، قليلة الخيرات كثيرة السكان.

٧- **قرى بكتكين:** خمس قرى للسغد، يسكن فيها نصارى وزرادشتيون وصابئة. وهي باردة تحيط بها الجبال.

٨- **كومنس أرت:** قرية على قمة جبل، سكانها صيادون.

٩- **خمود:** مكان فيه مروج ومراع وخيام التفرغزية، وهم أصحاب أغنام.

١٠- **جمليك:** قرية كبيرة يدعى عظيمهم بيغو، يقيم فيها البيغويون، ويفزوها الكيماكيون والخلخيون واليغماتيون دائماً.

١١- **تيراغ أرت^(٢):** جبل من تراب، وهو محط رحال التجار.

(١) في القانون المسعودي (٥٧٧/٢): "حيابجكت [كذا]: وهو قوجو مستقر أبغرخان"؛ في البلدان لابن الفقيه (ص ٦٣٥) وصف هذه المدينة وضواحيها "مدينة عظيمة كثيرة الأهل والأسواق ولها ثلاثة عشر باباً حديداً، ولم يسمها؛ وقد ورد اسمها مرتين في ديوان لغات الترك، باسم "قوجو" مرة (١٠٣/١١، ١٨٠/٣) حيث قال: قوجو: اسم بلاد أيلر) وباسم "قوجو" وقال إنها "بلدة بأيفر، وقد يسمى جميع البلاد بها هناك" (١٦٥/٣).

(٢) في الأصل: تنزاغ أرت. وقد صححها مينورسكي.

- ١٢- ملهنيج جراباس: محط رجال القوافل، فيه مياه وفيرة وكلاء.
- ١٣- بلخمكان: موضع كان فيه التفريزية قديما، وهو الآن خرب.
- ١٤- سنفك: موضع.
- ١٥- بنجيك أرت^(١): موضع.
- ١٦- إيركوزموكت: محط رجال القوافل، فيه مراعي وغيون ماء.
- ١٧- إغراج أرت^(٢): موضع، لا يخلو إطلاقا من الثلج، وفيه وحوش وجآذر، وتكثر فيه قرونها.

(١) في الأصل كلمة بنجيك بدون نقط.

(٢) يرى مينورسكي أن إغراج أرت تقع في منطقة تيان شان. وهي سلسلة الجبال من إقليم سين كيانغ في الصين حتى قرغيزيا.

١٣- القول فـد بلاد يغمـا ومدنـها

إلى الشرق منها بلاد التفـرغز، وإلى الجنوب منها نهر خولندغون الذي يصب في نهر كجـا، وإلى الغرب منها حدود بلاد الخـلج^(١).

وهي بلاد لا يزرع فيها إلا القليل. تكثر فيها الأوبار. وفيها صيد كثير. ومتوجاتها الخيول والأغنام. وسكانها أشداء أقوياء مقاتلون مدججون بالسلاح. وملكهم من أولاد ملك التفـرغز. ولهم قبائل كثيرة. ويقال إن لديهم ألفا وسبعمئة قبيلة معروفة عندهم. ويسجد عوامهم وخواصهم للوكةهم:

والبلاقيون أيضا قوم من الـيغمائيين اختلطوا بالتفرغزية.

وفيها قرى قليلة:

١- كاشغر [١٧ب]: من بلاد الصين، لكنها تقع في الحد بين يغمـا والتبت والخرخيز والصين. وكان عظماء كاشغر قديما إما من الخـلج أو يغمـا. وإن جبل إغراج أرت يمر وسط بلاد يغمـا.

٢- أرتوج: قرية عامرة من بلاد يغمـا، غلبت عليها الأفاعي ففر أهلها منها^(٢).

٣- خيركلي: قرية كبيرة يسكنها الأرتوجيون. وفيها ثلاثة أصناف من الأتراك: يغمائية وخلخية وتفرغزية.

(١) "يغما بطن من التفـرغز ينتشرون بين ضفتي نهر نارين ومشارق كاشغر الجنوبية" (جغرافية دار الإسلام البشرية، ١٢/١٧١؛ انظر أيضا: تركستان، ١٣٨٨؛ زين الأخبار، ٥٥٤ ٥٥٥). وقد ورد اسم هذه القبيلة في أصل عطلوطة حدود العالم: يغميا. أقام الكاشغري في دهارهم (ديوان لغات الترك، ٢/٢٢٤، ٢/٣) وهو يقول عنهم: "يغما: جبل من الترك يقال لهم قرا يغمـا" (٢٥/٣). وقرنهم مرة أخرى مع قبيلتين أخريين من الأتراك عندما قال: "أهل وادي إيلا، وهم الـيغمائية وخنسي وجكل" (١/٣٤٢)، وأشار إلى تكهنهم بأحجار المطر (٢/٣) عن هذه الأحجار انظر: البلدان لابن الفقيه، ٦٣٩ ٦٤٣؛ الجماهر في الجواهر، ٣٥٧ ٣٦٠.

(٢) في الأصل: بروتوج. والتصحيح اعتمادا على ديوان لغات الترك (١/٨٧): "بكاشغر قربتان تسميان أرنج".

١٤- القول في بلاد الخرخيز

إلى الشرق منها الصين وبحر الأوقيانوس المشرقي؛ وإلى جنوبها حدود التفرغز وبعض الخلق؛ وإلى مغربها حدود الكيماك من القسم غير العامر في الشمال^(١). وليس فيها عمارة. وهذا هو القسم غير العامر من الشمال الذي لا يستطيع الناس العيش فيه هناك لشدة البرد.

يرتفع منها المسك الكثير والأوبار الوفيرة وخشب الخدنك، وخشب الخلنج ومقابض السكاكين المصنوعة من الختو.

ويدعى ملكهم خاقان الخرخيز. ولأهلها طباع الوحوش. وهم ذوو وجوه حادة الملامح قليلة الشعر. ظالمون قليلو الرحمة، مقاتلون وأهل حرب لهم حروب وعداوات مع كافة الأقوام الذين يحيطون بهم. ومنتوجاتهم هي السفن الخرخيزية. وينتقلون من مكان إلى آخر بأغنابهم وأبقارهم وخيولهم بحثا عن الماء والكلأ والمروج. وهم يعظمون النار ويحرقون الميت، أصحاب خيام وصيادون.

١- **فوري**: اسم قبيلة من الخرخيز، يقيم أفرادها إلى الشرق من بلاد الخرخيز ولا يختلطون بسائر الخرخيز. وهم عديمو الرحمة كالوحوش، لغتهم لا يفهمها بقية الخرخيز^(٢).

٢- **كمجكت**: مدينة إلى الأسفل من فوري، يقيم فيها خاقان الخرخيز.

(١) للمقارنة نذكر حدود بلاد الخرخيز كما ذكرها المروزي: "خرخيز: وهم أمة كثيرة ومساكنهم بين المشرق الصبغى وبين الشمال، وكيماك في شمالهم، وبغما وخرخ في مغربهم، وكجا وأرك بين المغرب الشتوى وبين الجنوب" (طبائع الحيوان، ١٨). وفي زين الأخبار (ص ٥٥٥-٥٦٠) معلومات مهمة عنهم. وما لدى القزويني عنهم (آثار البلاد، ٥٨٣) يشبه بشكل مختصر ما هو موجود لدى أبي دلف ("الرسالة الأولى"، ٣٥١). انظر أيضا عن الخرخيز وعن بأس نسائهم وبعض تقالديهم: نزهة المشتاق، ٥١٩/١-٥٢٠.

(٢) في زين الأخبار (ص ٥٥٨): "فوري: قبيلة كبيرة" عند ذكره لبلاد الخرخيز. وصفات الوحش في هؤلاء نجدها في البدء والتاريخ (٩٦/٤): "قالوا: ويتواشى خرخيز أمة وحشية لا يتخالطون الناس ولا يفهمون عنهم، لباسهم وأوانيتهم من جلود الوحش، يتناكحون على أربع كالوحوش والبهائم، وإذا مات منهم ميت علقوه على الشجر حتى يبل".

٣- كسيم: اسم قبيلة من الخرخيز مقيمون على سفح جبل فى الخيام، وهم يمارسون الصيد، ترتفع من هذه البلاد الأوبار والمسك والخنثى وما شابه ذلك.
وتوجد قبيلة من الخرخيز لغتهم قرية من لغة الخلخ ولباسهم كلباس الكيماكية.
ولا توجد أي قبيلة من الخرخيز سواء في القرى أم في المدن أم في الخيام إلا في المكان الذي يقيم فيه الخاقان.



وهي بلاد عامرة، وأكثر بلدان الترك امتلاء بالخيرات. وفيها مياه جارية. وهواؤها معتدل. ترتفع منها الأوبار والأصواف المختلفة. وأهلها ودودون حسنو السجايا يحبون الاختلاط بغيرهم.

وكان ملوك الخلق يدعون قديماً باسم جيفو ويغو^(١) أيضاً.

وفيها مدن وقرى. وبعض سكانها صيادون والبعض الآخر مزارعون، وبعضهم رعاة، ومتوجاتهم هي الأغنام والخيول والأصواف والأوبار. وهم شعب مقاتل ينتصر في المعارك.

١- كولان: قرية صغيرة متصل ببلاد المسلمين فيها المزارع والبساتين^(٢).

٢- مركي: قرية يسكنها الخلجية ويحل فيها التجار^(٣).

وفي هاتين القريتين ثلاث قبائل خلجية هي [١٨]: بيستان وخيم وبريش.

٣- نوي كث: قرب جبل^(٤).

٤- أرون غارج: كانت مدينة وهي الآن خربة وماوى اللصوص. وفيها قليل من

خيام الخلجية.

٥- غنكسیر: قرية كبيرة وفيها قبائل كثيرة من الخلجية. وهي عامرة.

(١) كما نقلنا عن بارتولد فالكلمة "يغو" وتعنى الأمير أو الحاكم. ونضيف إلى ذلك أن هذه الكلمة كتبت بأشكال أخرى فى المصادر العربية. فهو لدى ابن فضلان (ص ١٠١) "يغو" أيضاً ولدى الفقيه (ص ٦٤٩): "ملوك الترك جيفون"، ولدى الكاشغرى (٢٤/٣) تحريف يدل على أن صاحبه ليس كبيراً فى مقامه كالمملك مثلاً، فهو يقول: "يغو: لقب من كان بعد الخاقان بدرجتين من السوق"، ذلك أن "مَنْ مَلَكَ الترك" يسمى خاقان (السيف المهند، ٩٩). ومع ذلك نقرأ فى مجمل التاريخ والقصص (ص ٤٢١) أنه ملك الخلق يقال له: براتغ.

(٢) قال عنها ابن خرداذبه (ص ٢٨): "قرية غناه". وذكرها المقدسى (ص ٢٢٠) وقال إنها "محضة ولها قهندز. وكان الجامع فى القديم كنيسة. وقد بنى الأمر عميد الدولة فاتح خارج الحصن رابطاً". وقال لسترنج إنها على مرحلة واحدة غرب ميركى باتجاه طراز (بلدان الخلافة الشرقية، ٥٣٠).

(٣) قال لسترنج (ص ٥٣٠): "ومن مدن بلاد الترك على نحو ١٠٠ ميل من شرق طراز، مدينة بركى أو ميركى وهي مركه الحديثة". وصفها ابن خرداذبه بالعظيمة (ص ٢٩).

(٤) فى الأصل: نونكت. وهي نوبكت الواردة فى زين الأخبار (ص ٥٦٥، ٥٩٥). وإن "نوركت" الواردة لدى ابن الفقيه بعد بركى (ص ٦٢٦) هي نفسها هذه المدينة وقد صحت على أبهى النساخ. وهي نوبكت الواردة فى مجمل التاريخ والقصص (ص ٤٢١) التى قال مؤلفه المجهول إن ملكها يدعى خامسكى. وهي نفسها نواكت التى قال عنها الإدريسى (٥١٥/١): "ومن برسخان العليا إلى نواكت فى ثور أرض الخرخلية نحو عشر مراحل".

٦- **توزون بلغ**: قرية ذات مزارع وبساتين ومياه جارية وخيرات. وهي حدّ بين الخلخ ويغما.

وقرب توزون غارج توجد بحيرة توزكول التي تأتي سبع قبائل خلخية بالملح منها.

٧- **كوكيال، إتلاغ، لولغ**: ثلاث قرى عامرة ذات خيرات تقع على سفح جبل. وكان مالكوها إخوة يغو.

٨- **أوزكث وملجكث**: قريتان على سفح جبل عامرتان ذواتا خيرات. ملكهما جيفو^(١).

٩- **كرمين كث**: فيها قليل من الخلخية يُطلق عليهم اسم اللبان. وهي قرية كبيرة ذات خيرات وموئل التجار من كل مكان^(٢).

١٠- **تونل وتالغزه**: قريتان بين جبلين، تقعان على الحدّ بين الجكّل والخلخ، وهما قريتان من بحيرة إيسكول. وأهلها مقاتلون أبطال شجعان^(٣).

١١- **برسخان**: مدينة على ساحل بحيرة؛ وهي عامرة ذات خيرات. حاكمها من الخلخ لكنه يميل للتغزغزية^(٤).

١٢- **جامغر**: مدينة صغيرة من حدود الخلخ على حافة مفازة كانت قديماً من بلاد الخلخ، وملكها يعينه ملك التغزغز. وفيها مائتا قبيلة. وهي بلاد منفصلة.

(١) في زين الأخبار (ص ٥٩٦): هي قرية متصلة بمدينة بنجيكت، وقد وردت هناك بالثناء: أوزكث. ولم يرد ذكر الملجكث.

(٢) يحتمل أن تكون هي نفسها كومبركت الواردة في زين الأخبار (ص ٥٦٥) حيث قال: "لما طرّق برسخان فإنه يتجه من نويكت نحو كومبركت عن طريق الجكّل". وفي مجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١): "ملك اللبان يدعى فتكين لبان"، ولا نعرف شيئا سوى هذا عن هؤلاء "اللبان".

(٣) في زين الأخبار (ص ٥٦٦) "تونك" وهي بكل تأكيد "تونل" المذكورة هنا، فكلهما قريب من إيسكول ومن برسخان، قال الكرديزي: "من إيسخ كول حتى تونك خمسة فراسخ، ومن تونك حتى برسخان ثلاثة أيام".

(٤) خصص الكرديزي فصلا بعنوان "برسخان" تحدث فيه عن بناء المدينة (زين الأخبار، ٥٦٤-٥٦٥). وفي مجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١): "ملك برسخان يدعى تهن برسخان". أما البحيرة التي تقع برسخان عليها فهي إيسكول، ففي ديوان لغات الترك (٩٩/٣): "إسك كول: اسم بحيرة برسخان، طولها ثلاثون فرسخا في عشرة فراسخ". وفي القانون المسعودي (٥٧٨/٢): "برسخان: قرب إيسى (كذا) كول أي البحيرة الحارة". ويبدو أن لأهلها لغة متميزة (ديوان لغات الترك، ٣/٣٤٢).

١٣- بنجول: في حدود الخليج. وكان ملكها قديماً بأيدي التغرغزية. وهي الآن بأيدي الخرخيز^(١).

١٤- أقرأقر: مدينة مزدحمة بالناس، واقعة بين جبلين ونهر.

١٥- أوج: على قمة جبل وفيها مائتا ألف رجل^(٢).

وأهل كلا هاتين المدينتين خلخية.



(١) في زين الأخبار (ص ٥٧١) بنجول، وحدد مكانها على الطريق المتجه من برسخان إلى كجا.

(٢) أوج، ورد ذكرها في القانون المسعودي (٥٧٨/٢) ضمن قائمة مدن الأتراك. وفي ديوان لغات الترك (١/٤٢٣):

أج عند ذكره نهر قفشقان أكثر، حيث قال إنه يسيل على بلدة أج.

١٦- القول في بلاد الجكل

بلاد أصلها من الخلق لكنها مزدحمة بالسكان^(١). إلى شرقها وجنوبها حدود الخلق؛ وإلى مغربها حدود التخس؛ وشمالها بلاد الخرخيز. وكل ما هو في بلاد الخلق وبلاد الخرخيز موجوداً أيضاً في الجكل. ولأهلها الأموال الهائلة. وهم أهل خيام. ولهم مدن وقرى قليلة وأموالهم وبضاعتهم الأبقار والأغنام والخيول. يعبد قسم منهم الشمس والنجوم. وهم حسنو الطباع، محبون للاختلاط بغيرهم، ذوو شفقة. وملكهم منهم.

١- سيكول: مدينة كبيرة واقعة على الحد بين الخلق والجكل قرية من بلاد المسلمين. وهي عامرة وفيرة الخيرات، وفيها التجار^(٢).

(١) في زين الأخبار (ص ٥٦٦) "ويقسم الجكلون قرياً من أسفل إيسغ كول". وفي ديوان لغات الترك (١/٣٢٩-٣٣٠): "جكل: اسم ثلاث طوائف من الترك، إحداها قوم من أهل الوبر يسكنون بـ (قياس) وهي بليدة بعد برسفان". وللجكل لغة خاصة بها (ديوان لغات الترك، ١/٦٠). يقول أنندره ميكيل (١٢/٢٧٠): "جكل قبيلة من الخرخ على الأرجح انقطعت لنفسها أراضي عديدة، أهم مكانين منها بين بحيرة إيسكول ونهر إيلي من جهة وبين الشواطئ الجنوبية الغربية من البحيرة ذاتها من جهة أخرى". أوسع من كتب عنهم هو أبو دلف (الرسالة الأولى، ٣٤٩) وقد نقل الغزويني نفس هذه المعلومات باختصار (آثار البلاد، ٥٨٢). ويقول الكاشغري (١/٣٣٠) وهو يتحدث عن خطأ التوسع في استخدام اسم جكل من قبل الغزني: "إن الغزني سمى جميع الترك من لدن جيحون إلى الصين الأعلى: جكل. وذلك خطأ". وفي مجمل التواريخ والتفصيص (ص ٤٢١): "ملك الجكل يدعى تكسين الجكل".

(٢) يرجع بارتولد أن اسم هذه المدينة مشتق من اسم بحيرة إيسيك كول (دائرة المعارف الإسلامية، مادة: إيسيك كول).

١٧- القول في بلاد النخس ومدنها

إلى الشرق منها حدود بلاد الجكل، وإلى جنوبها الخليج وجبال الخليج، وإلى الغرب منها مجموعة من الخرخيز، وإلى شمالها الجكل^(١).

وهذه البلاد خيراتها أوفر بكثير من جكل. يرتفع منها المسك والأصواف والأوبار المختلفة. وتجارتهم الخيول والأغنام والأصواف. ولهم خيام. وهم ينتقلون صيفاً وشتاءً بحثاً عن المراعى والكلاء والمروج.

١- **لارته وفراخييه**: قبيستان من النخس ١٨٨ لكل منهما بلدة صغيرة، وقريتان متعلقان بهاتين القبيلتين.

٢- **سوياب**: قرية كبيرة يخرج منها عشرون ألف رجل^(٢).

٣- **بيكليلغ**: قرية كبيرة، تدعى باللغة السفدية سمكنا، وحاكمها يدعى ينالبركين ومعه ثلاثة آلاف رجل^(٣).

(١) النخس: حدد الكاشفري موقعهم فقال (٣٥٤/١): "جبل من الترك بـ (قُبَاس) يقال: نخس جكل". وقد مكث الكاشفري في ديارهم (٢٢٤/٢). وفي مجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١): "ملك النخس يدعى قنكين". وقد وردت كلمتا "النخس" و"قنكين" بلا نقط في مخطوطة مجمل التواريخ فارتأى محققه أن يكتبها "نخس" و"قنكين". ورجحنا أنهم النخس.

(٢) ورد ذكر سويات لدى الكرديزي (ص ٥٩٦) بعد بنجيكت وأوزكت وقال إن دهقانها يدعى شقيق ييفو. وقد كتبها محقق الكتاب: "سوياب" رغم قوله إنها وردت في مخطوطتي زين الأخبار: سويات. وبعد أن ذكر الكرديزي (ص ٥٩٧) الجبل المقدس الذي يقسم به الأتراك، ذكر العقبة (ويقصد هذا الجبل) وقال: "عندما تجتاز هذه العقبة تجد إلى يسارها بلاد تركستان من نخسين وأرمان، وهناك قرية تدعى سويان [يبدو أنها هي نفسها سوياب] تقع بين أوزكت وأرمان، يخرج منها عشرون ألف رجل". قلت إن اتفاق مؤلفنا المجهول مع الكرديزي في أن عدد مقاتلي هذه المدينة هو ٢٠ ألفاً، وكذلك قول الكرديزي (ص ٥٩٧) إن قرية بيكليلغ قريبة من سوياب، إضافة إلى أن "سويات" قد وردت في مجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١) بهذا الاسم أي بالثناء، يدل على وجود "سويات" وهي قرية بعيدة عن "سوياب" التي تقع بين أوزكت وأرمان والقرية من بيكليلغ. وأوزكت ستأتي في الفقرة (٤) من فصلنا هذا بشكل: أوزكت. وبذكر بارتولد (تركستان، ٣٢٢) أن سوياب كانت عاصمة التركش.

(٣) هي الواردة لدى الكرديزي باسم "بيكليلغ" وقال "إن شقيق جبريه في هذه القرية وعندما يخرج للقتال يخرج معه ٥٠٠ مقاتل، وإذا استدعت الضرورة خرج معه ثلاثة آلاف من حوالى هذه القرية. وحاكمها يدعى بدران سانكو وأصله من هناك" (ص ٥٩٧). ونرجح أن "سينكلينك" الواردة لدى رشيد الدين الهمداني (جامع التواريخ، تاريخ-

٤- أوركست: تقع بين قريتين من الخمس. وأهلها قليلون، وخيراتها وفيرة. وأهلها
أثرياء^(١).



«المفول، ٦٤١/١) عند ذكره الطريق المتجهة إلى كمين فو حيث قال: "وطريق آخر على العقبة التي تدعى سينكلينك، وحين تجتاز تلك العقبة تكون جميع الصحارى رياضاً ومصابف حتى كمين فو". وقد ورد فى مجمل التواريخ والقصص (ص٤٢١): "ملك الثلج يدعى نبال تكين"، ويبدو أن الصواب: ملك بيكيلينج أو بيكيلينج يدعى نبال تكين. ويبدو أيضاً أن نبالبركين الواردة أعلاه هى نبالتكين.
(١) وردت لدى الكرديزى (ص٥٩٦) وقال إنها متصلة بهلدة بنحيكث.

١٨- القول في بلاد الكيماك ومدنها

بلاد يقع إلى شرقها جنس من الخرخيز؛ وإلى جنوبها نهر أرتش وأتل؛ وإلى غربها بعض بلاد الخفجاق وجزء من القسم غير العامر من الشمال؛ وشمالها ذلك الجزء من النصف الشمالي للأرض الذي لا يمكن للناس أن يعيشوا فيه^(١).

وهي بلاد فيها مدينة واحدة فحسب، وفيها قبائل كثيرة، وسكانها يعيشون في الخيام ويتجولون بحثاً عن الكلاً والماء والمروج صيفاً وشتاءً. وتجارتهم السمر والأغنام. وطعامهم في الصيف الحليب، وفي الشتاء اللحم القديد^(٢). وحيثما وقع الصلح بينهم وبين الغوز، ذهبوا إلى بُرّ الغوز شتاءً. أما ملك الكيماك فيدعى الخاقان^(٣). وله أحد عشر عاملاً في بلاد الكيماك، وينتقل الحكم إلى أولاد هؤلاء العمال بالوراثة.

١- ما دون الخفجاق قبلدة من الكيماك أخلاق أهلها شبيهة ببعض أخلاق الغوز.

٢- قرقرخان: بلدة أخرى من بلاد الكيماك، ولأهلها أخلاق الخرخيز.

٣- يغسون ياسو: بلدة أخرى من الكيماك بين نهري أتل وأرتش. وأهلها أوفر نعمة وأكثر مهارة.

(١) يقرنهم أندريه ميكل (١٢/٢٧٣) مع الخفجاق ليضعهم تحت عنوان "أترك السهول" للمقيمين في بوادي سيبيريا الغربية. وردت معلومات مبكرة عنهم لدى ابن خرداذبه (ص ٣١): "فأما ملك كيماك ففي خيام تتبع الكلاً، بين طراز وموضعه مسيرة واحد وثمانين يوماً في مفاوز". ولدى أبي دلف ("الرسالة الأولى"، ٣٥٠-٣٥١) الذي ذكر معلومات فريدة عن تقاليدهم. وقد كرر ابن الفقيه جزءاً من معلومات ابن خرداذبه إلا أنه أضاف إليها معلومات سمعها ممن سافر إلى تلك البلاد ونصّ به تميم المطوعى الذي ضمن عدد أفراد جيش ملك الكيماك بمشرين ألف فارس (ص ٦٣٩). ويقول الكرديزي الذي خصص فصلاً لهم (ذيل الأخبار، ٥٤٩-٥٥٤): "إن نهر أرتش يمر أسفل خيام الكيماكية وإن طعامهم في الصيف هو لبن القرس ويسمونه القميز، وفي الشتاء القديد" (انظر معلومات إضافية مهمة عنهم في طبائع الحيوان (ص ١٩-٢٠) وعن بحيرة عجبية لهم في جبل منكور (الأخبار الباقية، ٢٦٤).

(٢) القديد: اللحم المجفف.

(٣) في مجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١) ملكهم يدعى تنغ.

- ٤- نمكية^(١): مدينة في بلاد الكيماك، وهي مقر الخاقان في الصيف. وبينها وبين طراز مسيرة ثمانين يوما يقطعها الفارس المسرع.
- ٥- جوب: قرية على ساحل ماء. عامرة يكون فيها الناس كثيرين خلال الصيف.

(١) هي كواكت (أو كواكب) الواردة لدى قدامة (الخراج، ١٠٥): "طريق كيماك يأخذ من طواويس من طراز إلى قرينتين في موضع يقال لها كواكت عامرتين كثيرتي الأهل بين هذا الموضع إلى موضع ملك كيماك مسيرة ثمانين يوما للفارس المسرع". والنص وارد قبل هذا لدى ابن خردادبه (ص ٢٨) بشكل مختصر وهو: "ثم إلى كويكت سبعة فراسخ ومنها إلى موضع ملك كيماك مسيرة ثمانين يوما يحمل فيها الطعام".

١٩- القول في بلاد الغوز

بلاد شرقها مغارة الغوز ومدن ما وراء النهر، وإلى الجنوب منها بعض هذه المغارة أيضاً أما الباقي فبحر الخزر؛ وإلى غربها وشمالها نهر آتل^(١). وأهلها ذوو جراءة وعدوانيون خيلاء العرق وحساد. يتجولون صيفاً وشتاءً بحثاً عن المراعي والكلأ. وتجارتهم الخيول والأبقار والأغنام والسلاح وقليل من الصيد. وفيها تجار كثيرون من أهلها ومن الغوز أيضاً. وهم يصلون لكل شيء حسن وعجيب. ولهم أطباء كبار، يصلون لهم حين يرونهم. ويتحكم هؤلاء الأطباء في دمائهم وأموالهم.

(١) يرى بارتولد (EI^١) وكلود كاهن (EI^٢) في مادة (Ghozz) أن اسم الغز استخدم بصورة عامة من قبل الكتاب العرب لقبيلة الأوغوز التركية. ويضيف بارتولد: "بدو أنهم كانوا أمة كبيرة في القرن ٦ الميلادي تدعى بها القبائل المقيمة بين الصين والبحر الأسود مشكلين إمبراطورية موحدة.. بدأت هجرة الغز إلى أراضي المسلمين حوالى نهاية القرن ٤ حيث أقاموا أولاً في بخارى قرب نور.. ويُسمى الغز المسلمون بالتركمان أيضاً. واستناداً إلى ابن الأثير فإن هؤلاء الغز انفصلوا عن التمز أوغوز في خلافة المهدي (حكم بين ١٥٨-١٦٩ هـ). وفي الحقيقة فإن الإسلام انتشر بين الغز في القرن ٦ هـ". وفي طبائع الحيوان (ص ١٨) قال وهو يتحدث عن الترك: "ومن قبائلهم العظيمة الغزية وهم اثنتا عشرة قبيلة.. فلما صابقوا بلاد الإسلام أسلم بعضهم فسموا التركمانية". زار ابن فضلان بلادهم (في ٣١٠ هـ) وكتب بشكل مسهب عما شاهده في بلادهم من عاداتهم وتقاليدهم (ص ٩١-١٠٦)؛ كما زارهم أبو دلف وكتب عنهم ما شاهده ("الرسالة الأولى"، ٣٥١)؛ في مجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١) أن ملكهم يدعى بيغو. وفي ديوان لغات الترك حديث واف عن سبب تسميتهم بالغز (وهو أسطوري ولا شك) قال في بدايته: "التركمان: هم الغزية" وأضاف "وهم في الأصل أربع وعشرون قبيلة، إلا أن الفيليين من المحلية انفردتا عنها ببعض الأشياء، فلذلك لا تسمان منهم" (٣/٣٠٤، ٣٠٧). وسماهم الكاشغري أيضاً "بالأغز وقال "إنهم قبيلة من الترك وهم التركمانية، وهم اثنا عشر قبيلة" ثم ذكر أسماء تلك البطون والملسات التي يُسمون بها دوابهم (ديوان لغات الترك، ٥٦١-٥٧)؛ انظر أيضاً: السيف المهند، ٢٠-٢١، الذي نقل مؤلفه بكل تأكيد معلوماته عن الكاشغري، مع بعض الاختلافات في أسماء البطون بسبب تصحيف النسخ). كما يذكرهم رشيد الدين (جامع التواريخ، تاريخ المغول) بعنوان "اقوام الأوغوز" ويذكر أن قبائلهم يبلغ عددها ٢٤ قبيلة، ثم يذكر منهم: الأوبور والقبجاق والقانقلي والقالوق والقليج (٢٩/١).

وليس لأهلها أية مدينة، فلديهم الخيام الكثيرة. وهم ذوو سلاح وآلات وشجاعة ويستبشرون بالحرب. وهم يأتون دائماً لغزو بلاد الإسلام. وحشما وصلوا منها عاثوا ونهبوا وعادوا مسرعين إلى بلادهم^(١). ولكل قبيلة منهم شيخ لعدم توافقه.

(١) أشهر هجماتهم على الثغور الإسلامية وأكثرها وحشية هي التي أعقبت هزيمة السلطان سنجر السلجوقي على أيديهم (سنة ٤٨٤ هـ) حيث اجتاحت بلاد خراسان فاحتلوا نيسابور و مرو و بلخ و طوس و جوين و سمرقان و ارتكبوا من الفظائع شبيه ما ارتكبه المغول فيما بعد فقد كانوا يجمعون الناس ثم يسلبونهم كل شيء وبعد ذلك يقومون بتعذيبهم بالنار والتراب - كما يقول ابن المنور - ويبدو أن التعذيب بالتراب هو إدخاله في أقواه الضخام حتى الموت بقصد انتزاع اعتراف منهم بالأماكن التي وضعوا فيها مدخراتهم، وفي نيسابور عندما بلغهم أن النساء والأطفال قد التجأوا إلى الجامع المنيع هجموا على الجامع فقتلوا مقنلة عظيمة، كما أحرقوا أهل مساجد نيسابور المسمى بالمطرز لجمال نفوذه وقيته العالية، كما هدموا حيطان البيوت وحضروا زواياها على أمل وجود ذهب وأموال غنما فيها. ويكفي أن نقل قول ابن المنور أحد أحفاد الصوفي الشهير أبي سعيد بن أبي الخير وهو يتحدث عن هجومهم على قرية مبهنة التي كان فيها قبر الشيخ حيث دمروه. ويذكر قتلى أسرته ممن يستنسب إلى الشيخ: "قتل في فتنة الغز من أبناء الشيخ من كبير وصغير ممن اتصل نسبهم بالشيخ مائة وخمسة عشر بعد أن عذبوا بأنواع العذاب من النار والتراب وغير ذلك ثم ذبحوا" (أسرار التوحيد، ٤/١، ٤٣٨٠ انظر من هذه الكوارث أيضاً: راحة الصدور، ١: ١٨٠ - ١٨٣ تاريخ دولة آل سلجوق، ٢٥٧ - ٢٥٩ الكامل في التاريخ، ١١/ ١٢٦ - ١٨٣، وفيه: وكانوا يطلبون من الرجل المال، فإذا أعطاهم ماله قتلوه).

٣٠- القول في بلاد بجاناك الترك

يحدّها من الشرق حدود الغوز [١١٩] ومن الجنوب حدود البرطاس والبراداس؛ ومن الغرب حدود المجفرية والروم؛ ومن الشمال روثا^(١).

وهذه البلاد تشبه بلاد الكيماك بجميع أحوالها. ولأهلها حروب مع جميع من يحيط بهم. وليس لهم أية مدينة. وكبيرهم من بينهم.

(١) للمقارنة نذكر حدود بلاد البجاناك كما وردت في طبائع الحيوان ونضمها إلى جنب ما ورد لدى مؤلفنا المجهول:

حدود العالم	طبايع الحيوان
روثا	الفصفاق
البرطاس والباداس	الحزور
الغز	الغزبة
المجفرية والروم	الصفقالبة
من الشمال	
من الجنوب	
من الشرق	
من الغرب	

ذكرهم ابن رسته (ص ١٤٣) بقوله: "وبين بلاد البجاناك وبين بلاد الصقلية مسيرة عشرة ليّام". وقد نقل الكرديزي (ص ٥٨٩) هذه العبارة بنصّها ولم يضيف شيئاً. ذكرهم الكاشغري (٢٧/١) ضمن بطون الغزبة التركمانية فقال: "فأول القبائل قرب الروم: بجنك ثم قنجاك ثم أغز"، وقال في ٤٠٤/١: "بجانك: جبل من الترك مسكنهم قرب الروم"، وفي نفس الصفحة: "بجانك: قبيلة من الغزبة، بجنك: لغة فيه". ويعقب بارتولد على كلام الكاشغري هذا فيقول: "وعلى هذا فهم قوم الترك الذين استوطنوا أقصى الغرب ويقال إن إقليم إمبا أورال قولغا كان أقدم موطن لهم، وبرىو البكرى والكرديزي أن عرضه كان مسيرة ٣٠ يوماً وطوله كذلك. ونزلوا هناك بالقرب من الحزور في الجنوب الغربي، والأوغوز في الجنوب الشرقي على أنه منذ ٨٦٠م تقريباً بدأ الأوغوز يمتنون نحو الغرب ويدفعون أمامهم البجاناك من إقليم الأورال. وحوالي نهاية القرن التاسع اتفق الأوغوز والحزور فيما بينهم وطرّدوا الجانب الأكبر من البجاناك من موطنهم القديم حتى أن ابن فضلان لم يجد منهم في تلك البقاع حوالي سنة ٩٢٢م إلا العدد القليل. وعندما فرّ البجاناك أمام الأوغوز اصطدموا في طريقهم بالجر القديما فساقوهم أمامهم إلى (هغباريا) واحتلوا بلادهم؛ احتلوا أولاً الإقليم بين الطونة للذن والدنير، ثم وصلوا بعد ذلك إلى نهر الدانوب" (دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة العربية الثانية، مادة بجاناك). زار ابن فضلان بلادهم ليوم واحد (انظر: ص ١٠٦ - ١٠٧) وقال إنهم شديدو السرة مخلّقو اللحم فقراء؛ توجد معلومات إضافية في طبائع الحيوان (ص ٢٠ - ٢١)، وفي "الرسالة الأولى" لأبي دلف الذي قال إنهم طوال اللحمي أولي أسبلّة يفر بعضهم على بعض (ص ٣٤٩)؛ في مجمل السوريوخ والقصص (ص ٤٢١) وردت العبارة التالية: "ملكك سحتك ويدعى كولتقانش"، وترجح أن العبارة هي: "ملكك بجنك ويدعى"؛ يتحدث المسعودي (مروج الذهب، ٢٢٣/١ ٢٢٦) عن حرب غالف فيها أربعة قبائل من الترك ومنهم البجاناك ضد الروم وحلفائهم المسلمين، حيث شكّن التحالف التركي من إلحاق هزيمة ساحقة بالروم وحلفائهم فتحوا خلالها مدينة للروم عظيمة يقال لها ولندر ونهبوها وسبوا أهلها، وأقاموا فيها ٤٠ يوماً، ثم اتصلت غاراتهم بعد ذلك بأرض الصفقالبة ثم إلى ثغور الأندلس والإفرنجية والجلالقة، وذلك في سنة ٣٣٢هـ (انظر أيضاً: التنبيه والإشراف، ١٥٣).

٣١- القول في بلاد الخفجاء

تحتها من الجنوب بلاد البجناك؛ أما بقية حدودها فتقع في القسم غير العامر من الشمال الذي لا يعيش فيه أي حيوان^(١). وأهلها قبيلة منفصلة عن الكيماك وجاءت إلى هذا الموضع. لكنهم أسوأ طباعاً من الكيماكية، وملكهم يعينه ملك الكيماك.

(١) يكتب اسم هؤلاء القوم بأشكال: قمجاي، قججاي، قججاق، خفجاق. اعتبرهم الكاشغري (٣٧/١) من بطون الغزية (أو الغز) التركمانية. وذكرهم ضمن مادة يماك فقال: "يماك جبل من الترك وهم القفجاقية عندنا. ثم أنترك قفجاق يملكون أنفسهم حزياً آخر" (٢٢/٣). كما ذكرهم رشيد الدين (جامع التواريخ، تاريخ المغول، ٢٩/١) ضمن الأوغوز (الغزية). وفي زين الأخبار (ص ٥٥٠): "فجاء سبعة من مولدى التار: إيلى، إيماك، تشار، بلاندر، خفجاق، لنقاز، أجلاذ". وعلاقة القفجاق بالتار يمكن تفسيرها بكلام رشيد الدين (نفس المصدر، ٥٨/١) الذى قال: "الآن وفي جميع بلاد الصين والمند والصين العظمى وبلاد القرقيز والكلاز والباشغرد وصحراء القفجاق وولايات الشمال وبين القبائل العربية وفي الشام ومصر والمغرب، يقال لجميع قبائل الأتراك تاتار". ومع هذا فالكاشغري (٣٠/١) قال عن لغة التار هي غير لغة القفجاق. وعدهم مؤلف حدود العالم (مقدمة الفصل ١٢) جنساً من التترغز. ويقول غروس (إمبراطورى صحرا نوردان، ٣٠٦): "إن الأمة التى تدعى القفجاق باللغة التركية، هم أنفسهم الذين يسميهم الروس: البلوتزبين، وبسميهم البيزنطيون الكومانين، ويدعوهم الإدريسى بالقمانيين، والمجربون بالقون" ذكرهم الإدريسى في نزهة المشتاق (٩١٦/٢) ضمن ذكر بلادهم قمانية.

٣٢- القول في بلاد المجفر

يحدّها من الشرق جبل؛ ومن الجنوب قوم من النصارى يُدعون بـ (ونندر)؛ ومن الغرب والشمال بلاد الروس^(١).

(١) ورد اسم بلاد المجفر هذه في أول مصدر جغرافى إسلامى ذكرهم وهو الأعلّاق النفيسة (ص ١٤٢ ١٤٣) بعنوان "المجفريّة" وهم المجريون لمؤلفه. وقد حدّد لفنيسكى في مقالة له في (EJ2 مادة MADJAR MADJARISTAN) موقع بلادهم آنذاك اعتماداً على ابن رسته فقال: "المجر، مجرستان: الاسم الذى أطلقه المؤلفون العرب والفرس على المجفريين وهنغاريا في الفترة الممتدة من القرن الثالث حتى الثامن الهجرى/ التاسع حتى الرابع عشر الميلادى كانوا يسكنون في هذا العصر أعصر لى رسته: ألّف كتابه بين ٢٩٠ ٣٠٠هـ في السهول الشائعة للمجر الأسود بين نهر الدون وأسفل نهر الدانوب، وكان جيرانهم الشرقيون هم قبيلة البجناك القويّة". وللعلومات الواردة في الأعلّاق النفيسة توجد بصّها مع إضافات مهمة في زين الأخبار (ص ٥٨٦ ٥٨٩)، وفي طبائع الحيوان (ص ٢٢)، وقد أكدت المصادر لثلاثة أنهم جنس من الترك. يلتبس ذكرهم أحياناً بالباشقرد (الباشقرد، الباشقرد، الباشقرد، ويرى زكى وليدى طوغان (دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة العربية لثانية: باشقرد) "أن السبب في هذا الخلط نشأ من أن المصادر الإسلامية سمت الباشقرد: باشقرد الداخل، وسمت المجريين باشقرد الخارج"، وهو ما يجر منه أنثريه ميكيل (٥٤/٢٢) بأن "البشقرت (الباشقرد) ينتقلون أحياناً عن اسمهم إلى المجفريّة". ويضيف ميكيل: "إن البجناك ضغطوا عليهم عام ٨٩٣ أو ٨٨٩ ضغطاً قوياً وروهم إلى بلد التكر بين نهري الدنيبر وسيريت. وفي مطلع القرن الرابع الهجرى/ العاشر الميلادى، لاحقهم البجناك مجدداً إلى أصقاع أبعد أيضاً باتجاه الغرب وانتصروا عليهم واحتلوا أماكنهم بأنحاء نهر دنيب الأسفل" (٥٣/٢٢)، انظر أيضاً: إمبراطورى صحرا نوردان، ٢٩٥ ٢٩٨ تاريخ يهود الخزر، ٢٦٥). ويقول الكاتب المجري الراحل آرثر كوستلر في كتابه القيم إمبراطورية الخزر وعراثها (ص ١١٩): "كان المجر حلفاء الخزر وقابضهم المطيعين على ما يبدو منذ فجر الإمبراطورية الخزرية، (وقد حثرت مسألة نشأتهم ونحركاتهم الأولى الدارسين لوقت طويل) كما كتب ماكارتن. وهو بصّفها في موضع آخر بأنها (واحدة من أكثر الألفاظ التاريخية غموضاً). وكل ما نعرفه فيها عن نشأتها هو أن المجر كانوا منتسبين إلى الفنلنديين وأن لغتهم تنتمي إلى العائلة اللغوية الفينية الأوغرية، وإلى لغة شعوب الفوجل والأوستياك اللّفين يعيشون في مناطق الغابات الواقعة شمال الأورال، ومن ثم فإنهم لا يتمتعون من حيث نشأتهم إلى الأمم السلافية والتركية للإستبس التي وفدوا ليعيشوا بينها. وهى غريبة موروثاً لم يزلوا عليها حتى اليوم. إن هنغاريا الحديثة خلافاً لجيرانها من الأمم الصغيرة لا تربطها بجيرانها روابط لغوية. لقد بقى المجر مجتمعاً مختلفاً عرقياً عن محيطون بهم. وأبناء عمومتهم الوحيدون هم الفنلنديون البعيدون". وعن علاقتهم اللغوية بالفنلنديين، يقول كتاب Finland Creation And Construction (P.19) وهو يتحدث رفضاً الافتراض القائل بالأصل المغولى أو التركي للفنلنديين: "إنّ القنّى يحسم مسألة أصلهم هو لغتهم التي تجمعهم بالإستنيين والمهنغارين واللاب وحشد من اللغات التي يتكلم بها الناطقون في شمال روسيا من العائلة الفينو أوغرية".

يعيش فيها عشرون ألف رجل مع ملكهم الذي يدعى خله^(١).

طولها مائة وخمسون فرسخا وعرضها مائة.

وفي الشتاء يذهب أهلها إلى ضفاف نهر بينهم وبين الروس. وطعامهم السمك يقيمون به أودهم. وهم ذوو أموال طائلة لكنهم سفلة.

وهذه البلاد كثيرة الأشجار وفيها مياه جارية. وأهلها حسان الوجوه ذوو هيبة. ولهم مع جميع الكفار المحيطين بهم، حروب يظهر المجنريون بها عليهم.

وهؤلاء الذين ذكرناهم هم جميع أجناس الترك في العالم.

وسنذكر الآن جميع بلاد الإسلام. ثم نذكر بعدها بقية بلاد الكفر الذين في حدود المغرب.

(١) في الأعلام النفيسة (ص ١٤٢): جله. وهي كنفك في زين الأخبار (ص ٥٨٦). إلا أني جعل التواريخ والتقصص

(ص ٤٢١) فقد قال إن ملك المجنري يدعى كنده.

٢٣ - القول في بلاد خراسان ومدنها

تحدها من الشرق بلاد الهند؛ ومن الجنوب بعض حدود خراسان وقسم من مفازة كركس كوه؛ ومن الغرب نواحي جرجان وحدود الغور؛ ومن الشمال نهر جيحون. وهي بلاد واسعة. ذات تجارة واسعة وخيرات وفيرة. وتقع وسط عمارة العالم. وفيها معادن الذهب والفضة والجواهر التي يؤتى بها من الجبال. وفي هذه البلاد تكثر الخيول. وأهلها مقاتلون. وهي باب بلاد الترك. وتنتج فيها الثياب والذهب والفضة والفيروزج والعقاقير.

وهي بلاد ذات هواء صحيح. وأهلها أصحاء أشداء. وكان ملك خراسان قديماً منفصلاً عن ملك ما وراء النهر، لكنه الآن ملك واحد. ويجلس أمير خراسان في بخارى وهو من آل سامان، ومن أولاد بهرام جوبين ويسمى ملك المشرق. وينتشر عماله في جميع أرجاء خراسان. ويوجد في حدود خراسان ملوك يدعون ملوك الأطراف.

١- نيسابور: أكبر مدينة في خراسان. وبها البضائع الكثيرة. وطولها فرسخ وعرضها فرسخ. وهي مزدحمة بالناس ومحط رحال التجار، ومقر قادة الجيوش. وفيها قهندز^(١) وربض ومدن. ويؤتى بمائها من العيون الموجودة في باطن الأرض. ويؤتى منها بالثياب المختلفة الصوفية والقطنية. وهي بلدة قائمة بذاتها، ولها ثلاث عشرة قرية وأربعة خانات.

٢- سبزوار: مدينة صغيرة على طريق الري وقصبة الرستاق.

٣- خسروجرده: قرية منها، وهي مدينة صغيرة.

٤- بهمن آباد ومزينان: مدينتان صغيرتان على طريق الري. وفيهما مزارع وبساتين كثيرة.

(١) أو كهن دز، وتعني القلعة القديمة.

- ٥- **آزافولر**: مدينة وسط مفازة على طريق جرجان، وهي ذات خيريات.
- ٦- **جلجرم**: مدينة على الطريق إلى جرجان على الحد، وهي محط رحال بضائع جرجان وقومس ونيسابور.
- ٧- **مهراین^(١)**: مدينة عامرة ذات خيريات.
- ٨- **جرمکان، سببینکان، خوجان، راوینی**: مدن ذوات مزارع وبساتين وهي عامرة. تقع بين الجبل والصحراء. وهي جميعاً من حدود نيسابور.
- ٩- **نصا**: مدينة على سفح جبل، تقع بين الجبل والمفازة. ذات خيريات وفيرة وهواء رديء ومياه جارية.
- ١٠- **پسورد**: تقع بين الجبل والمفازة. ذات مزارع وحقول كثيرة. هواؤها حسن، وأهلها سفلة.
- ١١- **طوس**: بلد فيه مدن أمثال طوران ونوقان بزديغر^(٢) ورايكان وبنواده. وهي بين الجبال. وفي جبالها معادن الفيروزج والنحاس والرصاص. يرتفع منها الكحل والشبه والقذور الصخرية. والدهنج والسراويل والجوارب.
- وفي نوقان المرقد المبارك لعلي بن موسى الرضا، حيث يذهب الناس لزيارته. وفيها مدفون هارون الرشيد أيضاً. ويؤتى منها بالقذور الصخرية.
- ١٢- **ميهنة**: مدينة على حدود باورد، في وسط مفازة.
- ١٣- **ترشيز وكندر وينسابد^(٣) وتون وكسري**: مدن تقع بين حدود قوهستان ونيسابور ذات مزارع وبساتين كثيرة.

(١) هي مدينة إسفرايين.

(٢) في الأصل: بروغون. ورجحنا أنها بزديغر، ففي معجم البلدان (٦٠٤/١) "بزديغر من قرى نيسابور". وقد وردت هذه الكلمة لدى الإصطخرى (ص٢٥٧) ضمن نفس المجموعة المذكورة هنا من المدن: "وإن جمعنا طوس نيسابور فمن مدنها: الراذكان والطابران وبزديغر والنوقان".

(٣) في الأصل: بنابند. والصواب: بنابند وهي نفسها جنابند وكنابند، ففي معجم البلدان (١٢٠/٢): "جنابند: من نواحي نيسابور، وأكثر الناس يقولون إنها من نواحي قهستان من أعمال نيسابور، وهي كورة يقال لها كنابند" (انظر أيضاً: الأنساب، ٨٩/٢، الذي ذكر أنها كونابند).

١٤- **قاین:** أكبر مدن قوهستان، يحيط بها خندق، ولها قهندز ومسجد جامع. وقصر السلطان في القهندز. وهي باردة الهواء.

١٥- **طيسين:** مدينة حارة وبها التمر. ماؤها من قنوات. وهي في مفازة.

١٦- **كري:** في مفازة ويرتفع منها الكرباس^(١).

١٧- **طيس سينان:** تقع بين الجبل والمفازة. وهي ذات خيرات.

١٨- **خور وخُصب:** مدينتان على حافة المفازة، ماؤها من قناة. وأغلب تجارة هاتين المدينتين المواشي.

١٩- **بوزگان، خامند، سنگان، سلومذ، زوزن:** مدن من حدود نيسابور ذات قرى كثيرة ومزارع وبساتين. ويرتفع الكرباس من هذه المدن

٢٠- **هري:** مدينة كبيرة وعامرة جداً. وبها قهندز وربض. وفيها مياه جاربة. والمسجد الجامع لهذه المدينة أكثر مساجد خراسان عمارة بالناس في كل خراسان. وهي على سفح جبل، ذات خيرات وفيرة. وبها عرب كثيرون. وبها نهر كبير يخرج من حد بين الغور ونهر الجوزجان فينتفع منه في القرى. ويرتفع منها المنّ والدبس^(٢).

٢١- **بوشنج:** على بعد عدة مراحل من هري، ويحيط بها خندق. وبها حصن منيع. وبها أشجار العرعر، ونبات عصارتها (٢٠) ترياق لسم الأفعى والعقرب.

٢٢- **نوشجان:** مدينة عامرة ذات خيرات كثيرة. وهي على سفح جبل.

٢٣- **فرجرد:** مدينة صغيرة، أهلها أصحاب سوائم.

٢٤- **بادغيس:** عامرة ذات خيرات كثيرة ولها حوالي ثلاثمائة قرية.

٢٥- **كالون^(٣):** مدينة مياهها من عين ومن الأمطار، ويؤتى منها بالخيول الجيدة.

٢٦- **خجستان:** بلدة أسفل جبل وفيها مزارع وبساتين كثيرة، وأهلها مقاتلون.

(١) الكرباس: قماش قطن أبيض وشين (فرهنگ فارسی معین).

(٢) هري: هي المدينة للشهيرة بـ "هراة" (برهان قاطع) و "فرجرد" التي تأتي بعدها (الفقرة ٢٣) هي فركرده الواردة لدى الإصطخري (ص ٢٨٥).

(٣) في الأصل: كاتون، فرججنا أنها كالون. قال ابن حوقل (٤٤٠/٢): "كابرون و كاللون" وفي ص ٤٤١ منه: "و كاللون و كابرون لبس لهما بساتين ولا مبله جازية وإنما مياههم من الأمطار والآبار."

٢٧- كوه سيم: مدينة على سفح جبل وفيها معدن الفضة إلا أن العمل في البحث عنه توقف لعدم وجود الحطب.

٢٨- مالن: هي من هري، ويرتفع منها الزبيب الطائفي اللذيذ.

٢٩- إسبزار^(١): لها أربع مدن هي: كواثان و أرسكن و كوزد و جراشان، ومساحة هذه الأربع تعادل ستة فراسخ. وهي ذات خيرات، وأهلها خوارج ومقاتلون. وفي هذه البلاد جبال كثيرة ووعدة.

٣٠- سرخس: مدينة على الطريق وفي وسط المفازة. وليس لأهلها نهر إلا نهر خشكرو^(٢) الذي يمر وسط السوق، ويمتلئ وقت ارتفاع المياه فحسب. وهي مدينة ذات زروع وبساتين كثيرة وأهلها أقوياء الأبدان مقاتلون، وترتفع منها الجمال.

٣١- بون: مدينة من قصبة كنج رستاق، وهي كثيرة الخيرات. وفيها خيرات كثيرة. ويرتفع منها الدبس.

٣٢- كيف: مدينة صغيرة مثل بون.

٣٣- بختور: تقع في المفازة وماؤها من الآبار.

٣٤- كروخ: مدينة عامرة تقع بين جبال ويرتفع منها الكشمش.

٣٥- شورمين: مدينة من أعمال هري.

٣٦- غرجستان: بلاد قصبته بشين. وأكبر مدن هذه البلاد تدعى الشار. وهي وفيرة الغلال والزروع والبساتين وعامرة. وكلها جبال. وأهلها طيبو القلوب ومساكين يشتغلون بالزراعة.

٣٧- نزه: مدينة على سفح جبل يمر نهر مرو وسطها، وهي ثرية ذات فواكه كثيرة.

٣٨- مرو الرود: مدينة ذات خيرات عامرة تقع على سفح جبل ذات فواكه كثيرة يمر بمحاذاتها نهر مرو.

٣٩- نر أحسف: مدينة تقع وسط الصحراء ذات مزارع وبساتين كثيرة، وفيها مياه جارية.

٤٠- بركلز: تقع على شاطئ نهر مرو. فيها قهندز حصين. وبها مجوس ويدعون البها فريدي^(٣).

(١) إسبزار هي إسفر (انظر: الإصحري، ٢٨٥).

(٢) الكلمة من مقطعين: خشك: الجفاف؛ رود: النهر. أي النهر الجاف.

(٣) في الأصل: بركلر. والتصحيح اعتماداً على ما فوث (معجم البلدان، ٨٣١/٢). أما البها فريدي، ففي مفتاح=

٤١- كيرنك: مدينة صغيرة.

٤٢- مرو: مدينة كبيرة كانت قديما مقر أمير خراسان، ومقره الآن في بخارى، ذات خيرات ونزعة. وقد بناها طهمورث. وفيها أبراج كثيرة وكانت مقر الأكاسرة. وليس في خراسان كلها مدينة لها حسن سوقها. وخارجها يؤخذ على المياه. يرتفع منها القطن الجيد والخنزب والملمن والخل والمرى^(١) والثياب الحرير والملمح.

٤٣- شنك عبادي: مدينة عامرة ذات نواح كثيرة وخيرات.

٤٤- ننداتقان [٢٠ب]: مدينة ذات سور ارتفاعه خمسمائة قدم. وهي وسط المفازة وخارجها خان لنزول القوافل.

٤٥- كشميهن، مسفري، ماشان، سوسنقان، شابرنجي، زرق: هذه مدن منها الصغير والكبير، وهي جميعها من أعمال مرو، وتسقى جميع المزارع والبساتين فيها من مياه نهر مرو.

٤٦- الجوزجان: بلاد عامرة ذات خيرات كثيرة، يسودها القسط والعدل والأمن. يحيط بها من شرقيها حدود بلخ وطخارستان حتى حدود الباميان؛ ومن جنوبيها آخر حدود الغور وحد بست؛ وغربيها حدود غرجستان وقصبة بشين حتى حدود مرو؛ وشمالها حدود جيجون. وملك هذه البلاد من ملوك الأطراف ويدعى في خراسان ملك

المعلوم (ص ٣٨): "جنس من الجحوش ينسبون إلى رجل كان يسمى به أفرید بن فرور دهنان، خرج برستاق خوفاً من رستاق نيسابور بقصبة سرلوند بعد ظهور الإسلام في أيام أبي مسلم الخراساني وجاء بكتاب وخالف الجحوش في كثير من شرائعهم وتبعه خلق منهم وخالفه جمهور".

(١) في الصيدنة (ص ٥٩): "اشترغاز: ذكر في أخبار مرو أن اسمه بالعربية الحنزب وبجلب من رمال مفازة مرو وبجلب إلى الآفاق .. ويكون أول ما يستخرج حلوا لغضاضته، فإذا ضربته الريح خالطته حرافة"، ثم نقل بعد ذلك قول أبي حنيفة الدينوري "إنه عرض الورق أبيض الأصل في الأرض كالفضة يطبخ ويؤكل". وفي الصيدنة أيضا (ص ٤٥٩) ورد ما يفسر كلمة الملمن: "الفراته: الملمن. في لفظ العامة: فلاته وملينه وهو ما يتخذ من عقيد العنب مع الدقيق وبغير الدقيق". وفي لسان العرب (مادة: لبن): "الملمن بالشد: الفلاتج". وفي برهان قاطع: "فراته: عصير العنب يخلط بالنشاستج ودقيق الحنطة ثم يغلَى حتى يصبح ثخيناً ثم يوضع فيه لب اللوز أو الجوز". وفي مقدمة الأدب (٣٣٥/١) أنه يسمى بالعربية الفراتي. أما المرى فقد ورد الأصل الفارسي: آبكامه. قال في الصيدنة (ص ٥٧٧): "المرى .. وبالفارسية آبكامه". وفي برهان قاطع: "آبكاه: عنب معروف في أصقها بعجن باللبن الرائب والخلب وحبات الخرد، يقال له بالعربية المرى".

الجوزجان، وهو من أولاد أفريدون. وكل حاكم في حدود غرجستان وحدود الغور تابع لأمره. وهو أكبر من جميع ملوك الأطراف ملكاً وعزاً وعلواً وسياسة وسخاء وحياً للعلم^(١). يرتفع من هذه البلاد الخيل الكثيرة واللبود والحقائب وأحزمة الخيل والسجاجيد والعباءات. وفيها شجرة تدعى الخنج لا يحف خشبها إطلاقاً وهو لين حتى يمكن أن تُعقد فيه عقدة. وفي هذه المملكة بلدان كثيرة مثل:

٤٧- **الريوشاران**: وهو بلد كبير ذو خيرات^(٢) وأهله مقاتلون، من غرجستان الجوزجان. ويمر جزء من مياه مرو في هذا البلد. وفيه معدن الذهب. وحكام هذا البلد من حكام الجوزجان. وهم يعطون الضريبة لملك الجوزجان.

٤٨- **لرمشان**: هما بلدتان، إحداهما في بست، والأخرى في الجوزجان، وهذه متصلة بريوشاران. وتخرج من هذه البلدة مياه تتحد مع مياه الريوشاران. وإن نهر مرو هو من هذه المياه. وحاكم هذه البلدة يدعى درمشي شاه.

٤٩- **تمران وتمازان**: بلدتان في حدود رباط كروان قريبة من سفوح الجبال، يسمى أحد حاكميهما تمران فرنده والآخر تمازان فرنده.

٥٠- **ساروان**: بلدة في الجبال، أهلها ذوو جرأة ومقاتلون يمتنون للصوصية، عنيدون عديمو الوفاء مصاصو دماء. والعصبيات بينهم دائمة.

٥١- **ماتشان**: بلدة متصلة بدراندره، وهي في الجبال. وكان حكامهم قديماً يدعون برازبنده. أما اليوم فيعين عاملهم من قبل حضرة ملك الجوزجان.

إن جميع تلك البلدان ذات مزارع وبساتين ونعمة واسعة. وحكامها يعيّنهم ملك الجوزجان وهم يعطونه الضرائب. وأغلب أهلها بسطاء أصحاب سوائم كثيرة من الأبقار والأغنام.

(١) يشير بذلك إلى الملك الذي ألف لأجله الكتاب وهو أبو الحارث محمد بن أحمد بن فرهون (انظر مقدمة الكتاب).
أما عن الاسم الذي يُخاطب به، فقد قال ابن خرداذبه (ص. ٤٠): "ملك الجوزجان: كوزكان خذاه" (انظر أيضاً: البلدان لابن الفقيه، ٦٤٩؛ الآثار الباقية، ١٠٢).

(٢) في الأصل: ريوشاران. والتصحيح من خرداذبه (ص. ٤٠) وفيه: الريوشار: ملك الريوشاران (انظر أيضاً ابن الفقيه، ٦١٩ وفيه: ريوساران).

وفي هذه البلاد نواح صغيرة كثيرة. وفيها شجرة تصنع منها السياط. وفي جبالها معادن الذهب والفضة والرصاص وحجر الكحل ومختلف أنواع الزجاج.

٥٢- **الطالقان**: على حد الجوزجان، وهي من تلك البلاد. مدينة ذات خيرات كثيرة^١ يرتفع منها النبيذ بوفرة وكذلك اللبود.

٥٣- **السيهودية**: مدينة عامرة ذات خيرات، وهي على سفح جبل، وفيها مقر ملك الجوزجان. وقريب منها معسكر يدعى دَراندره بينها وبينه فرسخ ونصف. وهو طيب الهواء أفضل من هواء اليهودية وفارياب.

٥٤- **قارياب**: مدينة على طريق القوافل، ذات خيرات كثيرة.

٥٥- **نريان**: مدينة بين حدود القوافل، ذات خيرات كثيرة.

٥٦- **مسروان**: مدينة في الجبل، ذات خيرات كثيرة، طيبة الهواء، وكانت مقر ملوك الجوزجان قديماً.

٥٧- **كندرم**: مدينة ذات نعمة يرتفع منها بكثرة النبيذ الجيد.

٥٨- **أنبير**: قصبة الجوزجان. مدينة حسنة عامرة محط رحال التجار، وحاضرة بلخ، ذات خيرات كثيرة، تقع على سفح جبل. ترتفع منها الجلود الجوزجانية التي تحمل إلى الآفاق.

٥٩- **كلار**: مدينة صغيرة عامرة ذات بساتين ومياه جارية ونعمة واسعة.

٦٠- **أشبورقان**: تقع على الطريق، مدينة ذات نعمة واسعة في الصحراء، وفيها مياه جارية.

٦١- **أَتَقُذُ**: مدينة وسط المغازة، فواكهها وزروعها قليلة، وهي قليلة النعمة.

٦٢- **سان**: مدينة عامرة ترتفع منها الأغنام الكثيرة.

٦٣- **رباط كروان**: مدينة على حد الجوزجان في جبالها معدن الذهب.

٦٤- **سنگ بن**: من ريوشاران، أقيم بها منبر حديثاً.

٦٥- **أزويو**: مدينة في آخر أعمال الجوزجان.

إن جميع المدن التي ذكرناها هي من مملكة ملك الجوزجان. وفي مغازات هذه المملكة عشرون ألف رجل من العرب أصحاب الأغنام والجمال الكثيرة. يُعَيِّن أميرهم من حضرة

ملك الجوزجان، ويرسل إليه الصدقات. وهؤلاء هم أغنى من جميع العرب المتناثرين في كل مكان من خراسان.

٦٦- **حوش:** قرية كبيرة حسنة عامرة، تقع في المفازة وهي تابعة لذلك الملك، يقيم فيها العرب خلال الصيف غالباً.

ولهذه البلاد كثير من القرى والنواحي. ولكن المدن ذات المنبر هي التي ذكرناها.

٦٧- **بلخ:** مدينة كبيرة ونزهة، وكانت مقر الأكاسرة قديماً. وبها أبنية كسروية ذات نقوش وصنعة عجيبية وهي الآن خرائب وتدعى النوبهار. يجتمع فيها التجار وذات نعمة وفيرة، عامرة تجمع فيها تجارة الهند. ولها نهر كبير يخرج من حدود الباميان ثم ينشعب قرب بلخ اثنتي عشرة شعبة، ويدخل المدينة، فينتفع به في سقي مزارعها وبساتينها. ويرتفع منها الأترج والتارنج وقصب السكر والنيلوفر. وهي مدينة يحيط بها سور منيع وبها ربض وأسواق كثيرة.

٦٨- **خلم:** بين بلخ وطخارستان، تقع في الصحراء على سفح جبل، وبها نهر، وخارجها يؤخذ على المياه؛ وهي ذات مزارع وبساتين كثيرة.

٦٩- **طخارستان [٢١ب]:** بلدة أغلب نعمها من الجبل وفي صحاريها يقيم الأتراك الخلجية. ترتفع منها الخيول والأغنام والغلال والفواكه المختلفة.

٧٠- **سمنجان:** مدينة بين الجبال التي أحجارها بيض كالرخام، وبها بيوت منحوتة في الصخر ومواضع وأبراج وبيوت للأصنام. توجد في أبراجها صور لإصطبلات الخيول مع جميع معداتها محفورة عليها بأشكال مختلفة. وذلك من عمل الهنود. يرتفع منها النبيذ الجيد والفواكه الكثيرة.

٧١- **سكلكند:** مدينة بين الجبال كثيرة الفواكه والزروع. وبها أهل الغاقة.

٧٢- **بغلان:** هي مثل سكلكند.

٧٣- **ولوالج:** مدينة نزهة وهي قصبة طخارستان ذات نعم كثيرة ومياه جارية وأهلها ودودون.

٧٤- **سكيمشت:** بلد فيه مزارع وغلل كثيرة.

٧٥- **يون:** تأتي بعد سكيمشت، وهي مملكة صغيرة بين الأحجار والجبال. حاكمها يدعى باخ، وسلطته من أمير الختل. يرتفع منها الملح.

٧٦- **الطليقان:** مدينة على الحد بين طخارستان والختل. على سفح جبل، ذات زروع وفواكه كثيرة.

٧٧- **أندراب:** مدينة بين الجبال كثيرة الفواكه والزروع والغلال. وبها نهران. وتقع إليها الفضة التي يؤتى بها من بنجهير وجاربايه^(١) حيث تسك دراهم فيها. ملكها يدعى شهرلمير.

٧٨- **التياميلن:** مدينة على الحد بين الجوزجان وحدود خراسان. ذات زروع وفواكه كثيرة. ملكها يسمونه شير. يمر بمحاذاتها نهر كبير. وبها صنمان ضخمان أحدهما يدعى سرخ بت والآخر خنك بت^(٢).

٧٩- **بنجهير وجاربايه:** مدينتان فيهما معدن الفضة. يمر فيهما نهر. وتقعان في حدود الهند.

٨٠- **مَفر وموئي:** مدينتان نزهتان من حدود أندراب.

(١) في الأصل: جاربايه. والتصحيح من الإصطخري (ص ٢٧٩، ٢٨٠) ونزهة المشتاق (١/٤٨٥). أما بنجهير فهي المنطقة المعروفة الآن بأفغانستان بـ (بنجشير) (انظر تاريخ أفغانستان، ١٤٤ وصفحات آخر).

(٢) سرخ بت: الصنم الأحمر؛ خنك بت: الصنم الأشهب.

٣٤- القول في مناطق خراسان الحدودية ومدها

بلاد يحيط بها من شرقها الهند؛ وجنوبها مفازة السند ومفازة كرمان؛ ومن غربيها حدود هري؛ ومن شماليها حدود غرجستان والجزجان وطخارستان. وهي بلاد بعضها جروم وبعضها صرود. ويؤتى من جبالها برقيق بلاد الغور إلى خراسان. كثيرة الفواكه والزروع. كما تقع إليها مصنوعات الهند.

١- **الغور**: بلاد بين الصخور والجبال، لها ملك يسمونه غورشاه، يستمد سلطته من أمير الجزجان. وكانت الغور هذه قديماً دار كُفَرٍ بأسرها، إلا أن أغلب أهلها الآن مسلمون، ولهم مدن وقرى كثيرة. ويؤتى منها بالرقيق والجواشن^(١) والأسلحة الجيدة. أهلها سيئو الطباع وغلاظ وجهلة. وهم بيض وسمر.

٢- **سجستان**: بلاد قصبتها زرنج، وهي مدينة ذات سور وحولها خندق، ومياهها تأتي منه. وبها أنهار، تجري مياهها بين بيوتها (٢٢١) ولها خمسة أبواب من الحديد. وربضها له قلعة ذات ثلاثة عشر باباً. وهي من الجروم فليس فيها ثلج. وبها طواحين تعمل بالهواء. يقع إليها السجّاد الطبري والسجاد الجهرمي والتمر اليابس والصمغ.

٣- **طاق**: مدينة ذات سور منيع مزدهمة بالسكان.

٤- **كش**: مدينة عامرة ذات نعم ومياه جارية طيبة الهواء وهي على ساحل نهر هيذمند.

٥- **نيه**: مدينة عامرة ذات زروع وفواكه كثيرة، ولا يكون بها البعوض.

٦- **فرّه**: مدينة حارة، وبها التمر والفواكه الكثيرة.

٧- **قُرني**^(٢): مدينة صغيرة كان بها أولاد الليث الذين تولّوا الملك.

٨- **خَواش**: مدينة بها مياه جارية وقنوات وهي ذات نعم.

(١) جمع جوشن وهو الدرغ.

(٢) لدى ابن خرداذبه (ص ٥٠): القرنين وبها أثر مربوط فرس رستم، وهي كذلك في البلدان لابن الفقيه (ص ١١٦) وفي تاريخ سيستان (ص ٢٩)، وأما أولاد الليث فهم أبناء الأسرة الحاكمة الذين عرفوا بالصفاريين.

- ٩- **بُست:** مدينة كبيرة، بها قلعة حصينة؛ تقع على ساحل نهر هيذمند ذات نواح كثيرة. وهي في الهند. يجتمع بها التجار. أهلها مقاتلون أبطال، ترتفع منها الفواكه التي يحففونها وتحمّل إلى الآفاق، وكذلك الكرباس والصابون.
- ١٠- **حالككن:** مدينة ذات مياه جارئة، أغلب أهلها حاكّة.
- ١١- **سروان:** مدينة، لها ناحية صغيرة تدعى ألين. وهي حارة. يرتفع منها التمر. عامرة.
- ١٢- **زمين داور:** بلاد عامرة ولها مدينتان: تل ودرغش، وهما ثغران على بلاد الغور، وبنيت في درغش الزعفران الكثير، وهي متصلة ببلاد درمشان^(١).
- ١٣- **بقتي:** مدينة قرب الغور وفيها مسلمون.
- ١٤- **بشلنك:** من الغور. وهي ذات زروع وفواكه كثيرة.
- ١٥- **خولنين:** من الغور، وبها حوالي ثلاثة آلاف رجل.
- ١٦- **الرُخْد:** بلدة عامرة ذات نعم كثيرة^(٢)، ولها ناحية منفصلة تدعى فيحواني^(٣) وهي قصبة الرخذ.
- ١٧- **كُهك وروذان:** مدينتان ذواتا نعمة وزروع، يرتفع منهما الملح^(٤).
- ١٨- **بالمن:** بلاد في المفازة، ذات زروع وفواكه، قليلة النعمة وبها مدن مثل سمنجاي وكوشك وسيوي. ومقر أمير المدينة في كوشك.
- ١٩- **غزني:** مدينة على سفح جبل^(٥) ذات نعم وفيرة جداً وهي من الهند. وكانت قديماً بأيدي أهل الهند وهي الآن بيد المسلمين. حد بين المسلمين والكفار. يجتمع فيها التجار ذات بضائع كثيرة.

(١) في الصبغة (ص ٥١): "درامستان: بين الرُخْد وزابلستان". وفي مادة الزعفران ص (٣١٣): "دارمشان".

(٢) هي قندهار (تاريخ أفغانستان، ٥٩).

(٣) كنا في الأصل والصابوب هو فنجواي، أو بنجواي، ويرد ذكرها بالشكل الأخير في زمن الأخبار (ص ٣٠٥).

(٤) وقال عمقه بهاشه معلقاً على قول المؤلف: "بنجواي وتكن آباد": مدينة قديمة غربي قندهار الحالية ما تزال أطلالها باقية حتى الآن. "يمكن أن تكون فنجواي".

(٥) كهك، وتكتب كوهك أيضاً (انظر تاريخ أفغانستان، ص ٦٨١).

(٥) وتكتب غزنين وغزنة أيضاً، وهي في أفغانستان الحالية.

٢٠- كابل: مدينة ذات قلعة حصينة. وبها مسلمون وهندوس. وفيها بيوت للأصنام. ولا يتم الملك لراي قنوج مالم يزر بيت الأصنام هذا إذ يعقد لواء ملكه فيها.

٢١- استاخ وسكولفد: مدينتان صغيرتان على سفح جبل. ولسكاوند قلعة حصينة وهي ذات زروع وفواكه.

٢٢- وفي غزنين وحدود هذه المدن التي ذكرناها توجد مناطق الأتراك الخلجية وهم أصحاب أغنام كثيرة ينتقلون بها بحثاً عن الكلأ والمراعي. ويوجد كثير من هؤلاء الأتراك الخلجية (٢٢ب) أيضاً في حدود بلخ وطخارستان وبست والجوزجان. وأما في غزنين وتلك النواحي المتصلة بها فإنهم ينسبونهم إلى زابلستان.

٢٣- بروان: مدينة ذات نعم يجتمع فيها التجار، وهي في الهند.

٢٤- پنخشنان: مدينة ذات نعم وفيرة يجتمع فيها التجار وبها معادن الفضة والذهب والبيجاذي واللازورد، ويؤتى إليها بالمسك من التبت.

٢٥- درتازيان: مكان بني فيه سد بين جبلين^(١)، وفيه باب يمكن للقوافل أن تخرج منه. وقد بنى الخليفة المأمون هذا السد.

٢٦- ده سنكس: قرية كبيرة عامرة وفيها مسلمون، وقريب منها عقبة تدعى عقبة سنكس.

٢٧- سقلية: قرية كبيرة.

(١) في الفارسية: در تعنى الباب، وتازيان: العرب، فتكون الكلمة باب العرب.

٢٥- القول في بلاد ما وراء النهر ومدنها

بلاد يحيط بها من شرقها حدود التبت؛ ومن جنوبها خراسان والمناطق التابعة لها؛ ومن غربيها الغوز وحدود الخلق؛ ومن شمالها حدود الخلق أيضاً.

وهي بلاد عظيمة عامرة ذات نعم وفيرة بتركستان، يجتمع فيها التجار. وأهلها مقاتلون غزاة ورماة حسنو الديانة. وهي بلاد يسودها العدل. وفي جبالها معادن الذهب والفضة الكثيرة وجميع الجواهر التي يؤتى بها من الجبال، إضافة للعقاقير التي في الجبال كالنالك^(١) والزرنينج والكبريت والنوشادر.

١- بخارى: مدينة كبيرة عامرة من بلاد ما وراء النهر، ومقر ملك الشرق. وهي مكان رطب ذات فواكه كثيرة ومياه جارية. أهلها رماة وغزاة. ترتفع منها البسط والمصليات وثياب من الصوف تُستحسن، والشورة^(٢) التي تحمل إلى الآفاق.

ومساحة بخارى اثنا عشر فرسخاً في اثني عشر فرسخاً، يحيط بها بأسرها سور، وبها قلعة ورباطات، وفي داخل هذا السور قرى.

٢- مفكان وخجاذك ودندونه ويومكث ومديامكث وخرغثكث: مدن، كل واحدة منهن ذات منبر من حدود بخارى، عامرة ذوات زروع وفواكه.

٣- قرطب: مدينة على ساحل جيحون. ويقع نهر مير هناك. وهي في مفازة.

٤- بيكند: مدينة بها نحو ألف رباط^(٣). أرضها خصبة، وفيها القباب التي توضع على المقابر مما يجلب من بخارى إليها.

(١) في الصبغة (ص ٥٩٨): "هو التارمشك . . . تؤخذ هندي أحمر طيب الرائحة يشبه الجنانار"، وفي برهان قاطع (تارمشك) أن اسمه بالعربية هو الرمان المصري، وقال في (ناغيست) إنه التارمشك وهو نافع للمعدة والكبد.

(٢) الشورة هي الملح، وفي الصبغة (ص ٥٨٨ مادة: الملح): "وأما أهل زابلستان فإنهم يعملون الملح من طين لاشك في سيخته، يلقونه في حياض ماء الآبار يخرجون منه الشورة التي يستعملونها في الحيز مكان البورق". وفي برهان قاطع: "الشورة" يقال لها بالعربية: ملح الدباغين، ومرحبها سورج". والكلام المتعلق بمنتجات بخارى موجود بنصه لدى الإصطخرى (ص ٣١٤-٣١٥).

(٣) في الأنساب (٤٣٤/١): "وسمعت أن بها ثلاثة آلاف رباط للغزاة، وقد رأيت بها آثارها والأطلال المدرسة"، وكان السمعاني قد قال قبل ذلك إن المدينة كانت خربة عندما زارها.

٥- **السغد:** بلاد في نواحي المشرق لا يوجد مكان أكثر حسناً منها. ذات مياه جارية وأشجار كثيرة وهواء طيب. أهلها يقرون الضيف ودودون. عامرة وبها نعمة وفيرة. وبها يكثّر الظرفاء ذوو الدين.

٦- **طواويس:** مدينة من بخارى على الحدود مع السغد يقام بها كل سنة سوق لمدة يوم واحد يجتمع فيه خلق كثير.

٧- **كرمينه، دېوسى [١٢٣]، رېنجن:** مدن في بلاد السغد على طريق سمرقند^(١). عامرة ذات مياه جارية وأشجار.

٨- **كُشتاي:** أكثر البلدان عمارة ببلاد السغد.

٩- **أرمان:** من مدن كشانية^(٢).

١٠- **إشتيخن:** موضع طيب الهواء والماء وعامر ذو نعمة وفيرة.

١١- **كنجكث وفرنكث:** مدينتان تقعان بين النهر ومدينة إشتيخن.

١٢- **لوران:** مدينة نزهة صغيرة، وهي من مدن سمرقند.

١٣- **سمرقند:** مدينة كبيرة عامرة ذات نعم وفيرة يجتمع فيها التجار من الآفاق. ولها مدينة وقلعة وربض؛ يمر من فوق سقف سوقها ماء جار في نهر من رصاص، ويأتيها الماء من جبل. وبها موضع للمانويين ويدعون باسم نفوشاك^(٣). يرتفع منها الكاغذ الذي يحمل إلى الآفاق وحبال القُتب. وإن نهر بخارى يمرّ من باب سمرقند.

(١) يقال هذه المدن أيضاً: كرمينية، الدبوسية، أربنجن (انظر: الأنساب، ٥٨/٥، ٤٥٤/٢، ١٠٤/١ على التوالي). ومع ذلك فإن دېوسى مثلاً ظلت تدعى هكذا في القرن ١٠هـ حيث ورد ذكرها: "قلعة دېوسى من ولاية سمرقند" لدى الخنجى (مهمان نامه بخارا، ١٨٦).

(٢) تسامل مينورسكى (p.113) صا إذا كانت زرمان. والحقيقة هي أن الكرديزى وهو ابن تلك الأصفاح قد كتبها بشكل "أرمان" مرتين (زين الأخبار، ٥٩٧)، هذا إذا لم يكن ناسخ المخطوطة قد أخطأ فى كتابتها. وإلا فإنها ترد لدى الإصطخرى بأنها تقع على بعد مرحلة واحدة من رېنجن. أما كشانية الواردة فى هذه الفقرة فهى نفسها مدينة كشاني الواردة فى الفقرة السابقة.

(٣) فى نفس الفترة التى كتب بها مؤلف حدود العالم كتابه (سنة ٣٧٢هـ) كان ابن النديم يكتب كتابه (الفهرست) (سنة ٣٧٧هـ) وقد كتب هذا عن زعامة المانوية فى عصره: "انتقلت الرئاسة إلى سمرقند، وصاروا يعقدونها ثم بعد أن كانت لا تتم إلا ببابل" (ص ٤٠٢). أما نفوشاك، فقد ورد فى فرهنك زبّان بهلوى (٤٠٤): "نيفوشاك، نيفوخاشاك، السامع، المطيع". وبشرى كربتستن إلى تدرج النظام المانوى بطبقاته الخمس، فيصل إلى السّماعين (نبو شغان) فيقول "إن السّماعين هم سواد الناس وهم المؤمنون الذين لا قوة لهم على تحمل النظام الدقيق الذى يتبعه الصّديّهون" (إيران فى عهد الساسانيين، ١٨٢)، والصدّيقون هم واحدة من طبقات رجال الدين المانوى.

١٤- **ورغسر وبنجيكث**: مدينتان من مدن سمرقند على شاطئ نهر بخارى. وإن انتشاب المياه إنما يقع في ورغسر هذه.

١٥- **كش**: مدينة من الجروم ويهطل فيها المطر مداراً. لها مدينة وقهندز وربض. ولها نهران يمران بالمدينة يتفج منهما في الزراعة. وفي جبالها العقاقير. يرتفع منها البغال الفارحة والمن والملح الأحمر التي تحمل إلى الآفاق.

١٦- **نوقت قريش**: مدينة ذات زروع وفواكه كثيرة^(١).

١٧- **نخشب**: مدينة ذات نعم، عامرة كثيرة الزروع والفواكه. ولها نهر واحد يمر وسط المدينة^(٢).

١٨- **سويخ**: من مدن نخشب.

١٩- **سكيفغن**: مدينة كثيرة الزروع والفواكه.

٢٠- **بзде**: مدينة قليلة الناس كثيرة الزروع والفواكه. ولها نهر جاف يأتي فيه الماء بعض السنة. أغلب مياه أمها من الآبار ومما تأتي به الدواليب.

٢١- **كسبيه**: موضع ذو زروع وفواكه كثيرة.

٢٢- **ترهذ**: مدينة نزهة على شاطئ جيحون، لها قهندز على شاطئ النهر. وهذه المدينة فرضة^(٣) ختلان وصغانيان. يرتفع منها الصابون الجيد والبواري^(٤) الخضر والمراوح.

٢٣- **هاشمكرت**: مدينة تكثر فيها الأغنام والسوائم.

٢٤- **جرمنكان**: مدينة ذات زروع وفواكه ومياه جارية.

٢٥- **الصفغتيان**: ناحية خربة^(٥)، وهي كبيرة ذات زروع وفواكه كثيرة. مزارعوها جهلة مساكين لكنها ذات نعم كثيرة. أهلها مقاتلون أبطال. ولهذه الناحية هواء جاف

(١) يكتبها السمعاني (الأساب، ٥/٥٣٧): نوغد قريش، ويقول إنها قرية على ستة فراسخ من نسف.

(٢) نخشب هي نفسها التي يقال لها أيضاً: نسف.

(٣) الفرضة: من الموائى هو المكان الذي تؤخذ فيه الضرائب على التجار والمسافرين (غياث اللغات). ويسمى أن المعنى في حدود العالم وفي غيره يتوسع فيه ليعنى المدن الكبيرة التي يتم فيها التبادل التجارى بشكل ضخم.

(٤) البواري، مفردا الباري وهو نوع من الحصر.

(٥) استخدم المؤلف كلمة: ويران، وتعني الخربة. ولا ندرى لماذا مع كل ما سيذكره عن خصبتها ورخائها، إلا أن نكون كذلك قبل عصره ثم أصبحت خربة خلال تأليفه الكتاب.

وأرض خصبة وماء سائغ عذب، ويرتفع منها القليل من الخيول والثياب الصوف والمسوح؛ وكثير من الزعفران. وملك هذه الناحية من ملوك الأطراف ويقال له أمير الصغانيان.

٢٦- **دارزنجسي**: مدينة يحيط بها خندق وهي من حدود الصغانيان. ترتفع منها الجوارب والأكسية والبُسط الصوف.

٢٧- **صفقتيان**: مدينة كبيرة على سفح جبل. وهي قصبة هذه الناحية، ذات مياه جارية طيبة الهواء، أهلها مساكين.

٢٨- **باصند**: مدينة مزدهرة بالسكان على الطريق المتجه إلى بخارى وسمرقند (٢٣ ب) عامرة، وأهلها مقاتلون.

٢٩- **زينور**: ذات زروع وفواكه كثيرة وسكان قليلين.

٣٠- **بوجان**: مدينة في داخلها قلعة وهي عامرة.

٣١- **ريكر**: مدينة قرب نهر نهام طيبة الهواء ذات نعم كثيرة.

٣٢- **همواران**: مدينة تقع قرب نهر كَسَوَان، قليلة الناس.

٣٣- **شومان**: مدينة عامرة على سفح جبل حولها سور وبها قهندز على قمة جبل، وتحت القهندز عين ذات مياه غزيرة. يرتفع منها الزعفران الوفير.

٣٤- **لفريذان**: مدينة قليلة الناس، تقع على جبل.

٣٥- **ويشجرت**^(١): مدينة عامرة، تقع بين الجبل والصحراء على الحد بين الصغانيان وختلان. والرياح تسفي بها دائماً. وبها تربة شقيق البلخي رحمة الله عليه. يرتفع منها الزعفران الكثير.

٣٦- **سروشنة**: ناحية كبيرة عامرة ذات نعمة وفيرة، لها مدينة ورساتيق كثيرة. يرتفع منها النبيذ الكثير، ومن جبالها الحديد.

٣٧- **زاهمين**: مدينة على طريق خجند وفرغانة، وهي من مدن سروشنة. ولها سور حصين. كثيرة الزروع والفواكه.

٣٨- **جَرَقان**: من مدن سروشنة، وهي عامرة.

(١) تكتب في المصادر العربية: واشجرد.

- ٣٩- **لُزْك:** مدينة ذات مياه جارية قرب موضع يدعى مرسمنده. يقام فيها كل سنة سوق لمدة يوم واحد. يقال إنه تتم فيه معاملات تجارية تزيد قيمتها على مائه ألف دينار.
- ٤٠- **بُونَجَكْت:** قصبة سروشنه، ومقر أمير هذه الناحية، وهي كثيرة السكان وعامرة وفيرة النعمة وبها مياه جارية.
- ٤١- **فَغ كُت، غَزَق، ساباط، كركُت:** مدن في حدود سروشنه ذات زروع وفواكه، كثيرة السكان.
- ٤٢- **الْبَتَم:** ناحية بين الجبال والصخور من حدود سروشنه، وهي ثلاثة مواضع: البتم الداخلة والبتم الوسطى والبتم الخارجة. وهي ناحية كثيرة الزروع والفواكه وأهلها مساكين. وبها قرى ورساتيق كثيرة. وفي جبالها معدن النوشادر بكثرة.
- ٤٣- **بِرْغَر:** ناحية من البتم الوسطى. وبها بحيرة يخرج منها نهر بخارى، وتصب بها المياه القادمة من البتم الوسطى.
- ٤٤- **خُجند:** مدينة هي قصبة تلك الناحية كثيرة الزروع والفواكه. أهلها ذوو مروءة، يرتفع منها الرمان.
- ٤٥- **فَرغَانة:** ناحية عامرة كبيرة ذات نعم وفيرة. وبها جبال كثيرة وصحار ومدن ومياه جارية، وهي باب تركستان. ويقع إليها الرقيق التركي الكثير. وفي جبالها معادن الذهب والفضة بكثرة، وكذلك النحاس والرصاص والنوشادر والزئبق والشمع الأسود^(١) وحجر البادزهر وحجر المغناطيس والعقاقير الكثيرة. ويرتفع منها العُتَاب والعقاقير ذات الآثار العجيبة. وكان ملوك فرغانة قديماً من ملوك الأطراف ويدعونهم الدهاقين^(٢).
- ٤٦- **جَذغَل:** ناحية من فرغانة تقع بين الجبال والصخور. وبها مدن وقرى كثيرة. ترتفع منها الخيل (٢٤١) والأغنام الكثيرة، وفيها معادن.

(١) متوجات فرغانة هذه لدى الإصطخرى (ص ٣٣٤). والشمع الأسود وردت في الأصل: جراخ سنك. نقراً في الجماهر (ص ٣٢١): "ذلك أنه بفرغانة عمود الجبل الذي يرتفع منه بها الزيت والقيح الأسود والتقط والموم الأسود المسمى جراخ سنك". والموم تعنى الشمع بالعربية.

(٢) لدى ابن خرداذبه (ص ٤٥) أن ملك فرغانة يدعى إخشيد (انظر أيضاً البلدان لابن الفقيه (ص ٦٤٩) ومجمل التواريخ والقصص (ص ٤٢١) فقد ورد أيضاً في كليهما: إخشيد. وفي سير اعلام النبلاء (١٥/٣٦٦) أن الإخشيد تعنى بالتركية ملك الملوك.

٤٧- **أخصيكت**: قصبة فرغانة ومقر الأمير والعمال. وهي مدينة كبيرة تقع على شاطئ نهر خشرت وعلى سفح جبل. وفي جبلها تكثر معادن الذهب والفضة. أهلها يشربون النبيذ.

٤٨- **واثكت**: حدّ بين خجند وفرغانة. وهي مدينة كثيرة الفواكه والزروع.

٤٩- **شوخ**: مدينة يرتفع منها الزئبق.

٥٠- **طماخس ونامكاخس**: مدينتان على سفح جبل.

٥١- **سوخ**: أسفل جبل على الحد بين البتم وفرغانة، ولها ستون قرية.

٥٢- **أولال**: على سفح جبل ولها قرى.

٥٣- **بخصكين**: من أوال.

٥٤- **خواكند، رشتان، زندرامش**: مدن كبيرة ذات فواكه وزروع كثيرة.

٥٥- **قبا**: مدينة كبيرة، وهي أكثر مدن ناحية فرغانة حسناً.

٥٦- **أوش**: مدينة عامرة ذات نعمة وفيرة. أهلها مقاتلون. وهي على سفح جبل.

وعلى هذا الجبل حراس وعيون حذراً من الكفار الترك.

٥٧- **أورشيت وخرساب**: مدينتان ذواتا مياه جارية وسعة ونعمة وفيرة وهواء طيب.

٥٨- **أوزجند**: مدينة على الحد بين فرغانة وبلاد الترك. يمر بمحاذاتها نهران أحدهما

يدعى تباغر ويأتي من التبت؛ والآخر يدعى برسخان وهو الذي يمر ببلاد الخلق.

٥٩- **خيلام**: مدينة بها مولد نصر بن أحمد أمير خراسان^(١).

٦٠- **كشلوكث وباب**: مدينتان عامرتان ذواتا فواكه وزروع كثيرة.

وجميع هذه المدن من ناحية فرغانة.

٦١- **بُشت وكلسكان ويوكسند وكوكث وخُشكاب**: مدن قرية من بعضها ذوات

فواكه وزروع كثيرة. أهلها فقراء.

٦٢- **شلات**: ثغر مقابل بلاد الترك.

(١) في الأصل: ختلام. والتصحيح من الإسطعري (ص ٣٣٤) الذي أشار أيضاً إلى مولد الأمير نصر الساماني فيها.

وهي كذلك في الأنساب (٤٣٤/٢) وقال لسترنج (ص ٥٢٣) إنها خيلام أو خيّرلم.

٦٣- **إيلاق**: ناحية كبيرة بين الجبل والصحراء. غاصة بالناس ذات فواكه وزروع، وعامرة. أهلها قليلو المال. وبها مدينة ورساتيق كثيرة. وأغلب الناس في الرساتيق أتباع مذهب المبيضة^(١). وهم مقاتلون ومنبسطو الأسارير. وفي جبالها معادن الفضة والذهب. وحدودها متصلة بفرغانة وجذغل والشاش ونهر خشرت. يسمى حكامها دهاقين إيلاق. وكان دهاقينها قديماً من ملوك الأطراف.

٦٤- **نوكث**: قسبة إيلاق. وبها مدينة وقهندز وربض. وفيها نهر يدعى إيلاق تقع نوكث هذه على شاطئه.

٦٥- **كهسيم**: مدينة على سفح جبل بها معدن الفضة.

٦٦- **نخكت**: مدينة يرتفع من جبلها عقار سم الفأر.

٦٧- **يهودلغ وأبرلغ وإيتلخ والخجاس**: مدن على حدود فرغانة وإيلاق.

٦٨- **سامي سبرك**: مدينة نزهة وعامرة.

٦٩- **برفكسوم وخنج وخاس**: مدن ذات فواكه وزروع كثيرة وناس قليلين.

٧٠- **غزجند**: مدينة نزهة ذات نعمة.

٧١- **تكت**: مدينة ذات تجارة وافرة.

٧٢- **كلشجك، خمبرك، أردلانكت، ستبغوا [٢٤ب] بجناح(٢)**: مدن قرية من

بعضها، عامرة ذات فواكه وزروع كثيرة ومياه جارية. وقسبة هذه المدن هي أردلانكت.

٧٣- **كرال وغزك وخيول ورنول وكبريه وبغوراك**: مدن صغيرة^(٣) ذات فواكه

وزروع كثيرة. قرية من بعضها. ترتفع منها الخيول.

(١) في مفتاح العلوم (ص ٢٨): "المبيضة: أصحاب الملقح الكندي هاشم بن حكم المروزي؛ سُموا بذلك لتبييضهم ثيابهم مخالفة للسوءة من أصحاب الدولة للمباسية".

(٢) توجد قائمة أسماء هذه المدن قرية من بعضها لدى الإصطخرى (ص ٣٢٩، ٣٣١) حيث يمكن أن تكون خمبرك وستبغوا وبجناك الواردة هنا هي محمرك وشينغو وغتاج الواردة هناك على التوالي. ومع ذلك توجد لدى ابن حوقل (٥٠٧/٢) والإدرسي (٧٠٣/٢) باسم استيفوا.

(٣) يمكن أن نضرب مثلاً بما يمكن لأقلام السائح أن تحدث في الأسماء هذه، لقياس بعدها على سائر ما ورد وبسرد في هذا الفصل (ما وراء النهر) من أسماء، بأن تقارن أربعة من هذه الأسماء الواردة هنا بشكل كتابتها الوارد في المصادر التالية:

- ٧٤- أبريكث وبغوكث وفرنكث: مدن صغيرة ذات نعمة، وهي قرية من بعضها.
- ٧٥- جبغوكث: مدينة نزهة وكانت قديماً معسكر الشاش.
- ٧٦- شكاكب وباتجباس: مدينتان نزهتان عامرتان من مدن إبلق.
- ٧٧- تنكث بخارثان: قصبة ولها نواح بين إبلق وجذغل والشاش. فيها مياه جارية. و يجتمع فيها التجار.
- ٧٨- يالابان: مدينة بينها وبين شاطئ نهر برك فرسخ واحد. وفيها دار لضرب الدراهم.
- ٧٩- الشاش: ناحية كبيرة وعامرة، أهلها غزاة ومقاتلون وأغنياء ذوو نعمة. ترتفع منها الأقواس والبهم المصنوعة من الخدنك، ويرتفع منها خشب الخلنج الكثير^(١). وكان ملوكها قديماً من ملوك الأطراف.
- ٨٠- بينكث: قصبة الشاش، مدينة كبيرة عامرة نزهة. وبها مقر السلطان.
- ٨١- نوجكث: مدينة تمر بها السفن العاملة في نهري برك وخشرت.
- ٨٢- كرجاكث، تركوس، خاتون كث، ديمغان كث، دو [كذا]: مدن صغيرة عامرة، ومحط رحال القوافل المحملة بالتجارة القادمة من بلاد السغد وسمرقند، وفرغانة وإبلق.
- ٨٣- بناكث: مدينة على شاطئ خشرت، نزهة وعامرة
- ٨٤- حرسنكث، حرككث، شتوركث، سبكث، براكث، ككرال: مدن في الشاش ترتفع منها الأقواس الشاشية. وهي نزهة وعامرة ذات نعمة.

حدود العالم	الإصطخرى، ابن حوقل، الإدريسي
كرال	كداك
خيول	جيزون
رفول	وردوك
كبريه	كبرته
بغورانك	غدرانك

يلاحظ أن الاسم الأول (كداك) ورد لدى ابن حوقل والإدريسي بشكل (كداك) وهو أمر لا يغير كثيراً من واقع الأمر.

(١) الخدنك خشب صلد جداً تصنع منه الحراب وألهدى القفوس والسروج (برهان قاطع، مادة خدنك). والخلنج: شجر، فارسي معرب تتخذ من خشبه الأواني (لسان العرب، خلنج)

- ٨٥- إسييجاب: (١) ناحية على الحد بين المسلمين والكافرين. وهي واسعة وعامرة تقع على حد تركستان. وكل شيء يرتفع من تركستان يقع إليها. وفيها مدن ونواح ورساتيق كثيرة. ترتفع منها اللبود والأغنام.
- وقصبة هذه الناحية مدينة تدعى إسييجاب، وهي كبيرة ذات نعمة وفيها مقر السلطان. وبها بضائع كثيرة ويجتمع بها التجار من الآفاق.
- ٨٦- سائيكت: مدينة نزهة ذات نعمة وثراء.
- ٨٧- بيخكت: مدينة صغيرة نزهة ذات نعمة.
- ٨٨- سكتند: موضع ذو نعمة يقع على شاطئ نهر. أهله مقاتلون. وفيه الترك الآشنية الذين أصبح كثير من قبائلهم مسلمين.
- ٨٩- فاراب: ناحية ذات نعمة قصبتها تدعى كدير. أهلها مقاتلون أبطال. وبها يجتمع التجار.
- ٩٠- وما بين إسييجاب وضفة النهر يمتلئ بالمواشي التي يعود بعضها لإسييجاب والآخر للشاش وفاراب وكنجده. وبها ألف خيمة للترك الآشنية الذين أصبحوا مسلمين.
- ٩١- صيران: مدينة ذات نعمة وفيرة. يجتمع بها التجار الغوز.
- ٩٢- فرنوخ: مدينة على شاطئ نهر، عامرة وقليلة الناس.
- ٩٣- سوناخ: من مدن فاراب (٢٥) ذات نعمة ترتفع منها الأقواس الجيدة التي تحمل إلى الآفاق.
- ٩٤- شلجي، طراز، تكا بكت، فرونكت، مركي، نويكت: مدن يقيم فيها المسلمون والترك، ويجتمع بها التجار. والترك كثيرون في الخلع وأفرونكت ومركي ونويكت.

(١) نكتب إسييجاب أيضاً في المصادر التراثية.

٣٦- القول في حدود بلاد ما وراء النهر ومدنها

تضم حدود ما وراء النهر نواحي مختلفة، بعضها يقع إلى الشرق من ما وراء النهر، والآخر إلى المغرب منها. أما الذي إلى الشرق منها، فتحيط به من الشرق حدود التبت والهند؛ ومن الجنوب حدود خراسان؛ ومن الغرب حدود الصغانيان؛ ومن الشمال حدود أسروشة من ما وراء النهر.

١- **الختل**: كورة وسط جبال شاهقة، وهي عامرة ذات فواكه وزروع وناس كثيرين ونعم واسعة، وملوكها من ملوك الأطراف. وأهلها مقاتلون. وفي حدودها القرية من التبت يوجد ناس متوحشون في المقازات. وفي جبالها معادن الفضة والذهب. ترتفع منها الخيول الجياد الكثيرة.

٢- **هلبك**: قصبة الختل ومقر الملك^(١). مدينة على سفح جبل آهلة بالسكان ورساتيقها قليلة.

٣- **نجارى**: مدينة حصينة وفيها نهران أحدهما خرناپ والآخر جيحون. ولها ناحية تمتد حتى حدود بدخشان وتدعى روستايك يحيط بها جيحون من جانب، ومن الجانب الآخر جبل. وهي ذات نعمة وفيرة وفرضة الختل^(٢).

٤- **فارغر**: مدينة عامرة ذات فواكه وزروع كثيرة، آهلة بالسكان.

٥- **بارسارغ، منك، تمليات**: مدن صغيرة ذات نعمة وفيرة، عامرة وأهلها مقاتلون.

٦- **وخش**: كورة عامرة على شاطئ وخشاب.

٧- **هلاورد**: قصبة وخش، مدينة ذات فواكه وزروع ورساتيق كثيرة. أهلها رماة ومقاتلون.

(١) في الأصل: هلمك. وصححناها في ضوء ما ورد في القانون المسعودي (٥٧٣/٢) عند ذكره مدن بلاد الختل، وفي نزهة المشتاق (٤٨٢/١).

(٢) نرجح أن تكون هذه المدينة هي أنديجاراغ المذكورة ضمن بلاد الختل في القانون المسعودي (٥٧٣/٢) وفيه: أنديجاراغ، ونزهة المشتاق (٤٨٧/١) حيث قال الإدريسي: "ومدن الختل: كاربك وهليات وهلبك وسكنبرة ومنك وأنديجاراغ وفارغر ورساتيق بك". وهي المدن التي ترد لاحقاً في هذا الفصل.

٨- ليوكوند: من مدن وخش ترتفع منها الأغنام الوحشية.

٩- جاشت: بلاد وسط الجبال والصخور، تقع بين البتم والختل ذات رساتيق كثيرة وزروع وفواكه. وحكام هذه البلاد يدعون دهاقين جاشت.

١٠- ويوجد جمع من الناس يسمّون كميحيين يقيمون في حدود الختل والصفانيان، وهم شجعان مقاتلون يمتنون اللصوصية. تجارتهم في الأغنام والرقيق. ولهم قرى ورساتيق كثيرة لكن ليس لهم أي مدينة^(١).

وفي حدود الصفانيان بين شومان وبشكرّد، توجد منطقة تدعى سيلاكان.

وفي حدود الختل بين تمليات ومنك قوم يقيمون بين الجبل والصحراء بموضع فيه مياه جارية وخصب.

وكل جمع من هؤلاء مطيع لأمر حاكم المنطقة التي هو فيها، وإن عليهم أن يعينوا أمراء الختل وأمراء الصفانيين حين يطلبون إليهم العون.

١١- ترك كنجينة: جمع قليل من الناس مقيمون بوادٍ قرب جبل بين الختل والصفانيان وهو موضع خصب جداً. وهؤلاء القوم يمتنون اللصوصية ويفيرون على القوافل (٢٥١ ب ١) وهم متغطرسون. ولهم على لصوصيتهم فتوة. وهم يمارسون اللصوصية في منطقة تمتد بين ثلاثين وأربعين فرسخاً من المنطقة المحيطة بهم. ولهم صلة بأمر الختل وأولئك الصفانيين^(٢).

١٢- وفي بلاد التبت قرية وباب أقيمت في جبل يوجد فيها مسلمون عشارون ويحفظون الطريق. وحين يخرج المرء من هذا الباب يقع إلى حدود وخان.

(١) برد ذكر هؤلاء القوم في تاريخ البيهقي (ص ٤٢٨) بشكل الكمخين حيث يتحدث المؤلف عن ثورة في "نواحي ختلان لجمي الكمخين إليها"، كما ورد ذكر لهم قرب مدينة هليك (ص ٦٠٨) وفي الصفانيان (ص ٦٢٣). وفي زمن الأخبار (ص ٣٤٥) باسم الكميحيين. وفي أحسن التقاسيم (ص ٢٢٥) ضمن الحديث عن بلاد الصفانيان: "يتأخها قوم لهم يقال لهم كيجي وترك كنجينة". وفي مفتاح العلوم (ص ١١٩ - ١٢٠): "المباطلة: جبل من الناس كانت لهم شوكة وكانت لهم بلاد طخارستان، وأتراك خلج وكنجينة من بقابهم" (انظر أيضاً: هرود وأرتك، ١٠٦ - ١٠٧).

(٢) عن ترك كنجينة، انظر افامش السابق.

١٣- رختجب: قرية من وخان وبها المجوس الوخية^(١).

١٤- سكاشم: مدينة. وقصبة ناحيتها وخان، وبها مجوس ومسلمون^(٢). وفيها يقيم ملك وخان. يرتفع من نواحيها الصُفر واللبود والسروج والسهام الوخية.

١٥- خمداد: قرية فيها بيوت أصنام الوخين، وبها قليل من التبتيين وإلى يسارها قلعة يقيم فيها تبتيون.

١٦- سنكلنج: على سفح جبل فيه معدن البيجاذي البدخشي واللعل، وقرب المعدن ماء حار راكد لا يمكن وضع اليد فيه لشدة حرارته. وبين المعدن والتبت مسيرة يوم ونصف.

١٧- ملحم: قرية تأتي بعد اجتياز البلدة السابقة.

١٨- مسمرقنداق: قرية كبيرة يسكنها الهندوس والتبتيون والوخانيون والمسلمون، منطقة حدودية وهي آخر حدود ما وراء النهر.

١٩- بلور: كورة عظيمة ولها ملك يقول: أنا ابن الشمس، وما لم تطلع الشمس لا ينهض من نومه ويعمل ذلك بقوله: لا ينبغي للولد أن ينهض قبل أبيه. ويدعونه بلورين شاه. وليس في هذه الكورة ملح إلا ما يؤتى به من كشمير.

٢٠- أندراس: مدينة يسكنها التبت والهندوس. ومنها إلى كشمير مسير يومين.

إن البيوت الموجودة في الصورة^(٣) بين الرخذ والمولتان جميعها قرى ومحط رحال القوافل وهي في المفازة قليلة النعمة والكلأ.

٢١- وأما خوارزم فإن ما يقع إلى الغرب من بلاد ما وراء النهر، فهو حدود خوارزم.

(١) كذا وردت في الأصل: رختجب. ويبدو أن صوابها هو ورزنج، فقد ورد في الجواهر (ص ١٥٨): "ومعادن اللعل في بقاع بها قرية تسمى ورزنج على مسيرة ثلاثة أيام من بدخشان نحو وخان في مملكة شاهنشاه ومقره شكاسم قريب من تلك المعادن".

(٢) كما مر في الفهامش السابق فهي تكتب شكاسم. وقد ذكرها البيروني في القانون المسعودي (٥٧٣/٢) ضمن الممالك التي "على حدة" فقال: "شكاشم: قصبة شكشان".

(٣) هذا دليل آخر على وجود خارطة في مخطوطة الكتاب في الأصل ثم أهملها الناسخ أو النساخ بعد ذلك. ويبدو أن الخارطة كانت موسمة.

٢٢- **كاث**: قصبة خوارزم وباب تركستان الغوز، وهي فرضة الترك وبلاد تركستان وما وراء النهر والخزر. ويجتمع فيها التجار. وملكها من ملوك الأطراف ويدعى خوارزم شاه. وأهلها غزاة مقاتلون. وهي مدينة ذات تجارة واسعة. يرتفع منها الصُفَرُ والوسائد والخفستان والكرباس واللبود والمصل والرخيين^(١).

٢٣- **خُشميشن**: مدينة يجتمع بها التجار ذات بضائع وفيرة.

٢٤- **نوجابان**: مدينة ذات سور وأبواب حديد ومياه جارية، مزدحمة بالسكان.

٢٥- **الجرجانية**: مدينة كانت تابعة قديماً للملك خوارزمشاه وهي الآن مستقلة. وملكها يدعى أمير الجرجانية. وهي مدينة ذات تجارة واسعة ويجتمع بها التجار، وباب تركستان. وهي مدينتان: مدينة داخلية ومدينة خارجة. وأهلها معروفون بالقتال والرمية.

٢٦- **كردنارخاس^(٢)**، **بذمينية**، **قرية قرانكيس**: ثلاث مدن سكانها قليلون، وهي ذات زروع وفواكه.

٢٧- **كُور**: مدينة مزدحمة بالسكان ذات زروع وفواكه ٢٦ ألفاً ترتفع منها بكثرة جلود الحملان.

٢٨- **خيوي^(٣)**: مدينة صغيرة ذات سور، من مدن الجرجانية.

٢٩- **جند، خواره، قرية نو**: ثلاث مدن على شاطئ نهر الشاش. على بعد عشر مراحل من خوارزم، وعشرين مرحلة من فاراب. وملك الغوز يأتي في الشتاء إلى قرية نو هذه.

(١) في الصيمنة (ص ٥٨٩): "المصل: ماء الإقط إذا طبخ وعصر". والإقط هو الجبن. وأما الرخيين ففي برهان قاطع

(مادة رخيين): "طعام يصنع من الكشك أو اللبن الرائب المجفف أو المذقوق والحليب وهو حامض الطعم".

(٢) ذكرها بارتولد باسم كردنارخاس (تركستان، ٢٤٩، ٢٥٤).

(٣) يمكن أن تكون خيوه (انظر تركستان، ٢٤٩) التي تعرب فتكتب خيوي وهي بلدة مشهورة بنواحي خوارزم.

٢٧- القول في بلاد السند ومدنها

يحيط بها من شرقيها نهر مهران؛ ومن جنوبيها البحر الأعظم؛ ومن مغربها بلاد كرمان؛ ومن شماليها المفازة المتصلة بحدود خراسان.

وهذه البلاد من الجروم، وبها مفازات كثيرة وجبال قليلة. أهلها سمر نخاف الأبدان يجيدون الجري، وكلهم مسلمون. وبها تجار كثيرون. ترتفع منها الجلود والصروم والنعال والتمور والفانيذ^(١).

١- المنصورة: مدينة عظيمة تقع وسط نهر مهران وهي تشبه الجزيرة، كثيرة النعم وعامرة. بها يجتمع التجار. وأهلها مسلمون وملكهم من قريش.

٢- منجايري وسدوسان: مدينتان عامرتان من بلاد السند تقعان على نهر مهران.

٣- بوزوز، مسواهي: مدينتان من بلاد السند، قليلتا السكان. تجارتهم في البحر، قليلتا الخيرات.

٤- اللبيل: من مدن السند على ساحل البحر الأعظم، يجتمع فيها التجار. ويؤتى إليها بكثير مما ينتج في الهند وما يستخرج من البحر.

٥- قتبلي، أرمابيل: من بلاد مكران^(٢). مدينتان ذواتا بضائع كثيرة، قريتان من البحر، وتقعان على حافة المفازة.

٦- تيز: أول مدينة من بلاد السند على ساحل البحر الأعظم. وهي حارة.

٧- كيز، كوشك قند، نه، بند، نذك، إسكف: جميع هذه المدن من بلاد مكران، ويرتفع منها أغلب الفانيذ الذي يحمل إلى الآفاق. ومقر ملك مكران في مدينة كيج^(٣).

٨- راسك: هي قصبة كورة جروج. عامرة مزدحمة بالسكان وبها تجار كثيرون.

٩- مشكي: مدينة في المفازة.

(١) في برهان قاطع (بانيذ): "هو السكر الأبيض، وقال بعضهم هو السكر المصنوع أقرصاً. وهو نوع من الحلوى أيضاً وفانيذ معربة".

(٢) قتبلي في الأصل: فنيكي. والتصويب من كتب الجغرافيا، ففي نزهة المشتاق مثلاً (١٧٣/١): "ومن مدينة أرمابيل إلى مدينة قتبلي مرحلتان".

(٣) كيج هي نفسها مدينة كيز الواردة في أول هذه الفقرة.

- ١٠- **بنج بور**: أهم مدن السند، يمر بها نهر مهران^(١).
- ١١- **يهلبيره**: مدينة من كورة جروج، قليلة النعمة.
- ١٢- **محالي وقسدان وكيجكتان وشوره**: مدن من بلاد طوران. قليلة النعمة. ذات مواش كثيرة. وفيها مسلمون ومجوس كثيرون. وفي كيجكانان مقر ملوك طوران.
- ١٣- **إبل**: مدينة من كورة البدهة. عامرة ذات نعمة وفيرة. وبها مسلمون^(٢).
- ١٤- **قندابيل**: مدينة كبيرة، عامرة ذات نعمة، وتقع في المفازة. يرتفع منها التمر الوفير.

(١) في أحسن التقاسيم (ص ٣٦٠) أنها بنجور وهي قصبة مكران.

(٢) لدى الإصطخرى إبل وفيه (ص ١٧٨): "وبين كيزكانان وقندابيل رستاق يعرف بإبل وفيه مسلمون وكفار من البدهة .. وإبل اسم رجل تطلب على هذه الكورة فنسبت إليه". وكيزكانان الواردة هنا هي نفسها كيجكانان الواردة في الفقرة السابقة. والكلام بصورة عامة يبدو محتملا على الإصطخرى.

٣٨- القول في بلاد كرمان ومدنها

بلاد يحيط بها من شرقها حدود السند؛ ومن جنوبها البحر الأعظم؛ ومن غربها بلاد فارس؛ ومن شمالها مفازة سجستان. وكلما اتجهت في هذه البلاد نحو البحر ازدادت حرارة الهواء. أهلها سمر [٢٦] ب^١ يجتمع بها التجار وفيها مفازة. ويرتفع منها الكمون والتمر والنيل وقصب السكر والفانيذ. طعام أهلها خبز الدخن.

وكلما ابتعدت عن البحر اقتربت من مفازة سجستان.

وهي من الصرود، عامرة ذات نعم كثيرة. أهلها ذوو أبدان صحيحة. وبها جبال كثيرة فيها معادن الذهب والفضة والنحاس والرصاص والمغنطيس.

١- **ميروجلان**: قصبة كرمان ومقام الملك. مدينة كبيرة يجتمع بها التجار. مأوها من قنوات، ومياه رساتيقها من آبار. قليلة الأشجار، وأبنيتها آراج^(١).

٢- **بالفت**، **خيز**: مدينتان عامرتان ذواتا خيرات.

٣- **جبرفت**: مدينة طولها نصف فرسخ وعرضها نصف فرسخ؛ عامرة ذات نعمة وفيرة. وبها نهر شديد الجرية له خيرير، ومياهه غزيرة إلى الحد الذي يدمر معه ستين رحي^٢. ويجدون في ترابها الذهب.

٤- **ميجان**: مدينة على سفح جبل؛ وفاكهة جبرفت وحطبها وثلجها يُحمل إليها من هذه المدينة.

٥- **مغون**، **ولاشجرد**، **كومين**، **بهروكان**، **منوكان**: مدن كبيرة وصغيرة. يرتفع منها النيل والكمون وقصب السكر؛ وهناك يصنع الفانيذ. وطعام أهلها الدخن. ولديهم ثمر كثيرة، وهم سقة^٣ هي أن لا يرفعوا من ثمرهم ما سقط من النخل ويدعوه، فيصير بعدها من نصيب الضعفاء^(٢).

(١) مفردا الأزج. في مقامة الأثب (١/١٢٥): "بيت يني طولان". ولدى الإصطخرى عند حديثه عن السرجان

(١٦٧): "وأبنيتها آراج لقله الخشب بها".

(٢) الكلام على هذه اللدت والحديث عن عدم رفع الثمر الساقطة إلى الأرض كله موجود بنصه لدى الإصطخرى

(ص ١٦٧).

٦- وبين هذه المدن وبين جبل القفص يوجد البلوص، مقيمون في الصحراء، يمتنونو اللصوصية والرعي، جريثون مصاصو دماء. وهم كثيرون. وقد أبادهم فناخسرو بشتي الجبل^(١).

٧- أما القفص فهم جليون مقيمون أسفل جبل القفص؛ وهم سبع قبائل لكل قبيلة منهم رئيس. وهم لصوص ورعاة ومزارعون.

وإلى الشرق من جبل القفص وحتى مكران، مفازة.

قوهستان أبي غانم: منطقة جبلية بين جيرفت ومنوقان، وهي عامرة ذات نعم كثيرة.

رودبار: قرية إلى الغرب من قوهستان أبي غانم ذات غياض وأشجار ومروج.

٨- هرهموز: على بعد نصف فرسخ من البحر الأعظم. موضع حار جداً، وهو فرضة كرمان.

٩- شهرروا: مدينة على البحر أهلها صيادون.

١٠- سوريقتن، مزروقان، كسيان، روين، خبروقان: مدن ذات آبار كثيرة يعتمد

أهلها عليها في شربهم وسقي زروعهم. وهي ذات نعم وفيرة وهواء معتدل.

١١- كاهون، خشناباد: مدينتان صغيرتان على الطريق إلى فارس.

١٢- كلفتر، دهج: مدينتان في جبل بارجان، وكل من وصل هذا الجبل وقع إلى هاتين

المدينتين.

١٣- ده كور، دارصين: مدينتان بين بم وجيرفت، عامرتان ذواتا نعم وفيرة يرتفع

منهما الدارصيني.

١٤- خواش، ريقان: مدينتان بين السند وكرمان تقعان في المفازة.

(١) فناخسرو هو الأمير عضد الدولة البويهى (٣٧٢هـ)، وقد ذكر إيقاعه بالبلوص هذا، أبو على مسكويه فقال ضمن حوادث ٣٦٤هـ إنه كان في أعمال كرمان خلق من الرجال الجرومية لهم بأس شديد .. فأمر عضد الدولة أحد القلعة (المظهر بن عبد الله) بالمسير إلى كرمان، فبرز من شيراز في ٢١ رجب ٣٦٤هـ، فأوقع بكل من وجد في طريقه من أهل التهمة، وقتل وصلب وسمل العيون ومثل بكل مثله وبالغ في الفسوة إقامة للهبية (بجارب الأمم، ٣٥٩/٢). وفي ذيل بجارب الأمم (ص ٥٨): "واحدى مكائده الغريبة إضرام النار في كلاب القفص والبلوص حين أوغل في بناد كيرمان لتنظيفها منهم". قلت: المقصود هو إطلاقه الكلاب والنار فيها على أحيائهم فاحترقت بيوتهم. وهو كلام شبيه بالأسطورة. ومع ذلك فإن فيه حقيقة تاريخية هو استغلاله للقوة في حربه لهم.

- ١٥- **شامات** [٢٧]، .. جار، خناب، غبيرا، كو غون، راتين، سروسنان،
دلرجين: مدن بين سيرجان وبم، وهي صرود طيبة الهواء، عامرة ذات نعم وفيرة ومياه
جارية وغاصة بالناس^(١).
- ١٦- **بم**: مدينة طيبة الهواء، ولها قلعة منيعة، وهي أصح هواء من جيرفت. وبها ثلاثة
مساجد: مسجد للخوارج ومسجد للمسلمين، ومسجد في القلعة. ويرتفع منها الكرباس
والعمائم والمناديل البمية والتمر.
- ١٧- **نوملشير**: مدينة نزهة عامرة ذات نعم يجتمع بها التجار.
- ١٨- **بهره**: آخر مدينة من كرمان تقع على حافة المفازة. ومنها يتم الفحل إلى
سجستان.
- ١٩- **ميه**: مدينة بين نهلة وسجستان، وهي من أعمال كرمان.
- ٢٠- **فردير، ماهلن وخبيص**: مدن ذات نعم وفيرة طيبة الهواء بعضها في الجبل
وبعضها في المفازة^(٢).
- ٢١- **برديسير، جتروود**: مدينتان على الطريق إلى هري وقوهستان ذواتا نعم وفيرة
وناس قليلين.
- ٢٢- **كوتيميدان، كركان، أنار**: مدن على الطريق القادم من رودان إلى فارس وهي
ذات خيرات.
- ٢٣- **وين سيرجان وبردسير** توجد جبال منيعة، عامرة ذات نعم وفيرة، فيها مائتان
وستون قرية عامرة ذات نعم مأهولة بالسكان.
- وليس في كل بلاد كرمان نهر كبير يمكن للسفن أن تمر فيه. ويوجد في جبالها أناس
معمرون أصحاء الأبدان

(١) "شامات .. جار، خناب، غبيرا، هكذا ورد في الأصل حيث حدث سقط بين كلمة شامات. ويدل أن الصواب هو ما ورد لدى الإصطخرى (ص ١٦٠) "الشامات وبهار وخناب ..".

(٢) وردت هذه المدن بهذا النسق لدى الإصطخرى (ص ١٦١) وفيه "فرزين" بدلاً من "فردير".

٣٩- القول في بلاد فارس ومدنها

بلاد يحيط بها من شرقها حدود كرمان؛ ومن جنوبها البحر الأعظم، ومن غربيها نهر طاب الذي يمر بين فارس وخوزستان، وشيء من أصفهان؛ وشمالها مقاطعة فارس من كركس كوه.

وفيها مدن كثيرة ومزدحمة بالسكان. بلاد عامرة خصبة ذات نعم مختلفة، يجتمع فيها التجار. فيها جبال وأنهار. وكانت مقر إقامة الأكاسرة. أهلها مفوهون وعقلاء. في جبالها المعادن. يترفع منها الثياب المختلفة من الكتان والصوف والقطن، وماء الورد وماء البنفسج وماء الطلع، والبُسُط والفرُش والزَّيَّات^(١) والأكسية الثمينة.

وكل موضع منها ازداد قرباً من البحر فهو جروم؛ وما ازداد قرباً من المقازة فهو صروم. وفي جبالها معادن الذهب.

وفيها بيوت نيران الجحوس وهم يعظمون آثار القدماء ويوزرونها.

وأغلب مدن فارس لها جبال قريبة منها.

١- شيراز: قصبة فارس، مدينة كبيرة نزهة ذات تجارات، مزدحمة بالسكان، وهي دار الملك. بُنيت في الإسلام وبها قهندز قديم ومنيع يدعى قلعة شه موبد، وفيها بيتان للنار معظمان. وبها نوع من الریحان يُعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله كالنرجس^(٢).

٢- إصطخر: مدينة كبيرة وقديمة، وكان بها مقام الأكاسرة ٢٧١هـ، وبها أبنية فيها نقوش وتصاوير قديمة. ولها نواح كثيرة، وفيها أبنية عجيبة تدعى مسجد سليمان^(٣). وبها تفاح تكون التفاحة الواحدة منه نصفها حامض ونصفها حلو. وفي جبلها معدن الحديد وفي أطرافه معدن الفضة.

(١) نوع من السجاجيد التي تفرش بها الحجرات والبيوت، مفردها زليّة.

(٢) نص عبارة الإصطخرى (ص ١٥٢) وهي بعينها لدى البيروني (الصيدنة، ٣٥٤): "بناحية شيراز ريحان يعرف بسوسن نرجس، ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سواء".

(٣) قال الإصطخرى (ص ١٥٠): "بذكر الفرس أنه مسجد سليمان بن داود (ع)".

٣- قلعة لبن عمارة: مدينة فيها قلعة على ساحل البحر الأعظم، مكان لتجمع الصيادين ومحط رحال التجار.

٤- سديراف: مدينة كبيرة حارة، طيبة الهواء، يجتمع بها التجار، وهي فرضة فارس.

٥- جم، كران، خرمك: مدن صغيرة من حدود سيرا، عامرة مزدهمة بالسكان.

٦- جور: مدينة نزهة بناها أردشير بابكان وكانت مقراً له؛ حولها سور حصين. يرتفع منها ماء الورد الذي يحمل إلى الآفاق وكذلك ماء الطلع وماء القيصوم اللذان يحملان إلى الآفاق ولا يوجدان في مكان آخر. وبها عين ماء غزيرة.

٧- بجيربان، حيره، باتو، مهر: مدن من حدود جور، عامرة ذات نعم ومياه جارية.

٨- نجيرم: مدينة على ساحل البحر، محط رحال التجار.

٩- صعاذه، بهلوان: مدينتان نزهتان عامرتان قريبتان من البحر.

١٠- كناه: مدينة كبيرة ونزهة، محط رحال التجار، ذات تجارات كثيرة، ترتفع منها الثياب المختلفة. وفي بحر كناه يوجد اللؤلؤ^(٢). وكان منها أبوسعيد الدقاق الذي خرج وملك البحرين؛ وكان سليمان بن الحسن القرمطي ابن أبي سعيد هذا^(٣).

١١- تون: مدينة بين نهري، أهلها كثيرون وأثرياء، ترتفع منها الثياب التوزية التي تحمل إلى الآفاق.

١٢- كازرون: مدينة كبيرة وعامرة ذات تجارات كثيرة، تقع قرب بحيرة يون؛ بها بيتان للنار معظمان.

(١) تعرف به (جنابة) و (كنافة) أيضاً.

(٢) عن مفاس اللؤلؤ هذا انظر: الإصطخرى (ص ٣٣) الذي قال: "وبعداء جنابة مكان يعرف بخمارك وبه معدن اللؤلؤ...". والجماهر (ص ٢٤١) الذي نقل كلام الإصطخرى بهذا فيه.

(٣) هو أبو سعيد الحسن بن بهرام الجنابي القرمطي المعروف الذي ظهر بالبحرين سنة ٢٨٦هـ (ابن الأثير، ٤٩٣/٧ - ٤٩٥، ٤٩٨ - ٥٠٠). وقد قُتل سنة ٣٠١هـ (نفس المصدر، ٨٣/٨ - ٨٤)، وقام مقامه ابنه أبو طاهر سليمان بن أبي سعيد، وهو الذي أغار على البصرة سنة ٣١١هـ ونهبها وقتل خلفاً كثيراً من أهلها (نفس المصدر، ١٤٣/٨).

(١٤٤)، ثم أغار على قافلة لحجاج بيت الله سنة ٣١٢هـ فنهبها وأسر النساء والصبيان، ومات بعض الحجاج عطشاً (نفس المصدر، ٢٤٧/٨)، وأخيراً هاجم مكة المكرمة سنة ٣١٧هـ وقتل الحجاج وهم معتكفون في المسجد الحرام وقتل الحجر الأسود وأرسله إلى مَجَر (نفس المصدر، ٢٠٧/٨).

١٣- **سينيز**: مدينة على ساحل البحر، ذات نعم وفيرة وهواء طيب. يحمل منها إلى الآفاق الثياب السينيزية.

١٤- **ريشهر**: مدينة نزهة بين سينيز وأرجان.

١٥- **ماهي رويان**: تقع في الماء كالجزيرة، وهي نزهة، وفرة كل فارس.

١٦- **أرغان^(١)**: مدينة كبيرة ونزهة ذات تجارات كثيرة ونعم واسعة وهواء طيب. وفي رستاقها عين ماء لا يعلم أحد من العالمين عمقها، يخرج منها ماء يكفي لإدارة طاحونة واحدة ثم يجري على الأرض. يرتفع من هذه المدينة الدهس الجيد.

١٧- **بزرگ، بيسوك، واكان، لارندان**: مدن في حدود أرجان ذوات نعم واسعة وهواء طيب.

١٨- **نوينكان**: مدينة نزهة ذات نعمة وتجارات كثيرة.

١٩- **بشاور**: مدينة ذات ثروة وحولها سور بناء الملك سابور. وفيها بيتان للنار يُزاران. وقرب منها جبل قد صُورت فيه صورة كل ملك وموبد ومرزيان كان قديماً وحياة كل واحد منهم.

وفي حدودها جبل يخرج منه الدخان دائماً، وكل طائر يمر فوق ذلك الدخان يحترق ويسقط.

٢٠- **واكان، كمارج**: مدينتان من بشاور، نزهتان وعامرتان.

٢١- **جويم**: مدينة نزهة من شيراز ذات نعم.

٢٢- ()^(٢): مدينة يأتي ماء شيراز منها (١٢٨)

٢٣- **برسرگن، گورستان**: مدينتان عامرتان ذواتا نعمة، وهما من مدن سیراز.

٢٤- **البیضاء**: مدينة عامرة. وكان الحلاج^(٣) الذي ادعى الألوهية من هذه المدينة.

(١) هي الشهيرة باسم أرجان.

(٢) حدث قطع هنا في المخطوطة ربما بسبب تجلید الكتاب فلم يوجد اسم المدينة. وقد اقترح منورسكي مع شيء من الشك أن يكون اسم المدينة "كُوم" (p.128). إلا أن "كُوم" على فرض صحة هذا الفرض هي نفسها "جويم" التي ذكرها مؤلف الكتاب في الفقرة السابقة. لذا نَحْمِلُ أن تكون "ركاباد" بقرينة أن ماء مدينة شيراز منها، ذلك أنه ورد في شيراز ذاته (ص ٣٧): "ماء ركانباد: عين ماء في شيراز عذبة صافية".

(٣) هو الحسن بن منصور الحلاج المقتول آخر سنة ٣٠٩ هـ (انظر ترجمته في الفهرست لابن النديم، ٢٤١ - ٢٤٢).

- ٢٥- هزلر، زرقان، خير: مدن صغيرة عامرة ذات نعم.
- ٢٦- قُصَا: مدينة نَزْهَة، كبيرة، لها حصن وربض، يجتمع بها التجار، ذات تجارات كثيرة.
- ٢٧- تَمَسْتَان، بَسْتَكَان، أَزْبَرَاء، دَارَكَان، صَنَان: مدن بين فسا وما حوالي آبادان.
- ٢٨- دَارَاجَرْد: مدينة نَزْهَة عامرة ذات تجارات كثيرة، هواؤها رديء. يرتفع منها الموميائي الذي لا يوجد في أي مكان آخر من العالم^(١). وفي جبالها صخور ملح بيض وسود وحممر وصفر تنحت منها الموائد الجياد.
- ٢٩- رَم، روستا رسام، فرخ، تارم: مدن بين داراجرد وحدود كرمان، ذات زروع وفواكه ونعم واسعة.
- ٣٠- كَارَزِين: من حدود فسا، لها قهندز منيع.
- ٣١- كَارِيَان: مدينة من داراجرد لها قلعة منيعة جداً. وبها بيت للنار معظم.
- ٣٢- سَمِيرَان، إِيرَج، رُوفْتَه، مَانَرَان، كَوِيم: مدن من داراجرد عامرة ذات خيرات.
- ٣٣- جِهَرَم: مدينة نَزْهَة، ترتفع منها الرِّيَّات والمصلِّيات الجيدة.
- ٣٤- كِيَز: مدينة بها قلعة منيعة.
- ٣٥- خَيْر، كَرْدِيَان: مدينتان عامرتان ذات فواكه وزروع، وهما من فسا.
- ٣٦- إِيرَج، إِيَصْطَهْبِلَات، خِيَار، مَاشْكَاتَات: مدن على سفح جبل، قليلة الناس ذوات زروع وفواكه ونعم وفيرة.
- ٣٧- آبَادَه، بَرْدَنْكَل، جَاهَك: مدن بين إِيَصْطَخِر وكرمان، محطّ لرحال القوافل، ذوات نعم وفيرة.

كما للقول بأنه ولد في البيضاء التي كان الإصطخري قد ذكره في مسالك الممالك (ص ١٤٨)، فقد قال ابن التديم (ص ٢٤١): "اختلف في بلده ومنشئه، فقبل إنه من خراسان من نيسابور، وقيل من مرو، وقيل من الطالقان" (١) هذه للمعلومات لدى الإصطخري (ص ١٥٥) وورد في آخرها: "وبناحية داراجرد جبال من الملح الأبيض والأصفر والأخضر والأسود والأحمر تنحت من هذه الجبال موائد ."

٣٨- كمين، سرواب، مزيركان، شهرقاتك، خرّه، كيمس: جميع هذه المدن في الجبال، وهي من الصرود، طيبة الهواء ذات نعم وفيرة. وفي خرّه بيت للنار يعظّمونه ويزورونه بناء دارا.

٣٩- بجه، كليند، شمكان، سرمة، أرجينان: مدن بين الجبال وهي صرود، عامرة ذات فواكه وزروع ونعم وفيرة ومزدحمة بالسكان.

٤٠- برقوه: مدينة ذات نعم وفيرة جداً وحولها تلال عظيمة من الرماد.

٤١- نائين: مدينة عامرة ذات نعمة، في جبلها معدن القضة.

٤٢- سردن: مدينة بين نهرين، عامرة وكثرة في جبلها معدن الصفر.

٤٣- أبرح، كسببا، ماين: مدن ذات نعم بين فارس وأصفهان.

٤٤- روذان، دركان: مدينتان على الحد بين فارس وكرمان، محطاً لرحال القوافل، وهما من الصرود.

٤٥- أثار، بهره، كنه، ميبذ، نقين: مدن من الصرود ذات نعم وفيرة على الحد بين فارس والمقازة.

٣٠- القول في بلاد خوزستان ومدنها

بلاد شرقيها حدّ فارس وحدود أصفهان؛ وجنوبيها البحر وشيء من حدّ العراق؛ وغربيها شيء من حدود العراق وسواد بغداد وواسط؛ وشمالها (٢٨١ ب) مدن بلاد الجبال. وهي بلاد عامرة وأكثر نعمة من كل البلاد المتصلة بها. وفيها أنهار عظيمة ومياه جارية، وسواد^(١) نزه وجبال ذات نعم. يرتفع فيها السكر والياب المختلفة والسُتر والسوسنجر^(٢) والتكك والأترج والتمر. وأهلها متنافسون فيما بينهم وبخلاء.

١- نر مهادي: مدينة نزهة وعامرة، بين العراق وخوزستان، وهي على شاطئ نهر.

٢- باسبان، خان مردونة، دورق: مدن عامرة ذات ثروات تقع على شاطئ نهر.

٣- ديرا: مدينة قريبة من الجبل ذات نعم وفيرة.

٤- أمك: قرية كبيرة على سفح جبل تتقد نار في قمته ليل نهار. وهناك كانت حرب الأزارقة في قديم الزمان.

٥- جُئي: مدينة على شاطئ نهر تستر، نزهة ذات نعم وفيرة. ومن ها أبو علي الجبائي المعتزلي^(٣).

٦- سوق الأريعاء: مدينة على شاطئ هذا النهر ذات نعم وفيرة، وعامرة.

٧- الأهواز: مدينة نزهة جداً ليس في خورستان مدينة أكثر نزاهة منها. ذات نعم وفيرة وشكل حسن. أهلها صفر الوجوه. ويقال إن من أقام بالأهواز وجد في عقله

(١) في مقدمة الأدب (١/١١٢): "السواد: العمارة خارج المدينة".

(٢) يبدو أنه نوع من الثياب. ورد في مسائل للمالك (ص ١٥٣) مما يرتفع من مدينة جهرم: "والسوسنجر الذي يكون بها أرفع مما يكون بقربوت وتوج وتارم"، والبسط أيضاً، ففي معجم البلدان (٢/١٦٧): "جهرم ... يعمل فيها بسط فاخرة".

(٣) لم ترد كلمة "المعتزلي" في طبعة مينورسكي (p.130)، وقد وردت في طبعة ستوده (ص ١٣٨): "معتزف"، والحقيقة هي أن حرف اللام سقط من آخر للكلمة فبدت وكأنها "معتزف". وهو أحد مشاهير المعتزلة، توفي سنة ٣٠٣ هـ.

نقصاً^(١)؛ وكل طيب يحمل إلى هناك يفقد رائحته بسبب هوائها. وفي جبالها الأفاعي الحمر^(٢).

٨- أزم: مدينة طيبة ذات نعم وفيرة.

٩- رامهر: مدينة على شاطئ نهر. وكان ماني قد قتل فيها.

١٠- عسكر مكرم: مدينة ذات سواد كثير، نزهة وعامرة ذات نعمة يرتفع منها السكر الذي يحمل إلى الآفاق من أحمر وأبيض وقند.

١١- المسرقان: مدينة نزهة ذات نعمة. بها رطب جيد.

١٢- رام أورمزد: مدينة كبيرة نزهة ذات نعم وفيرة. يجتمع بها التجار. تقع على الحد بين فارس وخوزستان.

١٣- سوق صمبيل: مدينة ذات نعم.

١٤- إيذج: مدينة ذات سواد نزهة جداً، عامرة ذات نعم وتجار كثيرة. تقع على شاطئ نهر؛ يرتفع منها الدياج الكثير، ويُسج بها ديباج كسوة الكعبة.

١٥- وندوشاور: مدينة عامرة ذات نعم وفيرة. وبها قبر يعقوب بن الليث.

١٦- السوس: مدينة ذات ثراء ومحط رجال التجار، وبها تجمع تجارات خوزستان. ترتفع منها الثياب وعمائم الخبز والأترج^(٣) ذو الرائحة. وبها تابوت دانيال النسي عليه السلام.

١٧- منوب، بردون: مدينتان نزهتان عامرتان ذواتا نعم وفيرة وزروع وفواكه.

١٨- بضمني: مدينة نزهة ذات تجارات، ترتفع منها الستور التي تحمل إلى الآفاق.

١٩- طيب: مدينة نزهة وعامرة، ترتفع منها تكك حسنة تشبه الأرمنية.

٢٠- قرقوب: مدينة نزهة وعامرة، ترتفع منها الثياب السوسنجر.

(١) أشرنا إلى هذه الأسطورة ومبيلاتنا في مقدمة الكتاب.

(٢) في الأصل: شكنج. وقد صححت في طبعتي مينورسكي وستوده: شكنج. وهو الصواب، ففي برهان قاطع: "شكنج .. ونوع من الأناسي يسميه العرب حية. ويقول البض إن الأفعى الحمراء تدعى شكنج"؛ في الحيوان للجاحظ: "جمعت الأهواز الأفاعي في جبلها الطامع في منازلها المطل عليها؛ والجارات في بيوتها ومقابرها ومتابرها" (١٤٢/٤).

(٣) في الصيغة (ص ٢٦): "وبالسوس من الأهواز الشمامات المعروفة بينج أنكشت، وهي أترجات مقلعة تشبه بالكف وأصابعها، تذكر رائحتها جداً ويُحمل إلى حيث أمكن".

٣١- القول في بلاد الجبال

بلاد يحيط بها من شريقها شيء من حدود فارس وشيء من مفازة كركس كوه^(١) وشيء من خراسان؛ ومن جنوبها حدود خوزستان؛ ومن غريبها شيء من حدود العراق وشيء من حدود آذربايجان؛ ومن شمالها جبل الديلم [١٢٩].

وهذه البلاد وفيرة الزروع والفواكه والعمارة؛ وهي موضع الكتاب والأدباء، ذات نعم وفيرة، يرتفع منها الكرباس والثياب الحرير والزعفران.

١- **أصفهان**: مدينة عظيمة، وهي مدينتان: إحداهما تدعى اليهودية^(٢) والأخرى المدينة^(٣)، وفي كل منهما منبر، وبينهما نصف فرسخ. وهي مدينة نزهة ذات نعم وفيرة. ولها نهر يدعى زرن رود ينتفع منه في الزراعة. ترتفع منها الثياب الحرير المختلفة كالحلّة والعنابي والسقلاطون

٢- **خان لنجان**: مدينة نزهة ذات نعم وفيرة كثيرة الفواكه والزروع.

٣- **جويكان**: مدينة نزهة قليلة السكان.

٤- **برو**: مدينة نزهة ذات زروع وفواكه كثيرة، وهي الآن خربة.

٥- **[الكرج]**: مدينة كبيرة وأغلبها غير عامر. كان فيها معسكر أبي دلف الكرجي.

٦- **بروجرد**: مدينة صغيرة ذات نعم، يرتفع منها الزعفران والفواكه الطيبة.

٧- **رلمين**: مدينة قليلة السكان ذات زروع وفواكه كثيرة. وهي على سفح جبل.

٨- ()^(٣): مدينة كبيرة وعمارة، ذات نعمة وسكانها كثيرون. يجتمع بها التجار،

يرتفع منها الزعفران والجبن الذي يحمل إلى الآفاق.

٩- **روذراور**: مدينة مزدهجة بالناس تقع على سفح جبل.

١٠- **نهلوند**: مدينة بها مسجدان جامعان. ذات نعم وفيرة، يرتفع منها الزعفران

والفواكه الطيبة.

(١) في تحديد نهايات الأماكن (ص ٢٤): "وهذه المفازة المعروفة بكركس كوه بين فارس وسجستان وخراسان".

(٢) ما بين معقوفين سقط من الأصل بسبب تلف الورقة وأكملناه من الإصطخري (ص ١٩٩). وكل ما برز ما بين

معقوفين في هذا الفصل هو إضافة لترسيم القطع الذي حدث في يمين ورقة المخطوطة.

(٣) اسم هذه المدينة وقع ضمن القطع الحادث في الورقة ولم نهتد إلى اسمها.

- ١١- ليشتر: مدينة طيبة الهواء ذات زروع كثيرة، يرتفع منها البندق.
- ١٢- سابور خواست: مدينة.
- ١٣- أساباد، كرمان شاهان، مرج: مدن على طريق الحجاج غاصة بالسكان وعامرة وذوات نعمة.
- ١٤- الصيمرة، سيروان: مدينتان عامرتان ونزهتان وفيهما التمر.
- ١٥- الدينور، شهرزور، [سهرورد]: مدن غاصة بالسكان ذوات نعم وفيرة، أهلها ودودون.
- ١٦- زنجان: مدينة ذات نعم وفيرة.
- ١٧- أوهر: مدينة على سفح جبل ذات مياه غزيرة وزروع كثيرة، أهلها محبون للموادة.
- ١٨- قزوین: حولها سور، وبها قناة للماء تجري في المسجد الجامع وماؤها يكتفى لشرب أهلها. وبها الفاكهة الجيدة.
- ١٩- الطالقان: مدينة من مدن الري قريبة على بلاد الديلم.
- ٢٠- خوار: من مدن الري، عامرة.
- ٢١- الري: مدينة عظيمة وعامرة ذات تجارات مزدهة بالسكان والتجار الكثيرين. وهي مستقر ملك الجبال، مياه أهلها من قنوات. يرتفع منها الكرباس والأبراد والقطن والغضائر والسمن والنبیذ والطیالسة الصوف الجيدة. ومنها محمد بن زكريا. وبها قبور محمد بن الحسن الفقيه والكسائي والفزاري المنجم.
- ٢٢- ساوة، آوه، پوسته، روده: مدن غاصة بالسكان وعامرة؛ ذوات نعم وفيرة، نزهة طيبة الهواء، وتقع على طريق حجاج خراسان.
- ٢٣- قم: مدينة عظيمة وخربة، وبها زروع كثيرة. أهلها شيعة. ومنها أبو الفضل ابن العميد (٢٩١هـ) الكاتب. يرتفع منها الزعفران.
- ٢٤- قاشان: مدينة ذات نعم، وبها عرب كثيرون. أنجبت كثيرا من الكتاب والأدباء. وفيها عقارب كثيرة.

٣٢- القول في بلاد الديلم ومدنها

بلاد واسعة ذات السن وصور مختلفة تنسب جميعها إلى بلاد الديلم.
يحيط بها من شرقها بلاد خراسان؛ ومن جنوبها مدن الجبال؛ ومن غربها أذربايجان؛
ومن شمالها بحر الخزر.

وهي بلاد ذات مياه جارية وأنهار كثيرة، عامرة وبها مستقر التجار. أهلها مقاتلون
يقاتلون بالترس والمزاريق، ذوو أخلاق حسنة. ترتفع منها الثياب الإبريسم ذات اللون
الواحد والملمنة كالحرير والميرم وما شابه ذلك. كما يرتفع منها الكتان وما شابهه بكثرة.

١- جرجان: بلاد كبيرة ذات سواد نزه وزروع وفواكه ونعم واسعة، وهي الحد بين
بلاد الديلم وخراسان. أهلها ضخام الرؤوس مقاتلون غيفيون ذوو مروءة مكرمون
للضيف. وهذه المدينة قطعتان: إحداهما المدينة والأخرى بكراباد؛ ونهر هرند الذي يأتي
من طوس يمر بين هاتين المدينتين. وهي مستقر ملك طبرستان. ترتفع منها الثياب الإبريسم
السود والبراقع والدياج والقز.

٢- دهستان: بلاد بها رباط ومنبر. ذات زروع وفواكه وسواد كثير. وهي ثغر مقابل
للفوز. وبها قبر علي بن السجزي^(١).

٣- فرلو: رباط على الحد بين خراسان ودهستان وعلى حافة المغازة. وهو ثغر مقابل
الفوز. وفي الرباط عين ماء للشرب وليست لأهلها بساتين ولا زروع، يأتون بالغلال من
حدود نسا ودهستان.

٤- إستراباد: مدينة على سفح جبل ذات نعمة ونزاهة ومياه جارية وهواء طيب.
أهلها يتكلمون بلغتين إحداهما اللوترا الإسترابادية والأخرى الفارسية الجرجانية. ترتفع منها
بكثرة الثياب المصنوعة من الإبريسم كالميرم والزعفراني المختلف الألوان.

(١) المعروف أنه دعلج بن أحمد دعلج، أبو محمد السجزي (ح ٢٦٠ - ٣٥١ هـ). وهو قبة معروف (تاريخ الإسلام، ٥٣ - ٥٦، حوادث وفيات ٣٥١ - ٣٨٠ هـ)، وهو بهذا الاسم في الكامل في التاريخ (٥٤٥/٨) وكثير من المصادر، إلا أنه ورد في معجم البلدان (٤٥/٣) باسم دعلج بن علي السجزي. والمعروف أنه عاش ببغداد، وقد ترجم له الخطيب البغدادي (تاريخ بغداد، ٣٨٧/٨ - ٣٩٢)، لكنه لم يذكر المكان الذي دفن فيه.

٥- أبسكون: مدينة على ساحل البحر، عامرة، وهي محط رحال تجار الدنيا الذين يتاجرون على سواحل بحر الخزر. يرتفع منها الزرغب^(١) والأسماك المختلفة.

٦- طبرستان: بلدة كبيرة من بلاد طبرستان، وحدها من جالوس حتى تمشة. وهي عامرة ذات نعم وفيرة وتجار كثيرين، أغلب طعامهم خبز الأرز والسمك. سطوح بيوتهم من الخنزف الأحمر بسبب غزارة الأمطار التي تهطل هناك صيفا وشتاء.

٧- تمشة: مدينة صغيرة حولها سور، ذات نعم وفيرة، وهي بين الجبل والبحر. وبها قلعة منيعة، ويكثر البعوض فيها إلا في المسجد الجامع فإنه لا يدخله.

٨- لمراسك: مدينة نزهة على سفح جبل، وتوجد ملاحه على بعد فرسخ منها (٣٠) يوتي بملح جرجان وطبرستان منها.

٩- صاري: مدينة عامرة ذات نعمه وتجار كثيرين، ترتفع منها ثياب الحرير، والبقم والخاوخير؛ كما يرتفع منها ماء الزعفران وماء الصندل وماء الخلق مما يحمل جميعه إلى الآفاق.

١٠- مامطير: مدينة ذات مياه جارية، ترتفع منها الحصر الغليظة الجيدة التي ينتفع بها في الصيف.

١١- ترجي: مدينة عامرة وهي أقدم المدن في طبرستان^(٢).

١٢- ميله: مدينة صغيرة، يرتفع منها قصب السكر.

١٣- آمل: مدينة عظيمة، قصبة طبرستان، ذات خندق لكن ليس لها سور، وحولها ربض. وهي مستقر ملوك طبرستان، يجتمع بها التجار، ذات تجارات كثيرة. وفيها علماء كثر في شتى العلوم. وبها مياه جارية كثيرة جدا. ترتفع منها الثياب الكتان ومناديل

(١) في السامي في الأسامي (ص ١٨٧) ومقدمة الأدب (١/ ٢٨٢): "الزرغب هو الكيمخت"، وفي برهان قاطع "الكيمخت: جلد كفل الحصان والحصار يدهقان دهاغة خاصة".

(٢) ورد اسم هذه المدينة في تاريخ طبرستان بأشكال: ترجمه (ص ٧٣، ٧٤، ١٨٠)، ترمي (ص ٢٣١)، ترجمي (ص ٢٣٩، ٢٤١، ٢٩٩). ومع ذلك فقد كتبها ابن الفقيه (البلدان) ٥٦٥: ترجمه وقال: من مدن طبرستان على ستة فراسخ من مظهر "مامطير". وفي معجم البلدان (١/ ٨٤٥) ترجمه أيضا وكذلك في إيران شهر (ص ٢٥٥).

الخيش^(١) والفرش الطبرية والحصص الطبرية، وخشب العتق^(٢) الذي لا مثيل له في جميع أرجاء العالم. كما يرتفع منها الأترج والنانج والزراي الديلمية التي تتخلل حد نسيجها خيوط الذهب، وكذلك المناديل التي تتخلل نسيجها خيوط الذهب. ويرتفع منها أيضا الزرغب والآلات الخشبية كالملاعق والأمشاط ذات القراب، والموازين والقصاص والطيفوريات^(٣) وما شابه ذلك.

١٤- **الهم:** مدينة على ساحل البحر، محط رحال الملاحين والتجار.

١٥- **ناتل، جالوس، روذان، كلار:** مدن بين الجبال والصخور، وهي من نواحي طبرستان لكن لها ملكا آخر يسمونه الأستاذار. تمتد حدودها من الري حتى البحر. وكلار وجالوس على الحد بين بلاد الديلم خاصة وطبرستان. أما جالوس فعلى ساحل البحر، وكلار في جبل. وترتفع من روذان الثياب الحمر الصوف التي تصنع منها المماطر^(٤) التي تحمل إلى الآفاق؛ وكذلك الأكسية الزرق التي تنسج في طبرستان أيضا.

١٦- **قووس:** كورة بين الري وخراسان على طريق الحجاج، بين الجبال. وهي عامرة ذات نعم. أهلها مقاتلون. ترتفع منها الثياب القومسية والفواكه التي لا مثيل لها في العالم والتي تحمل إلى جرجان وطبرستان.

١٧- **دامغان:** مدينة قليلة المياه على سفح جبل. أهلها مقاتلون، ترتفع منها مناديل الشراب والأعلام الحسنة.

١٨- **بسطام:** مدينة على سفح جبل متصلة بمحدود جرجان، وهي ذات نعم وفيرة.

١٩- **سمنان:** مدينة نزهة وعامرة، ترتفع منها الفواكه التي تفضل على ما في سواها.

(١) في مقدمة الأدب (٣٥٥/١): "الخيش: الكتان الغليظ وهو أردأ أنواع الكتان، جمعه: خيوش".

(٢) في عمدة الطبيب (٤٢١/٢) إنه "شجر يعلو نحو القامة، له ورق كورق الكبر كثيف جدا.. إذا جفف ورقه ودق وحل بالماء وترك حتى يربو ويصحن وتخرج له لزوجة كلزوجة الخطمي، ويطلق بذلك اللزج الجسد في موضع دئي. كئين عن الريح، ويترك حتى يجف ثم يعاد عليه الطلاء ثانية ويترك ساعة، حلق الشعر كحلق النورة، إلا أنه فيه بطة، وهو كثير بآرض العرب والعراق، قبل بغرهما" (انظر أيضا: الصيدنة الذي ذكر مؤلفه وصف النبات عن أبي حنيفة الدهنوري في كتابه النبات).

(٣) جمع الطيفورية: نوع من أوعية الطعام.

(٤) جمع المماطر وهو الكساء الواقى من المطر.

٢٠- **ويمة، شلنبة:** مدينتان من حدود جبل دنهاوند. وهما باردتان برداً شديداً صيفاً وشتاء. ويرتفع من هذا الجبل الحديد.

٢١- **جبال قارن:** كورة بها أكثر من عشرة آلاف قرية، يدعى ملكها سبهيد شهريار كوه. وهي كورة عامرة أغلب أهلها مجوس. ومنذ عصر الإسلام ظل حكم هذه الكورة في أولاده^(١).

٢٢- **بريم:** قصبة هذه الكورة^(٢). وهي مستقر الإصبهنية^(٣)، والمعسكر على مسافة نصف فرسخ من المدينة. وبها مسلمون. وأغلبهم غرباء وحرفيون وتجار، ذلك أن أهل هذه القصبة جند^(٤) ٣٠٠ ب او مزارعون.

وفي كل خمسة عشر يوماً يقام فيها سوق يؤمه من جميع هذه الكورة الرجال والفتيات والفتيان في كامل زيتهم حيث يمرحون ويلعبون ويرافق بعضهم بعضاً. وقد جرت العادة في هذه الكورة أن كل رجل أحب فتاة ما، يتعلق بها ويحتفظ بها لمدة ثلاثة أيام، وحين يرغب فيها يرسل أحداً إلى والدها يزوجه إياها.

وفي أطرافها عيون ماء يجتمع عندها أغلب أهل هذه النواحي عدة مرات في السنة بزيتهم فيشربون النبيذ ويغنون ويرقصون ويطلبون حاجاتهم إلى الله ويرون ذلك كالعبادة، وحين يطلبون هطول المطر فإنه بهطل.

٢٣- **مساهار:** مدينة صغيرة من هذه الكورة أيضاً، يرتفع منها بكثرة الحديد والسرّمق^(٥) والرصاص.

٢٤- **الديلم:** كورة خاصة بالديلم الذين يكونون بهذه البلاد، بين طبرستان والجبال وجيلان وبحر الخزر. وأهلها قسمان: قسم مقيم على ساحل البحر، والآخر مقيم بين الجبال والصخور، وهناك قسم ثالث بين هذين الاثنين.

(١) أى في أولاد الملك قارن، وكان شقيق حاكم هذه المنطقة خلال الفتوحات الإسلامية.

(٢) هي بريم لدى الإصطخرى (ص ٢٠٥).

(٣) في برهان قاطع "سبهيد: اسم غاص بمولوك طبرستان".

(٤) ويقال له السرمج أيضاً وهو القطف. قال في الصيدنة (ص ٤٩٥) ناقلاً كلام أبي حنيفة الدينوري: "انقطسف: السرمج، وهو جبل على مثل شجر الإخاض فترأ، ورقه أخضر أحمر الأطراف صلبة الخشب"، وهو الإسفناج الرومي، ورد في برهان قاطع: "سرمج: الدواء المسمى بالإسفناج الرومي، تشرب مائه المرأة التي ظلت المشيمة في بطنها تنسقط في الحال".

أما الذين على ساحل البحر فهم عشر نواح صغيرة: لترا، واربوا، لنكا، مرد، جالك رود، كرك رود، دينار رود، جوداهنجان، سلان رودبار، هوسم. وتأتي بعد الجبال الذي يقابل هذه النواحي العشر، ثلاث نواح كبيرة: وستان، شير، بزم، ولكل ناحية من هذه النواحي لها نواح وقرى كثيرة، وكل ذلك في مساحة قدرها عشرون فرسخاً في خمسة وعشرين فرسخاً.

وكورة الديلم هذه عامرة ذات تجارات، وجميع أهلها إما جنود أو مزارعون، كما أن نساءهم أيضاً يمارسون الزراعة. وليس لديهم مدينة لها منبر، ومدنهم كلار وجالوس.

٢٥- **جسيلان:** بلاد منفصلة بين الديلم والجبال وآذربايجان وبحر الخزر. تقع في الصحراء بين البحر والجبال؛ ذات مياه جارية غزيرة، ونهر عظيم يدعى سيد رود يمر وسط جيلان ويصب في بحر الخزر.

وجيلان هذه قسمان: أحدهما بين البحر وهذا النهر، ويطلقون عليه اسم: هذا الجانب من النهر؛ والآخر بين النهر والجبل، ويدعونه: ذلك الجانب من النهر.

وفي هذا الجانب من النهر سبع نواح كبار: لانجان، ميالفجان، كشكجان، برفجان، داخل، تجن، حمة.

وفي الجانب الآخر من النهر إحدى عشرة ناحية كبيرة: حانكجال، نك، كوتم، سراوان، بيلمان شهر، رشت، توليم، دولاب، كهن رود، استراب، خان بلي.

ولكل ناحية من هذه النواحي قرى خصبة كثيرة.

وناحية جيلان هذه ناحية عامرة ذات نعم وثروات، تشغل نساؤهم جميعاً في الزراعة، أما رجالهم فلا عمل لديهم سوى الحرب. وعلى طول الحد بين جيلان والديلم تقع كل يوم مرة أو مرتين حرب بين قرية وقرية أخرى.

(١٣١) وإذا قُتل أحد من الناس بسبب العصبية والعصبية باقية بينهم دائماً فإن الحرب تقوم إلى أن يذهب المطالب بالدم إلى الالتحاق بالجند، أو أن يموت أو أن يصبح شيخاً، وحين يصبح شيخاً يجعلون منه محتسباً. وهم يسمون المحتسب صانع المعروف.

ولو أن أحداً في جيلان شتم أحداً آخر، أو شرب نبيذاً، أو ارتكب معصية أخرى، فإنهم يضربونه أربعين أو ثمانين عصا.

وفيه مدن ذوات منابر مثل جيلاباذ وشال ودولاب وييلمان شهر، وهى مدن صغيرة
بها أسواق وتجارها غرباء، وهم جميعا صانعو معروف.
وطعام أهل هذه الناحية هو الليترافا والأرز والسّمك.
وترتفع من جيلان هذه، المكائس والحصر والمصليات والسّمك الذى يحمل إلى الآفاق.

٣٣- القول في بلاد العراق ومدنها

بلاد يحيط بها من شرقها شيء من حدود خوزستان وشيء من حدود الجبال؛ ومن جنوبها بعض خليج العراق وبعض بادية البصرة؛ ومن غربها بادية البصرة والكوفة؛ ومن شمالها شيء من حدود الجزيرة وشيء من حدود آذربايجان.

وهي بلاد قريبة من وسط العالم، وأكثر نواحي بلاد الإسلام عمارة، وبها مياه جارية وسواد نزه، محط رحال التجار، ذات تجارات كثيرة، غاصة بالسكان وذات علماء كثيرين، ومستقر الملوك الكبار. وهي من الجرد، ترتفع منها التمر التي تحمل إلى الآفاق والثياب المختلفة، وربما ارتفعت منها أغلب الأدوات التي يستخدمها الملوك.

١- **بغداد:** مدينة عظيمة، وقصبة العراق ومستقر الخلفاء، وأكثر البلدان عمارة في العالم، ومحط رجال العلماء؛ ذات تجارات كثيرة. بناها المنصور في العصر الإسلامي. يمر نهر دجلة من وسطها، وقد أقيم على دجلة جسر وضع على السفن. ترتفع منها الثياب القطن والإبريسم والزجاج المخروط، وأدوات الزينة، والأدهان والأشربة والمعالجين التي تحمل إلى الآفاق.

٢- **المدائن:** مدينة إلى شرقي دجلة، كانت مستقر الأكاسرة، وبها إيوان يدعى إيوان كسرى، يقال إنه لا يوجد في العالم إيوان أعلى منه. وكانت هذه المدينة كبيرة وعمارة وقد نقل عمرانها إلى بغداد.

٣- **النعمة:** إلى الغرب من دجلة. **دير العاقول:** إلى الشرق من دجلة. وكلا هاتين المدينتين عامر.

٤- **جبل:** مدينة قليلة العمارة، وأغلب أهلها كرد.

٥- **جراري:** إلى الشرق من دجلة. فم الصلح: إلى الشرق من دجلة. سابس: إلى الغرب من دجلة. والمدن المذكورة أنفاً عامرة ذات خيرات.

٦- **واسط:** مدينة كبيرة يقسمها دجلة إلى نصفين وعليه جسر، وفي كل نصف منها منبر. وقد بناها الحجاج بن يوسف. وهي طيبة الهواء وأكثر مدن العراق من حيث وفرة نعمها. ترتفع منها الأكسية والتكك والأصواف الملونة.

٧- **عبدسى، فيم روذى:** مدينتان عامرتان فيهما تمر كثيرة.

٨- مفتاح: مدينة عامرة تقع إلى الشرق من دجلة يخرج منها نهر معقل.

٩- الأُبَيْكَة: مدينة ٣١ب حصبة إلى الغرب من دجلة، يدور حولها النهر. ترتفع منها المناديل والعمائم الأبلية.

١٠- البصرة: مدينة عظيمة بها اثنتا عشرة محلة لكل محلة منهن عدة مدن منفصلة عن بعضها. ويقال إن بها مائة وأربعة وعشرين نهراً. بناها عمر بن الخطاب رضى الله عنه. وليس فى العراق ناحية خراجها عشرى سوى البصرة. ومنها خرج العلوى البرقى؛ وبها قبور طلحة وأنس بن مالك والشيخ الحسن البصرى وابن سيرين. ترتفع منها النعال والقوط الجيدة وثياب الكتان والخيش الغالية.

١١- بيان: مدينة إلى الشرق من دجلة، عامرة ونزهة.

١٢- سلماتان: مدينة إلى الشرق من دجلة ونزهة.

١٣- عبادان: مدينة صغيرة وعامرة على ساحل البحر، ترتفع منها الحصر العبادانية والحصر السامانية، ويؤتى منها بالملح إلى البصرة وواسط.

١٤- مائرايا: مدينة عامرة ونزهة ذات فواكه وزروع.

١٥- إسكاف بنى جنيد: موضع ينتفع به من الباقي من مياه نهر نهروان فى الزراعة.

١٦- السنهروان: مدينة ذات عمارة قليلة، وبها تسور قليلة، وبها أماكن بناها الأكاسرة.

١٧- جلولا، خاتقين: مدينتان نزهتان، وفى خاتقين نهر كبير.

١٨- قصر شيرين: قرية كبيرة لها سور من الصخر وبها إيوان واسع من المرم.

١٩- خلوان: مدينة ذات خيرات وفيرة يمر وسطها نهر، يرتفع منها التين الذى يحففونه ويحمل إلى الآفاق.

٢٠- كوئى ربا: مدينة حواليتها تلال من الرماد يقال إنها بقايا النار التى أوقدها النمرود ليحرق بها إبراهيم النبى صلى الله عليه وسلم.

٢١- بابل: أقدم مدينة فى العراق، وكانت مستقر ملوك الكنعانيين.

٢٢- صرصر: مدينة عامرة ذات نعمة وفيرة، يمر من وسطها نهر صرصر.

٢٣- نهر الملك: مدينة عامرة ذات نعم.

- ٢٤- **قصر ابن هبيرة**: أهم مدينة بين بغداد والكوفة، عامرة ذات نعمة غاصة بالسكان.
- ٢٥- **الجامعين**: مدينة بين نهر الفرات ونهر سورا، لا طريق إليها من أية جهة إلا عن طريق الماء^(١).
- ٢٦- **الكوفة**: مدينة على نهر الفرات، مَصْرُها سعد بن أبي وقاص. وفيها روضة أمير المؤمنين علي بن أبي طالب كرم الله وجهه.
- ٢٧- **الحيرة**: مدينة على حافة البادية وهوؤها أفضل من هواء الكوفة.
- ٢٨- **القلامسية**: مدينة على طريق الحجاج على حافة البادية.
- ٢٩- **بردان، عكبرا**: مدينتان في الشمال الشرقي من بغداد، مواضع عامرة.
- ٣٠- **سامرة**: مدينة إلى الشرق من دجلة، ذات سواد، وزروعها وفواكهها إلى الغرب من دجلة.
- ٣١- **الكرخ، الدور**: مدينتان بناهما المعتصم وأتم بناءهما المأمون^(٢)، عامرتان ذواتا نعمة.
- ٣٢- **تكريت**: مدينة على الحد بين الجزيرة والعراق، عامرة نزهة ذات نعمة.

(١) في معجم البلدان (١٠/٢): "الجامعين: كذا يقولونه بلفظ المجرور المثني، هو حِلة بنى مزهد بأرض بابل على الفرات".

(٢) المعروف أن المأمون حكم قبل المعتصم.

٣٤- القول في بلاد الجزيرة ومدنها

بلاد يحيط بها من جهاتها الأربع نهران هما دجلة والفرات، ولهذا السبب دعت الجزيرة. وهى بلاد [١٣٢] عامرة ذات نعم وفيرة، غاصة بالسكان، طيبة الهواء وبها مياه جارية. وبها جبل ومدن كثيرة وسواد خصب وبساتين ورياض معروفة بنزاهتها. وبها أناس كثيرون من قبيلة ربيعة، وبها خوارج كثيرون.

١- الموصل: مدينة كبيرة طيبة الهواء قليلة النعم.

٢- بلد: مدينة على ساحل دجلة، فيها مياه جارية إضافة إلى دجلة.

٣- برقعيد، أدرمه: مدينتان نزهتان غاصتان بالسكان.

٤- نصيبين: أكثر المدن نزاهة فى الجزيرة؛ عامرة غاصة بالسكان. وبها أديرة للنصارى. وفيها عقارب قتالة. كما أن بها قلعة منيعة فيها أفاع كثيرة، يرتفع الحجر الذى يصنع منه الزجاج الجيد.

٥- دارا: مدينة على سفح جبل فيها مياه جارية غزيرة.

٦- كفرتوثا: مدينة نزهة عامرة ذات مياه جارية.

٧- رأس العين: مدينة نزهة وبها عيون ماء كثيرة، ثم يتكون من هذه العيون خمسة أنهار تجتمع فى مكان واحد فتدعى الخابور الذى يصب فى نهر الفرات.

٨- دياورغنى: مدينة ذات نعم كثيرة^(١).

٩- الرقة، الرافقة: مدينتان كبيرتان ونزهتان متصلتان ببعضهما وعلى شاطئ الفرات، كانت فى حدودهما حرب صفين على الجانب الآخر من النهر.

١٠- قرقيسيا: مدينة نزهة ذات نعمة، وسوادها دائم الخضرة.

١١- الرحبة: مدينة نزهة ذات مياه جارية وأشجار.

١٢- الدالية: مدينة نزهة سكانها كثيرون ذات نعمة.

١٣- عاقلة: مدينة نزهة يمر فيها ماء الفرات.

(١) كنا فى الأصل: دياورغنى (١). وربما كانت: ديار ربيعة.

١٤- **هيت**: مدينة عليها سور حصين، عامرة ذات نعمة وبها تربة عبد الله بن المبارك^(١).

١٥- **الأكبر**: مدينة نزهة وعامرة ذات نعمة غاصة بالسكان، وكانت مستقر أبي العباس أمير المؤمنين.

وجميع المدن آنفاً من الرقة حتى الأنبار تقع على شاطئ الفرات.

١٦- **بالص، جسر منبج، شمشاط**: مدن على شاطئ الفرات متصلة بحدود الشام.

١٧- **حران**: مدينة ماؤها قليل وبها صابئون كثيرون.

١٨- **سروج**: مدينة عامرة.

١٩- **الرها**: مدينة نزهة أغلب أهلها نصارى، وفيها كنيسة لا توجد في العالم كنيسة أكبر منها أو أكثر عمارة وإثارة للإعجاب. لها سواد خصب، وفيها رهبان.

٢٠- **جزيرة ابن عمر**: مدينة نزهة ذات أشجار ومياه جارية. تقع على شاطئ دجلة.

٢١- **حديثة**: مدينة نزهة فيها بساتين نزهة جداً.

٢٢- **العين**: مدينة على شاطئ دجلة ذات نعمة وفيرة. وقريب منها جبل.

(١) الحنظلي التركي المروزي، وصفه الذهبي (سير أعلام النبلاء، ٣٧٨/٨) بقوله: "الإمام شيخ الإسلام عالم زمانه وأمير الأتقياء في وقته"، ثم ترجم له ترجمة مسهية امتدت من ص ٣٧٨ - ٤٢١، وذكر أنه توفي سنة ١٨١ هـ بـ "هيت وهانات".

٣٥- القول في بلاد أذربايجان وبلاد أرمينية والران ومدنها

ثلاثة بلدان متصلة ببعضها وسوادها متداخل بعضه ببعض. إلى الشرق منها حدود جيلان، وإلى جنوبها حدود العراق والجزيرة، وإلى غربها حدود الروم والسرير، وإلى شمالها حدود السرير والخزر (٣٢ ب)

وهي أكثر بلاد الإسلام نعمة. عامرة ذات نعم وفيرة ومياه جارية وفواكه لذيدة. يجتمع فيها التجار والغزاة والغرباء أكثر من أي مكان آخر.

يرتفع منها القرمز^(١) والسرراويل والثياب الصوف والقطن والأسماك والعسل والشمع، ويؤتى إليها بالريق الرومي والأرمني والبجناكي والخزري والصقلي.

١- **أردبيل:** قصبة أذربايجان، مدينة عظيمة يحيط بها سور، وهي مدينة كانت ذات نعم وفيرة، قُلت الآن. كانت مستقر ملوك أذربايجان. ترتفع منها البرود والثياب الملونة.

٢- **أسنه، سراو، مياته، خونه، جابروقلن:** مدن صغيرة ذات نعم وفيرة، عامرة خاصة بالسكان.

٣- **تبريز:** مدينة صغيرة ذات نعمة وعامرة، يحيط بها سور بناه العلاء بن أحمد^(٢).

٤- **مراغة:** مدينة كبيرة ونزهة ذات نعم ومياه جارية وبساتين نضرة. وكان عليها سور حصين خرّبه ابن أبي الساج^(٣).

(١) في البلدان لابن الفقيه (٥٩٢): "القرمز: دودة حمراء تظهر أمام الربيع، فتلتقط ثم تطبخ ويصبغ بها الصوف" (انظر أيضاً: الإصطخرى، ٤١٨٨ المدينة، ٤٩٠، وفيه نقل عن حمزة الأصفهاني قوله: كرمج ا يقصد القرمز: نوع من الخلاف يكون بأذربيجان وبادراجرد يشمر دوداً أحمر يخرط منه فيصبغ به الأرجواني).

(٢) العلاء بن أحمد الأزدي كان والياً من قبل بها الشراي على الخراج والضياح بأرمينية (٢٥١، ٢٥٢هـ) ثم والياً على أذربايجان قُتل سنة ٢٦٠هـ (انظر: الطبري، ٣٠٨/٩، ٣٦١، ٥١٠).

(٣) هو محمد بن أبي الساج الملقّب بأفشين، كان ذا نفوذ كبير في مراغة سنة ٢٨٢هـ كما يفهم من تاريخ الطبري (٤١/١٠)، الذي أضاف في حوادث سنة ٢٨٥هـ: "فيها وكى للعضد محمد بن أبي الساج أعمال أذربيجان وأرمينية وكان قد تطبّع عليها وخالف، وبعث إليه بخلع وحُملان". توفي بأذربايجان سنة ٢٨٨هـ (الطبري، ١٠/٦٨، ٨٣). وقوله: "وكان عليها سور فخر به ابن أبي الساج" هو بنصه لدى الإصطخرى (ص ١٨١).

٥- برزند: مدينة نزهة وعامرة ذات مياه جاربة وزروع وفواكه، ترتفع منها الثياب القطيفة^(١).

٦- موقان: مدينة وبها ناحية على ساحل البحر. وفيها مدينتان أخريان تدعيان موقان أيضاً ترتفع منها القوة^(٢) وجوب تدعى دانغو توكل، والجوالق والمسوح بكثرة.

٧- ورثلان: مدينة ذات نعم وفيرة، ترتفع منها الزليات والمصليات.

إن جميع المدن التي ذكرناها هي من أذربايجان.

(١) في مقدمة الأدب (٣٦٤/١): "القطيفة: كساء كبير، كساء يُمدثر به في الليل". وفي المنجد (قطف): "القطيفة:

جميعها قُطِفَ وقطائف: دثار غمّل بلفيه الرجل على نفسه".

(٢) القوة أو قوة الصباغين كما في الصيدنة (ص ٤٧١): "هروق حرقانية غلاظ أو حب الفرغ المسمى الققد وله لحم كلحم حسب الآس وفيه حلاوة، ويُلوّن به الحمر، يدقه الحمارون ويصرونه في خرقه ويلقونه في الخوابي"، أما جوب الدانتو فلا تعلم عنها شيئاً ويحتمل أن تكون الدنقة، وهو كما في الصيدنة (ص ٣٢٠): "الزوان الذي في الخنطة".

٣٦- أرمينية والران^(١)

- ٨- **دون**: مدينة عظيمة وهي قصبة أرمينية يحيط بها سور وبها نصارى كثيرون.
مدينة ذات نعم وفيرة وتجارات وناس وتجار، وفيها سواد كثير. تمتد حتى حدود الجزيرة وتتصل ببلاد الروم. يرتفع منها القرمز والتكك الجيدة.
- ٩- **داخرقان**: مدينة نزهة ذات مياه جارية^(٢)؛ وهي قرية من بحيرة كبودان.
- ١٠- **أرمنة**: مدينة كبيرة عامرة ذات نعم وفيرة^(٣).
- ١١- **سلماس**: مدينة نزهة عامرة. ترتفع منها التكك الجيدة.
- ١٢- **خوي، بركري، أرجيج، أخلاط، نخجوان، بدليس**: جميع هذه المدن بين كبيرة وصغيرة نزهة ذات كثير من النعم والناس والتجارات والتجار. ترتفع من هذه المدن الزيات والبسط والتكك والأخشاب الكثيرة.
- ١٣- **ملازجرد**: ثغر في مقابل الروم. أهله مقاتلون. وهو نزه ذو خيرات.
- ١٤- **قاليقله**: مدينة فيها قلعة منيعة. وبها غزاة على الدوام يتناوبون فيها يأتون من كل مكان^(٤) وبها تجار كثيرون.
- ١٥- **ميفارقين**: مدينة حولها سور تقع على الحد بين أرمينية وجزيرة الروم.
- ١٦- **هرند**: مدينة صغيرة عامرة ذات نعمة وفيرة غاصة بالسكان. ترتفع منها الثياب الصوف المختلفة.
- ١٧- **ميمذ**: كورة معروفة عامرة ذات نعم وفيرة وناس كثيرين.
- ١٨- **أهر**: قصبة ميمذ، وملكها ابن رواد [١٣٣] من أولاد الجلندي بن كركر، وهو الذي ورد أنه كان يأخذ كل سفينة غصباً.

(١) هذا العنوان غير موجود في الأصل، وقد وضع في طبعة ميتورسكي لضرورات فنية لفصل مدن أذربايجان عن أرمينية والران.

(٢) في الأصل: راخرتاب. والتصحيح من طبعة ميتورسكي وستوده.

(٣) وردت هكذا في الأصل: أرمه.

(٤) المقصود بالغزاة، طائفة الملوحة، وهم متطوعون كانوا يربطون في ثغور البلاد الإسلامية قادمين طواعية من شتى البلدان الإسلامية لغرض دفع هجمات الدول أو القبائل التي كانت تغير على تلك الثغور.

١٩- **سنجان**: مدينة وهي كورة كبيرة، ملكها سنباط.

إن جميع المدن التي ذكرناها آنفاً هي من أرمينية^(١).

٢٠- **قبان**: مدينة نزهة، يرتفع منها بكثرة القطن الجيد.

٢١- **بردع**: مدينة كبيرة ذات نعم وفيرة، وهي قصبة الران ومستقر ملوك هذه الناحية ذات سواد نزه كثيرة الزرع والثمار جداً. وبها بكثرة أشجار التوت الأبيض. يرتفع منها الإبريسم الكثير والبغال الجيدة والقوة والشاه بلوط^(٢) والكرويا^(٣).

٢٢- **بيلقان**: مدينة ذات نعم وفيرة، ترتفع منها بكثرة السُّرُّ والحلال والبراقع والناطف^(٤).

٢٣- **باجكاه**: مدينة تقع على شاطئ نهر أرس، ترتفع منها الأسماك.

٢٤- **كنجه، شمكور**: مدينتان عامرتان ذواتا زروع وفواكه، ترتفع منها الثياب الصوف المختلفة.

٢٥- **خُنان**: كورة على شاطئ نهر كر، على الحد بين أرمينية والران.

٢٦- **وردوقية**: مدينة أسفل خنان، صغيرة قليلة الناس.

٢٧- **قلعة**: قلعة عظيمة ذات منبر، على الحد بين أرمينية والران.

٢٨- **تقليس**: مدينة كبيرة نزهة خصبة عامرة ذات نعم وفيرة، يحيط بها سوران، وهي ثغر مقابل الكفار، يمر وسطها نهر. وفيها عين ماء حارة بُني عليها حمام، وماؤها حار دائماً من غير نار^(٥).

(١) واضح أن المؤلف سيبدأ من هنا وإلى آخر الفصل بذكر مدن الران بعد أن ذكر مدن أخرباجان وأرمينية.

(٢) في برهان قاطع: "شاه بلوط: نوع من البلوط في غابة الخلاوة، نافع من السموم ونافع للمثانة، ويقال له بالعربية بلوط الملك". وقد أثّرنا الإبقاء على المصطلح الفارسي لأنه معروف بهذا الاسم في كتب الطب العربية (انظر مثلاً: شرح أسماء للعقار، ٣٦، الصيدنة، ٣٦١).

(٣) في عمدة الطبيب (٣٢٠/١-٣٢١) تفصيل وافٍ عنه بقاء المؤلف بقوله: "هو تابل معروف"، وفي برهان قاطع: "حب يقال له الكمون الرومي"، وفي شرح أسماء العقار (ص ٢٣): "كرويه: يقال لها أيضاً الكمون الأرمني".

(٤) في الصيدنة (ص ٦٠١): "الناطف: هو القبيطاء والقبيط أيضاً". وهو "نوع من الحلوى" (البليغة، ١١٤٤؛ مقدمة الأدب، ١٣٤٩/١؛ المرقاة، ٧١، حيث ذكر ضمن أصناف الحلويات).

(٥) لدى الإصطخرى (ص ١٨٥-١٨٧): "عليها سوران من طين ولها ثلاثة أبواب وهي خصبة جداً كثيرة الفواكه".

٢٩- **شَكِّي**: كورة من أرمينية عامرة ذات نعمة. طولها حوالي سبعين فرسخاً. وفيها مسلمون وكفار.

٣٠- **مباركي**: قرية كبيرة على باب بردع. وكان بها معسكر الروس الذين جاؤوا آنذاك واستولوا على برذع^(١). ومباركي هذه هي أول حدّ من شكّي.

٣١- **سوق الجبل**: مدينة من شكّي، قرية على بردع.

٣٢- **سنباطمان**: مدينة، في آخر حدّ شكّي، وبها قلعة منيعة.

وكلا المدينتين أعلاه عامر.

٣٣- **صنار**: كورة طولها عشرون فرسخاً، بين شكّي وتغليس. أهلها جميعهم كفار.

٣٤- **قُبلة**: مدينة بين شكّي وبرذع وشروان؛ عامرة ذات نعمة. يرتفع منها القند الكثير.

٣٥- **برديج**: مدينة نزهة عامرة ذات نعمة.

٣٦- **شروان، خرسان، ليزان**: ثلاثة كور ملكها واحد يدعى شروان شاه وخرسان شاه وليزان شاه، ومستقره في معسكر على مسافة فرسخ من شماخي، وهو في جبل عال قمته فسيحة مسطحة مربعة الشكل، أربعة فراسخ في أربعة، وليس لها أي طريق إلا من جانب واحد وهو وعر جداً. وبها أربع قرى. وهناك جميع خزائن الملك وكافة غلمانها؛ وجميع الرجال والنساء يعملون هناك ويأكلون. وتدعى هذه القلعة باسم ينال. وقريب منها قلعة أخرى وبينهما فرسخ واحد، وهي منيعة جداً، وفيها سجنُ الملك.

«والزروع، وهي ثمر وبها حمامات مثل حمامات طبرية ماؤها سخن من غير نار». وفي دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة العربية الثانية، مادة تغليس) كتب مينورسكي يقول: «اسمها مشتق من كلمة تغلي ومعناها جار. وفي ذلك إشارة إلى منابع تغليس الحارة». وقد ذكر أبو دلف في «الرسالة الثانية» (ص ٣٣٦) سرورها الذي قال عنه إنه عظيم وحماماتها التي لا توقد بنار.

(١) يذكر بارتولد في مقدمته لحدود العالم (p.29)، أن هجوم الروس على برذعة قد وقع في ٣٣٢هـ/٩٤٣-٩٤٤م، أي قبل تأليف حدود العالم بأربعين سنة.

٣٧- **خرسلن:** كورة بين دربند وشروان، متصلة بجبل القيق ٣٣ب أ ترتفع منها الثياب الصوف. وإن جميع المحفوريات المختلفة التي تحمل إلى الآفاق إنما يؤتى بها من هذه المدن الثلاث^(١).

٣٨- **كردوان:** مدينة عامرة ذات نعمة.

٣٩- **شاوران:** قصبة شيروان، وهي قرية من البحر ذات نعم وفيرة، يؤتى منها بحجر المحك الذي يحمل إلى الآفاق.

٤٠- **دربند الخزر:** مدينة على ساحل البحر^(٢)، بينها وبين البحر سلسلة عظيمة، لا تستطيع أية سفينة العبور من هناك إلا بأمر. وهذه السلسلة مشدودة إلى حيطان حصينة كانت قد بنيت بالصخور والرصاص. ترتفع منها الثياب الكتان والزعفران، ويقع إليها الرقيق من كل جنس من بلاد الكفر المصابقة لها.

٤١- **باكو:** مدينة على ساحل البحر^(٣)، قرية من الجبل؛ يؤتى منها بالنفط الذي يؤخذ إلى بلاد الديلم.

(١) مفرداها المحفوري، وهي الحثيثة وجمعها الحشايا: الوسادة أو الفراش المغطى (مقدمة الأدب، ١/٣٦٥، البلغة، ١١٦٢) لسان العرب: حشا).

(٢) "دربند ويسمىها العرب الباب أو باب الأبواب أو الباب والأبواب: مدينة بإقليم داغستان على الشاطئ الغربي لبحر الخزر .. وهي مشهورة بنوع خاص من أسوارها المرتفعة الفريدة في نوعها التي تسمى المر بين البحر والجبل" (دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة العربية الأولى، مادة: دربند، بقلم بارتولد).

(٣) لدى الإصطخرى (ص ١٩٠): "باكوه، وبياكوه النفط"؛ معجم البلدان (١/٤٧٧): "باكوه: بلد من نواحي دربند من نواحي الشروان فيه عين نفط عظيمة ..". وفي التنبيه والإشراف (٥٣): "باكوه: وهي النفاطة من مملكة شروان مما يلي الباب والأبواب، ومن هناك يحمل النفط الأبيض، وهناك أطام وهي عيون النيران تظهر من الأرض".

٣٧ - القول في بلاد العرب ومدنها

بلاد يحيط بها من المشرق بحر عمان من البحر الأعظم؛ ومن جنوبها بحر الحبشة وهو من البحر الأعظم أيضاً؛ ومن غربها بحر القلزم، وشمالها بادية الكوفة والشام. وهي بلاد عظيمة حارة. فيها جبال منفصلة عن بعضها - كما ذكرنا ذلك عند حديثنا عن الجبال - ويوجد في جميع هذه البلاد نهر واحد وهو الذى يخرج من جبال تهامة ثم يمر على حدود خولان^(١) وحضرموت ثم يصب في البحر الأعظم. وهذا النهر ليس كبيراً. وفي هذه البلاد نواح كثيرة أغلبها بَوَادٍ هي مكان العرب الأصلي، وحتى الذين ذهبوا إلى أماكن أخرى فإن أصلهم من هناك، وأكثرهم يعيشون في البوادي، إلا أولئك الذين يعيشون في هذه البلاد.

ويرتفع من هذه البلاد التمر بكافة أنواعه والأديم والرمل المكبي وحجر المحك والنعال المشعرة والملمعة. وفيها حيوانات عجبية مختلفة.

وبها نواح كاليمن والحجاز وتهامة واليمامة ونزوين^(٢)، ومواقع فيها خيام تقيم بها القبائل أمثال التميميين والمضريين والأسديين والحسانيين والكليبيين والفزاريين وما شابه، وقد صورنا كل ذلك ليكون أكثر وضوحاً^(٣).

(١) في الأصل جولان. والصواب ما أتيته فحولان بخلاف من يخالف اليمن كما في معجم البلدان (٤٩٩/٢) وغيره.
(٢) يحتمل مينورسكى أنها كتابة مغلوطة لـ "بحرين" (p.146). ونحتمل أن يكون صوابها هو: نزوة. ففي معجم البلدان (٧٧٦/٤): "نزوة: جبل بعمان وليس بالساحل، عنده عدة فرى كبار يسمى مجموعها بهذا الاسم. فيها قوم من العرب كالتحكيمن عليها، وهم خوارج إباضية". ويحتمل أن تكون "بحرين"، خاصة وأنها جاءت بعد "اليمامة" مباشرة. ففي صفة جزيرة العرب (ص٢٧٨): "بحرين في شرقي اليمامة وهي على حجة عُمان إلى مكة وساكنها من بقوم العرب أى بطون العرب".

(٣) هذا دليل آخر على أن مؤلف الكتاب قد رسم خارطات في كتابه وهي غير موجودة للأسف في هذه المخطوطة الفريدة. أما قبيلة الحسانيين الواردة آنفاً ففي طبعة مينورسكى كتبت هذه الكلمة: (Jassan) ووضع أمامها علامة استفهام. وفي طبعة ستوده: جسانياحن. والحقيقة هي أن الكلمة في المخطوطة: (حسانيان) بالحاء. ويوجد أسفل = الحاء وبعداً عنها شبح خط أو نقطة لا علاقة لها بحرف الحاء. وربما كانوا من اليمن من أولاد حسان ذى مُعَلَّر ابن صيفى بن سبأ (انظر: جمهرة أنساب العرب، ٤٣٨).

١- مكة: مدينة كبيرة وعامرة غاصة بالناس، تقع على سفح جبل وحواليها جبال. وهي أشرف مدينة في العالم، وكان بها مولد نبينا صلى الله عليه وسلم؛ وبها بيت الله عز وجل. وطول مسجد بيت الله عز وجل ثلاثمائة وسبعون ذراعاً، وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً. وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً ونصف ذراع، وعرضها ثلاثة وعشرون ذراعاً ونصف، وارتفاعها سبعة وعشرون ذراعاً. والذي بنى مكة هو آدم عليه السلام، وأنها إبراهيم عليه السلام. ومنذ عهد آدم عليه السلام جعل الله عز وجل هذا البيت عزيزاً.

٢- المدينة: مدينة طيبة كثيرة السكان، وبها القبر المقدس للنبي صلى الله عليه وعلى آله وسلم وقبور كثير من أصحابه. يرتفع من أطرافها حجر المسان الذي يحمل إلى الآفاق.

٣- الطائف: مدينة صغيرة على سفح جبل، يرتفع منها الأديم.

٤- نجران: مدينة صغيرة (١٣٤) عامرة. وبها قبيلة الهمدانيين، يخرج منها اللصوص فيقطعون الطرق على حدود اليمن.

٥- جرش: مدينة صغيرة نزهة وعامرة من نواحي اليمن.

٦- صنعاء: مدينة عامرة كثيرة السكان فيها تجار من البصرة. وكانت قديماً مستقر ملوك اليمن، يرتفع منها الأديم بكثرة والنعال اليمنية المشعرة.

٧- همدان: كورة في اليمن بين صنعاء^(١)، وفيها ثلاث مدن يقيم فيها أولاد حمير ولهم فيها زروع وفواكه ومراع وحقول.

٨- صنعاء: قصبة اليمن، مدينة نزهة وعامرة، يرتفع منها كل التجارات التي ترتفع من أغلب نواحي اليمن، وهي أوفر مناطق اليمن نعمة. ولا يوجد في كل بلاد العرب مدينة أكبر منها وأنزه. تغل مزارعها وحقول حنطتها مرتين في السنة، أما الشعير فيغل ثلاث

سالحاء وبعدها عنها شيخ خط أو نقطة لا علاقة لها بحرف الحاء. وربما كانوا من اليمن من أولاد حسان ذى معاهر ابن صفى بن سبأ (انظر: جبهة أنساب العرب، ٤٣٨).

(١) في الأصل شبيهة بكلمة صمدان بالصاد. وقد كتبها مينورسكى صمدان أيضاً ووضع أمامها بين قوسين كلمة همدان مع علامة استفهام. (p.146). وهي صمدان في طبعة ستوده. ورجحنا ما أثبتناه لأن ناسخ المخطوطة يكتب الهاء أحياناً هاء فارسية فلتبس بالصاد. ويرجع هذا الاحتمال قول باقوت (معجم البلدان، ٤/٤٣٨): "مخلاف همدان وهو ما بين الفايط وتهامة والسرقة، في شمالي صنعاء ما بينها وبين صنعاء".

مرات أو أربع لشدة اعتدال هوائها. يحيط بها سور من الصخر يقال إنه أول بناء بنوه بعد الطوفان.

٩- **نمار:** مدينة ذات أسواق غاصة بالسكان، وهي من أعمال صنعاء. وذات نعم وفيرة؛ تجارها يتعاملون بشئ كالقنندھاري تساوي كل ثمانية منه درهماً واحداً.

١٠- **شيبام:** قلعة على جبل^(١)، وبها سوق وهي مكتظة بالسكان.

١١- **زبيد:** مدينة في اليمن لا توجد مدينة أكبر منها بعد صنعاء. وتبعد عن حدود

الحبشة

مسيرة ثلاثة أيام. وتجارة أهلها الفضة والذهب، إلا أن كل انسي عشر درهماً من دراهمهم تساوي درهم حجر واحداً، وكل دينار من ذنانيرهم يساوي درهماً واحداً.

١٢- **منكث:** مدينة صغيرة، جدرانها من صخر، يحيط بها وبرساتيقها جبل عظيم، وإذا أردت الذهاب إلى مكان منها عليك أن تقطع الجبل. وحدودها متصلة بمحدود حضرموت.

١٣- **صهيب:** مدينة صغيرة نزهة وعامرة.

وجميع هذه المدن من اليمن. وفي جبال اليمن وبراريها توجد القردة.

١٤- **عن:** مدينة على ساحل البحر متصلة بمحدود الحبشة، يرتفع منها اللؤلؤ بكثرة.

١٥- **حضرموت:** مدينة نزهة عامرة ولها أعمال كثيرة؛ وعادتهم أن كل غريب يدخل مدينتهم ويصلي في مسجدهم، فإنهم يأتونه بالطعام ثلاث مرات في اليوم ويكرمونه كثيراً إلا أن يدي معارضته لمذهبهم.

١٦- **مخلاف عك:** قرية كبيرة ذات نعمة^(٢).

١٧- **عثر:** مدينة صغيرة عامرة ذات نعمة.

١٨- **مهجرة:** مدينة كبيرة^(٣) يحيط بها سور وخندق، لباس أهلها الإزار والجلباب.

(١) في الأصل: سام.

(٢) مخلاف عك، كتب في الأصل: مخلاف علي.

(٣) في الأصل: مهجر، بدلاً من مهجرة. والنصح من صفة جزيرة العرب (ص ٣٧١): "مهجرة: قرية في المنضج" (انظر أيضاً ص ٢٢٥، ٣٠٢ م).

- ١٩- **سريـر**: مدينة نزهة عامرة^(١)، زرعهـم الدخن والشعير يتعاملون بالفضة المزيقة^(٢)، وأهلها جميعاً يتردون الأزُر والأردية. وهي من أعمال اليمن.
- ٢٠- **جدة**: مدينة من أعمال مكة، تقع على ساحل البحر، عامرة ونزهة.
- ٢١- **سبأ، عقـلب، مصاع، ولدي بيحان**: مدن ذات نعم وفيرة مكتظة بالسكان.
- ٢٢- **الشنخـر**: مدينة على ساحل البحر، ترتفع منها الجمال الجيدة، ويؤتى منها باللبان الذي يحمل إلى الآفاق^(٣).
- ٢٣- **عمـان**: مدينة عظيمة على ساحل البحر، بها تجار كثيرون، وهي فُرصة جميع العالم، ولا توجد في العالم مدينة لتجارها من الثراء ما لتجار عمان. تقع إليها تجارات المشرق والمغرب والجنوب والشمال (٣٤ب) حيث تحمل من هناك إلى الآفاق.
- ٢٤- **سرحه، عـنق**: مدينتان عامرتان نزهتان.
- ٢٥- **هجر**: مدينة مكتظة بالسكان على ساحل البحر.
- ٢٦- **البحرين**: قصبة مكتظة بالسكان ذات مدن وقرى ومواضع عامرة.
- ٢٧- **فـيد**: مدينة نزهة عامرة.
- ٢٨- **جيلة**: قلعة بها منبر.
- ٢٩- **فروع**: مدينة صغيرة.

(١) السريـر: كتبها مينورسكي: السرين (p. ١٤٧) وفي تعليقاته على الكتاب تحدث عن السرين الواقعة على بداية الحد الفاصل بين اليمن والحجاز، ونقل عن ابن الجاور قوله إنها تقع على مسافة ١٧ فرسخاً جنوبي مكة (p. ٤١٣). والحقبة هي أنه في حالة كون الكلمة: السُرين، فينبغي التعامل معها بوصفها السرين التي هي من أعمال صنعاء (معجم البلدان، ٨٩/٣) وليس السرين التي على ساحل البحر الأحمر. وما يمكن أن يدعم صحة قراءتها بشكل السريـر ما ورد في معجم البلدان (٨٨/٣): سريـر: موضع في ديار بني دارم من تميم باليمامة، ثم ذكر قول عروة ابن الورد:

سقى سَلْمَى وأبْنِ عَمَلٍ سَلْمَى إذا حَلَّتْ بِجَاوِرَةِ السريـر

وأضاف: "السريـر: موضع في بلاد بني كنانة". وقد ورد ذكر السريـر هذه في صفة جزيرة العرب (مثلاً ص ١٦٠، ١٦٣). أخيراً وردت الكلمة في طبعة ستوده: سريـر. مما اهتمد بها كثيراً عن احتمالاتها التي أوردناها.

(٢) في الجلسهر (ص ٣٧٩): "الزيتقات هي الدراهم المطلقة به" أي بالزئبق. وقال إن التداول بها كان يتم خلال موسم الحج.

(٣) في الصبينة (ص ٥٥٣) وصف واف لشجرة اللبان هذه التي ببلاد الشحر.

٣٠- تيوك، ولدي القرى، تيماء: مدن مكتظة بالسكان تقع في البوادي.

٣١- الجبل: مدينة على ساحل البحر، وهي فرضة المدينة.

٣٢- مدين: مدينة تزهة على ساحل البحر، وبها البئر التي استقى منها موسى عليه

السلام الماء لأغنام شعيب عليه السلام.



٣٨ - القول في بلاد الشام ومدنها

بلاد شرقها بادية الشام من حدود العرب وحدود الجزيرة؛ وجنوبها بحر القلزم؛ وغربها حدود مصر وبعض من بحر الروم؛ وشمالها حدود بلاد الروم. وهي بلاد زهرة وعامرة مكتظة بالسكان وملأى بالتجارات. وفيها مدن كثيرة، يقع إليها كل ما يرتفع من المغرب ومصر وبلاد الروم والأندلس.

وثغور الجزيرة هي مدن تقابل الروم، وهي من الشام إلا أنها تدعى باسم الجزيرة.

١- **سميساطك**: مدينة على شاطئ نهر، ذات نعم وفيرة.

٢- **سنجة**: مدينة زهرة قربها جسر لا يوجد في العالم أجمل ولا أعجب منه.

٣- **منبج**: مدينة صغيرة تقع في الصحراء، وهي خصبة.

٤- **منصور، قورس**: مدينتان عامرتان قليلتا السكان.

٥- **منطية**: أكبر ثغر في هذا الجانب من جبل اللكام، وجميع فواكهه مباحة ليس لها صاحب.

٦- **مزعش، حلدث**: مدينتان زهتان عامرتان صغيرتان ذواتا زروع كثيرة ومياه جارية.

٧- **الهارونية**: مدينة صغيرة على جبل بناها هارون الرشيد.

٨- **بياس**: مدينة صغيرة زهرة ذات نعمة وفيرة. وبها نخل كثير.

٩- **كنيس**: مدينة صغيرة على سفح جبل.

١٠- **كفربيا، المصيصة**: مدينتان زهتان^(١) يمر نهر جيحان بينهما، وهما عامرتان.

إذا جلست على قنطرة فيهما رأيت منها البحر الذي يقع على بعد أربعة فراسخ. وهما مكتظتان بالسكان.

١١- **عين زربة**: مدينة خصبة ذات زروع وثمار.

١٢- **أثنة**: مدينة ذات سوق، زهرة، تقع على شاطئ نهر سيحان.

(١) كفربيا، كبت في الأصل: كمربيا.

١٣- طرسوس: مدينة كبيرة عامرة ذات نعم وفيرة، يحيط بها سوران من الصخر، أهلها مقاتلون شجعان.

١٤- أولاس: آخر مدن الإسلام مما يقع على بحر الروم. وفيها موضعان يقدسهما الروم ويؤمنهما للزيارة.

وكل المدن المذكورة أنفاً هي مدن الثغور التي تدعى ثغور الجزيرة.

١٥- الإسكندرونة، صحبة، اللاذقية، أطرابلس، بيروت، صيدا، صور، عكة، قيسارية، يافا، عسقلان: مدن في الشام تقع على ساحل بحر الروم^(١)، وفيها مسلمون، وهي مدن ذات نعم وفيرة وزروع كثيرة وتجارات واسعة.

١٦- باليس: مدينة في الشام تقع على شاطئ الفرات.

١٧- خناصرة، نتمر، سلمية، معان: مدن صغيرة (١٣٥) على طرف بادية الشام. وسكان سلمية جميعاً من بني هاشم، بينما سكان معان^(٢) جميعاً من بني أمية.

١٨- أيلة: مدينة صغيرة على ساحل بحر القلزم على الحد بين باديتي مصر والشام.

١٩- حليب: مدينة كبيرة نزه وعامرة كثيرة السكان والتجارات، يحيط بها من جميع أطرافها سور.

٢٠- بقراس: مدينة في الجبال، وبها قصر بنته زبيدة ووقفت عليه أوقافاً كثيرة، بحيث ينزل فيه كل مسافر يصل المدينة فيضيفه أهلها فيه.

٢١- مهرة مصرين: مدينة صغيرة نزهة، مياهها من الأمطار.

٢٢- قنصرين: مدينة نزهة وعامرة.

٢٣- حمص: مدينة كبيرة ونزه وعامرة، جميع طرقها معبدة بالصخر. وجميع أهلها انقياء السرائر ذوو مروءة وجمال مفرط. تكثر فيها الأفاعي والعقارب.

٢٤- كفرطلب، شيزر، حماة: مدن عامرة ذوات نعمة وهي خصبة جداً.

٢٥- بعلبك: مدينة ذات نعم وفيرة تقع على سفح جبل.

(١) قوله "مدن في الشام" شهادة تاريخية لا لبس فيها على أن الإسكندرونة تابعة لبلاد الشام.

(٢) في العنوان وهنا، كتبت الكلمة: معان. وهو خطأ واضح.

- ٢٦- دمشق: مدينة نزهة ذات نعم وزروع وشار وفيرة. وبها سواد نضر جداً، ومياه جارية، قرية من جبل؛ وهي أنزه موضع في بلاد العرب، يرتفع منها الرزّ الأصفر.
- ٢٧- للرقّة: مدينة نزهة قليلة الناس.
- ٢٨- رواة: مدينة صغيرة قرب جبل، وهذه المدينة هي قصبة الجبال.
- ٢٩- أنرح: مدينة نزهة ذات نعم وفيها خوارج.
- ٣٠- الأردن: كورة نزهة عامرة ذات نعم وفيرة.
- ٣١- طبرية: قصبة الأردن، مدينة نزهة عامرة ذات نعم ومياه جارية.
- ٣٢- فلسطين: بلد ذو زروع وفواكه وتجارات مكتظ بالسكان.
- ٣٣- الرملة: قصبة فلسطين، وهي ذات نعم، مدينة كبيرة.
- ٣٤- غزة: مدينة صغيرة على الحد بين الشام ومصر.
- ٣٥- بيت لحم: مدينة كان بها مولد عيسى النبي صلى الله عليه وسلم.
- ٣٦- مسجد إبراهيم: مدينة على الحد بين مصر والشام بها قبور إبراهيم وإسحاق ويعقوب صلوات الله عليهم.
- ٣٧- نابلس، أريحا: مدينتان صغيرتان قليلتا النعم.
- ٣٨- بيت المقدس: مدينة على سفح جبل، ليس بها أي ماء جار، وفيها مسجد يزوره المسلمون من كل مكان.
- وهذه كلها مدن فلسطين.
- ٣٩- موضع قوم لوط: بلد خرب قليل الناس عديم النعمة.
- ٤٠- زغر: مدينة من ديار قوم لوط، بقي فيها القليل من العمارة.
- وداخل حدود جبل البلقاء مدن ورساتيق كثيرة وجميع سكانها خوارج.

٣٩- القول في بلاد مصر ومدنها

بلاد شرقها بعض حدود الشام وبعض من برية مصر؛ وجنوبها حدود النوبة؛ وغربها بعض حدود المغرب وبعض المفازة التي تدعى الواحات؛ وشمالها بحر الروم. وهي أغنى بلاد الإسلام، وفيها مدن كثيرة جميعها عامرة ونزهة ذات خصب ونعم وفيرة متنوعة. ترتفع منها الثياب والمناديل والأردية المختلفة التي لا يوجد في جميع العالم ما هو أشمن منها، كالصوف المصري والثياب والمناديل الدبيقية والخز، وفيها ٣٥١ بالحمير الجيدة الثمينة.

١- **الفسطاط:** قصبة مصر، أغنى مدينة في العالم، في غاية العمارة ووفرة النعمة، تقع إلى الشرق من نهر النيل. وبها تربة الشافعي رحمة الله عليه.

٢- **نمير، دنقرا:** مدينتان إلى الشرق من نهر النيل، عامرتان وفيرتا النعمة؛ ترتفع منهما الثياب الكتان الثمينة.

٣- **الفرما:** مدينة على ساحل بحيرة تنيس وسط رمال الجفار. وبها قبر جالينوس.

٤- **تنيس ودمياط:** مدينتان وسط بحيرة تنيس على جزيرتين، وليس بهما زروع ولا شارب؛ ترتفع منهما الثياب الصوف والكتان الغالية.

٥- **الإسكندرية:** مدينة متصلة ببحر الروم من جهة وبحيرة تنيس من جهة، وفيها منارة يقال إن ارتفاعها مئتا ذراع، مرتكزة على صخرة وسط الماء، وهي تتحرك كلما هبّ النسيم بحيث لا يمكن رؤية ذلك.

٦- **الهرمان:** بناءان على جبل قرب الفسطاط، ملاطها من مادة لا يؤثر فيها شيء. وطول كل واحد منهما أربعمئة ذراع في عرض أربعمئة وارتفاع أربعمئة. وفيهما بيوت ضيقة. وقد بناهما هرمس قبل الطوفان، ذلك أنه علم بأن الطوفان سيحدث، فبناهما لينجو من الماء. وقد كُتب عليهما بالعربية: بنيهما بقدره، فمن أراد أن يعلم كيف بنيهما فليخرّبهما.

وقد حُفر على هذين الهرمين كثير من العلوم من طب وفلك وهندسة وفلسفة.

٧- الفيوم: مدينة تقع إلى الغرب من النيل^(١)، وفيها مياه جارية إضافة إلى النيل.

٨- بوسير: مدينة إلى الشرق من النيل^(٢)، ومنها السحرة الذين كانوا مع فرعون

وجاءوا بالسحر.

وتكثر في نهر النيل التماسيح في كل مكان منه حتى إنها تختطف الناس والمواشي من على ضفاف النهر، وحين تصل إلى هذه المدينة تضعف ولا تستطيع إيذاء أحد بسبب طلسم صُنع هناك، بحيث يستطيع الأطفال إمساكها والركوب عليها ويتجولون دون أن تلحق بهم أي أذى؛ بينما تلحق الأذى بكل مكان تصله غير هذه المدينة.

٩- الأشمونين، إخميم، بلينا: ثلاث مدن تقع إلى الغرب من نهر النيل، عامرة نزهة وفيرة النعم تكثر فيها أشجار الأبنوس.

١٠- أسوان: آخر مدينة في مصر، وهي ثغر في مقابل النوبين على غرب النيل، وهي غنية وأهلها مقاتلون. وتوجد في الجبال القريبة منها في الواحات معادن الزمرد والزبرجد التي لا توجد في أي مكان آخر من العالم. وفي جبال الواحات توجد الخراف الوحشية. كما توجد بعد أسوان على الحد بين مصر والنوبة الحمر الوحشية الكثيرة المرقطة والسود والصفر، وخراف صفار حين يُخرجون من تلك الأرض يموتون.

(١) الفيوم، وردت في الأصل بشكل: الفيون.

(٢) بوسير، وردت في الأصل: توصير.

٤٠- القول في بلاد المغرب ومدنها

بلاد شرقها [٣٦] بلاد مصر؛ وجنوبها برية ينتهي آخرها ببلاد السودان؛ وغربها بحر الأوقيانوس المغربي؛ وشمالها بحر الروم.

وهي بلاد فيها برار كثيرة وجبال وعرة قليلة. وأهلها سود وسمر. وفيها أعمال كثيرة ومدن ورساتيق. وفي براريها بربر كثيرون لا يحصون. وهي بلاد حارة، يوجد فيها الذهب بكثرة، وفي رمالها معدن الذهب، وأغلب تجارة أهلها الذهب.

١- أطرابلس: أول مدينة من إفريقية، وهي كبيرة وعامرة، تقع على ساحل بحر الروم؛ مكتظة بالسكان، ومحط رحال تجار بلاد الروم والأندلس، يقع إليها كل ما يرتفع من بحر الروم.

٢- للمهدية: مدينة كبيرة تقع على ساحل بحر الروم، متصلة بمحدود القيروان. وهي ذات نعم وفيها تجار كثيرون من شتى البلدان.

٣- برقة: مدينة كبيرة، ولها ناحية متصلة بمحدود مصر، ذات تجارات وتجار كثيرين. وفيها جنود بصورة دائمة.

٤- القيروان: مدينة عظيمة، وليس في المغرب مدينة أكبر وأكثر عمارة وتجارة منها. وهي قصبة المغرب.

٥- زويلة: مدينة عظيمة على طرف مفازة السودان، وفيها وحواليها يوجد البربر بكثرة. والبربر هؤلاء ناس في بادية المغرب كالعرب في البادية، أصحاب مواش وذهب كثير، لكن العرب أكثر ثراء بمواشيهم، والبربر بذهبهم.

٦- تونس: مدينة من المغرب على ساحل البحر، وأول مدينة تقابل الأندلس.

٧- فرسانة: مدينة نزهة ذات نعم وفيرة، أهلها محبون للاختلاط بغيرهم، وتجارتهم وفيرة. وهي قريبة من القيروان.

٨- سطيف: مدينة كبيرة مكتظة بالسكان، ذات ذهب كثير، وهي قليلة النعمة.

٩- طبرقة: مدينة على ساحل بحر الروم، وقريب منها في ساحل البحر يوجد بوفرة معدن المرجان الذي لا يوجد في مكان آخر من العالم وفيها العقارب القتالة الكبيرة.

١٠- تنس: مدينة كبيرة على ساحل البحر، عامرة ذات نعم كثيرة السكان والتجارات.

١١- جزيرة بني مزغنا: مدينة يحيط بها ماء البحر من ثلاثة جوانب، يحفّ بها طوائف من البربر^(١).

١٢- ناكور: مدينة تشبه تنس.

١٣- تاهرت: مدينة عظيمة وهي كورة منفصلة عن أعمال إفريقية، ذات تجارات وفيرة.

١٤- سبلماسة: مدينة على طرف مفازة السودان بين الرمال التي يوجد فيها معدن الذهب. وهذه الكورة متعزلة عن جميع النواحي، وهي قليلة النعمة وذات ذهب وفير.

١٥- بصيرة: مدينة على ساحل البحر مقابل جبل طارق، ذات نعم وفيرة.

١٦- لزيله: مدينة كبيرة ذات سور حصين جداً وهي أقصى المعابر إلى الأندلس.

١٧- فاس: قصبة طنجة. مدينة عظيمة، وهي مستقر الملوك، ذات تجارات وفيرة (٣٦ب).

١٨- الموس الأقصى: مدينة على ساحل بحر الأوقيانوس المغربي، وهي آخر مدينة من عمارة العالم في المغرب. مدينة عظيمة بها ذهب وفير، وأهلها بعيدون عن طباع الناس. ولا يصل إليها إلا القليل من الغرباء؛ ويكثر في بلاد البربر، النمر التي يصيدها البربر ويحملون جلودها إلى مدن المسلمين.

(١) احتمال مبنو سكي أن تكون هذه الجزيرة هي مزغنا الواردة لدى الإصطخرى (ص ٣٨). وهو الصواب. وقد كتبت في المخطوطة بشكل مشوّه هكذا: "جزيرة بني رعي". نقرأ لدى الإصطخرى: "جزيرة بني مزغنا: مدينة عامرة يحفّ بها طوائف من البربر". وقد جاء نسلها لديه قبل مدينة "ناكور".

٤١- القول في بلاد الأندلس ومدنها

بلاد شرقها حدود الروم؛ وجنوبها خليج بحر الروم؛ وغربها بحر الأوقيانوس المغربي؛ وشمالها بلاد الروم أيضاً.

وهي بلاد عامرة نزهة، فيها جبال ومياه جارية وتجارات كثيرة. وبها معادن الفضة والذهب والنحاس والرصاص وما شابه ذلك. وجميع أبنيتها من الحجارة. وأهلها بيض البشرة زرق العيون.

١- قرطبة: قصبة الأندلس^(١)؛ عامرة مكتظة بالسكان ذات نعم وتجارات كثيرة. وأقرب الطرق منها إلى البحر مسير ثلاثة أيام. وهي قرب جبل، ومستقر السلطان؛ وكان ملكها بيد الأمويين، ويوت أهلها من الحجارة.

٢- طليطلة: مدينة على سفح جبل عال، يحيط بها نهر تاجة.

٣- تطيلة: مدينة قرب جبل، يوجد فيها السمور بكثرة لا حصر لها بحيث ينقل إلى مناطق أخرى.

٤- لاردة، سرقص، شنتيرية، رية، إمنتجة، جيان، مورور، قرمونسة، لبلة، غافق^(٢): مدن الأندلس، وهي ذوات نعم كثيرة، عامرة يؤمها تجار بلاد الروم والمغرب ومصر. بها تجارات كثيرة، ذات هواء معتدل.

٥- باجة: مدينة قديمة من مدن الأندلس ذات تجارات.

٦- قورية: مدينة صغيرة قليلة السكان ذات تجارات وفيرة.

٧- ماردة: أكبر المدن في الأندلس، لها قلعة وسور وخندق منيع.

٨- ترجالة، وادي للحجارة: مدينتان في الأندلس باردتا الهواء، وهما أقدم موضع في هذه البلاد.

(١) في الأصل: قرطبة بدلاً من قرطبة.

(٢) شنتيرة، وردت في الأصل شنترة والتصحيح من الإصطخري (ص ٤٢) وترصيع الأخبار (ص ١٤، ١٨، ١٠٠)، و"مورور" في الأصل مورود والتصحيح من ترصيع الأخبار (ص ١٩، ٢٠، ١٤٥). و"لبلة" وردت بلا نقط، والتصويب من ترصيع الأخبار (ص ١٠٠، ١٠٧، ١٧٨) الروض المطار، ٥٠٧-٥٠٨، حيث ورد أنها مدينة غرب الأندلس). وقرمونة، وردت: فرمونة، والتصحيح من ترصيع الأخبار (ص ١٠١، ١٠٢، ١٠٠).

٩- طَرطُوشَة: مدينة عامرة على ساحل بحر الروم، متصلة بحدود غلجسكش والإفرنجية وهما من بلاد الروم.

١٠- بلنسية، مرسية، بجاتة: مدن تقع على ساحل خليج بحر الروم، وهي ذوات نعم.

١١- مالقة: مدينة على ساحل بحر الروم، ترتفع منها جلود التماسيح التي تصنع منها مقابض السيوف الصلبة جداً.

١٢- الجزيرة: مدينة على ساحل؛ وهي أول بلاد المسلمين، وتبدأ الأندلس منها.

١٣- شنونة، إشبيلية، أخشنبة: مدن على ساحل بحر الأوقيانوس المغربي، قليلة النعم والسكان^(١).

١٤- شنفقرين: آخر مدينة من حدود الأندلس، تقع على ساحل بحر الأوقيانوس. يرتفع منها العنبر الأشهب الذي هو في غاية الجودة. فلم يبقَ في حدود المغرب أي مكان آخر.

(١) شنونة: وردت بلا نقط في المخطوطة. وهي بالسين لدى الإصطخرى (ص ٣٧، ٤٧): سنونة، وكذلك في طبعة مينورسكي. وقد كتبناها بالشين لورودها بهذا الشكل في نرصيع الأخبار (مثلاً ص ٩٨، ١٠٠، ..)، ولدى الإدريسي (٥٣٧/٢، ٥٧٢). وهي شنونة في "البلدان" لليعقوبي (ص ٣٠٤).

٤٢- القول في بلاد الروم وأعمالها

بلاد شرقها أرمينية والسرير واللان؛ وجنوبها بعض حدود الشام وبعض بحر الروم وبعض حدود الأندلس؛ وغربها بحر الأوقيانوس المغربي؛ وشمالها بعض خراب الشمال وبعض حدود (١٣٧) الصقالبة وبعض بلاد البرجان وبعض بحر الخزر.

وهي بلاد عظيمة جداً ذات نعم وفيرة لا حُدَّ لها، وفي غاية العمارَة. وفيها مدن وقرى كثيرة ونواح عظيمة ذات زروع وثمار وفيرة ومياه جارِية وتجارات وعساكر. وفيها بحيرات صغيرة وجبال وقلاع منيعة. ترتفع منها الثياب السندس والميسانى والطنافس والجوارب والتكك الثمينة بوفرة.

وببلاد الروم أربعة عشر عملاً: ثلاثة منها بعد خليج القسطنطينية إلى الغرب منه؛ وأحد عشر منها إلى الشرق منه^(١). أما التي إلى غرب الخليج فأول عمل منها:

١- **طابلان:** الكورة التي تقع فيها القسطنطينية التي هي مستقر ملوك الروم، والموضع ذو التجارات الكثيرة.

٢- **مقدونية:** ناحية كان منها الإسكندر الرومي وهي متصلة ببحر الروم.

٣- **تراقية:** متصلة ببحر بنطس^(٢).

أما الأحد عشر عملاً الواقعة إلى شرق الخليج فهي:

٤- **ثرقسيس؛ ٥. أميسق؛ ٦. أبطماط؛ ٧. سلوقية؛ ٨. ناطليق؛ ٩. بقلار؛**

١٠. أفلاخونية؛ ١١. قبادق؛ ١٢. خرشنة؛ ١٣. أرمنياق؛ ١٤. خالدية؛ ولكل

عمل من هذه الأعمال كورة ذات مدن وقرى وقلاع وأسوار وجبال ومياه جارِية ونعم وفيرة. وفي كل واحد من هذه الأعمال قائد للجيش معين من قبل ملك الروم، ومعه

(١) يرجع تقسيم بلاد الروم في المصادر العربية إلى أربعة عشر عملاً، إلى مسلم بن أبي مسلم الجرمي الذي كان أسيراً لدى البيزنطيين وفكَّ أساره سنة ٢٣١هـ (انظر عن الجرمي ومؤلفاته في أخبار الروم وملوكهم وبلادهم وطرقها ومسالكها: التنبيه والإشراف، ١٦٢)، وقد نقل عنه ابن خرداذبه أسماء هذه الأعمال (ص ١٠٥-١٠٨)، وهي موجودة في "الخراج" لقائمة الذي دأب على النقل من ابن خرداذبه (ص ١٩١)، كما يوجد بعضها لدى الإدريسي (٨٠٢-٨٠٤) وكتابة أسمائها يتفق تماماً مع إملاها لدى ابن خرداذبه.

(٢) وردت تراقية في الأصل المخطوط: براقية.

العساكر الكثيرة الذين تتراوح أعدادهم بين ثلاثة آلاف وستة آلاف فارس مسؤولين عن المحافظة على ذلك العمل.

أما في داخل بلاد الروم القديمة، فقد كانت توجد مدن كثيرة، ولكنها الآن قليلة، أغلبها رساتيق عامرة ذات نعم وأسوار حصينة جداً بسبب كثرة الغزاة عليهم، وتوجد في كل واحدة قلعة يلتجئ إليها الناس وقت هروبهم. وإن هذه الأعمال أو القرى الكبيرة وتلك التي من المدن هي التي صورناها في الصورة وأوضحناها^(١).

١٥- كرج: من أعمال بلاد الروم^(٢)، يقع أغلبها في جزائر صغيرة، وفي بحر بنطس توجد مدينة تدعى الكرج وهي على ساحل هذا البحر. وأخلاق أهلها شبيهة بأخلاق الروم من جميع الوجوه.

١٦- برجان: بلاد لها مدينة تدعى برقية، نزهة ذات نعم وفيرة وتجارة قليلة. أما ما بقي منها فصحار وزروع وأشجار. وهي عامرة ذات مياه جارية؛ ومن بلاد الروم وخارجها يعطى للملك الروم.

١٧- الصقالبة المنتصرة: بلاد في أرض الروم، أهلها صقالبة تنصروا ويعطون الخراج للملك الروم، وهم أثرياء. وهي بلد ذو نعمة يسوده الأمان.

١٨- البلغار: اسم قوم يقيمون في جبل البلغار إلى الشمال الغربي من بلاد الروم؛ وهم كفار وروم أيضاً لكن لهم حرباً مع الروم دائمة. والبلغار هؤلاء قوم جبليون لديهم زروع وشار ومواشي كثيرة.

وتتد بلاد الروم باتجاه المغرب حتى تتصل ببحر الأوقيانوس المغربي؛ وباتجاه الجنوب لتتصل بالأندلس؛ وتتصل من (٣٧) بالشمال بخراب الشمال من العالم. وجزء منها مفازة. ولا توجد مفازة أخرى في أي موضع من بلاد الروم، إذ إنها عامرة بأسرها.

١٩- إفرنجة: عمل في بلاد الروم متصل ببحر الروم.

٢٠- رومية: مدينة تقع على ساحل هذا البحر من بلاد الفرنجة. وهي مستقر ملوك الروم قديماً.

(١) إشارة أخرى من المؤلف إلى الخارطة التي أرفقها بكتابه.

(٢) هي بلاد الكرج أو حيورجيا الحالية.

٢١- بيسكونس، علجسكس: عملان بين الإفرنجية والأندلس^(١)، أهلها نصارى.

٢٢- برطينية: آخر مدينة من الروم على ساحل بحر الأوقيانوس. وهي فرضة بلاد

الروم والأندلس.

أما الحد الواقع بين الخليج حتى الأندلس على ساحل بحر الروم فيدعى ساحل أثيناس.

٢٣- يوتان: كانت مدينة من أثيناس هذه قديما. وقد نبغ جميع الحكماء والفلاسفة

من أثيناس هذه^(٢).

(١) في البلدان لابن الفقيه (ص١٣٨): "وتأعم الشرك أمة يقال لها علجشكش وهي قرية من البحر". وفي البلدان

لليعقوبي (٣٥٥) ضمن حديثه عن مدينة نطيلة قال "محاذاة لأرض الشرك الذين يقال لهم البسكس. وذات

الشمال من هذه المدينة، مدينة يقال لها وشقة وهي عاصمة من الإفرنج لجنس يقال لهم الجاسقس". ولدى الإصطخرى

(ص٤٣): "البسكونس .. ولهم قوم من النصارى يقال لهم علجسكس". ويرى منورسكى أن البسكونس هم

الفاسكون (الباسكيون)، أما الفلجسكس فهم سكان منطقة جاكافى جنوبى الممر المهم لجبال البرانس الذين دأب

المؤلفون الكلاسيكيون (بطلميوس) على تسميتهم بـ Jaccetani و Lacetani (P.424-425). (انظر أيضا:

أندره ميكل، (٢/١١٣-١١٦). وما يزال شعب الباسك مقيما فى هذه المنطقة الواقعة بين فرنسا وإسبانيا.

(٢) تصور المؤلف أن أثينا هي البلاد وأن اليونان مدينة منها.

٢٣- القول في بلاد الصقالبة

بلاد شرقيها البلغار الداخلة وبعض من بلاد الروس؛ وجنوبيها بعض بحر بنطس وبعض من الروم؛ وغربيها وشاليها بأسره مغارات وخرائب الشمال^(١).

وهي بلاد كبيرة وبها أشجار ملتفة، وأهلها يقيمون تحت الأشجار، وليس لديهم زراعة سوى زراعة الدخن والأعنان، لكن العسل الجيد كثير بها وكذلك النبيذ وما شابه ذلك مما يصنع كل رجل منهم مائة خابية من النبيذ كل عام. ولهم قطعان خنازير وكذلك قطعان نعاج.

أهلها يحرقون موتاهم. وحين يموت لهم ميت فإن زوجته تقتل نفسها إن شاءت. وهم يرتدون القمصان الطويلة التي تغطي الكعب ويتعلون الأحذية. وكلهم عبدة نيران. ويزننون أيديهم بأسورة مما لا يوجد لدى المسلمين. وأسلحتهم الترس والمزراق والرمح.

يسمى ملك الصقالبة باسم بسموت سويت؛ وطعام ملوكهم الحليب. يقيمون جميعهم خلال الشتاء في المغاور وتحت الأرض. ولهم قلاع وأسوار كثيرة. ملابسهم من الكتان على الأغلب؛ ويرون في خدمتهم للملك واجباً يدخل ضمن الدين. ولهم مدينتان:

(١) "الصقالبة أو السلاقي: كان جغرافيو العرب في القرون الوسطى يطلقون عادة الاسم صقالبة (والمفرد صقلاب وصقلابي، وكذلك يبدأ الاسم بالسين بدلاً من الصاد) على تلك الشعوب المنحدرة من أصول شتي كانت تنزل الأراضي المجاورة لبلاد الخزر بين القسطنطينية وأرض البلغار". (ليني بروفنسال: دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة العربية الأولى، سادة: الصقالبة). وتوسع هذه التسمية لدى المؤرخين والجغرافيين المسلمين لتشمل رقعة جغرافية أوسع، يقول أندريه ميكيل (٦١/٢): "يميل الباحثون كثيراً إلى إطلاق اسم صقالبة على جميع أوروبا الشرقية". ويوجد الشرقيون منهم في روسيا وأوكرانيا، وبلغاريا ويوغسلافيا. وتشارك المصادر الآتية مع حدود العالم في معلوماتها عنهم إلى درجة استخدام نفس الكلمات والجمل أحياناً: الأعلام النفيسة، ١٤٣-١٤٤ زين الأخبار، ٥٨٩-٥٩١ طبائع الحيوان، ٢٢. والجمل الآتي يوضح ما يمكن أن يفعله التفتيش بالكلمات:

الأعلام النفيسة	حدود العالم	زين الأخبار	بجمل التواريخ	طبائع الحيوان
ملك الصقالبة:	سويت	بسموت سويت	سويت	شوت
نائب ملكهم:	سوينج	سونيج	سرنج	شرح
مدينتهم:	جرواب	خرادب	جرواب	خزرات

ومعلومات البكري (المسالك والممالك، ٣٣٠/١) مستقاة من مصدر مستقل هو إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطرمطوشي. وفي الآثار الباقية (ص١٠٢): ملك الصقالبة يلقب بـ "قبار".

- ١- **وابنيت:** أول مدينة هم وتقع في شرق بلاد الصقالبة، بعض أهلها شبيهون بالروس.
- ٢- **خردابا:** مدينة كبيرة، وهي مستقر الملك.

٤٤- القول في بلاد الروس ومدنها

بلاد شرقيها جبل البجناك؛ وجنوبها نهر روتا؛ وغربها الصقالبة؛ وشمالها خراب الشمال^(١).

وهي بلاد كبيرة أهلها سيئو الخلق والطباع، نفورون محتالون متمردون مقاتلون، وهم يحاربون جميع الكفار المحيطين بهم ويتصرفون عليهم. وملكهم يقال له خاقان الروس.

بلاد نعمهم في غاية الوفرة وفيها من كل شيء. وتوجد مروءة لدى فريق منهم. وهم يعظمون الأطباء، ويعطون العشر من كل غنائمهم وتجاراتهم إلى ملكهم كل سنة. وبينهم فريق من الصقالبة يخدمونهم.

ولهم سراويلات قد اتخذ الواحدة منها من مائة ذراع أو أقل أو أكثر، إذا لبسها اللابس منهم جمعها على ركبتيه وشدهما عندهما، ويضعون على رؤوسهم قلانس لها عذبات تتدلى إلى القفا. ويضعون مع الميت كل شيء كان له (١٣٨) من ثياب وحلي داخل القبر مع طعام وشراب.

(١) للمعلومات الموجودة هنا عن الروس تطابق بشكل عام مع ما في الأعلام النفيسة، ١٤٥-١٤٧ و زين الأخبار، ٥٩١-٥٩٣ والتطابق بين هذين المصدرين حرفي، وهذه مجموعة. أما المجموعة الأخرى فتتكون من مسائل الممالك للإصطخري (ص ٢٢٥-٢٢٦) وصورة الأرض لابن حوقل (٣٩٧/٢) ونزهة المشتاق (٩١٧/٢-٩١٨) حيث صرح مؤلفه بأنه نقل عن ابن حوقل، والأصل في معلومات ابن حوقل كما هو معلوم الإصطخري الذي قسم الروس إلى ثلاثة أصناف: "فصنف هم أقرب إلى بلغار وملكهم يقيم بمدينة تسمى كوبابة وهي أكبر من بلغار، وصنف أبعد منهم يسمون الصلاوية؛ وصنف يسمون الأرثانية وملكهم مقيم بأرثا، والناس يلبغون في التجارة إلى كوبابة، فأما أرثا فإنه لا يذكر أن أحدا دخلها من الغرباء، لأنهم يقتلون كل من وطئ أرضهم من الغرباء". أما معلومات ابن فضلان (ص ١٤٩-١٦٦) فهي صادرة عن مهابشته لهم. أما المروزي (طبايع الحيوان، ٢٣) فيقدم لنا معلومات مستقلة لا علاقة لها بأى من المصادر المذكورة آنفاً. وهو يقول إن ملكهم يدعى بولاديسر (بالتأكيد فإن الكلمة تعني فلاديمير). ويبدو أن هذا هو اسمه الحقيقي، وإلا فإن المصادر الأخرى تتفق مع مؤلف حدود العالم في أن لقب ملكهم هو خاقان الروس. (انظر: الأعلام النفيسة، ١٤٥؛ زين الأخبار، ٥٩١؛ جمل التواريخ والتقصص، ٤٢١).

- ١- كويابيه: أقرب مدينة من مدن الروس للمسلمين. وهي مكان ذو نعم، وبها مستقر الملك؛ ترتفع منها الأصواف المختلفة والسيوف الثمينة^(١).
- ٢- صلابية: مدينة ذات نعم، تأتي منها التجارات إلى نواحي البلغار وقت السلم.
- ٣- أرتاقب: مدينة يقتل الغريب حين يدخلها، ترتفع منها السيوف الثمينة التي يمكن ليها باليد لتصبح منحنية ثم تعود إلى حالتها الأولى بعد رفع اليد.

(١) عن السيوف الروسية النظر: الجماهر (ص ٤٠٦، ٤١١)، ففيه معلومات دقيقة جدا عنها. أما المدن الثلاث الآتية فهي: كويابيه: والمقصود بها كيبف الواقعة على نهر الدنيبر وهي عاصمة أوكرانيا؛ صلابيه: ونرى أن بابها مقلوبة عن الفاء، وهي في الأصل: صلافه، وهذه الفاء هي عبارة عن حرف الواو الذي ينطقه المتكلمون بالفارسية فاء، فالأصل إذن: صلاوه، وأهلها يدعون الصلاوية (كما لدى الإصطخري، ٢٢٦)، يقول عنهم أندريه ميكيل (٩٠/٢٢): "هم صقالبة بداهة، لكن ربما وجب التلقيق واعتبارهم سلوفين نوفوغورود الذين نزل عندهم النورمان في البدء". نضيف إلى أن البكري (٤٩٠/١) كتب الكلمة: الصلاوة، عند ذكره الروس. أما مدينة أرتاقب فهي أرتا التي ترد هكذا في مصادر الجغرافيا الإسلامية، واشتهر أهلها بأنهم يقتلون الغرباء الوافدين على أرضهم. ويقول أندريه ميكيل (٩٠/٢٢) عن مكان هذه الأمة الروسية: "الأرجح - إذا كان اسمها يحيل حقا إلى أرزاة أحد بطون أمة الموردد - أن تستقر في حوض أوكا".

٤٥- القول في بلاد البلغار الداخلة

بلاد شرقها بلاد المروات؛ وجنوبها بحر بنطس؛ وغربها الصقالبة؛ وشمالها جبل الروس^(١).

وهي بلاد لا توجد فيها أية مدينة. أهلها مقاتلون شجعان ذوو وقار؛ طباعهم شبيهة بطباع الترك القريين من بلاد الخزر. ولهم حروب مع جميع الروس؛ ويتاجرون مع جميع الذين من حواليتهم؛ وهم أصحاب مواشٍ وأسلحة وأدوات حرب.

(١) نقرأ في دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة العربية الثانية، مادة: بلغار): "البلغار: اسم شعب لا يعرف أصله على وجه التحقيق، تكونت من دولتان إحداهما على نهر أتل (الفولغا) والأخرى على نهر الدانوب --- كان يعيش إلى الشمال منهم قبائل فينية أوغرية شتى مثل الرويسو (في المصادر الروسية: وبس، وهم الوبس الآن) واليورا (بالروسية: يوغرا). وكانت هاتان القبيلتان خاضعتين في فترات شتى لسيطرة البلغار، اسماً على الأقل. وكان الباشجرد (الباشقر) في الشرق خاضعين للبلغار. وكان بعض قبليتي الجناك والغز في الجنوب الشرقي يعيشون حياة متبعية مستقلة ضام الاستقلال عن البلغار. وكان يعيش بين البلغار والخزر في الغابات: البرطاس أو البرداس، وكانوا أمعن في البدايات، ولعلمهم كانوا أجداد المودوا، كانوا خاضعين للخزر وعرضة لغارات البلغار المتكررة، ودخلوا أيضاً في دولة البلغار من بعد --- وإلى الغرب كانت تسكن قبائل صقلبية (روسية) شتى ولكن حدود منازلهم الشرقية غير محققة. أما أن بعض هؤلاء كانوا في القرن العاشر الميلادي خاضعين للبلغار فواضح من أن حاكم البلغار قد سماه ابن فضلان في كثير من الأحوال (ملك الصقالبة)". ويقول المسعودي في مروج الذهب (٢٠٤/١) إن ملك البلغار عند تأليفه كتابه (سنة ٣٣٢هـ) كان مسلماً وقد أسلم في أيام المقتدر بالله وذلك بعد سنة ٣١٠هـ. أما عن المصادر فيوجد تطابق حرفي تام بين الأعلام النفيسة (ص ١٤١-١٤٢) وزيين الأخبار (ص ٥٨٤-٥٨٦. توجد إضافة ينفردها بالكرديزي هنا وهي قوله: إن عدد البلغار يبلغ خمسمائة ألف عائلة). انظر معلومات إضافية عنهم في المسالك الممالك (ص ٢٢٥، ١٠) وصورة الأرض (ص ٣٩٧) وفيه يسمى ابن حوقل "بلغار الخارجة" بـ "بلغار الأعظم" في مقابل "بلغار الداخل"؛ طبائع الحيوان (ص ٢٣) الذي اكتفى بمعلومة تقول: "وملك البلغار بطلطو (٢)؛ أحسن التقاسيم (ص ٢٧٦)؛ رسالة ابن فضلان (ص ١١٣-١٤٦) وهذا الفصل مخصص للبلغار الذين يسميهم ابن فضلان صقالبة في غالب الأحيان (انظر: أندريه ميكيل، ٢٨/٢). وفي تقويم البلدان (ص ٦٤) خلال حديثه عن نهر أتل: "ويمر بالقرب من مدينة بلار ويستدير عليها من شمالها وغربها، وهي المدينة التي تسمى بالعربي ببلغار الداخلة ---".

٤٦- القول في بلاد المروات

بلاد شرقيها بعضه جبال وبعضه بلاد بجناك الخزر؛ وجنوبيها بعضه بجناك الخزر والآخر بحر بنتطس؛ وغربيها بعضه بحر بنتطس والآخر البلغار الداخلة؛ والآخر جبل ونندر. أهلها نصارى يتكلمون بلغتين: عربية ورومية؛ ولباسهم لباس العرب. ويتعاملون مع الروم والترك، وهم أصحاب قباب وخيام^(١).

(١) بحسب تصنيف المسعودي (نقل البكري عنه في المسالك والممالك، ٣٣٨/١ هذا النص الذي ورد في مروج الذهب، ٤-٣/٢ مضطرباً) فهم جنس من الصقالبة وسماهم مُراوة. يوجد لدى الكرديزي (زمن الأخبار، ٥٨٧-٥٨٨) ما يشير إلى وجود مصدر مشترك نقل عنه هو ومؤلف حدود العالم، فالخطوط المرخصة هنا عن المروات موجودة لدى الكرديزي بشيء من التفصيل.

٤٧- القول في بلاد بجناك الخزر^(١)

شرقيها جبل الخزر؛ وجنوبيها بلاد اللان؛ وغربيها بحر بنطس؛ وشماليتها بلاد المروات. وأهلها قوم كانوا قديما من الأتراك البجناكية جاؤوا إلى هنا واستولوا على هذه البلاد بالقوة وأقاموا فيها. وهم أصحاب خيام وقباب ومواش، يتنقلون في هذه البلاد بحثا عن الكلاً الموجود في جبال الخزر.

والرقيق الخزري الذي يقع بأيدي المسلمين يأتي من هذه البلاد. والبلدان الثلاثة^(٢) التي ذكرناها قليلة النعمة.

(١) علينا أن نأخذ بعين الاعتبار كلام الإصطخرى وهو يتحدث عن اندفاع البجناك داخل أراضي الخزر، فهو يقول: "وقد انقطع طائفة من الأتراك عن بلادهم فصاروا فيما بين الخزر والروم يقال لهم البجناكية، وليس موضعهم بدار لهم على قديم الأيام، وإنما اتابوهم فغلبوا عليها" (ص ١٠). انظر أيضا: ابن حوقل، ١٥/١، الذي أضاف إلى هذا الكلام قوله: وهم شوكة الروسية وأحلافهم، وهم الخارجون قديما إلى الأندلس ثم إلى بزدة).
(٢) يقصد بالبلدان الثلاثة: البلغار الداخلة والمروات وبجناك الخزر.

٤٨- القول في بلاد اللان ومدنها

شرقيها وجنوبيها بلاد السرير؛ وغربيها بلاد الروم؛ وشاليها بحر بنطس وبجناك
الخر^(١).

بلاد تقع في الصخور والجلال، ذات خيرات؛ وملكهم نصراني. ولها ألف قرية كبيرة؛
وبين أهلها نصارى ومن يعبد الأصنام، وهم فريقان فريق يعيش في الجبال وآخر في
السهول.

١- كاسك: من مدن اللان، تقع على ساحل بحر بنطس، ذات نعمة وفيها تجار.

٢- خيلان: مدينة يقيم بها جيش الملك.

٣- باب اللان: مدينة كالقلعة على قمة جبل، يحرس برجها كل يوم ألف رجل
بالتناوب.

(١) "اللان: أمة فارسية، أجداد الأوفستى الحاليين .." (١٦/٢). ترجع المعلومات المبكرة عنهم إلى ابن رسته
(ص ١٤٨) التي نجدها بشكل مختصر قليلا لدى الكرديزي (ص ٥٩٥). أما مدنتا كاسك وخيلان فغامضتان.
فالإدريسي يذكر مدينتين للانية هما أشكشبة وأشكاله (٩١٥/٢). ذكر عنهم المسعودي (مروج الذهب،
٢١٦/١-٢١٧) معلومات وإنية مستقلة عن ابن رسته، وفصل القول في قلعتها؛ وعن سعتها وعمرانها وجيشها
قال: وصاحب اللان يركب في ثلاثين ألف فارس .. وملكته صائرها متصلة غير منفصلة، إذا تصانحت الديوك،
تجاوبت في سائر ملكه لاشتيك العمائر واتصافا".

٤٩- القول في بلاد السريير ومدنها

شرقها وجنوبها حدود أرمينية؛ وغربها حدود الروم؛ وشمالها بلاد اللان^(١).

بلاد ذات نعمة وفيرة، فيها جبال وسهول؛ ويقال إن في جبالها بعضاً كبير الحجم، كل واحدة منه بحجم طائر الحجل، يرسل الملك بين الحين والآخر جثث الموتى من الماشية أو المذبوح منها إلى ذلك الموضع ليأكله ذلك البعوض، ذلك أنه حين يجوع ولا يجد ما يأكله، يهجم ويأكل كل ما يلقاه في طريقه من البشر أو أي مخلوق آخر ٣٨١ب يحدونه.

١- قلعة الملك: قلعة في غاية المنعة على قمة جبل، بها مستقر الملك، ويقال إن له سريراً فخماً مصنوعاً من الذهب الأحمر.

٢- خندان: مدينة بها مستقر قادة جيش الملك^(٢).

٣- رنجس، مسقط: مدينتان^(٣) ذواتا نعم وفيرة، يقع منهما إلى بلاد المسلمين رقيق كثير.

(١) السريير مقاطعة في القفقاز تشمل جزءاً من أراضي داغستان الحالية. تعتمد معلومات مؤلف حدود العالم على مصدر فريد حتماً. فهي لا تشبه ما لدى الإصطخرى (ص ٢٢٣) الذي قال إنهم نصارى وإن بينهم وبين المسلمين هدنة. أما معلومات الكرديزي (ص ٥٩٣-٥٩٥) فمتطابقة حرفياً مع ما لدى ابن رسته (ص ١٤٧-١٤٨)، بينما معلومات المسعودي (مروج الذهب، ٢١٥/١-٢١٦) فمستقلة.

(٢) خندان، وردت لدى ابن رسته (ص ١٤٧): خيزان، ولدى الكرديزي (ص ٥٩٤): جنلان.

(٣) وردت رنجس لدى ابن رسته (ص ١٤٨): رنجس. تشير أخيراً إلى أن هذه البلاد تدعى في بعض المصادر بـ"بلد صاحب السريير" إشارة إلى السريير الذهب الأسطوري الذي يترى عليه ملكها (انظر مثلاً: القانون المسعودي، ٢/ ١٥٧٥ نزعة المشتاق، ١٨٣٥/٢ البلدان لابن الفقيه، ٥٨٣، ٥٨٦)، ويرد لدى ابن الفقيه (ص ٥٩٣): "ملك المسقط وصاحب السريير"، وبالتأكيد فإنه قد نقل هذه العبارة من ابن خردادبه (ص ١٢٤) (انظر أيضاً: الروض المعطار، ١٨٧).

٥٠- القول في بلاد الخزر

بلاد شرقها الحائط الذي بين الجبل والبحر، ثم البحر ثم جزء من نهر أتل؛ وجنوبها بلاد السريز؛ وغربها جبل؛ وشمالها براذاس وونندر^(١).

وهي بلاد ذات نعم وفيرة، عامرة ذات تجارات واسعة، ترتفع منها الشيران والخراف والريق بكثرة.

١- **أتل:** مدينة يمر نهر أتل من وسطها، وهي قصبة بلاد الخزر ومستقر الملك الذي يدعى طرخان خاقان^(٢)، وهو من أولاد أنسا، يقيم في النصف الغربي من المدينة مع جيشه،

(١) الخزر: شعب من أصل تركي بسط نفوذه على منطقة شملت بحر قزوين (بحر الخزر) والقرم والسهوب بين نهري الدون والدينير، قضى أمير كيف الأمير سيفاتوسلاف على دولتهم حوال ٩٦٥م ودمر عاصمتهم إتل. عن موقعهم الجغرافي المتميز هذا يقول الباحث المرموق كوستلر: "كانت القوتان الشرقيتان العظيمتان للبيزنطية والإسلامية تواجه إحداهما الأخرى، وقد قامت لدولة الخزر بدورها كحائل بحمي بيزنطة من الغارات الجائعة لقبائل الإستيس الشمالية: البلغار والمجر والهنجك وغيرها، ثم من الفايكنج والروس... ثم إن جيوش الخزر نجحت في إيقاف الاجتياح العربي في أكثر مراحله المبكرة تلميراً على حد تعبير كوستلر، وهكذا فقد حالت دون الانتصار الإسلامي على أوروبا الشرقية" (إمبراطورية الخزر وميراثها، ١٨). المعلومات الموجودة لدى الكردمزي (زمن الأخبار، ٥٨٠-٥٨٢) مع ما لدى ابن رسته (الأعلاق النفيسة، ١٣٩-١٤٠) تتطابق حرفياً فيما بينها سوى أن الكردمزي أضاف في آخر كلامه عنهم إضافة تتعلق بكيفية إقامتهم معسكرهم خلال السفر من خلال تبيتهم أوتاد الطرءاء التي يحملونها معهم والروس في الأرض، وهي المعلومة التي نجدها أيضاً في طبائع الحيوان (ص ٢١). تتنازع معلومات ابن فضلان (ص ١٦٩-١٧٢) بكونها صادرة عن تجربة شخصية عاشها بينهم. وما ذكره الإدريسي عنهم (نزهة المشتاق، ٨٣٤-٨٣٥) هو تلخيص لما عند الإصطخرى (مسالك المسالك، ٢٢٠-٢٢٣). ولدى المسعودي (مروج الذهب، ٢٠١-٢٠٣) معلومات عامة عنهم. أهم ما كان يؤتى به من بلادهم إلى الخواضر الإسلامية: الرقيق الذي كان يتحدر به تجار الرقيق في نهر الفرات إلى بغداد، والأسنة (ابن الفقيه، ١٠٨، ٣٣٠)، ويشير الجاحظ في كتاب "التبصر في التجارة" إلى فرو السنجاب الخزري، وفرو الصالب السود الخزري الغليظ الشعر الذي لا يُفَسِّص بهيغ ثم الأحمر الخزري، وفي باب ما يجلب من البلدان قال: ومن الخزر: العبيد والإماء والدروع والبيضات والمغافر (ص ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٤٢)؛ ولدى الإصطخرى تفاصيل مهمة أخرى عن منتجات هذه البلاد (انظر: ٢٢٣-٢٢٤).

(٢) إن ما في رسالة ابن فضلان (ص ١٦٩-١٧٠) هو أن ملكهم يقال له خاقان الكبير، ويقال لخليفته خاقان به، وهو الذي يقود الجيوش ويسوسها ويدير أمر المملكة ويقوم بها، ويخلفه رجل يقال له كندر خاقان، ويخلف هذا أيضاً-

ويوجد سور في هذا النصف من المدينة؛ أما النصف الآخر فيقيم فيه المسلمون وعباد الأصنام. وللملك سبعة من الحكام بعدد الأديان السبعة الموجودة في المدينة، وحين تكون هناك قضية مهمة يطلبون الحكم فيها من الملك، فإذا حكموا فطبقاً لذلك الحكم.

٢- سمندر: مدينة على ساحل البحر، ذات نعم وأسواق وتجار.

٣- خمليج، بلنجر، البيضاء، ساوغر، ختلج، لكن، سور، مصط: مدن في بلاد الخزر، جميعها ذوات أسوار حصينة ونعم^(١).

وأغلب ما يأتي إلى ملك الخزر، يأتي من ضرائب البحر^(٢).

٤. طولاس، لوغر: اثنان من أعمال بلاد الخزر، أهلها مقاتلون ذوو أسلحة كثيرة.

مرجل يقال له جوشيفر (في بعض المصادر: جابشفر). وبصورة عامة فالمعلومات المتعلقة بمدينة إتل هنا موجودة بشكل مسهب لدى الإصطخري (ص ٢٢٠-٢٢٥).

(١) هناك اضطراب في كتابة أسماء هذه المدن في المصادر الجغرافية. نقرأ لدى ابن خرداذبه (ص ١٢٤): "ومدن الخزر: خمليج وبلنجر والبيضاء"، ولدى ابن رسته (ص ١٣٩): "ومدينتهم سارغشن، وبها مدينة أخرى يقال لها هب نلج أو حسلج"، ولدى الإدريسي (٩١٨/٢): "ولهم بلاد ومدن منها سمندر وهي خارج الباب والأبواب وبلنجر والبيضاء وخمليج". وفي طبائع الحيوان (ص ٢١): "ومدينتهم سارغش، ولهم مدينة أخرى يقال لها حسلج". وفي آكام المرجان (ص ٣٨): "ومن مدائنها، مدينة الطان بنو، وهي عظيمة جليبة على النهر الأعظم الخارج من بحيرة الخزر إلى بحيرة خراسان". وفيما يتعلق بهذه المدينة "الطان بنو" يقترح مينورسكي ما يلي: "كسي نجمل المقارنة واضحة، نستضع هذه الأسماء تحت الشكل الوارد في آكام المرجان:

الطان بنو
البيضا هب نلج

وعلى هذا فالبيضاء هو الاسم الذي مُنح بواسطة ابن خرداذبه للقسم الغربي من العاصمة التي سماها ابن رسته باسمها الوطني سارغشن "المدينة؟ الصفراء". ومن ناحية أخرى فإن من الجلي أن "هب نلج" أو "حسلج" الواردة لدى ابن رسته هو القسم الشرقي من العاصمة الذي كتبه ابن خرداذبه خمليج أو خمليج (The Khazars and the Turks...p. ١٤١). تشير إلى أن الكرديزي (ص ٥٨٠) أشار إلى مدينتين من مدينتهم هما: سارغش والأخرى ختلج. كانت الضريبة التي يأخذها الخزر على ما يمر ببلادهم تصل إلى العشر. يقول ابن الفقيه (ص ٥٤٠-٥٤١): "وأما تجار الصقالبة فإنهم يحملون جلود الخنزير وللتعالب من أقصى صقلية فيجوزون إلى البحر الرومي فيعشرهم صاحب الروم، ثم يجوزون إلى خليج الخزر فيعشرهم صاحب الخزر". أما عن الرقيق الذي عرف بالخزري فيعتقد الإصطخري أنه من الوثنيين حيث يقول: "والذي يقع من رقيق الخزر هم أهل الأوثان الذين يستجيزون بيع أولادهم واسترقاق بعضهم بعضاً، فأما اليهود منهم والنصارى فإنها تدين بتحرير استرقاق بعضهم بعضاً، مثل المسلمين".

٥١- القول في بلاد البلغار

بلاد مشرقها وجنوبيها الغوز؛ وغربيها نهر أتل؛ وشاليها بلاد البجناك^(١). وأهلها مسلمون وهم لغة خاصة، ملكهم يدعى مَس^(٢)، أصحاب خيام وقباب، وهم ثلاث فرق: برصولا، إشكل، بلكار؛ يحارب بعضهم الآخر، لكنهم عند ظهور عدوّ يعين بعضهم بعضاً.

(١) كان المؤلف قد تحدث فيما مضى عن بلغار الناخلة المجاورين لبحر بنطس (البحر الأسود). وها هو يتحدث عن بلغار الخارجة المجاورين لنهر أتل (القولغا). وقد ذكرهم ابن رسته وذكر أصنافهم الثلاثة (ص ١٤١)، وكرر الكرديزي نفس المعلومات (ص ٥٨٤-٥٨٦). وهم الذين تحدث عنهم الإصطخري (ص ٢٢٥) بدليل قوله إنهم قريبون من سوار، وهي بلدة سحسين (سفسين) التي قال عنها الكاشغري (٣٦٥/١): "سحسين: بلدة قرب بلغار وهو السوار". ومعلومات ابن سعيد (الجغرافيا، ٢٠) تجعلهم في رقعة أوسع وتذكر مدناً أكثر لهم. وعنوان هذا الفصل كتب خطأ في الأصل: القول في بلاد البرطاس. وقد صحح مينورسكي ذلك.

(٢) لدى ابن رسته (ص ١٤١): "المش"، وهو "المش بن يلطوار" الوارد لدى ابن فضلان (ص ٦٧).

٥٣- القول في بلاد البراداس

بلاد شرقيها نهر أتل؛ وجنوبيها بلاد الخزر؛ وغربيها بلاد وندس؛ وشاليها بجنالك الترك^(١). أهلها على دين الغوزية^(٢)، أصحاب خيام، يحرقون موتاهم، وهم في طاعة ملك الخزر؛ تجارتهم جلود الدلق^(٣)، ولهم ملكان اثنان لا يتصل أحدهما بالآخر.

(١) هم المعروفون بالبرطاس أيضاً. وملخص ما كتبه بارتولد عنهم (دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة العربية الثانية، مادة: برطاس): "اسم أمة وثنية في إقليم الفولغا ٠٠٠ ويقال إن البرطاس هم الفتيون الذين سماهم الروس باسم مُردوا Mordwa، وكانت بلادهم ملاصقة لبلاد الصقالية على نهر أوكا لأهم روافد الفولغا) وتشد نحو الشمال إلى مسافة بعيدة". تتفق معلومات الكرديزي عنهم (ص ٥٨٢-٥٨٣) حرفياً مع ابن رسته (ص ١٤٠-١٤١)، وهي موجودة بكاملها تقريباً في طبائع الحيوان (ص ٢١-٢٢). أما معلومات الإصطخرى (ص ٢٢٣) فلا تتجاوز السطرين. قال ابن سعيد (ص ٢٠٥-٢٠٦) إنهم جنس من الأتراك، ولديه معلومات مهمة عنهم وعن أماكن وجودهم. كما اعتبرهم المسعودي (مروج الذهب، ٢٠٣/١) أتراكاً أيضاً وقال: "ومن بلادهم تحمل جلود الثعالب السود والحمر التي تعرف بالبرطاسية يبلغ الجلد منها مائة دينار وأكثر من ذلك ٠٠٠". أما الإدريسي (٩٢٠/٢) فقد كرر نفس معلومات الإصطخرى. وعن أصلهم يقول أندريه ميكيل (٣٧/٢٢): "لعلهم فنلنديون تفاوت تربكهم. ويتكلمون لغة خاصة بهم في جميع الأحوال".

(٢) لدى ابن رسته (ص ١٤٠) والكرديزي (ص ٥٨٣): "دينهم شبيه بدين الغزية".
(٣) في برهان فاطح (دله): "ويقال له الفاغم أيضاً". وفي المنجد: "حيوان من فصيلة السموريات يقرب من السنور في الحجم، وهو أصفر اللون، بطنه وعنقه مائلان إلى البياض".

٥٣- القول في بلاد ونهر

بلاد شرقيها بلاد البراذاس؛ وجنوبيها بلاد الخزر؛ وغربيها جبل؛ وشاليها المجفرية^(١).
أهلها قساة القلوب وضعاف وفقراء، وهي قليلة التجارة.
إن كل ما ذكرناه بلدان يقيم فيها المسلمون والكفار تقع جميعها في الشمال من عماره العالم.

١- بلغار: مدينة تقع ناحية صغيرة منها على ضفة نهر أتل، سكانها جميعاً مسلمون، يخرج منها عشرون ألف فارس، يجاربون بين الفينة والفينة الكفار فيقتلبون عليهم. وهي عامرة جداً ذات نعم وفيرة.

٢- سوار: مدينة قرب بلغار، يقيم بها غزاة أمثال البلغاريين^(٢).

(١) يجعلهم الكرديزي (ص ٥٨٧) مجاورين للمجفرية والمروات، ويذكر نهري أتل (الفولغا) ودوبا (الدانوب) الذين يعيش بينهما المجفرية وعلى ضفة ذلك النهر الذي على شاطئهم - شمال المجفرية أو الشعب المجري - في جهة الصقالية، توجد أمة أسفل بلاد الروم، نصرانية بأسرها يقال لها التندرية، أفرادها أكثر عدداً من المجفرية لكنهم أضعف منهم. وفي التنبيه والإشراف (ص ١٥٣) بعد ذكره البنود الرومية الخمسة: طافلا - وفيها دار ملكة القسطنطينية - وثرافية ومقدونية وسالونيكة وبلونيسه، يقول إن مجموعة بدوية من البلغار وأجناس الترك يسمون الولندرية ينسبون إلى مدينة في أقاصي ثغور الروم مما يلي المشرق تعرف بولندر، وهم مؤلفون من بحاك ويبنى وباشغرد ونوكيردة، قاموا بالسيطرة على "أكثر هذه البنود الخمسة وذلك بعد العشرين والثلاثمائة، وخيموا هناك ومنعوا الطريق من القسطنطينية إلى رومية وهو مسافة نحو أربعين يوماً، وأخربوا أكثر ما هناك من العمار، واتصلت غاراتهم بالقسطنطينية فلا وصول لمن في القسطنطينية إلى رومية في هذا الوقت إلا في البحر". يقول أندريه ميكيل (٢٧٢/٦٠-٦١): "قد تحيل وندر (أو ولندر) إلى لوتوغندور وهو اسم الأمة البلغارية في موطنها الأصلي في شرق بحر ميوطيس، لكن يبدو فعلاً أن يحمل النصوص الجغرافية تتعلق بتاريخهم اللاحق عندما كانوا محتلين بالمجفرية ويتبعونهم في تقدمهم إلى الغرب منذ النصف الثاني من القرن ٩م".

(٢) إن ذكر بلغار وسوار هنا خطأ من ناسخ الكتاب. فالمدينتان هما جزء من الفصل ٥١ الذي مرّ آنفاً.

٥٤- القول في العمارة [١٣٩] بنواحي الجنوب

وأهل نواحي الجنوب جميعاً سود لحرارة هوائهم، وأغلبهم عراة، ويوجد في جميع أراضيهم وبلدانهم الذهب. وهم بعيدون عن حد اعتدال البشر.

٥٥- القول في بلاد الزنج ومدنها

أهم بلاد في ناحية الجنوب، بعض شرقيها متصل ببلاد الزابج، وشاليها متصل بالبحر الأعظم؛ وبعض غربيها متصل بالحبيشة؛ وجنوبيها جبل^(١).

أرضها معدن الذهب، وتقع مقابل بلاد فارس وكرمان والسند. أهلها عراض الوجوه ضخام الأجسام مجمدو الشعور، لهم طباع الوحوش والبهايم، وهم سود البشرة جداً، وبينهم وبين الحبيشة والزابج عداوة.

١- ملجان: مدينة من بلاد الزنج على ساحل البحر^(٢)، محط رحال التجار الذين يذهبون إلى تلك الأصقاع.

٢- منفلة: مستقر ملك الزنج^(٣).

٣- حوفل: أكثر المدن تجارة في هذه البلاد^(٤).

(١) يقصد ببلاد الزنج هنا السواحل الشرقية لأفريقيا.

(٢) في أخبار الصين والهند (ص ٣٩) ملجان: جزيرة بين سرنديب وكلاه.

(٣) سفالة: ما زالت تدعى إلى الآن بهذا الاسم وهي مرفأ في موزمبيق.

(٤) لا تعلم شيئاً عن هذه المدينة. وربما كان الاسم غير ذلك فصحّف.

٥٦- القول في بلاد الزابج ومدنها

بلاد غربيها وبعض جنوبيها بلاد الزنج؛ وشاليها بحر؛ أما ما بقي فكله مفازة الجنوب^(١).

أهلها كالزنج لكنهم نصف عراة، يسمون ملكهم منجب^(٢)، وهم دائما في حرب مع الزنج. وفي جبالها توجد أشجار الكافور. وبها أفاع يقال إن إحداها تبتلع الإنسان والجاموس والفيل مرة واحدة.

وفيها قليل من المسلمين والتجار.

١- منجري: مدينة على ساحل البحر، فيها ذهب وفير^(٣).

٢- ملحمان: بها مستقر الملك^(٤).

وللزابج هذه جزيرة عظيمة في البحر، يقيم ملكهم فيها خلال الصيف.

(١) الزابج هي جزيرة جاوة إحدى الجزر الإندونيسية.

(٢) لدى ابن خردادبه (ص ١٦): "ملك الزابج الفتجب".

(٣) لا نعلم شيئا عن هذه المدينة.

(٤) ربما كانت هي نفسها ملجان المذكورة في الفقرة (١) من الفصل (٥٥).

٥٧- القول في بلاد الحبشة ومدنها

شرقيها بعض بلاد الزنج؛ وجنوبيها وغربيها مفازة؛ وشمالها بحر وبعض خليج البربر^(١). بلاد يمتاز أهلها باعتدال الوجوه وهم سود مسالمون ذوو هيم قعس، مطيعون للملكهم، يأتي إليها التجار من عمان والحجاز والبحرين.

١- راسن: مدينة على ساحل البحر، وهي مستقر الملك.

٢- سوار: مدينة بها جيش ملك الحبشة.

٣- رين: مدينة يقيم فيها قائد مع جيشه، ويكثر فيها الذهب.

(١) بقول منورسكى فى تعليقاته على حدود العالم: يقصد بالحبشة لدى الجغرافيين المسلمين النقيضين إريتريا أو الصومال الإنجليزى (p.473).

٥٨- القول في بلاد البجة

بلاد شرقيها وجنوبيها وغربيها مفازة..^(١)، وشاليها المفازة الواقعة بين الحبشة والبجة والنوبة والبحر. وهذه البلاد.. ولا يختلطون بأهلها إلا للضرورة. وفي أرضها.. عظيم. وفيها مستقر ملك البجة.

٥٩- القول في بلاد النوبة

بلاد جنوبيها وشاليها بلاد... أهلها محبون للاختلاط ومعتدلو.. يدعوهم كاييل^(٢).. موضع يعد عن ٣٩١ با رمل المعدن عشرين فرسخاً.

طسري: بلد صغير بين حدود النوبة والسودان، يقع في مفازة، وفيه صومعتان للنصارى^(٣)، يقال إن فيهما اثني عشر ألف راهب، وحينما ينقص واحد منهم من حدود النوبة، يحل محله أحد النصارى الموجودين في صعيد مصر.

(١) حدث تلف في الجزء الأسفل من ورقة للمخطوطة ولذا سنضع نقاطاً في المواضع التي سقطت كلماتها. في دلالة المعارف الإسلامية، الطبعة العربية الثانية، مادة: البجة) كتب ج.س. كوتون: "بج (والصفة العربية المألوفة: بُجَه): قبائل بدوية تعيش بين النيل والبحر الأحمر من الطريق الواصل بين قنا والقصر حتى الزاوية الحادثة من العطيرة والتلال القائمة على الحد الإريتري السوداني". وفي البلدان لابن الفقيه (ص ٥١٢): "البجى وفي بلادهم معدن الزبرجد ومعدن الذهب، وزبهم زى العرب كأنهم من رجال اليمن".

(٢) يقول ابن خردادبه (ص ١٧): "ملك النوبة كاييل"، بينما يقول الإدريسي (٣٧/١): "وملك النوبة يسمى كاسل وهو اسم يتوارثه ملوك النوبة، وقراراته ودار ملكه في مدينة دنقلة".

(٣) استناداً إلى ابن الفقيه (ص ١٣٠) فإن مذهب نصارى النوبة يعقوبى.

٦٠- القول في بلاد السودان ومدنها

بلاد شرقها وجنوبها يؤدي إلى مفازة الجنوب؛ وغربها بحر الأوقيانوس المغربي، وشمالها المفازة التي بين المغرب وبينهم.

بلاد عظيمة جداً يقال إنها سبعمائة فرسخ في سبعمائة، وهي البلاد التي يؤتى منها بأغلب الخدم؛ وفي أرضهم بأسرها معدن الذهب. وملكهم هو أفضل شخص بين أولئك السود ويدعى راعي بن راعي^(١)، يدعي أنه يشرب في كل ثلاثة أيام ثلاثة كؤوس من النبيذ فحسب. وبينها وبين مصر مسير شائين يوماً على البعير. ويوجد في هذا الطريق موضع واحد فقط فيه ماء وكلاً.

أهلها سيئو السرائر حريصون على العمل. نصف قاماتهم العليا قصير، ونصفها الأسفل طويل، تخاف الأجسام غلاظ الشفاه طوال الأصابع ضخام الوجوه، وأغلبهم عراة.

يأتونها تجار من مصر فيجلبون إليها الملح والزجاج والرصاص، ويشترون منها أحجار الذهب. بينما يذهب فريق منهم للبحث داخل هذه البلاد عن الذهب، فحيثما وجدوه حلّوا هناك، ولا يوجد في ناحية الجنوب بلد أكثر منها سكاناً. ويقوم التجار بسرقة أبنائها ثم يقومون بإخصائهم ويحلبونهم إلى مصر ليبيعوهم فيها. ويوجد بينهم من يسرق أبناء غيره لبيعهم إلى التجار عنقما يقدمون إليهم.

١- هران: مدينة كبيرة، بها مستقر الملوك، ورجالها ونساؤها يرتدون الثياب، لكن أبناءهم يظلون عراة حتى تنبت لحاهم. وهم أكثر الناس اختلاطاً في هذه البلاد.

٢- خفلن، رين: مدينتان صغيرتان قريتان من حد المغرب، أهلها كثيرو الذهب.

٣- مقيس: مدينة كبيرة، وهي مستقر قائد جيش الملك.

٤- لابه: مدينة أقرب إلى حدود النوبة، أهلها لصوص فقراء وجميعهم عراة. ولا يوجد من هم أكثر مذمة منهم في هذه البلاد بأسرها^(٢).

(١) في المسالك والممالك لابن خردادبه (ص ٨٩): زاغى بن زاغى.

(٢) من الصعب تحديد مواقع هذه المدن أو معرفتها.

القول في خاتمة الكتاب

كانت تلك جميع البلدان العامرة في الآفاق التي ذكرناها من مسلمة وكافرة من نواحي الشرق والغرب والشمال والجنوب، بعد أن راجعنا جميع الكتب^(١) ... قد أتينا بجميع ما فيها بعد إسقاط الحشو منها.

أما القسم العامر من العالم... الذي رصد... وذلك ليس كثيراً، لهذا السبب... كل مدينة مما.. لبطلميوسا^(٢) وبقية الفلكيين الذين جاءوا بعده... الفقير عبد القيوم بن الحسين ابن علي الفارسي. ٥٠٠، سنة ست وخمسين وستمائة، والحمد لله رب العالمين.

(١) تلفت الزاوية اليمنى السفلى من هذه الورقة من المخطوطة فوضعنا النقاط في الأماكن النالفة.

(٢) ما بين المعقوفتين أى اسم بطلميوس اقترحه مينورسكى، حيث إن مكانه فيه خرم في المخطوطة، ولقد أصاب.

مصادر الترجمة والتحقيق

- الآثار الباقية عن القرون الخالية، أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني (تـ ٤٤٠هـ)، تحقيق إدوارد زاخاو، لايزك، ١٩٢٣م.
- آثار البلاد وأخبار العباد، زكريا بن محمد القزويني (تـ ٦٨٢هـ)، بيروت، دار صادر.
- الآثار العلوية، أرسطو طاليس (تـ ٣٢٢ق.م)، تحقيق كازيمير بترانيس، بيروت، ١٩٦٧م.
- أكام المرجان في ذكر الملائك المشهورة في كل مكان، إسحاق بن الحسين (ألف كتابه في تاريخ لا يتجاوز ٤٥٤هـ)، تحقيق أنجيلا كوداتسي، روما، ١٩٢٩م.
- الأينية عن حقائق الأتوية، أبو منصور علي الهروي (كان حياً سنة ٤٤٧هـ)، تحقيق أحمد بهمنيار، طهران، ١٩٩٢م.
- أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، محمد بن أحمد المقدسي البشاري (تـ حوالي ٣٩٠هـ)، تحقيق الدكتور محمد مخزوم، بيروت، ١٤٠٨هـ/١٩٨٧م.
- أخبار الصين والهند، سليمان الشاجر (ترجع قصصه إلى حوالي ٢٣٧هـ) وأبو زيد السيرافي (كان حياً في ٣٠٣هـ)، تحقيق إبراهيم خوري، بيروت، ١٤١١هـ/١٩٩١م.
- الاستبصار، لمؤلف مراكشي مجهول من القرن السادس الهجري، تحقيق الدكتور سعد زغلول عبد الحميد، بغداد، ١٩٨٦م.
- أسرار التوحيد، محمد بن المنور (ألف كتابه سنة ٥٧٤هـ)، تحقيق الدكتور محمد رضا شفيعي كدكني، طهران، ١٩٨٨م.
- الأعلام، خير الدين الزركلي (تـ ١٣٩٦هـ/١٩٧٦هـ)، بيروت، ١٩٨٦م.
- افتتاح الدعوة، القاضي النعمان (تـ ٣٦٣هـ)، تحقيق فرحات الدشاوي الشركة التونسية للتوزيع.
- الأماكن، محمد بن موسى الحازمي (تـ ٥٨٤ هـ)، تحقيق حمد الجاسر، الرياض، ١٤١٥ هـ.
- إمبراطوري صحرا نوردان، رينه غروسه (تـ ١٩٥٢م)، ترجمة عبد الحسين ميكده، طهران، ١٩٩٠م.
- إمبراطورية الخزر وميراثها، آرثر كوستلر (تـ ١٩٨٣م)، ترجمة حمدي متولي مصطفى صالح، لجنة الدراسات الفلسطينية بلا تاريخ ولا مكان للطبع.
- الانتصار والرد على ابن الراوندي الملحد، عبد الرحيم بن محمد، ابن الخياط المعتزلي (تـ حوالي ٣٠٠هـ)، تحقيق الدكتور نيرج، القاهرة، ١٩٢٥م.
- الأنساب، عبد الكريم بن محمد السمعاني (تـ ٥٦٢هـ)، تحقيق عبد الله عمر البارودي، بيروت، ١٤٠٨هـ/١٩٨٨م.

- إيران شهر بزمناى جغرافياى موسى خورنى، جوزيف ماركوارت (تـ ۱۹۳۰م)، ترجمة الدكتوروة مريم مير أحمدى، طهران، ۱۹۸۵م.
- إيران فى عهد السامانيين، آرثر كريستنسن (تـ ۱۹۴۵م)، ترجمة مجبى الخشاب، بيروت، دار النهضة العربية.
- البدء والتاريخ، مطهر بن طاهر المقدسى (وضع كتابه سنة ۳۵۵هـ)، تحقيق كلمان هوار، باريس، ۱۹۰۳م.
- برهان قاطع، محمد حسين بن خلف التبريزى (ألف كتابه فى ۱۰۶۲هـ)، تحقيق الدكتور محمد معين، طهران، ۱۹۸۲م.
- بسط الأرض فى الطول والعرض، على بن سعيد بن موسى، ابن سعيد (تـ ۶۸۵هـ)، تحقيق الدكتور قرنيط خينيس، نطوان، ۱۹۵۸م.
- البلدان، أحمد بن محمد بن إسحاق المعروف بابن الفقيه الهمداني (ألف كتابه سنة ۴۹۰هـ)، تحقيق يوسف الهادى، بيروت، ۱۴۲۶هـ/ ۱۹۹۶م.
- "البلدان"، عمرو بن بحر الجاحظ (ت ۲۵۵هـ)، تحقيق الدكتور صالح أحمد الملقى، مجلة كلية الآداب، بغداد، ۱۹۷۰م.
- "البلدان"، أحمد بن أبى يعقوب المعروف باليعقوبى (ت ۲۸۴هـ)، تحقيق دى خويه، نشر مع كتاب الأعلام النفيسة، ليدن، ۱۸۹۲م.
- بلدان الخلافة الشرقية، غاى لسترنج (ت ۱۹۳۳م)، ترجمة بشير فرنسيس وكوركيس عواد، بغداد، ۱۳۷۳هـ/ ۱۹۵۴م.
- البلغة فى اللغة، يعقوب بن أحمد الكردى النيسابورى، تحقيق مجتبى مينوى وفيروز حريجى، طهران، ۱۹۷۶م.
- البيان والبيان، عمرو بن بحر الجاحظ (ت ۲۵۵هـ)، تحقيق عبد السلام محمد هارون، بيروت، دار الجليل.
- تاريخ الأديب الجغرافى العربى، إغناطيوس كراتشكوفسكى (ت ۱۹۵۱م)، ترجمة الدكتور صلاح الدين عثمان هاشم، بيروت، ۱۴۰۸هـ/ ۱۹۸۷م.
- تاريخ الإسلام، شمس الدين محمد الذهبى (ت ۷۴۸هـ)، تحقيق مجموعة من الباحثين، بيروت، صدر الجزء الأول منه سنة ۱۴۰۹هـ/ ۱۹۸۹م.
- تاريخ أفغانستان، عبد الحى حبيبى، طهران، ۱۹۸۴م.
- تاريخ بغداد، أحمد بن على الخطيب البغدادى (ت ۴۶۳هـ)، القاهرة، ۱۳۴۹هـ.

- تاريخ البيهقي، أبو الفضل محمد بن حسين البيهقي (ت ٤٧٠هـ)، ترجمة يحيى الخشاب وصادق نشأت، بيروت، ١٩٨٢م.
- تاريخ الخلفاء الفاطميين ببلنغوب (من كتاب عيون الأخبار)، الداعي إدريس عماد الدين القرشي (ت ٨٧٢هـ)، تحقيق محمد البعلوي، بيروت، ١٩٨٥م.
- تاريخ دولة آل سلجوق، عماد الدين محمد بن محمد حامد الأصفهاني (ت ٥٩٧هـ)، اختصره الفتاح بن علي بن محمد البنداري الأصفهاني (ت ٦٤٣هـ)، بيروت، ١٤٠٠هـ/١٩٨٠م.
- تاريخ سيستان، مجهول المؤلف (ألف في القرن الخامس وألحق به ذيل من القرن الثامن الهجري)، تحقيق ملك الشعراء بهار، طهران، ١٩٣٥م.
- تاريخ طبرستان، محمد بن حسن بن إسفنديار (عاش في أواخر القرن السادس وأوائل السابع الهجريين)، تحقيق عباس إقبال، طهران، ١٩٨٧م.
- تاريخ الطبري، محمد بن جرير (ت ٣١٠هـ)، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، أوفست بيروت على طبعة دار المعارف بمصر.
- تاريخ العالم، بول أوروسوس (أنتم تأليف كتابه ونشره سنة ٤١٧ - ٤١٨م)، تحقيق الدكتور عبد الرحمن بدوي، بيروت، ١٩٨٢م.
- تاريخ هيرودوتس (ت حوالي ٤٢٥ ق.م)، ترجمة حبيب بسترش، بيروت، ١٨٨٦ - ١٨٨٧م.
- تاريخ يهود الخزر، دوغلاس مورتون دنلوب (كان حياً سنة ١٩٧٥م)، ترجمة الدكتور سهيل زكار، دمشق، ١٤١٠هـ/١٩٩٠م.
- "تثبيت دلائل نبوة سيدنا محمد (ص)", القاضي عبد الجبار الحمداني المعتزلي (ت ٤١٥ أو ٤١٦هـ)، مع كتاب أخبار القرامطة، جمع وتحقيق ودراسة الدكتور سهيل زكار، دمشق، ١٤٠٠هـ/١٩٨٠م.
- تجارب الأمم، أبو علي أحمد بن محمد المعروف بمسكويه (ت ٤٣١هـ)، تحقيق هـ. ف. آمردوز، مصر، ١٣٣٣هـ/١٩١٥م.
- تحديد نهايات الأماكن لتصحيح مسافات المسكن، أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني (ت ٤٤٠هـ)، تحقيق محمد بن ناوي الطنجي، أنقرة، ١٩٦٢م.
- تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرفوضة، البيروني (ت ٤٤٠)، طبعة أوفست بمدينة قم سنة ١٤١٨هـ على طبعة حيدر آباد الدكن.
- ترصيع الأخبار وتنويع الآثار والبستان في غرائب البلدان والمسالك إلى جميع الممالك، أحمد بن عمر العنزي المعروف بابن الدلائي (ت ٤٧٨هـ)، تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني، مدريد، ١٩٦٥م.

- تركستان من الفتح العربي إلى الغزو المغولي، فاسيلي بارتولد (ت ١٩٣٠م)، ترجمة الدكتور صلاح الدين عثمان هاشم، الكويت، ١٤٠١هـ/١٩٨١م.
- التفهيم لأوائل صناعة التنجيم، أبو الریحان محمد بن أحمد البيروني (ت ٤٤٠هـ)، حققه وترجمه للإنجليزية رمزي رايت، لندن، ١٣٠٢هـ/١٩٣٤م.
- تقويم البلدان، إسماعيل بن محمد بن عمر المعروف بأبي الفداء (ت ٧٣٢هـ)، تحقيق دى سلان وريشو، باريس، ١٨٤٠م.
- تهذيب الأنساب، محمد بن أبي جعفر العبيدلي (ت ٤٤٩هـ)، تحقيق محمد كاظم المحمودي، قم، ١٤١٣هـ.
- شار القلوب في المضاف والمنسوب، عبد الملك بن محمد الثعالبي (ت ٤٢٩هـ)، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، القاهرة، ١٩٦٥م.
- جامع التواريخ (تاريخ المغول)، رشيد الدين فضل الله الهمداني (ت ٧١٨هـ)، تحقيق بهمن كريمي، طهران، ١٩٥٩م.
- جامع التواريخ (القسم الخاص بالإسماعيلية والفاطمية والنزارية والدعاة والرفاق)، تحقيق محمد تقى دانش بروه ومحمد مدرسى زنجاني، طهران، ١٩٧٧م.
- الجغرافيا، محمد بن أبي بكر الأزهري (ت أواسط القرن السادس هـ)، تحقيق محمد حاج صادق، دمشق، ١٩٦٨م.
- الجغرافيا، كلودبوس بظلميسوس (ت ٦٦٨م)، طبعة تصويرية بإشراف فؤاد سزكين، فرانكفورت، ١٤٠٧هـ/١٩٨٧م.
- الجغرافيا، على بن موسى بن سعيد المغربي (ت ٦٨٥هـ)، تحقيق إسماعيل العربي، بيروت، ١٩٧٠م.
- جغرافية دار الإسلام البشرية، أندريه ميكيل، ترجمة إبراهيم خوري، دمشق، ١٩٨٥م.
- الجغرافيا العمومية، كتراد ملترون (ت ١٨٢٦)، ترجمة رفاعة الطهطاوى، القاهرة، ١٢٥٤هـ (?).
- جغرافيا حافظ أبرو، شهاب الدين عبد الله الخوافي الشهير بحافظ أبرو (ت ٨٣٣هـ)، تحقيق صادق سجادی، طهران، ١٩٩٧م.
- الجماهر في الجواهر، أبو الریحان محمد بن أحمد البيروني (ت ٤٤٠هـ)، تحقيق يوسف الهادي، طهران، ١٩٩٥م.
- جبهة أنساب العرب، على بن أحمد بن سعيد المعروف بابن حزم الأندلسي (ت ٤٥٦هـ)، بيروت، ١٤٠٣هـ/١٩٨٣م.

- جهان نامه، محمد بن نجيب بکران (کان حياً سنة ٦٠٥هـ)، تحقيق الدكتور محمد أمين رياحي، طهران، ١٩٥٣م.
- حدود العالم من المشرق إلى المغرب، مجهول المؤلف، تحقيق الدكتور منوچهر ستوده، طهران، ١٩٨٣م.
- حياة الحيوان الكبرى، محمد بن موسى الدميري (ت ٨٠٨هـ)، قم، ١٩٨٥م.
- الحيوان، عمرو بن بحر الجاحظ (ت ٢٥٥هـ)، تحقيق عبد السلام محمد هارون، بيروت، بلا تاريخ.
- الخراج وصناعة الكتابة، قدامة بن جعفر (ت ٣٢٨ وقيل ٣٣٧هـ)، تحقيق الدكتور محمد حسين الزبيدي، بغداد، ١٩٨١م.
- دائرة المعارف الإسلامية، الطبعة الأولى والثانية، أصدرها أئمة المستشرقين في العالم. ترجمها إلى العربية إبراهيم زكي خورشيد ورفيقاه، القاهرة. بلا تاريخ.
- دائرة معارف البستاني، بطرس البستاني (ت ١٨٨٣م)، أوفست بيروت على الطبعة الأولى. بلا تاريخ.
- ديوان لغات الترك، محمود بن الحسين بن محمد الكاشغري (ألف كتابه ببغداد بين ٤٦٤ و ٤٦٦هـ)، دار الخلافة العلمية، ١٣٣٣هـ.
- ذيل تجارب الأمم، أبو شجاع محمد بن الحسين الملقب بظهر الدين الروذراوى (ت ٤٨٨هـ)، تحقيق ه.ف. آمدروز، مصر، ١٣٣٤هـ/١٩١٦م.
- رجال النجاشي، أحمد بن علي النجاشي (ت ٤٥٠هـ)، تحقيق موسى الشيبيري الزنجاني، قم، بلا تاريخ.
- راحة الصدور وآية السرور، محمد بن علي بن سليمان الراوندي (ألف كتابه سنة ٥٩٩هـ)، تحقيق عباس إقبال، طهران، ١٩٢١م.
- رحلات ماركو بولو (ت ١٣٢٣م)، ترجمها إلى الإنجليزية وليم مارسون وإلى العربية عبد العزيز توفيق جاويد، القاهرة، ١٩٧٧م.
- رحلة ابن بطوطة، محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي (ت ٧٧٩هـ)، تحقيق طلال حرب، بيروت، دار الكتب العلمية.
- رسالة ابن فضلان، أحمد بن فضلان بن العباس (سافر إلى بلغار الفولغا فوصلهم في ٣١٠هـ)، تحقيق الدكتور سامي الدهان، دمشق، ١٣٧٩هـ/١٩٥٩م.

- "الرسالة الأولى لأبي دلف"، مسعر بن المهلهل الخزرجي (عاش أواخر القرن الرابع الهجري)، ضمن مجموع في الجغرافيا، طبعة تصويرية بإشراف فؤاد مزكين، فرانكفورت، ١٤٠٧هـ/١٩٨٧م.
- الروض المعطار في خبر الأقطار، محمد بن عبد المنعم الحميري (٧٢٧هـ)، تحقيق الدكتور إحسان عباس، بيروت، ١٩٨٤م.
- الزيج الصافي، محمد بن سنان بن جابر الحراني المعروف بالبتاني (٣١٧هـ)، الدكتور كارلورلينو، مدينة رومية العظمى، ١٨٩٩م.
- زين الأخبار، عبد الحمى بن الضحك الكردنزي (ألف كتابه حوالي ٤٤٢-٤٤٣هـ)، تحقيق عبد الحمى حبيبي، طهران، ١٩٨٤م.
- السامي في الأسامي، أحمد بن محمد الميداني (٥١٨هـ)، طبعة تصويرية، طهران، ١٩٦٤م.
- سر السلسلة العلوية، أبو نصر سهل بن عبد الله البخاري (كان حياً سنة ٣٤١ هـ)، تحقيق محمد صادق بحر العلوم، النجف، ١٣٨١ هـ/ ١٩٦٢م.
- سير أعلام النبلاء، شمس الدين محمد بن أحمد الذهبي (٧٤٨هـ)، تحقيق شعيب الأرنؤوط، بيروت، ١٤١٧هـ/ ١٩٩٦م.
- سيرة المهادي إلى الحق يحيى بن الحسن، رواية علي بن محمد بن عبيد الله العباسي العلوي، تحقيق الدكتور سهيل زكار، بيروت، ١٣٩٢هـ/ ١٩٧٢م.
- السيف المهند في سيرة الملك المؤيد، بدر الدين عمود بن أحمد العيني (٨٥٥هـ)، تحقيق فهمي محمد شلتوت، القاهرة، ١٩٦٦-١٩٦٧م.
- الشجرة المباركة، محمد بن عمر فخر الدين الرازي (ت ٦٠٦ هـ)، تحقيق مهدي الرجائي، قم، ١٤١٩ هـ.
- شرح أسماء العقار، موسى بن عبيد الله الإسرائيلي القرطبي (ت ٦٠١ هـ)، تحقيق الدكتور ماكس مايرهوف، باريس، ١٩٤٠م.
- الشريف الإدريسي في الجغرافيا العربية، الدكتور أحمد سوسة، بغداد، ١٩٧٤م.
- شيرازنامه، معين الدين أحمد بن شهاب الدين بن أبي الخير زركوب الشيرازي (ت ٦٦٣ هـ)، تحقيق الدكتور إسماعيل واعظ جوادى، طهران، ١٩٧١م.
- صفة جزيرة العرب، الحسن بن أحمد بن يعقوب الهمداني (ت بعد ٣٣٤ هـ)، تحقيق محمد ابن علي الأكرع، بغداد، ١٩٨٩م.
- صورة الأرض، أبو القاسم بن حوقل التصبي (انتهى من تأليف المسودة الثانية من كتابه سنة ٣٦٧ هـ)، تحقيق كرامرز، لندن، ١٩٣٨م.

- صورة الأرض، محمد بن موسى الخوارزمي (توفي عقب ٢٣٢هـ)، تحقيق هانس فون بيجك، فينا، ١٣٤٥هـ/١٩٢٦م.
- الصيدنة في الطب، أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني (ت ٤٤٠هـ)، تحقيق الدكتور عباس زرياب، طهران، ١٩٩١م.
- طبائع الحيوان، شرف الزمان طاهر المروزي (آخر تاريخ في كتابه يرجع إلى سنة ٥١٤هـ)، تحقيق فلاديمير مينورسكي، لندن ١٩٤٢م (انظر أيضاً: Minorsky, V. China).
- عجائب الأقاليم السبعة إلى نهاية العمارة، سهراب (ألف كتابه بين ٢٨٩ و ٣٣٤هـ)، تحقيق هانس فون بيجك، فينا، ١٣٤٧هـ/١٩٢٩م.
- عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات، زكريا بن محمد القزويني (ت ٦٨٢هـ)، القاهرة، ١٣٧٠هـ/١٩٧٠م.
- عجائب الهند، بزرگ بن شهریار (ألف كتابه حوالي سنة ٣٤٢هـ)، تحقيق فان درلث، ليدن، ١٨٨٣-١٨٨٦م.
- عمدة الطالب، أحمد بن علي المعروف بابن عتبة (ت ٨٢٨ هـ) تحقيق محمد حسن الطالقاني، النجف، ١٣٨٠ هـ / ١٩٦١م.
- عمدة الطبيب في معرفة النبات، أبو الخير الإشبيلي (عاش في القرن السادس الهجري)، تحقيق محمد العربي الخطاطي، بيروت، ١٩٩٥م.
- غاية الأمانى بأخبار القطر اليماني، يحيى بن الحسين بن أبي القاسم (ت ١١٠٠هـ)، تحقيق سعيد عبد الفتاح عاشور، القاهرة، ١٣٨٨هـ/١٩٦٨م.
- غياث اللغات، غياث الدين محمد الرامبوري (ألف كتابه سنة ١٢٤٢هـ)، تحقيق منصور ثروت، طهران، ١٩٨٤م.
- فارس نامه، ابن البلخي (ألف كتابه في العقد الأول من القرن السادس الهجري)، تحقيق لسترنج ونيكلسون، لندن، ١٩٢١م.
- الفخري، إسماعيل بن الحسين المروزي الأزرقاني (ت بعد ٦١٤ هـ)، تحقيق مهدي الرجائي، قم، ١٤٠٩ هـ.
- الفصول الفخرية، أحمد بن علي المعروف بابن عتبة (ت ٨٢٨ هـ)، تحقيق جلال الدين محدث أرموي، طهران، ١٩٨٤م.
- فرهنك: زبان بهلوی، الدكتور بهرام فره وشی، طهران، ١٩٧٩م.
- فرهنك فارسی، الدكتور محمد معین، طهران، ١٩٨٥م.

- الفهرست، محمد بن إسحاق ابن النديم (ألف كتابه في ٣٧٧هـ)، تحقيق رضا تجدد، طهران، ١٣٥٠هـ.
- القانون المسعودي، أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني (ت ٤٤٤هـ)، حيدر آباد الدكن، ١٣٧٣-١٣٧٥هـ/١٩٥٤-١٩٥٦م.
- القند في ذكر علماء سمرقند، عمر بن محمد النسفي (ت ٥٣٧هـ)، تحقيق يوسف الهادي، طهران، ١٤٢٠هـ/ ١٩٩٩م.
- الكامل في التاريخ، عز الدين علي بن محمد الشيباني المعروف بابن الأثير (ت ٦٣٠هـ)، تحقيق كارلوس جوهانس تورنبرغ، لندن، ١٨٥١م.
- لسان العرب، جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور (ت ٧١١هـ)، طبعة دار المعارف بمصر.
- لسان الميزان، أحمد بن علي الشهير بابن حجر (ت ٨٥٢هـ)، تحقيق جمع من الباحثين، بيروت، ١٤١٦هـ/ ١٩٩٥م.
- مباحج ومناهج العبر، محمد بن إبراهيم بن يحيى الوطواط (ت ٧١٨هـ)، حقق قسماً منه الدكتور عبد العال عبد النعم الشامى، الكويت، ١٤٠١هـ/ ١٩٨١م.
- المجدي، أبو الحسن علي بن محمد ابن الصوفي العمري (كان حياً إلى ما بعد ٤٤٣ هـ)، تحقيق الدكتور أحمد المهدي الدامغاني، قم ١٤٠٩ هـ.
- مجمل التواريخ والقصص، مجهول المؤلف (ألف سنة ٥٢٠هـ)، تحقيق ملك الشعراء بهار، طهران، بلا تاريخ.
- المرافة، بديع الزمان حسين بن إبراهيم النطنزي (ت ٤٩٧هـ)، تحقيق الدكتور جعفر سجادي، طهران، ١٩٧٧م.
- مروج الذهب، علي بن الحسين المسعودي (ت ٣٤٦هـ)، تحقيق يوسف أسعد داغر، بيروت، ١٣٨٥هـ/ ١٩٦٥م.
- مسالك الممالك، إبراهيم بن محمد الفارسي الإصطخرى (أنهى أول مسودة لكتابه حوالي سنة ٣١٨هـ)، تحقيق دي خويه، ليدن، ١٩٢٧م.
- المسالك والممالك، عبيد الله بن عبد الله المعروف بابن خرداذبه (ت حوالي ٣٠٠هـ)، تحقيق دي خويه، ليدن ١٨٨٩م.
- المسالك والممالك، أبو عبيد عبد الله البكري (ت ٤٨٧هـ)، تحقيق إدريان فان ليفن وأندريه فيري، بيروت، ١٩٩٢م.
- معارج نهج البلاغة، علي بن زيد البيهقي (ت ٥٦٥ هـ)، تحقيق محمد تقى دانش بزوه، قم، ١٤٠٩ هـ.

- المعتقدات الدينية لدى الشعوب، جفرى بارندر، ترجمة الدكتور إمام عبد الفتاح إمام، الكويت، ١٤١٣هـ/١٩٩٣م.
- معجم الأنساب والأسرات الحاكمة، إدوارد فون زامباور، أخرجه الدكتور زكى محمد حسن ورفقاه، بيروت، ١٤٠٠هـ/١٩٨٠م.
- معجم البلدان، ياقوت الرومى (٦٢٦هـ)، تحقيق فرديناند وستنفلد، لايزك، ١٨٦٦م.
- مفاتيح العلوم، محمد بن أحمد الخوارزمى (٣٨٧هـ)، تحقيق فان فلوتز، ليدن، ١٨٩٥م.
- المقتطف من تاريخ اليمن، القاضى عبد الله بن عبد الكريم الجرافى اليمنى (١٣١٦هـ)، بيروت ١٤٠٧هـ/١٩٨٧م.
- مقدمة الأدب، محمود بن عمر الزمخشري (٥٣٨هـ)، تحقيق محمد كاظم إمام، طهران، ١٩٦٤م.
- المنجد فى اللغة والأعلام، الطبعة ٣٣، بيروت، ١٩٩٢م.
- مهمان نامه بخارى، فضل الله بن روزبهان الخنجى (٩٢٥هـ)، تحقيق منوچهر ستوده، طهران، ١٩٧٦م.
- نزهة القلوب، حمد الله المستوفى (٧٥٠هـ)، تحقيق غاى لسترنج، ليدن، ١٩١٥م.
- نزهة المشتاق فى اختراق الآفاق، الشريف محمد بن محمد الإدريسي (٥٦٠هـ)، تحقيق مجموعة مستشرقين، بيروت، ١٤٠٩هـ/١٩٨٩م.
- النقص، عبد الجليل القزوينى الرازى (ألف كتابه فى ٥٦٠هـ)، تحقيق مير جلال محدث، طهران، ١٩٨١م.
- "نهاية الأرب فى فنون الأدب"، شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب التويرى (٧٣٢هـ)، مع كتاب أخبار القرامطة، جمع وتحقيق ودراسة الدكتور سهيل زكار، دمشق، ١٤٠٠هـ/١٩٨٠م.
- هروود وأرنك، جوزيف ماركوارت (١٩٣٠م)، ترجمة داود منشى زاده، طهران، ١٩٨٩م.
- يشتها، تحقيق إبراهيم بور داود، طهران، ١٩٦٨م.
- "اليمنى"، محمد بن عبد الجبار العنبى (٤٢٧هـ)، طبع بهامش كتاب الفتح الوهمى لأحمد المينى، القاهرة، ١٢٦٨هـ.
- Chaube, R. "India as described by an unknown early arab Geographer of the tenth century".
- نشر فى المجلد ١٢١ من الجغرافية الإسلامية، جمع وإعادة طبع فؤاد سزكين، فرانكفورت، ١٤١٣هـ/١٩٩٣م.

- El 2 = *The Encyclopaedia of Islam*, new edition, Leiden, 1960- .

-Finland, *Creation and construction*, Edited by Hillar kallas and Sylvie Nickels, London, 1968.

- Minorsky, V., *Hudud al-Alam*, London, 1937.

-Minorsky, V., *China, The Turks and India*, London, 1942.

-Minorsky, V., "The Khazars and the Turks in the Akam al-Marjan", *Bulletin of the school of oriental studies* (University of London), vol.IX:1937-39.

ألفاظ كثر استخدامها في هذه الترجمة

مكان نَزِه، مدينة نَزْهة: يقال نَزِهت الأرض: تزينت بالنبات. مكان نزه ونزيه: حسن المناخ مقصود لجودته وبعده عن فساد الهواء.

جُروم: جمع جَرْم: من الفارسية كَرَم وتعنى الحار، والمقصود بها المناطق الحارة.

صُرود: جمع صَرْد: من الفارسية سَرْد وتعنى البارد، والمقصود بها المناطق الباردة (انظر عن الكلمتين آنفاً: مسالك الممالك، ١٣٧).

يرتفع من: مدينة يرتفع منها الحرير أو النمر مثلاً: يُنتج فيها ويُصدّر أو يُصدّر منها.

الفهارس العامة

إعداد السيدة بشرى مشكور

١- فهرس الأماكن.

٢- فهرس الأعلام وألقاب الملوك.

٣- فهرس القبائل والأمم والفرق والجماعات.

٤- فهرس الحيوان والنبات والعقاقير الطبية...

فهرس الأماكن

أرماني (١٢٧)	أتلانغ (١٠١)	٢
أرمنة (١٦٦)	أثيناس ١٨٦	آبادان ١٤٧
أرميناي (١٨٤)	أجايل (٩٢)	آباده (١٤٧)
أرمينية ٢٧، ٢٨، ٤٨،	الأحقاف ٦٤	آبسكون ٦٣، (١٥٤)
٥٠، ٥١، ٦٣، (١٦٤)،	أخسيك ٥٧، (١٣١)	آذربايجان: ٢٧، ٤٨، ٦٣،
(١٦٦)، ١٦٧، ١٦٨،	أخشنبة (١٨٣)	٧٣، ١٥١، ١٥٣، ١٥٧،
١٨٤، ١٩٥	أخلاط (١٦٦)	١٥٩، ١٦٤، ١٦٥
أروفي ٧٢	أنحيم ٦٥، (١٧٩)	آزافوار (١١٥)
أرميا (١٧٧)	أدرمة (١٦٢)	آسو ٦٣
أزبرا (١٤٧)	أذرح (١٧٧)	آسك (١٤٩)
أزم (١٥٠)	أذنة (١٧٥)	آسيا الكبرى ٧٢
أزيلة = أزيلة	أران ٥٠	آمل ٦٣، (١٥٤)
أزيلة (١٨١)	أرتاب ٦١، (١٩٠)	آواره ٥٨
أزبو (١٢٠)	أرتوج (٩٦)	آواره بيكد: ٣٢، ٥٨
إسيزار (إسفرزار) (١١٧)	أرجان ٧٤، ٥٩	آوه (١٥٢)
إسبيجاب (١٣٤)	أرجيج (١٦٦)	١
أستاخ (١٢٥)	أرجينان (١٤٨)	أبرح (١٤٨)
إستراب (١٥٧)	أردبيل = أردويل	أبردكت (١٣٣)
إستراباد (١٥٣)	أردلانكت (١٣٢)	أبرلغ (١٣٢)
إستنجة (١٨٢)	الأردن (١٣٢)	أبسيق ٦٤، (١٨٤)
أسد آباد (١٥٢)	أردويل ٤٨، (١٦١)	أبطماط (١٨٤)
أسروشة ٣١	أرسكن ١١٧	إبل (١٤٠)
إسفرزار ٤٦، وأنظر أيضا	أرض الصقالبة ٥١، ٦١،	الأبله ٦١، (١٦٠)
إسبراز	٧٢	أبويط ٥٢
إسكاف بني جنيد (١٦٠)	أرغان (١٤٦)	أتل ٧٠، (١٩٦)
إسكف (١٣٩)	أرك (٩٤)	

الإسكندرية (١٧٦)	أقراقر (١٠٢)	أوزكند ٥٧
الإسكندرية ٦٦، (١٧٨)	ألم (١٥٥)	أوش ٥٧، (١٣١)
أسنة (١٦٤)	ألين ١٢٤	الأوقيانوس المشرقي ٢٢
أسوان ٥٢، ٦٥، (١٧٩)	أنار (١٤٨، ١٤٣)	الأوقيانوس المغربي (٢٣)،
أشورقان (١٢٠)	الأنبار ٦٢، (١٦٣)	٢٨، ٣٦، ١٨١
إشبيلية (١٨٣)	أنير ٤٦، (١٢٠)	أولاس (١٧٦)
إشتيخن (١٢٧)	أنتخذ (١٢٠)	أوهر (١٥٢)
الأشمونين (١٧٩)	أندراب ٤٦، (١٢٢)	إيتلخ (١٣٢)
إصطخر ٥٩، (١٤٤)	أندراس (٨١)، (١٣٧)	إيج (١٤٧)
١٤٧	الأندلس ٣٩، ٥٢، ٥٣،	أيدر ٦٤
إصطهبانات (١٤٧)	٧٣، ١٧٥، ١٨٠، ١٨١،	إيذج (١٥٠)
أصفهان ٤٨، ٥٩، ١٤٤،	(١٨٢)، ١٨٣، ١٨٤،	إيج (١٤٧)
١٤٨، ١٤٩، (١٥١)	١٨٥، ١٨٦،	إيرش ٧٧
أصيلا = أزيلة	أنفس ٧٧	إيركوز كوكث (٩٥)
أصيلة = أزيلة	أهر (١٦٦)	إيلاق (١٣٢)، ١٣٣
أطرابلس (الشام) (١٧٦)	الأهواز ٦٠، (١٤٩)	إيلة ٧٠، (١٧٦)
أطرابلس (الغرب) ٤٠،	أزاس (قرية) ٥١	إيمذ ٦١
(١٨٠)	أوال (١٣١)	إيوان كسرى ١٥٩
إغراج أرت ٥٥، (٩٥)	أوج (١٠٢)	ب
أغنا ٧٩	أورشت ٥٧، (١٣١)	الباب ٥٧، (١٣١)
إفراخون ٥١	أورشفين	باب اللان (١٩٤)
إفرنجة ١٨٣، ١٨٥، ١٨٦	أورشين (٨١)	بابل (١٦١)
أفرونكت ١٣٤	أوركث (١٠٥)	باني (٨٣)
أفريذان (١٢٩)	أوروس ٥٠	باجكاه (١٦٧)
إفريقية ٢٧، ٦٦، ١٨٠،	أورون شمارج (١٠٠)	باجة (١٨٢)
١٨١	أوزجند (١٣١)	بادغيس (١١٦)
أفلاخونية ٦٤، (١٨٤)	أوزكت (١٠١)	البادية ١٦١

بحر الأوقيانوس المغربي ٢٧،

١٨٠، ٧٢، ٦٨، ٣٩،

١٨٢، ١٨٣، ١٨٤،

١٨٥، ١٨٦، ٢٠٥،

بحر البصرة ٢٦

بحر بنطس ٢٧، (٢٨)،

٥١، ٦٤، ١٨٥، ١٨٧،

١٩١، ١٩٢، ١٩٤،

بحر الجزيران ٢٨

بحر الحبشة ١٧٠

بحر الخنزير: (٢٧)، ٤٠،

٥٠، ٦٠، ٦١، ٦٣، ٧٠،

١٥٣، ١٥٦، ١٥٧،

١٨٤، ١٩٤،

بحر خوارزم (٢٨)، ٥٦،

٥٧، ٧٠،

بحر الروم ٢٦، ٣٠، ٣٧،

٣٩، ٧٢، ١٧٥، ١٧٦،

١٧٨، ١٨٠، ١٨٣،

١٨٤، ١٨٥،

بحر الزنج ٢٦

بحر العرب ٧٠

بحر عمان ٢٦، ١٧٠،

بحر فارس ٢٦

بحر القلزم ٦٦، ١٧٠،

١٧٥، ١٧٦،

بحر ماوطس ٣٨

البتم الخارجة (١٣٠)

البتم الداخلة (١٣٠)

البتم الوسطى (١٣٠)

بتمان ٤٥، ٥٦، ٥٧

بجانة (١٨٣)

بجناك (١٣٢)

بجناك الشرك ٦١، ٧٣،

(١١٠)، ١٩٩،

بجناك الخنزير ٥٠، ٧٣،

١٩٢، (١٩٣)، ١٩٤،

بجه (١٤٨)

البجه ٦٧، ٧٣، (٢٠٤)

بجونه (٨٣)

بجير بكان (١٤٥)

بجحاك (١٣٣)

البحر الأخضر ٢٢، (٢٤)

بحر أرمنية ٤٠

البحر الأعظم (٢٥)، ٣٣،

٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠،

٦١، ٦٤، ٦٨، ٦٩، ٧٢،

٧٣، ٨٠، ١٣٩، ١٤١،

١٤٢، ١٤٤، ١٧٠، ٢٠١،

بحر الأغاب ٨٢

بحر الأوقيانوس ٧٧

بحر الأوقيانوس المشرقي

٥٤، ٥٥، ٦٨، ٧٢، ٧٤،

٩٧

بادية البصرة ١٥٩

بادية الشام ٣٦، ١٧٥،

١٧٦

بادية الكوفة ١٥٩

بادية الكوفة والشام ١٧٠

بادية مصر ١٧٦

بارساغ (١٣٥)

بارغر ٥٦

بارلغ (٩٤)

باره = ناره

بازرنج ٥٩

باسبان (١٤٩)

باسند (١٢٩)

باسيان ٦٠

باطليق ٦٤

بافت (١٤١)

باكو ٦٣، (١٦٩)

بالس (يمر بها نهر الفرات)

٦٢، (١٦٣-١٧٦)

بالس (من مدن الصين)

(٩٢)

بالس (من مدن خراسان

الخلودية) (١٢٤)

بانجباس (١٣٣)

بانو (١٤٥)

باورد ٤٦، ٧٠، (١١٥)

البتم (١٣٠، ١٣١، ١٣٦)

برفجان (١٥٧)	بخارى ٣١، ٤٥، ٥٨	بحر المحيط المغربى ٦٧
برفسكوم (١٣٢)	١١٨، (١٢٦)، ١٢٧	بحر نيقية ٦٤
برقعيد (١٦٢)	١٢٩	بحر الهند ٢٦
برقة ٦٢، ٧١، (١٨٠)	بدخشان ٤٦، ٥٦، (١٢٥)	البحر — ٧٠، ١٤٥
برقوة (١٤٨)	بدخكت (١٣٤)	(١٧٣)، ٢٠٣
برقية (١٨٥)	بدليس (١٦٦)	بحيرة أرزن (٣١)
بركلنز (١١٧)	البدندون ٦٤	بحيرة إيسى كول (٣٠)،
بركرى (١٦٦)	بلمينية (١٣٨)	٤٤، ٥٥
برنيه (٩٢)	البرافاس ١١٠، ١٩٦	بحيرة باسفهرى: (٣٠)
برهارة (٨٤)	(١٩٩)	بحيرة بيجكان (٣٠)
برو (١٥١)	برجان ٢٨، ٦٦، ١٨٤	بحيرة زنتيه (٣١)
بروان (١٢٥)	١٨٥	بحيرة تيس (٣٠)، ٦٥
بروجرد (١٥١)	برج سنكين (٧٨)	١٧٨، ٧١، ٦٦
برقعة ٥٥، (٩٢)	برخمان (٩١)	بحيرة توزكول (٣٠)، ١٠١
بريم ٦٣، (١٥٦)	البرادس ٧٣	بحيرة جنكان (٣٠)
بريهون (٨٧)	بردان (١٦١)	بحيرة ريس (٣١)
برية مصر ١٧٨	بردسير (١٤٣)	بحيرة زره (٣١)، ٥٨
بزده (٢٨)	بردع ٤٨، (١٦٧)، ١٦٨	بحيرة السماطى (٢٩)
بزديفر ١١٥	بردنكان (١٤٧)	بحيرة طبرية (٣١)
بزرك (١٤٦)	بردون (١٥٠)	بحيرة كبوذان (٢٩)، ١٦٦
بزم (١٥٧)	برديج ٦٣، (١٦٨)	بحيرة ماوطس (٢٨)
بسا ٤٧	برزند (١٦٥)	بحيرة مصر (٣٠)
بست ٤٦، ٥٨، ١١٨	برسخان ٣٠، (١٠١)	البحيرة الميتة (٢٩)، ٧١
(١٢٤)، ١٢٥	برسركان (١٤٦)	بحيرة نوبطة (٢٩)
بستراب ٣٢	البرطاس ٦١، ٧٣، ١١٠	بحيرة نيقية ٦٤
بستكان (١٤٧)	برطينية (١٨٦)	بحيرة يون (٢٩)، ١٤٥
بسطام (١٥٥)	برغر (١٣٠)	

بيلاد الجزيرة (١٦٢)	بغورانك (١٣٢)	بسكونس (١٨٥)
بيلاد الجبل: ٣٠، ١٠٤	بغوكث (١٣٣)	بسمد (٨٤)
بيلاد الحبشة (٢٠٣)	بقلار ٦٤، (١٨٤)	بشاور (١٤٦)
بيلاد المختل ١٢٢، (١٣٥)	بكراباد ١٥٣	بشت (١٣١)
بيلاد الخرخيز ٦٠، ٧٢، ١٠٣	بكسان (٨٣)	بشكرد ١٣٦
بيلاد الخنز ١٩١، (١٩٦)، ١٩٧، ٢٠٠	بيلاد آذربايجان (١٦٤)	بشلنك (١٢٤)
بيلاد الخفج (١١١)	بيلاد إيرس ٥٥	بشسين ٤٦، ٥٨، ١١٧، ١١٨
بيلاد الخلس (٩٩)، ١٠٣، ١٣١	بيلاد الأحباش	البصرة ٣٦، ٦١، ٦٢، ٧٠، (١٦٠)
بيلاد خورس ٥٥	بيلاد أرمينية (١٦٤)	بصنى ٦٠، (١٥٠)
بيلاد خوزستان (١٤٩)	بيلاد الأندلس (١٨٢)	بصيرة (١٨١)
بيلاد الديلم (١٥٣)، ١٥٥، ١٦٩	بيلاد البجة ٦٧، ٧٣، (٢٠٤)	بطائع البصرة ٦٢
بيلاد الروس ٥١، ٦١، ٧٣، ١١٠، ١١٢، ١٨٧، (١٨٩)	بيلاد بجنك الخزر ١٩٢، (١٩٣)	بطيحة بخارى (٣٢)
بيلاد الروم ٣٧، ٥٢، ٥٣، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٦، ٧٢، ١٦٦، ١٧٥، ١٨٠، ١٨٢، ١٨٣، (١٨٤)، ١٨٥، ١٩٤	بيلاد السراذاس (١٩٩)، ٢٠٠	بطيحة البصرة (٣٢)
بيلاد الزابج ٢٠١، (٢٠٢)	بيلاد بيجان ١٨٤، ١٨٥	بطيحة الكوفة (٣٢)، ٦٢
بيلاد الزنج (٢٠١)، ٢٠٢، ٢٠٣	بيلاد البلغار (١٩٨)	بطيحة واسط ٦٣
بيلاد ساجو ٥٥	بيلاد التخص (١٠٤)	بعلبك ٥٠
	بيلاد الترك ٧١، ٩٣، ١١٤، ١٣١	بغداد ٦١، (١٥٩)، ١٦١
	بيلاد التفزغز ٣٠، ٧٢	بقراس ٥٠، (١٧٦)
	بيلاد الجبال ٧٣، ١٤٩، (١٥١)، ١٥٣، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٩	بفسكين (١٣١)
	بيلاد الجبل ٧٠	بفشور (فى بيلاد الصين) ٥٥، (٧٧)
		بفشور (قرب بلخ) ٤٦، (١١٧)
		بغلان (١٢١)
		بغنى (١٢٤)

بلاد السريز ١٩٤، (١٩٥)،
 ١٩٦
 بلاد السند (١٣٩)
 بلاد السودان ١٨٠،
 (٢٠٥)
 بلاد الشام ٥٠، ٦٤، ٧٢،
 (١٧٥)
 بلاد الصغانيان
 بلاد الصقالبة ٧٣، ١٨٤،
 (١٨٧)، ١٨٨، ١٨٩،
 ١٩١.
 بلاد الصقالبة المتصرة
 (١٨٥)
 بلاد طوران ١٤٠
 بلاد العرب ٦٤، (١٧٠)،
 ١٧١، ١٧٧
 بلاد الفوز ٦٠، (١٠٨)،
 ١١٠
 بلاد فارس (١٤٤)
 بلاد فراچکلی ٥٥
 بلاد الفرغة ١٨٥
 بلاد کرمان (١٤١)
 بلاد کورش ٥٥
 بلاد الکیماک ٦٠، (١٠٦)،
 ١٠٧.
 بلاد اللان ١٩٣، (١٩٤)،
 ١٩٥).

بلاد المجفربة ٧٣، ١١٠،
 (١١٢)
 بلاد المروات ١٩١، ١٩٣
 بلاد مصر (١٧٨)، ١٨٠.
 بلاد المغرب ٧١، ٧٢،
 (١٨٠)
 بلاد ونسر ١٩٩، (٢٠٠)
 بلاد يقما
 بلخ ٤٦، ٥٥، ٥٨، ٧٠،
 ١١٨، ١٢٠، (١٢١)،
 ١٢٥.
 بلخميكان (٩٥).
 بلد ٦١، (١٦٢)
 بلری ٥٦، (٨٤)
 بلغار (مدينة من بلاد
 البلغار) (٢٠٠)
 البلغار (بلاد) ٦١، ٧٠،
 (١٨٥)، ١٩٠
 البلغار الداخلية ٥٠، ٧٣،
 ١٨٧، (١٩١)، ١٩٢
 بلنجر (١٩٧)
 بلنسية (١٨٣)
 بلهاری ٥٧، (٨٤)
 بلهرا ٨٣، ٨٤، ٨٧
 بلوت ٥٦، (٨٨)
 بلور ٤٥، ٥٥، (١٣٧)
 بلينا (١٧٩)

بم ١٤٢، (١٤٣).
 بناکت ٥٧، (١٣٣)
 بنج بور (١٤٠)
 بنجهير ٤٦، (١٢٢)
 بنجواي = فنجواي
 بنجول (١٠٢)
 بنجيک ارت (٩٥)
 بنجيکت (من قري بلاد
 التفغزغ) (٩٤)
 بند (١٣٩)
 بنداقلس ٦٤.
 بنواده ١١٥
 بنيا (٩٢)
 بهرايج (٨٥)
 بهره (١٤٣)، (١٤٨)
 بهروکان (١٤١)
 بهليره (١٤٠)
 بهلوان (١٤٥)
 بهمن آباد (١١٤)
 بوجان (١٢٩)
 بورخيمو (٧٩)
 بوزکان (١١٦)
 بوسته (١٥٢)
 بوشنج ٤٦، (١١٦)
 بوصير ٥٢، (١٧٩)
 بومکت (١٢٦)
 بون (١١٧)

التفرغز ٣٠، ٤٤، ٦٨،	الثبت ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٥٤،	بونجيكث (١٣٠)
٧٣، ٧٤، ٩٣، ٩٦، ٩٧،	٦٩، ٧٣، ٧٤، ٧٨، ٨٠،	بونوغنى ٧٧
٩٩	٨٧، (٩٠)، ٩٣، ٩٦،	بياس (١٧٥)
نفليس (١٦٧)، ١٦٨	٩٩، ١٢٥، ١٢٦، ١٣٥،	بيان (١٦٠)
نكايكث (١٣٤)	١٣٦، ١٣٧.	بيت لحم (١٧٧)
نكث (١٣٢)	تبت بلور (٩١)	بيتال (٨٧)
نكرت ٤٨، ٦١، (١٦١)	تبراغ أوت (٩٤)	بيت المقدس (١٧٧)
نل ٥٨، ١٢٤	تبريز (١٦٤)	بيروت (١٧٦)
نمازان (١١٩)	تبوك (١٧٤)	بيروزه ٥٦، (٨٨)
نمران (١١٩)	تجن (١٥٧)	بيسوكث (١٤٦)
نمستان (١٤٧)	النخس ٧٣، ٩٩، (١٠٤)	البيضاء (من مدن فارس)
نمليات (١٣٥)، ١٣٦	تدمر ٧٠، (١٧٦)	(١٤٦)
نقلية	تراقية ٦٦، (١٨٤)	البيضاء (من مدن الخزر)
نميشه (١٥٤)	تربة الإمام الشافى ١٧٨	(١٩٧)
نس (١٨١)	تربة عبد الله بن المبارك	بيكند (١٢٦)
ننكث بخارنان (١٣٣)	١٦٣	بيكيلغ (١٠٤)
ننكوى ٧٧	ترجالة ٥٣، (١٨٢)	بيلقان (١٦٧)
ننيس ٣٠، ٣٢، (١٧٨)	ترجى (١٥٤)	بيلمان شهر (١٥٧)
نهامه ١٧٠	ترشيز (١١٥)	بينكث (١٣٣)
نوج ٥٩	تركستان ٤٤، ١٣٠،	بيوت النار ١٤٤، ١٤٥،
نوز (١٤٥)	١٣٤، ١٣٧	١٤٦، ١٤٧، ١٤٨
نوزون بلغ (١٠١)	تركستان الغوز ١٣٧	ت
نوزن غارج ١٠١	ترك كنجينه (١٣٦)	تارم (١٤٧)
نوسمت ٤٣، ٩١، (٩٢)	تركوس (١٣٣)	تاس ٤٧
نوليم (١٥٧)	ترمز ٥٦، (١٢٨)	تالخره (١٠١)
تون (١١٥)	تستر ٦٠، ١٤٩	تاهرت (١٨١)
تونس (١٨٠)	تطيلة (١٨٢)	

جبل الجودی (٤٨)	جبال نهامة (٤٩)، ٦٤،	تونل (١٠١)
جبل جیرفت ٤٧	١٧٠	تیماء (١٧٤)
جبل جیلو ٤٨، ٥٩	جبال الجوزجان ٣٢	تیه بنی اسرائیل ٥٠
جبل حارث (٤٨)	جبال الخلیف ١٠٤	ث
جبل حویث (٤٨)، ٦٣	جبال الری ٦٣	ثای ٧٧
جبل الحزر ١٩٣	جبال طبرستان ٣٢	ثجاج ٥٥
جبل الخلیف ٥٧	جبال طوس ٣٢	ثرقیس (١٨٤)
جبل دنباد ٥٩	جبال فاران و جیلالت ٣٦	ثغور الجزیره ١٧٦
جبل دنباود ١٥٦	جبال قارن (١٥٦)	ج
جبل دهر و تنوخ (٥١)	جبال کرمان ٤٧	جابر سری (٨٥)
جبل الدیلم ١٥١	جبال الواحات ١٧٩	جایروقان (١٦٤)
جبل رضوی ٥٠	جبال الیمن ١٧٢	جابه = جزیره جابه
جبل الروس ١٩١	جیفوکث (١٣٣)	جاجرم (١١٥)
جبل سیلان (٤٨)	جبل ارمنیه ٦٢، ٦٣	جار (١٤٣)
جبل سرندیب (٤٢)، ٥٤،	الجبل الأسود ٤٠	الجار ٧٠، (١٧٤)
٧٣	جبل اغراج آرث ٤٤، ٩٦	جارباه ٤٦، (١٢٢)
جبل شبام (٤٩)	جبل الأندلس ٦٧	جاشت ٤٥، (١٣٦)
جبل الشراة (٥١)	جبل بارجان ١٤٢	جالکروود (١٥٧)
جبل طاری ٣٩، ١٨١	جبل بارما (٤٨)	الجامعین ٦٣، (١٦١)
جبل طفقان ٤٤، ٩٤.	جبل بتمان ٥٧	جالندر (٨٦)
الجبل الطاعن فی البحر ٢٥،	جبل البجناک ١٨٩	جالوس ١٥٤، (١٥٥)،
(٤٢)	جبل البفسار (٥٣)، ٦٦،	١٥٧.
جبل طور سیناء (٥٠)	١٨٥	جامغر (٩٤)، (١٠١)
جبل طوس ٦٣	جبل البلغر = جبل البلغار	جانکال (١٥٧)
جبل علیق ٦٢	جبل البلقاء (٥١)، ١٧٧	جاهک (١٤٧)
جبل غزوان (٤٩)	جبل تولس ٤٤	الجبیل ٦٠
جبل الفضة ٤٧.	جبل الثلج ٥٦	جبال أبی غانم ٤٧

جزيرة استواء الليل والنهار

(٣٦)

جزيرة إقريطس (٤٠)

جزيرة الباب (٤٠)

جزيرة بالس (٤٠)

جزيرة بالوس (٣٥)

جزيرة بنكالوس (٣٥)

جزيرة بنى مزغنا (١٨١)

جزيرة تولى = جزيرة ثولى

جزيرة ثولى ٢٥، (٣٩)

جزيرة جابه (٣٥)، ٤٥

جزيرة الجبل الأسود (٤٠)

جزيرة خارك (٣٦)

جزيرة دهستانان سرخ

(٤٠) .

جزيرة الذهب (٣٣)

جزيرة الرامى (٣٤)

جزيرة الرجال ٣٧، ٣٨

جزيرة رودس (٣٧)

جزيرة الروم ١٦٦

جزيرة سردانية (٤٠)

جزيرة سقيطرا (٣٦)

جزيرة سلاهط (٣٥)

جزيرة صريح (٣٤)

جزيرة صقلية (٤٠)

جزيرة طبرنا (٣٤)

جزيرة طوس ٣٨

جذغل (١٣٠)، ١٣٢،

١٣٣.

جراشان ١١٧.

جرجان ٢٧، ٤٦، ٤٧،

٦٣، ١١٤، ١١٥،

(١٥٣)، ١٥٥.

المرجانية (١٣٨)

المرجانية الخارجة ١٣٨

المرجانية الداخلة ١٣٨

جرجراى (١٥٩)

الجزر (٨٧)

جروش (١٧١)

جرقان (١٢٩)

جرمکان ٦٣، (١١٥)

جرمکان (١٢٨)

جرمکان الصغيرة (٩٢)

جرمکان الكبيرة (٩٢)

جروم کرمان ٥٨

جزائر برطانية ٣٨

الجزائر الخالية (٣٦)

الجزيرة (أول بلاد الأندلس)

(١٨٣)

الجزيرة ٧٣، ١٥٩، ١٦١،

١٦٤، ١٦٦، ١٧٥.

جزيرة ابن عمر (١٦٣)

جزيرة أرواذ ٣٧.

جبل قارن ٦٣

جبل القبق (٥١)، ١٦٩.

جبل قسك ٤٥، ٥٦.

جبل القفص ٤٧، ٦٩،

١٤٢.

جبل القلال ٣٩

جبل القمر ٣٢، ٥٣، ٦٤.

جبل کرکس ٦٩

جبل کنداور باغى (٤٨)

جبل لبنان (٥١)

جبل اللکام ٦٢، ١٧٥

جبل ماردين (٤٨)

جبل مانسا ٤٣، ٤٤، ٥٤،

٥٧.

جبل المقطم (٥٢)

جبل منطقة الأرض ٤٧.

جبل الهند ٥٧

جبل الواحات (٥٢)، ٦٥،

٧١

جبل وخنش ٥٦

جبل وننسر ١٩٢

جبل طيى (٥٠)

جبله (١٧٣)

جيبى ٦٠، ١٤٩

جترو (١٤٣)

جدار ٥٧

جدة ٧٠، (١٧٣)

جزيرة غديرة ٢٧	جهرم (١٤٧)	حنم (٧٩)
جزيرة الفضة (٢٣)	جهودان ٤٦	الحجاز ١٧٠، ٢٠٣.
جزيرة قبرس (٤٠)	جواره ٧٠	حدث (١٧٥)
جزيرة قبرس (٤٠)	جوين (قرية) ٦٠، ٦١	حديثة ٦٢، (١٦٣)
جزيرة كبودان (٤٠)	جودلغنتجان (١٥٧)	حيران (من مدن الجزيرة)
جزيرة كله (٣٥)	جور (١٤٥)	(١٦٣)
جزيرة لافث (٣٥)	الجوزجان ٤٦، ٥٨، ١١٦	حيران (من بلاد السودان)
جزيرة ناره (٣٦)	(١١٨)، ١١٩، ١٢٠	(٢٠٥)
جزيرة النساء (٣٧)	١٢١، ١٢٢، ١٢٣	حרכת (١٣٣)
جزيرة هرنج (٣٥)	١٢٥	حرسنك (١٣٣)
جزيرة الواق واق ٢٤	جويكان (١٥١)	حيناكره (٨٣)
جزيرة وال (٣٦)	جويم (١٤٦)	حسينان (٨٨)
جسر منبج (١٦٣)	جيان (١٨٢)	حصن مهدي ٦٠
الجفار ٥٢	جيحون ٧٠	حضر موت ٦٤، ٧٠
الجلجل ١٠١، ٩٩، ٧٣، ٣٠	جيرفت ٤٧، ٥٨، (١٤١)	(١٧٢)، ١٧٠
(١٠٣)	١٤٣، ١٤٢	حلب (١٧٦)
جلولاء (١٦١)	الجيل ٢٧	حلوان (١٦١)
جلوت ٥٦، (٨٨)	جيلاباذ (١٥٨)	حماة (١٧٦)
جم (١٤٥)	جیلان ٤٦، ٤٧، ٦٣	حمص ٥٠، (١٧٦)
جملكت (٩٤)	١٥٦، (١٥٧)، ١٥٨	حوش (١٢١)
جمليكت (٩٤)	١٦٤	الحوف ٥٢
جمه (١٥٧)	جينانجكت (٩٤)	حوقل (٢٠١)
جنايد = يناد	ج	حرة (١٤٥)
جنتعكت (٩٢)	حالكان (١٢٤)	الحيرة (١٦١)
جند ٥٧، ٧٠، (١٣٨)	الحبشة: ٢٦، ٧١، ٧٣	ح
جنرور (٨٥)	١٧٢، ٢٠١، (٢٠٣)	خاتون كت (١٣٣)
جهارريك ٤٦	٢٠٤	خاجو (٧٨)

خاراك (٣٦)	خجند ٥٧، ١٢٩.	خشمين (١٣٨)
خاس (١٣٢)	(١٣٠)، ١٣١.	خشناباد (١٤٢)
خاك ٦٤	خرائب (خراب) الشمال	خط الاستواء ٢٢، (٢٣)،
خالبك (٧٨)	١٨٩، ١٨٧، ١٨٤.	٢٤، ٣٦، ٣٩، ٧١، ٧٢،
خالدية (١٨٤)	خراسان ٦٩، ٦٣، ٧٣.	٧٣.
خالمين (٨٤)	٨٤، (١١٤)، ١١٦.	خفان (٢٠٥)
خامجو (٧٨)	١١٨، ١٢١، ١٢٢.	الخفجـاخ ٦١، ١٠٦،
خان بلي (١٥٧)	١٢٣، ١٢٦، ١٣٥.	(١١١)
خان لنجان (١٥١)	١٣٩، ١٥١، ١٥٢.	الخليخ ٣٠، ٤٤، ٥٧، ٦٩،
خاتقين (١٦١)	١٥٣، ١٥٥.	٧٣، ٩٠، ٩٣، ٩٦، ٩٧،
خان مردونه (١٤٩)	الخرخـيز ٤٥، ٤٨، ٦٨.	١٠١، ١٠٢، ١٠٣،
خايمند (١١٦)	٧٣، ٧٤، ٩٣، ٩٦.	١٢٦، ١٣٤.
خيروقان (١٤٢)	(٩٧).	خلم ٤٦، ٥٦، (١٢١)
خييص (١٤٣)	خرداب ٥١، ٦١، (١٨٨)	خليخ الأبله ٧٠
ختر ٤٧	خرساب ٥٧، (١٣١)	خليخ إبله ٢٦، ٧١.
الخـتل ١٢٢، (١٣٥)،	خرسان (١٦٨، ١٦٩)	خليخ بحر الروم ٣٧، ١٨٢،
١٣٦.	خرشنة (١٨٤)	١٨٣.
ختلام ٥٧	خرغـنكت (١٢٦)	خليخ البربر (الخليخ
ختلان ٤٥، ٤٦، ٥٥،	خرمك (١٤٥)	البربرى) ٢٦، ٧١، ٢٠٣.
١٢٨، ١٢٩.	خره (١٤٨)	الخليخ الرومى ٢٥.
ختلف (١٩٧)	الخزـر ٢٧، ٥٠، ٧١، ٧٣.	خليخ العراق ٢٦، ١٥٩.
ختم ٦٨، (٧٩)	١٣٧، ١٦٤، (١٩٦)	الخليخ العربى ٢٦.
ختن ٥٥، (٧٩)	خزه (٧٩)	خليخ فارس ٢٦.
خجـادك (١٢٦)	خسانى ٧٧	خليخ القسطنطينية ٢٧،
الخجاس (١٣٢)	خسب (١١٦)	٧٢، ١٨٤.
خجستان (١١٦)	خسـوجرد (١١٤)	خليخ القلزم ٢٦، ٧١.
	خشكاب (١٣١)	الخليخ المغربى ٢٧.

دبوسی (۱۲۷)	خونه (۱۶۴)	الخلیج الهنداوی ۲۶
دجلة ۱۰۹، ۱۶۰.	خوی (۱۶۶)	خمبرك (۱۳۲)
دخکت (۱۳۲)	خویدان ۵۹	خمداذ (۱۳۷)
دران (۱۲۷)	خیار (۱۴۷)	خمدان ۲۲، ۳۲، ۵۴، ۶۸.
در آندره ۱۱۹، ۱۲۰.	خیر (۱۴۷)	(۷۷)
درمند الخزر ۴۰، (۱۶۹)	خیرکلی (۹۶)	خلیج (۱۹۷).
درتازیان (۱۲۵)	خیز (۱۴۱)	خمود (۹۴)
درغش ۵۸، ۱۲۴.	خیلام (۱۳۱)	خناب (۱۴۳)
درمشان (۱۱۹)، ۱۲۴.	خیلان (۱۹۴)	خناصره ۷۰، (۱۷۶)
درکان (۱۴۸)	خیو (۱۳۸)	خنان (۱۶۷)
دره ۵۸.	خیوال (۱۳۲)	خنج (۱۳۲)
دریاجه ۵۷	خیوخیلام	خندان (۱۹۵)
دز أحنف ۵۸، (۱۱۷)	د	خوار (۱۵۲)
دزك (من مدن ما وراء	داخرقان (۱۶۶)	خوارزم ۲۷، ۵۶، ۷۰،
النهر) (۱۳۰)	داخل (۱۵۷)	(۱۳۷)، ۱۳۸.
دزك (من مدن السند)	دارا (۱۶۲)	خواره ۵۷، (۱۳۸)
(۱۳۹)	داراجرد ۳۰، ۴۷، (۱۴۷)	خواش (۱۲۳، ۱۴۲).
دز مهدی (۱۴۹)	داراکرد = داراجرد	خواقند = خواکند
دزه ۴۶، (۱۱۷)	دارجین (۱۴۳)	خواکند (۱۳۱)
دستویه (۹۲)	دارزنجی (۱۲۹)	خوانین (۱۲۴)
دمشق ۵۰، ۵۱، (۱۷۷)	دارصین (۱۴۲)	خوجان (۱۱۵)
دمیاط ۳۰، (۱۷۸)	دار ضرب الدراهم فی	خور (۱۱۶)
دنبور ۴۵، ۵۶، (۸۹)	بالایان ۱۳۳	خورش ۷۷
دندانقان (۱۱۸)	دارکان (۱۴۷)	خوزستان ۲۵، ۴۷، ۵۹،
دندونه (۱۲۶)	الدالیة (۱۶۲)	۶۰، ۷۳، ۱۴۴، (۱۴۹).
دنقرا (۱۷۸)	دامغان (۱۵۵)	۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۹.
دهج (۱۴۲)	دائرة الافاق ۲۲	خولان ۱۷۰.

الرقعة (٦٢)، ١٦٣،	ذميرة (١٧٨)	دهجوب (١٠٧)
(١٧٧).	ر	دهستان ٧٠، (١٥٣)
رم (١٤٧)	رأس العين (١٦٢)	ده سنکس (١٢٥)
رمل الأحقاف ٦٤، (٧٠)	رائین (١٤٣)	دهک (قرية) ٤٧
رمل الجفار (٧١)	راسن (٢٠٣)	ده کور (١٤٢)
رمل المعدن (٧١)، ٢٠٤	الرافقة (١٦٢)	دهم ٤٥، ٥٧، ٦٩، ٨١،
الرملة (١٧٧)	رام أومزد ٦٠، (١٥٠)	٨٢
رملة سجستان ٦٩	رامن (١٥١)	دو (١٣٣)
رملة المبير (٧٠)	رامهر (١٥٠)	النور (١٦١)
رنجس (١٩٥)	رامیان (٨٦)	دولاب (١٥٧)، ١٥٨
الرها (١٦٣)	الران ٦٣، (١٦٤)، ١٦٥،	دون ٥٦ (١٦٦)
رواة (١٧٧)	١٦٧، (١٦٦)	ديار العرب ٧٣
روثا ١١٠	رانغ رنغ ٤٣، (٩١)	دياور عنى (?) (١٦٢)
رودبار (١٤٢)	راوینی (١١٥)	الديبل (١٣٩)
روده (١٥٢)	الرای ٤٥، ٥٧، ٨٧.	ديرا (١٤٩)
روذان ٤٧، (١٢٤)،	رايكان ١١٥	دير العاقول (١٥٩)
١٤٣، (١٤٨)	رای کوثيه (٩٢)	الديلم ٢٧، ٤٦، ٧٣،
روذرارو (١٥١)	رباط کروان ٥٨، (١٢٠)	١٥٧، (١٥٦)
رور (٨٤)	رينجن (١٢٧)	ديلمان شهر ١٥٨.
روستايك ١٣٥	ريند (٨٤)	ديمغان كٹ (١٣٣)
روستا رسام (١٤٧)	الرحبة ٦٢، (١٦٢)	دينار رود (١٥٧)
روفته (١٤٧)	رختجب (١٣٧)	دينار زاری ٤٧
الروم ٢٨، ٢٩، ٣١، ٥٠،	الرغذ ٤٦، (١٢٤)، ١٣٧.	الدينور (١٥٢)
٥١، ٧٣، ١٦٤، ١٦٦،	رذول (١٣٢)	ذ
١٨٢، ١٨٦، ١٨٧،	الرساق (قصبة) ١١٤	
١٩٥.	رشت (١٥٧)	فرنوح (١٣٤)
روميه ٣٩، ٤٠، (١٨٥).	رشتان (١٣١)	فمار (١٧٢)

الروميان (قرية) ٥٩.	زنجان (١٥٢)	سبكت (١٣٣)
روين (١٤٢)	زندرامش (١٣١)	سبه (١٤٣)
الـرى ٤٦، ٤٧، ٦٩،	زوزن (١١٦)	سيپدروود (١٥٧)
١١٤، (١٥٢) ١٥٥.	زوه (٩١)	ستيفوا (١٣٢)
رية (١٨٢)	زويلة (١٨٠)	ستكت (٩٤)
ريشهر (١٤٦)	زينور (١٢٩)	ستكند ٥٧، (١٣٤)
ريقان (١٤٢)	س	سجستان ٣١، ٥٨، ٦٩.
ريكر (١٢٩)	ساباط (١٣٠)	(١٢٣)، ١٤٣.
ريس (من مدن الحبشة)	سابس (١٥٩)	سجلماسة ٧١، (١٨١)
(٢٠٣)	سابور خواست (١٥٢)	سججو (٧٨)
ريس (من مدن السودان)	ساجو (٧٨)	سدنك (٩٥)
(٢٠٥)	ساحل اثيناس ١٨٦	سدوسان ٥٦، (١٣٩)
الريوشاران (١١٩)، ١٢٠.	سارنيك ٦٨، (٧٩)،	سراو (١٦٤)
ز	ساروان (١١٩)	سرحة (١٧٣)
الزبان (٦٢)	سارى ٦٣، (١٥٤)	سرخص ٤٦، (١١٧)
الزباب الأصغر ٦٢	سامار (١٥٦)	سردن ٥٩، (١٤٨)
الزباب الأكبر ٦٢	سامراء ٦١	سرقص (١٨٢)
الزبايج ٢٥، ٦٣.	سامرة (١٦١)	سرمه (١٤٨)
زابليستان ١٢٥.	سامى سيرك (١٣٢)	سرنديب ٣٤، ٦٩، (٧٩)،
زامين (١٢٩)	سان ٤٦، (١٢٠)	٨٢
زبيد (١٧٢)	سانيكث (١٣٤)	سرواب (١٤٨)
زرق (١١٨)	ساوغر (١٩٧)	سروان (من مدن خراسان)
زرقان (١٤٧)	ساونيك = سارنيك	الحدودية (١٢٤)
زرنج ١٢٣	ساوه (١٥٢)	سروان (من مدن بلاد)
زغر ٥٠، ٥١، (١٧٧)	سبأ (١٧٣)	الديلم (١٥٧)
زمين داور ٤٦، (١٢٤)	سبرين ٤٧، (١١٥)	سروج (١٦٣)
الزنج ٧٣	سيزوار ٤٦، (١١٤)	سروستان (١٤٣)

سرو شنة ٤٥، ٥٨،	سلومذ (١١٦)	سنكلاخ (٧٨)
(١٢٩)، ١٣٠، ١٣٥	سمرقند: ٣١، ٤٥، ٥٨	سنكلنج (١٣٧)
السري (من أعمال اليمن)	(١٢٧)، ١٢٨، ١٢٩	سهرورد (١٥٢)
١٧٣	١٣٣	سواد بغداد ١٤٩
السري ٥٠، ٥١، ٦٣	سمرقند ٤٥، (١٣٧)	سوار (من مدن البلفار)
٧٣، ١٦٤، ١٨٤، ١٩٤	سنان ٤٦، (١٥٥)	(٢٠٠)
(١٩٥)	سمنجان (١٢١)	سوار (من مدن الحبشة)
سطيف (١٨٠)	سمندر (من مدن الخنزور)	(٢٠٣)
السفد: ٣١، ٤٥، ٥٨	(١٩٧)	سوباره (٨٣)
(١٢٧)، ١٣٣	سمندر (من مدن الهند)	سويخ (١٢٨)
سفالة (٢٠١)	(٨١)	سوخ (١٣١)
سفنجاي ١٢٤	سنكا ١٠٤	السودان ٢٥، ٢٦، ٣٦
سفلية (١٢٥)	سنكان ٤٦	٣٧، ٦٦، ٧٢، ٧٣
سقيطرا (٣٦)	سيران (١٤٧)	١٨٠، ٢٠٤، (٢٠٥)
سكاشم (١٣٧)	سمساط = شمشاط	سوريقان (١٤٢)
سكاوند (١٢٥)	سميكشت ١٢١	السوس ٦٠، (١٥٠)
سكرة ٦٤	السن ٦٢، (١٦٣)	السوس الأقصى ٢٢، ٢٥
سكلند ٤٦، (١٢١)	سنان (١٤٧)	٣٧، ٧١، (١٨١)
سكيغن (١٢٨)	سنباطمان (١٦٨)	سوسنقان (١١٨)
سكيشت (١٢١)	سنان (١٦٧)	سوق الأربعاء ٦٠، (١٤٩)
سلاور (٨٦)	سنجه ٦٢، (١٧٥)	سوق الجبل (١٦٨)
سلان رودبار (١٥٧)	السند: ٢٥، ٤٦، ٦٩	سوق سميل (١٥٠)
سلماس (١٦٦)	٧٣، ٨٤، (١٣٩)، ١٤٠	سوكجو (٧٨)
سلمانان (١٦٠)	١٤١، ١٤٢، ٢٠١	سول (٨٨)
سلمية ٧٠، (١٧٦)	سندان (٨٣)	سوناخ (١٣٤)
سلوقية ٥٢، (١٨٤)	سنك بن (١٢٠)	سوياب (١٠٤)
سلوقين (٨٧)	سنان (١١٦)	سبينان (١١٥)

سیراف ۵۹، (۱۴۵)	شکی ۶۳، (۱۶۸)	صعاده (۱۴۵)
سیرجان (۱۴۱)	شلات (۱۳۱)	صعده (۱۷۱)
سیروان (۱۵۲)	شلجی ۴۴، (۱۳۴)	الصعید الأعلى ۵۲
سیکول (۱۰۳)	شلمبة (۱۵۶)	صعید مصر ۲۰۴
سیلاکان ۱۳۶	شمکان (۱۴۸)	صفانیان (مدینه) (۱۲۹)
سینیز ۵۹، (۱۴۶)	شمکور (۱۶۷)	الصفانیان (ناحیه) ۴۵،
سیوی ۱۲۴	شمیساط ۶۲، (۱۶۳)	۵۶، (۱۲۸)، ۱۲۹،
ش	(۱۷۵)	۱۳۵، ۱۳۶.
شابرغی (۱۱۸)	شنتبره ۵۲، (۱۸۲)	الصقالیه ۳۸، ۵۱، ۷۳،
الشار ۱۱۷	شنتزین ۶۷، (۱۸۳)	۱۸۴، ۱۸۷، ۱۸۹،
الشاش ۵۷، ۱۳۲،	شنک عبادی (۱۱۸)	۱۹۱.
(۱۳۳)، ۱۳۴	شهر روا (۱۴۲)	الصقالیه المنتصره (۱۸۵)
شال ۱۵۸	شهرزور (۱۵۲)	صلاب ۶۱
الشام ۲۷، ۲۹، ۳۱، ۵۰،	شهر فانک (۱۴۸)	صلابه (۱۹۰)
۵۱، ۷۳، ۱۷۵، ۱۷۶،	شوخ (۱۳۱)	صمور (۸۳)
۱۸۴، ۱۷۸، ۱۷۷	شورمین (۱۱۷)	صنار (۱۶۸)
شامات (۱۴۳)	شوره (۱۴۰)	صنعاہ ۴۹، (۱۷۱)، ۱۷۲
شاور ۶۰	شومان (۱۲۹)، ۱۳۶	الصف ۸۰)
شاوران (۱۶۹)	شیر (۱۵۷)	صهیب (۱۷۲)
شباب (۱۷۲)	شیراز ۳۰، ۳۱، (۱۴۴)،	صور ۴۰، (۱۷۶)
شبهه ۶۴	۱۴۶	صیلا (۱۷۶)
شتورکت (۱۳۳)	شیروان ۱۶۹	الصیرہ (۱۵۲)
الشحر (۱۷۳)	شیزر (۱۷۶)	الصین ۲۴، ۲۶، ۳۲، ۳۳،
شلقونه (۱۸۳)	ص	۳۴، ۴۳، ۴۴، ۵۵، ۶۸،
شروان (۱۶۸)، ۱۶۹	صیران (۱۳۴)	۷۱، ۷۳، ۷۴، ۷۸، ۸۰،
شکاکب (۱۳۳)	صحبه (۱۷۶)	۸۲، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳،
شکنان ۴۵، ۵۵، ۸۰	صرصر ۶۲، (۱۶۱)	۹۶، ۹۷.

طابلان (١٨٤)	طنابري ٦٤	عمان: ٣٦، (١٧٣)،
طارقان ٤٦	طنجة ٢٧، ٦٦، ١٨١	٢٠٣.
طافى (٨٧)	طواويس (١٢٧)	عنان
طاق (١٢٣)	طوران ١١٥	عنن (١٧٣)
الطالقان (على حد	طوس ٤٦، (١١٥)، ١٥٣	عين زربة (١٧٥)
الجوزجان) (١٢٠)	طوسول (٨٢)	غ
الطالقان (قرب الديلم)	طولاس (١٩٧)	غافق (١٨٢)
(١٥٢)	طيب (١٥٠)	غيمرا (١٤٣)
الطائف (١٧١)	طيثال ٤٥، (٨٧)	غرجستان ١١٨، ١١٩،
الطايقان (١٢٢)	ع	١٢٣
طبرستان: ٢٧، ٤٧، ٦٣،	عانة ٦٢، (١٦٢)	غرجستان ٥٨، ١١٩.
(١٥٤)، ١٥٥، ١٥٦.	عبادان ٦٢، (١٦٠)	غزا ٥٥، (٩٢)
طبرقة (١٨٠)	عبدسى (١٥٩)	غزة (١٧٧)
طبرية (١٧٧)	عشر (١٧٢)	غزجند (١٣٢)
طبس ميسان (١١٦)	عدن (١٧٢)	غزق (١٣٠)
طيسين (١١٦)	العراق ٧٠، ٧٣، ٨٤،	غزك (١٣٢)
طخارستان ٤٦، ٥٥،	١٤٩، ١٥١، (١٥٩)،	غزنى ٤٦، ٨٨، (١٢٤)،
١١٨، (١٢١)، ١٢٢،	١٦١، ١٦٤.	غزنين = غزنى
١٢٣، ١٢٥.	عزر (٧٩)	غلجكس (١٨٦) وانظر
طرابلس ٧١	عسقلان ٧١، (١٧٦)	أيضاً: غلجكش
طراز ٤٤، ١٠٧، (١٣٤)	عسكر مكرم ٦٠، (١٥٠)	غلجكش ١٨٣.
طرسوس (١٧٦)	عقاب (١٧٣)	غلكسير (١٠٠)
طرطوشة (١٨٣)	عقبة سنكس ١٢٥.	الفسور ٤٦، ٥٨، ٦١،
طرى (٢٠٤)	عكبرا (١٦١)	١١٤، ١١٦، ١١٨،
طليطلا ٥٢	عكة (١٧٦)	١١٩، (١٢٣)، ١٢٤.
طليطلة ٦٧، (١٨٢)	عمارة الجنوب ٧٢	
طماخس (١٣١)		

قيادق (١٨٤)	فرغانة ١٢٩، (١٣٠)،	الفوز ٢٧، ٧٠، ٧٣، ٩٩،
قيان (١٦٧)	١٣٢، ١٣١	(١٠٨) ١٢٦، ١٥٣،
قبر ابن سيرين ١٦٠	الفرما (١٧٨)	١٩٨.
قبر أنس بن مالك ١٦٠	فرنكت (١٢٧)، (١٣٣)	ف
قبر جالينوس ١٧٨	فره (١٢٣)	فاراب ٥٧، (١٣٤)
قبر الحسن البصري ١٦٠	فرونكت (١٣٤)	فاران وجيلان (جبال) ٣٦
قبر طلحة ١٦٠	فسا (١٤٧)	فارس ٢٥، ٢٩، ٣٠، ٣١،
قبر الفزاري المنجم ١٥٢	الفسطاط ٥٢، ٥٦، ٦٦،	٣٦، ٤٧، ٤٨، ٥٩، ٦٩،
قبر الكسائي ١٥٢	٧١، (١٧٨)	٧٣، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣،
قبر محمد بن الحسن ١٥٢	فغ ك٢ (١٣٠)	(١٤٤)، ١٤٥، ١٤٦،
القبق ٥٠	فلسطين (١٧٧)	١٤٨، ١٥٠، ١٥١،
قبلة ٦٣، (١٦٨)	فم شير ٦٠	٢٠١.
قري بكتكين ٦٣، (١٦٨)	فم الصلح (١٥٩)	فارغر (١٣٥)
قراكين (١٣٨)	فنصور (٨١)	فارياب (١٢٠)
قرطبة (١٨٢)	فنجواي ١٢٤	فاس (١٨١)
قرفرخان (١٠٦)	فوري (٩٧)	فتح ٦٢
قرقوب (١٥٠)	فيحواني (?) ١٢٤	فراجكلي ٧٧
قرفيسا ٦٢، (١٦٢)	فيد (١٧٣)	فراخيا (قرية) (١٠٤)
قرمونة (١٨٢)	القيوم ٥٢، ٦٥، (١٧٩)	فراه ٧٠.
قرني (١٢٣)	ف	فراو (١٥٣)
قرية أواس = أواس	القادسية ٧٠، (١٦١)	فرب (١٢٦)
قرية دهك = دهك	قاشان ٦٩، (١٥٢)	فرجرد (١١٦)
قرية الرويجان	قاليقله (١٦٦)	فرخ (١٤٧)
قرية فراخيا = فراخيا	القامرون (٨٠)، ٨١.	الفرخار الكبير
قرية كبوذان = كبوذان	قامهل (٨٣)	فردير (١٤٣)
قرية كفتري = كفتري	قايين (١١٦)	فرسانة (١٨٠)
قرية لازنه = لازنه	قبا (١٣١)	فرع (١٧٣)

کدر ۵۸، ۱۳۴	قوادیان ۵۶	قرية نو (۱۳۸)
کراخون (۹۴)	فورس (۱۷۵)	قزوین (۱۵۲)
کرا (۱۳۲)	فوری ۷۷.	فسدان (۱۴۰)
کران (۱۴۵)	قورية ۵۳، (۱۸۲)	القسطنطينية ۲۷، ۶۶
کربلاء ۶۳	قومس ۴۶، ۱۱۵، (۱۵۵)	قشمير ۴۵، (۸۹)، ۱۳۷
کرج (من أعمال بلاد	قوهستان ۴۶، ۱۱۵،	قصة الرستاق ۱۱۴
الروم) (۱۸۵)	۱۴۳.	قصر ابن هبيرة (۱۶۱)
الکرج (۱۵۱)	قوهستان ابی غانم (۱۴۲)	قصر شیرین (۱۶۱)
کرج ابی دلف ۴۸	القمیروان (۱۸۰)	القطب الجنوبي: ۲۲، ۲۳
کرجاکث (۱۳۳)	قیساریة ۴۰، (۱۷۶)	القطب الشمالی ۲۲، ۲۳
الکرخ (۱۶۱)	ک	القفجاق ۷۳
الکرخة ۶۰	کابل (۱۲۵)	قنری (۸۴)
کردر (۱۳۸)	کابیل ۶۶	القلمزم ۷۲
کردکان (۱۴۳)	کاکث (۱۳۷)	قلعة (على الخد بين أرمينية
کردنازخاس (۱۳۸)	کاذاخ (۷۸)	والران) (۱۶۷)
کردوان (۱۶۹)	کارزین (۱۴۷)	قلعة ابن عمارة (۱۴۵)
کردیان (۱۴۷)	کاریان (۱۴۷)	قلعة شهوبند ۱۴۴
کردیز (۸۸)	کازرون ۲۹، (۱۴۵)	قلعة الملك (ببلاد السمرقند)
کرزوان ۴۶، (۱۲۰)	کاسک (۱۹۴)	(۱۹۵)
کرسانغ ۵۵، (۹۲)	کاشغر (۹۶)	قلعة بنال (۱۶۸)
کرکث (۱۳۰)	کالون (۱۱۶)	قم ۶۹، (۱۵۲)
کوک رود (۱۵۷)	کاهون (۱۴۲)	قمار (۸۱)
کوکس کوہ ۱۴۴	کبریه (۱۳۲)	قندابیل (۱۴۰)
کرمان ۲۵، ۳۱، ۵۸،	کبودان ۲۹	قندهار ۵۷، (۸۳)
۶۹، ۷۳، ۱۳۹، (۱۴۱)،	کته (۱۴۸)	قنسرین (۱۷۶)
۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴،	کجا ۵۵، (۷۸)	قنوج ۴۵، (۸۴)، ۸۶،
۱۴۷، ۱۴۸، ۲۰۱.	کجان ۵۴، (۷۸)	۸۷، ۸۹.

کوره البده ۱۴۰	کلسکان (۱۳۱)	کرمانشاهان (۱۵۲)
کوره جروج ۱۳۹، ۱۴۰	کلشجک (۱۳۲)	کرمین کت (۱۰۱)
کورستان (۱۴۶)	کلیند (۱۴۸)	کرمنه (۱۲۷)
کوزارک (۹۴)	کمارج (۱۴۶)	کروان رود ۵۹
کوزد ۱۱۷	کمجکت (۹۷)	کروخ (۱۱۷)
کوسکان ۵۵	کمسیفیا (۹۴)	کری (۱۱۵)، (۱۱۶)
کوشک ۱۲۴	کمین (۱۴۸)	کریان (۹۲)
کوشک قند (۱۳۹)	کناہ ۵۹	کسان (۷۸)
کوغمر (۷۸)	کنافه ۵۹	کسبا (۱۴۸)
کوغون (۱۴۳)	کناوه (۱۴۵)	کسیان (۱۴۲)
الکوفه (۱۶۱)	کنیابه ۴۵، (۸۳)	کسبه (۱۲۸)
کوکٹ (۱۳۱)	کنجده ۱۳۴	کسیم (۹۸)
کوکیل (۱۰۱)	کنج رستاق	کش (۱۲۳)، (۱۲۸)
کولان (۱۰۰)	کنجکت (۱۲۷)	کشانی (۱۲۷)
کولی ۴۵، ۵۶، ۵۷	کنجه (۱۶۷)	کشکجان (۱۵۷)
کومس آرت (۹۴)	کندر (۱۱۵)	کشلوکٹ (۱۳۱)
کومین (۱۴۱)	کندرم ۴۶، (۱۲۰)	کشیمین (۱۱۸)
کونسر (۸۳)	کنیس (۱۷۵)	کفتر ۴۷، (۱۴۲)
کونگرا (۹۲)	کھسیم (۱۳۲)	کفربیا (۱۷۵)
کوه سیم (۱۱۷)	کھک (۱۲۴)	کفرتوتا (۱۶۲)
کویابه ۶۶، (۱۹۰)	کهن روذ (۱۵۷)	کفرطاب (۱۷۶)
کویلفه = کویابه	کواثان ۱۱۷	ککراک (۱۳۳)
کویم (۱۴۷)	کوتم (۱۵۷)	کلار (من ملدن خراسان)
کیج ۹۳۹	کونشیدان (۱۴۳)	(۱۲۰)
کیجکا نان (۱۴۰)	کوتیه ۹۲	کلار (من نواحی طبرستان)
کیجیان ۵۶	کوئی ربا (۱۶۱)	(۱۵۵، ۱۵۷)
کیرنک ۵۵، (۱۶۸)	کور ۵۹	کلبانک ۵۵، (۹۲)

ماين (١٤٨)	لهور (٨٥)	كيز ١٣٩، (١٤٧)
مباركى (١٦٨)	لويبة ٧٢.	كيز كانان = كيجكانان
م٢ (٩٢)	لوفر (١٩٧)	كيس (١٤٨)
مقال (١٤٠)	لوكر ٥٨.	كيف (١١٧)
المحيط المشرقي ٢٥.	لولغ (١٠١)	الكيساك ٤٨، ٥١، ٦١،
المحيط المغربى (٢٥)	ليزان (١٦٨)	٧٠، ٧٣، ٩٧، (١٠٦)،
مخلاف عك (١٧٢)	ليشتر (١٥٢)	١١١
المداين (١٥٩)	ليوكند (١٣٥)	ل
مطر ٤٦، ٥٨، (١٢٢)		لايه (٢٠٥)
مدياجك٢ (١٢٦)	م	لارجان ٦٣
مدين ٧٠، (١٧٤)	ماينج جراباس (٩٥)	اللاذقية (١٧٦)
المدنية النورة ٥٠، (١٧١)	مادرايا (١٦٠)	لاردة ٥٢، (١٨٢)
مدينة نهر الملك ٦٣.	ماذران (١٤٧)	لارندان ٥٩، (١٤٦)
للنار ٦١، ٦٢.	ماردة (١٨٢)	لازته (١٠٤)
مراغة ٤٨، (١٦٤)	ماشان (١١٨)	لافت ٣٥.
مرج (١٥٢)	ماشكانات (١٤٧)	لافجان (١٥٧)
مرد (١٥٧)	مالقة ٥٢، (١٨٣)	اللان: ٢٨، ٥٠، ٥٢، ٧٣،
مرسمده ١٣٠	مالن (١١٧)	١٨٤، ١٩٣، (١٩٤)،
مرسية (١٨٣)	مامطير ٦٣، (١٥٤).	١٩٥.
مرعش (١٧٥)	مانشان: ٣٢، (١١٩)	لبلة (١٨٢)
مرقد على بن موسى الرضا	مانك (٨٢)	لنرا (١٥٧)
١١٥	ماهان (١٤٣)	لحرز ٤٥
مركى (١٠٠، ١٣٤)	ماهى رويان ٥٩، (١٤٦).	لكن (١٩٧)
مرند (١٦٦)	ما وراء النهر ٤٤، ٤٥،	لمراسك (١٥٤)
مرو ٥٨، ٧٠، (١١٨).	٥٦، ٧٣، ٩٠، ٩٩،	لمغان ٤٥، ٥٦، (٨٩)
المسروات ٧٣، (١٩٢)،	١٠٨، ١١٤، (١٢٦)،	لنكا (١٥٧)
١٩٣.	١٣٧، (١٣٥).	لهاسا (٩١)

مملكة دهم = دهم	مفازة جبل كر كس ٧٣.	مرو الرود ٤٦، (١١٧)
منارة الإسكندرية ١٧٨.	مفازة الجنوب ٢٠٢	مزروقان (١٤٢)
منج (١٧٥)	مفازة خولارزم والغور (٧٠)	مزيركان (١٤٨)
منجبايرى ٥٦، (٨٥)،	مفازة سجنستان ١٤١.	مزنان (١١٤)
(١٣٩)	مفازة السند ١٢٣.	ماع (١٧٣)
منبل (٨٠)	مفازة السودان ١٨٠،	مسجد إبراهيم (١٧٧)
منصور (١٧٥)	١٨١.	مسجد سليمان ١٤٤.
المنصورة ٥٦، ٨٣	مفازة الفوز ١٠٨.	المسرقان (١٥٠)
منك (١٣٥)، ١٣٦.	مفازة فارس ١٤٤.	مسط (١٩٧)
منكث (١٧٢)	مفازة فى جنوب الصين	مسفرى (١١٨)
منوب (١٥٠)	(٦٨)	مسقط (من مدن بلاد
منوقان ١٤٢.	مفازة شمال الصين (٦٨)	السرير) (١٩٥)
منوكان (١٤١)	مفازة كر كس كوه ٦٩،	مسواهى (١٣٩)
مهجرة (١٧٢)	١١٤، ١٥١.	مصر: ٢٦، ٢٧، ٣٢، ٥٠،
المهلبية (١٨٠)	مفازة كرمان ١٢٣.	٥٢، ٦٥، ٦٦، ٧١، ٧٢،
مهر (١٤٥)	مفتح (١٦٠)	٧٣، ١٧٥، ١٧٧،
موتى (١٢٢)	مقدونية (١٨٤)	(١٧٨)، ١٧٩، ١٨٠،
موروز (١٨٢)	مقيس (٢٠٥)	١٨٢، ٢٠٥.
موسى ٣٤.	مكة ٤٩، (١٧١)، ١٧٣.	المصيصة (١٧٥)
موسه (٨٢)	مكران ١٣٩، ١٤٢.	معان ٧٠، (١٧٦)
الموصل ٦١، (١٦٢)	ملازجرد (١٦٦)	معرة مصرين (١٧٦)
موقع قوم لوط (١٧٧)	ملجان (٢٠١)	المغرب: ٢٥، (١٨٠)،
موقان ٦٣، (١٦٥)	ملجكث (١٠١)	١٨١، ١٨٢، ١٨٣.
المولسان ٥٦، (٨٤)، ٨٥،	ملحم (١٣٧)	مفكان (١٢٦)
١٣٧، ٨٨.	ملحمان	مغون (١٤١)
مياغلقين (١٦٦)	ملطية ٦٢، (١٧٥)	مفازة البادية (٧٠)
ميالتجلد (٩٥٧)	ملى ٣٥، (٨٢)	مفازة البجة ٧١.

نهر برسخان ۱۳۱.	نسا ۴۶، ۷۰، (۱۱۵)،	ميانه (۱۶۴)
نهر برك (۵۷)، ۱۳۳.	۱۵۳.	مبيذ (۱۴۸)
نهر بلخ ۵۴، (۵۸).	نصيبين (۱۶۲)	ميجان (۱۴۱)
نهر اليقار (۶۶)	النعمانية (۱۵۹)	ميله (۱۵۴)
نهر تاجه (۶۷)، ۱۸۲.	نمكيه (۱۰۷)	ميمند (۱۶۶)
نهر تباغر ۱۳۱.	نمه (۸۴)	ميول ۹۱.
نهر تسر (۶۰)	نسياس (۸۱)	ن
نهر تيجن (۶۳)	ننك (۱۵۷)	نؤنين ۵۷.
نهر نجاخ (۵۵)	تنهار ۵۶	ناتين (۱۴۸)
نهر جيحان ۱۷۵.	نه (من مدن خراسان)	نابلس (۱۷۷)
نهر جيحون ۵۰، (۵۵)،	(۱۲۳)	ناتل (۱۵۵)
۵۶، ۱۱۴، ۱۱۸، ۱۲۶،	نه (من مدن السند) (۱۳۹)	ناحية الجبال
۱۳۵.	نهادند (۱۵۱)	ناره (۳۶)
نهر الحايور ۱۶۲.	نهر الالهة ۶۲	ناطليق (۱۸۴)
نهر ختلام (۵۷)	نهر اتل ۶۰، (۶۱)،	ناكور (۱۸۲)
نهر خرابندغون ۵۵.	۱۰۶، ۱۰۸، ۱۹۶،	نامكا خمس (۱۳۱)
نهر خورساب (۵۷)	۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰.	نجارى (۱۳۵)
نهر خرناب (۵۶)، ۱۳۵.	نهر اوتش (۶۰)، ۶۱،	نجران (۲۷۱)
نهر خشرت ۱۳۱، ۱۳۲،	۱۰۶.	نجيرم ۵۹، (۱۴۵)
۱۲۳.	نهر ارس (۶۳)، ۱۶۷.	نخجولك (۱۶۶)
نهر خشك رود ۱۱۷.	نهر اوزكند (۵۷)	نخشب (۱۲۸)
نهر خندان (۵۴)، ۶۸.	نهر اوش (۵۷)	ندروف (۹۲)
نهر خولندغون ۴۴، ۵۵،	نهر ايللا (۵۵)	نرماشير (۱۴۳)
۹۴، ۹۶.	نهر ايللاق ۱۳۲	نرى (۸۴)
نهر خويدان (۵۹)	نهر باول (۶۳)	نريان (۱۲۰)
نهر هيس ۶۲.	نهر البجه (۶۷)	نزوان ۴۳، (۹۱)
	نهر بخارى (۵۷)، ۱۳۰.	نزوين (۹) - ۲۳

نهر دجلة (٦١)، ٦٢،	نهر الفرات ٥٤، (٦٢)،	نهر هري (٥٨)
١٥٩، ١٦٠، ١٦٢،	٦٣، ٧٠، ١٦١، ١٦٢،	نهر هيدمند (٥٨)، ١٢٣،
١٦٣.	١٦٣، ١٦٦.	١٢٤.
نهر درغام ٥٦.	نهر فرواب (٥٩)	نهر هيوان (٥٦)
نهر الرس (٦٠)	نهر قبا (٥٧)	نهر وخشاب (٥٦)
نهر رمل المعدن (٦٦)	نهر كجا ٥٥، ٦٨، ٦٩،	النهروان ٦٢، (١٦١).
نهر روتا (٦١)، ١٨٩.	٩٢، ٩٦.	نوبندكان (١٤٦)
نهر الروس (٦١)	نهر للكر (٥٩)، (٦٣)،	النوبة ٣٢، ٥٢، ٦٤، ٦٦،
نهر الساس (٦٢)	١٦٧.	٧١، ١٧٨، ١٧٩،
نهر سييد رود (٦٣)	نهر الكروم (٦٤)	(٢٠٤).
نهر سردن (٥٩)	نهر كسوان ١٢٩.	التوبهار ١٢١.
نهر سكان (٥٩)	نهر كيسو (٥٤)، ٥٥.	نوجابان (١٣٨)
نهر سماندغون ٥٥.	نهر مسرو ٥٤، (٥٨)،	نوجك (١٣٣).
نهر السند (٥٦)	١١٧، ١١٩.	نوذر ٥٦.
نهر سورا ٦٣، ١٦١.	نهر المرقان (٦٠)	نوشجان (١١٦)
نهر السوس (٦٠)	نهر معقل ٦٢، ١٦٠.	نوقان ١١٥
نهر سيحان ١٧٥.	نهر الملك ٦٣، (١٦١).	نوقت قریش (١٢٨)
نهر سيحون ٥٧.	نهر مهران ٥٦، ٦٩، ٨٠،	نوكت (١٣٢)
نهر سيرين (٥٩)	١٣٩، ١٤٠.	نونون ٥٧، (٨٣)
نهر شادكان (٥٩)	نهر مهران الصغير (٥٧)	نوييكت (٧٩)
نهر الشاش ٥٧، ١٣٨.	نهر ميجان (٦٤)	نويكت (١٠٠، ١٣٤).
نهر صرصر ٦٢، ٦٣،	نهر مير ١٣٦.	نيتال ٤٥.
١٦١.	نهر النهروان (٦٢)	نيسابور ٤٦، (١١٤)،
نهر الصفان (٥٦).	نهر النيل: ٣٠، ٣٢، ٥٢،	١١٥، ١١٦.
نهر طاب (٥٩)، ١٤٤.	(٦٣) ٦٦، ٦٧٨، ١٣٩.	نيقية ٦٤.
نهر عيسى ٦٢.	نهر هرند (٦٣)، ١٥٣.	فيبرودي (١٥٩)
نهر غيان (٥٥)، ٧٤.	نهر هرهنز (٦٣)	نينهار (٨٨)

هارد ٦٧	هيت ٦٢، (١٦٣).	وستان (١٥٧).
الهارونية (١٧٥).	هيتال ٤٥، (٨٧).	ولا شجرد (١٤١)
هاشمكرت (١٢٨)	هيوان (٨٨)	ولوالج ٥٦، (١٢١)
هجر ٧٠، (١٧٣).	و	وندوشاور (١٥٠)
هذكيره = هذنجيره	وانهيت (١٨٨)	ونسدر ٧٣، ١٩٦، ١٩٧،
هذنجيره (٨١)	وانكث (١٣١)	(٢٠٠)
هركنند (٨١)	الواحاح ١٧٨	ويشجرت (١٢٩)
الهرمان (١٧٨)	وادى بيجان (١٧٣)	ويبه (١٥٦)
هرمز ٥٨.	وادى الحجارة (١٨٢)	ويهند ٤٥، (٨٩)
هرموز (١٤٢)	وادى دينار زارى ٤٨.	و
هرى ٤٦، ٥٨، (١١٦)،	وادى القرى (١٧٤)	يافا (١٧٦)
١١٧، ١٢٣، ١٤٣.	وادى ميجان ٦٤.	يالايان (١٣٣)
هزار (١٤٧)	واربوا (١٥٧).	يغسون ياسو (١٠٦)
هلاورد (١٣٥)	واسط ٦١، ٦٢، ٦٤٩.	يغما ٤٤، ٥٧، ٧٣،
هليك (١٣٥)	(١٥٩)	(٩٦)، ٩٩، ١٠١
همانان (٨٣)	السواقى ولق ٢٤، ٣٣، ٧٣.	اليمامه ١٧٠.
همدان (١٧١)	(٧٥)	اليمن ٤٩، ٧٠، ١٧١،
همذان ٤٨.	وال (٣٦)	١٧٢، ١٧٣
همواران (١٢٩)	وايكان ٥٩، (١٤٦)	ينابد (١١٥)
الحند: ٢٥، ٢٦، ٣٤، ٤٣،	وجحيان (٩٢)	اليهودية من خراسان
٤٤، ٤٥، ٤٧، ٥٤، ٦٩،	وخان ٤٥، ٥٥، ٨٠،	(١٢٠)
٧٣، ٧٤، ٧٩، (٨٠)،	١٣٦، ١٣٧.	اليهودية (من اصفهان)
٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٨،	وخان مردوقه ٦٠	١٥١.
٨٩، ٩٠، ٩١، ١١٤،	وخش ٥٦، (١٣٥)	يهودلغ (١٣٢)
١٢٢، ١٢٣، ١٢٤،	ورثان ٦٣، (٩٦٥)	يوركند (١٣١)
١٣٥، ١٣٩.	وردوقية (١٦٧).	يون (١٢١)
هوسم (١٥٧).	ورغسر (١٢٨)	يونان (١٨٦).

فهرس الأعلام وألقاب الملوك

نمران فرنده حاكم نمران	نمر الجرجانية ١٣٨.	آدم (ع) ٤٣، ٤٨، ١٧١
١١٩.	نمر الجوزجان ١٢٣.	إبراهيم (ع) ٨٣، ١٦٠،
جالينوس ١٧٨.	أمير المختل ١٢١، ١٣٦.	١٧١، ١٧٧.
جيفو ملك الخلف ١٠٠،	أمير خراسان (ملك المشرق)	ابن أبي الساج ١٦٤.
١٠١.	٢١٤	ابن رواد ١٦٦.
الجلندی بن کرکر ١٦٦.	أمير الصفانيان ١٢٩.	ابن سيرين ١٦٠.
جله ملك الجفر = خله	أمير الملوتان ٨٥.	أبو جعفر المنصور ١٥٩.
جبال ملك ويهند ٨٩.	أنس بن مالك ١٦٠	أبو الحارث محمد بن أحمد
الحجاج بن يوسف ١٥٩.	أنسا (الجد الأكبر للملك	بن فرغون ٢١.
الحسن البصري ١٦٠.	الخزرج ١٩٦	أبو دلف الكرجى ٤٨،
الحسين بن منصور الحلاج =	باخ حاكم يون ١٢٢	١٥١.
الحلاج	برازنده حاكم مانشان	أبو سعيد الدقاق (الجنابى
١٤٦.	١١٩.	القرمطى) ١٤٥.
خاقان التبت ٧٨، ٩١،	بسموت سويت ملك	أبو العباس السفاح ١٦٣.
٩٢.	الصقالبة ١٨٧.	أبو على الجبائى ١٤٩.
خاقان الخرخيز ٩٤، ٩٧.	بطليموس ٣٣، ٣٦.	أبو الفضل ابن العميد ١٥٢.
خاقان الروس ١٨٩.	بلهرا ملك ملهى ٨٢، ٨٣،	أردشير بابكان ١٤٥.
خاقان الكيمائية ١٠٦،	٨٤.	أرسطو طاليس ٢٢.
١٠٧، ١١١.	بلورين شاه ملك بلور، ابن	الأستدار ملك أربع مدن
خرسان شاه ملك خراسان	الشمس) ١٣٣.	(بطيرستان) ١٥٥.
١٦٨.	بهرام جوبين ١١٤.	إسحاق (ع) ١٧٧.
خله ملك الجفر ١١٣.	بيغو عظيم جملكت ٩٤.	الإسكندر الرومى ١٨٤.
خوارزم شاه ملك كاث	تازان فرنده حاكم تازان	أفريدون ٧٤، ١١٩.
١٣٧، ١٣٨.	١١٩	المش = مس

دارا ١٤٨.
 دانيال النبي ١٥٠
 درمشی شاه ملك درمشان
 ١١٩
 دعلج بن أحمد السجزي =
 على ابن السجزي
 دهقان إيلاق ١٣٢.
 دهقان جاشت ١٣٦.
 دهقان فرغانة ١٣٠.
 راعی بن راعی ملك
 السودان ٢٠٥
 رانية ملكة أورشفين ٨٢
 رای ملك فتوح ٨٤، ٨٦،
 ٨٧، ٨٩، ١٢٥
 زاغی بن زاغی = راعی بن
 راعی
 زبیده زوجة هارون الرشيد
 ١٧٦
 سابور ١٤٦
 سام بن نوح ٨٥
 سبهد بن شهریار كوه ملك
 جبال قارن ١٥٦
 سطوها ملك فنصور وهد
 نجيرة ٨١
 سعد بن أبی وقاص ١٦١

سليمان بن الحسن القرمطي
 ١٤٥
 سنباط ملك سنجان ١٦٧
 الشافعي (الإمام) ١٧٨
 شروان شاه ملك شروان
 ١٦٨
 شعيب النبي (ع) ١٧٤
 شقيق البلخي ١٢٩
 شهر لير ملك أندراب ١٢٢
 شير ملك الباميان ١٢٢
 طارق بن زياد ١٨١
 طرخان خاقان ملك الخزر
 ١٩٦
 طلحة ١٦٠
 طهمورث ١١٨
 عيد القيوم بن الحسين بن
 علي، أبو المؤيد الفارسي
 ١٠، ٢٠٦.
 عبد الله بن المبارك ٦٦٣.
 عظيم الترك والتبت ٧٩.
 العللاء بن أحمد ١٦٤.
 العلوي البرقي ١٦٠.
 على بن أبی طالب ٦٦١
 على بن السجزي ١٥٣

على بن الفضل القرمطي =
 محمد بن الفضل
 علي بن محمد بن أحمد =
 العلوي البرقي
 علي بن موسى الرضا ١١٥
 عمر بن الخطاب ١٦٠
 عمر بن عبد العزيز المباري
 القرشي
 عيسى (ع) ١٧٧
 غورشاہ ملك الغور ١٣٣
 الفتجب = منجب
 الفزاري النجم (إبراهيم بن
 حبيب) ١٥٢
 فغفور ملك الصين ٧٤
 فنا خسرو (عضد الدولة
 البويهی) ١٤٢
 كاهيل ملك النوبة ٢٠٤
 كاسل = كاهيل
 الكسائي ١٥٢
 لوط النبي (ع) ١٧٧
 الليث بن الصغار ١٢٣
 ليزان شاه ملك ليزان ١٦٨
 المأمون الخليفة العباسي ١٦١
 ماني ٧٤، ٧٨، ١٥٠
 محمد بن الحسن الفقيه ١٥٢

بنالبرتكين حاكم بكليغ =

بنالبرتكين

بنالبرتكين حاكم بكليغ

١٠٤

ملك القامرون ٨٠

ملك قمار ٨١

ملك قنوج ٨٤

ملك الكيماك = خاقان

الكيماكية

ملك المشرق ١١٤

ملك مكران ١٣٩

ملك وخان ١٣٧

ملك اليمن ٤٩

ملوك الكنعانيين ١٦٠

منجب ملك الزابج ٢٠٢

موسى (ع) ١٧٤

النبي (ص) = محمد بن عبد

الله

نجايه (ملكة سلوقين) ٨٧

نصر بن أحمد الساماني

١٣١

نوح (ع) ٤٨

هارون الرشيد ١١٥، ١٧٥

هرمس ١٧٨

يفسر ملك الخلف ١٠٠

١٠١

يعقوب (ع) ١٧٧

يعقوب بن الليث ١٥٠

ينال ١٦٨

عبد بن زكريا ١٥٢

محمد بن عبد الله (ص) ٢١،

١٧١

محمد بن الفضل القرطبي

٤٩

مس ملك البلغار ١٩٨

المعتصم (الخليفة العباسي)

١٦١

المغربى (الخليفة الفاطمي

بمصر) ٨٥

ملك البجة ٢٠٤

ملك بلور = بلورين شاه

ملك التفغزغز ٩٤، ١٠١

ملك جابه ٣٥

ملك الخوزجان ١١٩،

١٢٠، ١٢١

ملك الختن = عظيم الترك

والثبت

ملك الخرخيز ٩٤، وانظر

خاقان الخرخيز

ملك الخزر ١٩٩

ملك الروم ١٨٤

ملك الزنج ٢٠١

ملك سرنديب

ملك الغوز ١٣٨

فهرس القبانل والامد والفرق والجماعات

آل سامان ١١٤	بريش ١٠٠	الحسانيون ١٧٠
الأترك البنجانكية ١٩٣	البسكوكس ١٨٦.	حمير ١٧١
الأترك البنغزنية ٩٦، ٤٤	البلاقية ٩٦.	الختل ١٣٥
الأترك البنلخية ٩٦، ١٢١، ١٢٥.	البلفار ١٨٥، ١٩٨، ٢٠٠	الخرخيز ٢٣، ٤٤، ٦٨،
الأترك الفر ٤٠	البلفار البنلخية ١٩١، ٢٨.	٩٤، ٩٧، ٩٨، ١٠٤،
الأترك البنمالية ٩٦.	بلكار ١٩٨	١٠٦
الأحباش ٢٣، ٢٥، ٢٠٣	البلوص ١٤٢	الفرز ٢٨، ١٩٦
الأرتوجيون ٩٦	بنو إسرائيل ٥٠	الحفجاخ ١١١
الأزارقة ١٤٩	بنو أمية ١٧٦	الخلخ ٣٠، ٩٤، ١٠٠،
الأسديون ١٧٠	بنو هاشم ١٧٦	١٠١، ١٠٢، ١٠٣
إشكل ١٩٨	البهافرنية ١١٧	الخوراج ٥١، ١١٧، ١٤٣،
أصحاب الكهف ٥١	بيستان ١٠٠	١٦٢، ١٧٧
الإفرنجية ١٨٥	البقيرون ٩٤	خيم ١٠٠
الأفغان ٨٨	البناتار ٩٤	الديلم ١٥٣
الأكاسرة ١٢١، ١٤٤، ١٦٠	البنيتون ٧٨، ٩٢، ١٣٧	ربيعة ١٦٢، ١٨١
الأمويون ١٨٢	الخنس ١٠٤، ١٠٥	الريقق الأرمني ١٦٤
البجة ٢٠٤	الترك ١١٣، ١٣١، ١٣٤.	الريقق البنكاكي ١٦٤
البنجناك ٢٨	١٩١، ١٩٢	الريقق التركي ١٣٠
بنجناك الفرز ١٩٣	الترك الأشنية ١٣٤	الريقق الخزري ١٦٤،
البراذاس ١٩٩	ترك كنجنية ١٣٦	١٩٣، ١٩٦
البراهمة ٨٦	البنغز ٢٣، ٣٠، ٤٤.	الريقق الرنيسي ١٩٥
البربر ١٨٠، ١٨١.	٦٨، ٧٨، ٩٢، ٩٣، ٩٤.	الريقق الرومي ١٦٤
برصولا ١٩٨	٩٥، ٩٦، ١٠١، ١٠٢	الريقق الصقلي ١٦٤
	التميميون ١٧٠	الريقق الغوري ١٢٣
	الجلكل ٣٠، ١٠٣	الريقق المسقطي ١٩٥

المجوس الخوخية ١٣٧.	العرب ٢٢، ٥٧، ٧٠،	الرقيق الهندي ٨٦
المروات ٢٨، ١٩٢.	١١٦، ١٢٠، ١٢١،	السروس ١١٣، ١٧٠،
المصريون ١٧٠	١٥٢، ١٧٠، ١٧١،	١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١،
ميول ٩١	١٨٠،	السروم ٢٢، ٢٤، ١٧٦،
النصارى ٩٥، ١١٢،	٢٦٤ غلجس	١٨٤، ١٨٥، ١٩٢،
١٦٢، ١٦٣، ١٦٦،	الفوز ٢٨، ١٠٦، ١٠٨،	الزرادشتيون = المجوس
١٨٦، ١٩٢، ١٩٤،	١٩٩.	الزنج ٢٣، ٢٥، ٢٠١،
٢٠٤.	فراخيه ١٠٤.	٢٠٢.
نوغشاك ١٢٧	الفراريون ١٧٠	زنوج الواق واق ٣٣
النوبيون ١٧٩، ٢٠٤.	فوري ٩٧	سالمارى (سلمو راميان)
المملاطيون ١٧١	قريش ١٣٩	٨٦
المندوس ٨٣، ١٣٧.	الفقص ٤٧	سحرة فرعون ١٧٩
الهند ٨٩، ١٢١.	قوم لوط ١٧٧	السفد ٣١، ٩٥
وخيم ١٠٠	الكرد ١٥٩	السودان ٢٠٥
الوخيون ١٣٧.	كسيم ٩٨	الشعبة ١٥٢
الوندريون ١١٢، ٢٠٠.	الكليون ١٧٠	الصاغة ٩٥، ١٦٣
اليغمائية ٤٤، ٩٤.	الكنعانيون ١٦٠	الصغانيون ١٣٦
اليونانيون ٣٧.	الكيمائية ٤٨، ٩٤، ٩٨،	الصقالبة ٢٤، ٢٨، ٦٦،
	١٠٦، ١١١.	١٨٥، ١٨٧، ١٨٩
	الكيمجيون ١٣٦.	الصينيون ٧٨، ٨٢، ٩٢
	لازنة ١٠٤	عبدة الأصنام ٧٨، ٨٠،
	اللبان ١٠١	٨٦، ٨٨، ٩٠، ١٩٤،
	المانيون ١٢٧	١٩٧
	المبيضة ١٣٢	عبدة الشمس ١٠٣
	المجفرية ١١٢، ١١٣، ٢٠٠	عبدة النجوم ١٠٣
	المجوس ٩٥، ١١٧، ١٣٧،	عبدة النيران ٩٧، ١٨٧.
	١٤٠، ١٤٤، ١٥٦.	

فهرس

الحيوان والنبات والعقاقير الطبية والأطعمة والأشربة والثياب وأدوات الزينة والآلات والأسلحة والأحجار...

التكك ١٤٩، ١٥٠،	الأملج ٨٦	الآبنوس ٣٣، ١٧٩
١٥٩، ١٦٦، ١٨٤.	الباذهر ١٣٠	الأبراد ١٥٢
التكك الأرمينية ١٥٠	باراده (نوع من الدراهم)	الإبرسم ١٦٧
التمر ١٢٣، ١٢٤، ١٤٠،	٨٦	الأثرج ١٢١، ١٤٩،
١٤١، ١٤٣، ١٤٩،	البازي ٤٠	١٥٠، ١٥٥
١٥٢، ١٦٠، ١٧٠،	البغاء ٨٠	الأخذبة ١٨٧
التمر الهندي ٨٥	البراقع ١٥٣، ١٦٧	أحزمة الخيل ١١٩
التمر اليابس ١٢٣	البزء ١٦٤	أدوات الزينة ١٥٩
التمساح ١٧٩، ١٨٣،	البسط ١٢٦، ١٢٩، ١٤٤،	الأديم ١٧٠، ١٧١،
التوت الأبيض ١٦٧	١٦٦	الأردية ١٧٣
التين ١٦٠	البعوض ١٢٣	الأزر ١٧٢، ١٧٣،
الثعلب	بعوض أسطوري ١٩٥	الأسورة ١٨٧
الثعلب الأحمر ٩٤	البغل ١٢٨، ١٦٧	الأعلام ١٥٥
الثعلب الأسود ٩٠، ٩٤،	البقر ٨٦، ٨٨، ٩٤، ١٠٣،	الأفاوية ٤٢
الثعلب المرقط ٩٤	١٠٨، ١١٩	الأفصى ٣٤، ٩٦، ١١٦،
الثور ١٩٦	البقم ٣٤، ٤٣، ١٥٤،	١٦٢، ١٧٦، ٢٠٢،
الثياب الإبرسم ١٥٣،	البيلج ٨٦	الأفواس السوناخية ١٣٤
١٥٩	البندق ١٥٢	الأفواس الشاشية ١٣٣
الثياب الإبرسم السود	البوارى الأخضر ١٢٨	الأكسية ١٢٩، ١٤٤،
١٥٣،	البوق ٨١	١٥٩
الثياب التنسية ١٧٨	البيجاذي ٥٢، ١٢٥	الأكسية الزرق الطبرستانية
الثياب التوزية ١٤٥	البيجاذي البدخشي ١٣٧	١٥٥
الثياب الحرير ١١٨، ١٥١،	التروس ١٨٧	الألماس ٤٢، ٧٩، ٨٠،
١٥٤، ١٥٣،	التفاح ١٤٤	الأمشاط ذات القراب ١٥٥

التياب الحمر الصوف
الروذانية ١٥٥
التياب الديمةطية ١٧٨
التياب الزعفرورية ١٥٣
التياب السارى ٨٤
التياب السندس ١٨٤
التياب السوسنجر ١٤٩،
١٥٠
التياب السنيزية ١٤٥
التياب الصوف ١٢٩،
١٤٤، ١٦٤، ١٦٦،
١٦٧، ١٦٩.
التياب القطن ١٤٤، ١٥٩،
١٦٤
التياب القطيفة ١٦٥
التياب القومية ١٥٥
التياب الكتان ١٤٤، ١٥٣،
١٥٤، ١٦٠، ١٦٩، ١٧٨
التياب المبرم ١٥٣
التياب المخمل ٨٦
التياب الملح ١١٨
التياب المنقوشة ٨٦
التياب المسانى ١٨٤
الجؤفر ٩٥
الجاموس ٢٠٢
الجبن ١٥١
الجلابيب ١٧٢
الجلال ١٦٧

الجلود ١٣٨، ١٣٩
جلود التماسيح ١٨٣
الجلود الجوزجانية ١٢٠
جلود الدلق ١٩٩
الجميل ٨٦، ١١٧، ١٢٠،
١٧٣، ٢٠٥
الخطيانا ٣٩
الجوارب ١١٥، ١٢٩،
١٨٤
الجوالق ١٦٥
جوز البوا ٤٢
الجوز الهندى ٣٥، ٤٣،
٨٣، ٨٥، ٨٦
الجوشن ١٢٣
حب الصنوبر ٨٥
حبال القنب ١٢٧
حجر البادزهر ١٣٠
حجر الزجاج ١٦٢
حجر الكحل ١٢٠
حجر المحك ١٦٩، ١٧٠
حجر المسان
حجر المسان المكى ٥٠،
١٧١
حجر المغناطيس ٤٧،
١٣٠، ١٤١
الحديد ٣٤، ٣٥، ٤٤،
١٢٩، ١٤٤
الحريز ٧٤، ٧٧، ١١٨

الحصر الجبلانية ١٥٨
الحصر السامانية ١٦٠
الحصر الطبرية ١٥٥
الحصر العبادانية ١٦٠
الحصر الغليظة ١٥٤
الحقائب ١١٩
الحلة ١٥١
الحليب ١٠٦، ١٨٧
الحمار ١٧٨
حمار الوحش ٥٢، ١٧٩
الحزاب ١١٨
الحنطة ١٧١
الحوصل ٤٠
الحاوخير الصينى ٧٤، ١٥٤
خيز الأرز ١٥٤
الحسو ٤٥، ٧٤، ٩٠، ٩٤،
٩٧، ٩٨.
الحندك ٩٧، ١٣٣
الحروف ١٩٦
الحروف الوحشى ١٧٩
الحروف الوحشى
الحزف الأحمر ١٥٤
خشب الحندك ٩٧، ١٣٣
خشب الخلنج ٩٧، ١٣٣
خشب العتق ١٥٥
الحفتان ١٣٨
الحل ١١٨
الخلنج ٩٧، ١٣٣

الحنج ١١٩	١٨١، ١٨٢، ٢٠١	السارى ٨٤
الخنزير ١٧٨	٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٥	السبع ٩٤
الخيار شبر ٨٥	الرخيين ١٣٨	الستر ١٤٩، ١٥٠، ١٦٧
الخيام ١٩٢، ١٩٣، ١٩٨	الرز ١٥٤، ١٥٧	السجاد ١١٩
الخيزران ٤٣، ٨٣	الرز الأصفر ١٧٧	السجاد الجهرى ١٢٣
الخيش ١٦٠	الرصاص ٣٥، ٤٤، ٤٧	السجاد الطبرى ١٢٣
الخيل ٩٤، ١٠٠، ١٠٣	٥٢، ١١٥، ١٢٠، ١٢٧	السرائيل ١١٥، ١٦٤
١٠٤، ١٠٨، ١١٤	١٣٠، ١٤١، ١٥٦	١٨٩
١١٦، ١١٩، ١٢٩	١٦٩، ١٨٢، ٢٠٥	السرر ١٩٥
١٣٠، ١٣٢، ١٣٥	الرطب ١٥٠	السررق ١٥٦
الدارصينى ٧٤، ١٤٢	الرمح ٨٢، ١٨٧	السروج ١٣٧
دانفو (حيوب) ١٦٥	الرمل المكى ١٧٠	الصفن الخرخيزية ٩٧
الديس ١١٦، ١٤٦	الربحان ١٤٤	السقلاطون ١٥١
الدخن ١٤١، ١٧٣، ١٨٧	الزئبق ١٣٠، ١٣١	السكر ٨٦، ١٤٩
الدر ٨٠	الزجاج ١٢٠	السكر الأبيض ١٥٠
الدلق ١٩٩	الزبرجد ٥٢، ١٧٩	السكر الأحمر ١٥٠
الدهنج ٤٠، ١١٥	الزبيب الطائفى ١١٧	سم الفار ١٣٢
الديجاج ٧٤، ٧٧، ١٥٠	الزجاج ٢٠٥	السمك ٢٧، ٢٩، ٣١
١٥٣	الزجاج المخروط ١٥٩	٣٢، ٣٥، ٤٠، ١١٣
الديدان ٢٩	الزرايبى الديلمية ١٥٥	١٥٤، ١٥٧، ١٦٤، ١٦٧
الذهب ٤٣، ٧٤، ٨٠	الزرب ١٥٤، ١٥٥	السمن ١٥٢
الذهب ٣٣، ٣٧، ٤٤	الزربخ ١٢٦	السمور ٤٤، ٩٠، ٩٤
٤٥، ٤٦، ٥٢، ٥٣، ٧١	الزعفران ١٢٩، ١٥١	١٠٦، ١٨٢
٧٤، ٧٥، ٨٠، ٩٠، ٩١	١٥٢، ١٦٩	سن الغيل ٨١
١١٤، ١٢٠، ١٢٥	الزعفورى ١٥٣	السنباذج ٤٢، ٨٠
١٢٦، ١٣٠، ١٣١	الزليات ١٤٤، ١٤٧، ١٦٥	السنبل ٣٥، ٤٢
١٣٢، ١٣٥، ١٤١	الزمرد ٥٢، ١٧٩	السنجاب ٤٤، ٤٥، ٩٠
١٤٤، ١٧٢، ١٨٠	الساج ٣٣	٩٤

الغلائل ١٥٣
 الغنم ٨٦، ٨٨، ٩٤،
 ١٠٠، ١٠٣، ١٠٤،
 ١٠٦، ١٠٨، ١١٩،
 ١٢٠، ١٢٥، ١٢٨،
 ١٣٠، ١٣٤، ١٣٩، ١٧٤،
 الغنم الوحشية ١٣٥
 الفاكهة المجففة ١٢٤
 الفانيذ ٨٦، ١٣٩، ١٤١
 الفُرُش ١٤٤
 القرش الطيرية ١٥٥
 القرنند ٧٤
 الفضة ٣٩، ٤٠، ٤٤، ٤٥،
 ٤٦، ٥٢، ٥٣، ١١٤،
 ١١٧، ١٢٠، ١٢٥،
 ١٣٠، ١٣١، ١٣٢،
 ١٣٥، ١٤١، ١٤٤،
 ١٤٨، ١٧٢، ١٨٢
 الفضة المربقة ١٧٣
 الفلفل ٨٢، ٨٣
 الفنك ٩٤
 قوة الصباغين ٤٠، ١٦٥،
 ١٦٧
 الفوط ١٦٠
 الفيروزج ١١٤، ١١٥
 الفيل ٧٤، ٨٠، ٨١، ٨٢،
 ٨٤، ٢٠٢
 القاقلة ٤٦

الطواحين التي تعمل بالهواء
 ١٢٣
 الطيب ٨٠
 الطيفوريات ١٥٥
 الطيلسان الصوف ١٥٢
 العباءات ١١٩
 العتايى ١٥١
 العرعر ١١٦
 العسل ٨٦، ١٦٤
 العقرب ١١٦، ١٦٢،
 ١٧٦، ١٨٠
 العققن ٥٥
 المعالم الأبلية ١٦٠
 المعالم البمية ١٤٣
 المعائم الخز ١٥٠
 العناب ١٣٠
 العنب ٩٤، ١٨٧
 العنبر ٤٣، ٣٥، ٨٠
 العنبر الأشهب ١٨٣
 العود ٨٠، ٨٧
 العود الرطب ٨٠
 العود الصنقى ٨٠
 العود القمارى ٨١
 العود المندى ٨٠
 غزال المسك ٤٣، ٤٤،
 ٤٥، ٧٨
 الغزوغاو ٧٨، ٩٤
 الغضائر ٧٤، ١٥٢

السهم ١٣٣
 السهم الوحية ١٣٧
 السوسن ١٤٤
 سوسن نرجس ١٤٤
 السياط ١٢٠
 السيوف ١٩٠
 الشاه بلوط ١٦٧
 الشبه ١١٥
 شجرة الخنج ١١٩
 الشعير ١٧١، ١٧٣
 الشمع ١٦٤
 الشمع الأسود ١٣٠
 الشنك ٨١
 الشورة ١٢٦
 الصابون ١٢٤، ١٢٨
 سخور الملح ١٤٧
 الصروم ١٣٩
 الصنر ١٣٧، ١٣٨، ١٤٨
 الصنغ ١٢٣
 الصندل ٣٥، ٨٧
 الصندل الأحمر ٨٧
 الصنوبر ٨٥
 الصوف ٩١، ١٠٠، ١٠٤،
 ١٥٩، ١٩٠
 الصوف المصرى ١٧٨
 الطاووس ٨٠
 الطنافس ١٨٤

ماء الورد ١٤٤، ١٤٥	الكرباس ١١٦، ١٢٤	القاقم ٩٠، ٩٤
المخفريات ١٦٩	١٣٨، ١٤٣، ١٥١، ١٥٢	القباب ١٩٢، ١٩٣، ١٩٨
المحمل ٨٦	الكركدن ٣٤، ٧٥، ٨٠	قباب المقابر البخارية ١٢٦
المراوح ١٢٨	الكركي ٨٠	القدور الصخرية ١١٥
المرجان ٨٠	الكرويا ١٦٧	القرود ١٧٢
المري ١١٨	الكشمش ١١٧	القرمز ١٦٤، ١٦٦
المرزاق ١٨٧	الكلب ٧٥	القرنفل ٣٥، ٤٢
المسك ٨٠، ٨٢، ٨٤، ٩٠	الكمون ١٤١	القر ١٥٣
٩٤، ٩٧، ٩٨، ١٢٥	كوره (نوع من الدراهم)	القصاص ١٥٥
المسوح ١٢٩، ١٦٥	٨٦	قصب الرماح ٨٣
المصل ١٣٨	كيموان (نوع من الدراهم)	قصب السكر ٣٥، ٨٨
المصليات ١٢٦، ١٤٧	٨٦	١٢١، ١٤١، ١٥٤
١٥٨، ١٦٥	اللؤلؤ ٣٤، ٣٦، ٤٢، ٧٧	القطن ٨٢، ١١٨، ١٤٤
مقبض السكين ٧٤، ٩٧	٨٠، ٨٩، ١٤٥، ١٧٢	١٥٢، ١٦٧
المكانس ١٥٨	للزورد ١٢٥	القطيفة ١٦٥
الملاحق ١٥٥	اللبن ١٧٣	القلانس ١٨٩
الملين ١١٨	اللبود ١١٩، ١٢٠، ١٣٤	القمصان الطويلة ١٨٧
الملح ٣٠، ١٢٤، ١٣٧	١٣٧، ١٣٨	القند ١٥٠، ١٦٨
١٦٠، ٢٠٥	اللحم القديد ١٠٦	القننداهري ١٧٢
الملح الأحمر ١٢٨	اللعل ١٣٧	الكاغذ السمرقندي ١٢٧
الملح المرجاني ١٥٤	اللوز ٨٥	الكافور ٣٤، ٣٥، ٨٠
المعطر ١٥٥	الليتر (?) ١٥٨	٨١، ٢٠٢
المن ١١٦، ١٢٨	ماء البنفسج ٤٤	الكياب ٣٥
المناديل الأبلية ١٦٠	ماء الخلق ٥٤	الكيريت ١٢٦
المناديل البمية ١٤٣	ماء الزعفران ١٥٤	الكتان ١٤٤، ١٥٤، ١٦٠
مناديل الخيش ١٥٤	ماء الصندل ١٥٤	١٦٩، ١٧٨، ١٨٧
المناديل الديقية ١٧٨	ماء الطلع ١٤٤، ١٤٥	الكحل ١١٥
مناديل الشراب ١٥٥	ماء القيصوم ١٤٥	

الوزن ٩٧، ٩٨، ١٠٠،

١٠٤

الوسائد ١٣٨

الياقوت ٣٤، ٤٢، ٧٩،

٨٠، ٨٢

اليشم ٧٩

الموازين ١٥٥

الموز ٣٥

الموميائي ١٤٧

ناخوار شباني (نوع من

الدراهم) ٨٦

النارنج ١٢١، ١٥٥

الناطف ١٦٧

النك ١٢٦

النبيذ ٨٠، ١٢٠، ١٢٩،

١٣١، ١٥٢، ١٥٦،

١٥٧، ١٨٧، ٢٠٥

النحاس ٤٠، ٤٧، ٥٢،

١١٥، ١٣٠، ١٨٢

النخل ١٤١، ١٧٥

الترجس ١٤٤

النعال ١٣٩، ١٦٠

النعال الكتبانية ١٣٩

النعال المشعة ١٧٠

النعال الملمعة ١٧٠

النعال اليمنية المشعة ١٧١

النعجة ١٧٨

النفط ١٦٩

النمر ١٨١

النشادر ١٢٦، ١٣٠

النيل ١٤١

النيلوفر ١٢١

الهدمد ٨٠

الهليلج ٨٦

فهرست فصول الكتاب

٩	١	مقدمة
٢١	٢	فاتحة الكتاب
٢٢	٣	ذكر هيئة الأرض عامرها وغامرها
٢٤	٤	القول فى البحار والخلجان
٣٣	٥	القول فى الجزائر
٤٢	٦	القول فى الجبال والمعادن التى فيها
٥٤	٧	القول فى الأنهار
٦٨	٨	القول فى المقازات والرمال
٧٢	٩	القول فى البلدان
٧٤	١٠	القول فى خصائص بلاد الصين
٨٠	١١	القول فى بلاد الهند ومدنها
٩٠	١٢	القول فى بلاد التبت ومدنها
٩٣	١٣	القول فى بلاد التفرغز ومدنها
٩٦	١٤	القول فى بلاد يغما ومدنها
٩٧	١٥	القول فى بلاد الخرخير
٩٩	١٦	القول فى بلاد الخلخ ومدنها
١٠٣	١٧	القول فى بلاد الجككل
١٠٤	١٨	القول فى بلاد التخس ومدنها
١٠٦	١٩	القول فى بلاد الكيماك ومدنها
١٠٨	٢٠	القول فى بلاد الغوز
١١٠	٢١	القول فى بلاد بجناك الترك
١١١	٢٢	القول فى بلاد الحفجباخ

١١٢	القول فى بلاد المجفر	٢٣
١١٤	القول فى بلاد خراسان ومدنها	٢٤
١٢٣	القول فى مناطق خراسان الحدودية ومدنها	٢٥
١٢٦	القول فى بلاد ما وراء النهر ومدنها	٢٦
١٣٥	القول فى حدود بلاد ما وراء النهر ومدنها	٢٧
١٣٩	القول فى بلاد السند ومدنها	٢٨
١٤١	القول فى بلاد كرمان ومدنها	٢٩
١٤٤	القول فى بلاد فارس ومدنها	٣٠
١٤٩	القول فى بلاد خوزستان ومدنها	٣١
١٥١	القول فى بلاد الجبال	٣٢
١٥٣	القول فى بلاد الديلم ومدنها	٣٣
١٥٩	القول فى بلاد العراق ومدنها	٣٤
١٦٢	القول فى بلاد الجزيرة ومدنها	٣٥
	القول فى بلاد آذربايجان وبلاد أرمينية والران	٣٦
١٦٤	ومدنها	
١٦٦	أرمينية والران	٣٧
١٧٠	القول فى بلاد العرب ومدنها	٣٨
١٧٥	القول فى بلاد الشام ومدنها	٣٩
١٧٨	القول فى بلاد مصر ومدنها	٤٠
١٨٠	القول فى بلاد المغرب ومدنها	٤١
١٨٢	القول فى بلاد الأندلس ومدنها	٤٢
١٨٤	القول فى بلاد الروم وأعمالها	٤٣
١٨٧	القول فى بلاد الصقالبة	٤٤
١٨٩	القول فى بلاد الروس ومدنها	٤٥
١٩١	القول فى بلاد البلغار الداخلة	٤٦

١٩٢	القول فى بلاد المروات	٤٧
١٩٣	القول فى بلاد مجناك الخزر	٤٨
١٩٤	القول فى بلاد اللان ومدنها	٤٩
١٩٥	القول فى بلاد السرير ومدنها	٥٠
١٩٦	القول فى بلاد الخزر	٥١
١٩٨	القول فى بلاد البلغار	٥٢
١٩٩	القول فى بلاد البراذاس	٥٣
٢٠٠	القول فى بلاد ونندر	٥٤
٢٠١	القول فى العمارة بنواحي الجنوب	٥٥
٢٠١	القول فى بلاد الزنج ومدنها	٥٦
٢٠٢	القول فى بلاد الزابج ومدنها	٥٧
٢٠٣	القول فى بلاد الحبشة ومدنها	٥٨
٢٠٤	القول فى بلاد البجه	٥٩
٢٠٤	القول فى بلاد النوبة	٦٠
٢٠٥	القول فى بلاد السودان ومدنها	٦١
٢٠٦	القول فى خاتمة الكتاب	٦٢
٢٠٧	مصادر الترجمة والتحقيق	٦٣
٢١٧	الفهارس العامة	٦٤